Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Lấy lý do phòng không Cộng Sản Bắc Việt đã tấn công phi cơ Mỹ hoạt động ở Lào

KHÔNG LỰC MỸ OANH TẠC B.V. TỪ VĨ TUYẾN 19 TRỞ VÔ

Năm Thứ 8 — Số 2.109 — Thứ Ba 23-3-1971 (Ngày 27 Tháng 2 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên
Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

REC'D. MMM
AUG 3 REC'D

ĐƯỢC B-52 TRỢ CHIẾN DỘI LÊN ĐẦU ĐỊCH 300 TẤN BOM SÁT HÀNG RÀO PHÒNG THỦ CĂN CỨ ĐỐNG ĐA

700 TQLC đẩy lui trung đoàn 29 CSBV bắn hạ tại chỗ 314, bắt sống 60 tên

- Sư đoàn I Bộ binh VNCH đã rút trọn khỏi Lào — Chiến xa cơ giới đang trên đường rút
- VNCH hiện chỉ còn 10.000 quân ở Lào trấn giữ 6 căn cứ, căn cứ sâu nhất là 20 cây số.

KHE SANH, 22-3 — Hãng thông tấn Reuter loan báo: 700 Thủy quân Lục chiến VNCH thuộc sư đoàn 147 trấn giữ căn cứ Đống Đa 12 cây số Tây biên giới Lào-Việt, trong một trận giao phong khốc liệt với địch kéo dài hàng giờ ngày 21-3 được pháo đài bay B-52 trợ chiến trút trên 300 tấn bom xuống đầu địch, đã đánh lui Trung đoàn 29 CSBV, hạ sát tại chỗ 314 tên, bắt sống 60 tên. Phía bạn có 48 đền nợ nước và 104 bị thương.

Cùng ngày, giao tranh bùng nổ dữ dội giữa bạn và địch tại căn cứ hỏa lực Hồng Hà I TQLC VNCH trấn đóng, và tại căn cứ Phú Lộc bản doanh của Bộ chỉ huy liên đoàn 1 BĐQ VNCH.

Tại Khe Sanh, Bộ Tư lệnh Dã chiến Mỹ loan báo lúc 06g50 ngày 21-3 1 đơn vị thuộc LĐ 1 SĐ 5 cơ giới Mỹ đóng ở 8cs TN Khe Sanh trúng 5 đạn súng cối 82 ly thiệt hại nhẹ. Lúc 07g05 1 đơn vị LĐ 196 SĐ 23 BB (Americal) Mỹ trúng 15 đạn súng cối 82 ly, thiệt hại nhẹ. Đến 07g30, 1 đơn vị thuộc LĐ 1 SĐ 5 cơ giới Mỹ chạm địch ở 16cs Tây Khe Sanh hạ sát 1 địch. Phía bạn có 6 Mỹ bị thương. Chiều 20-3 1 trực thăng Chinook CH-47 bị địch bắn hủy 11cs Tây Khe Sanh trong khi yểm trợ quân Việt Nam Cộng Hòa tại Hạ Lào. Phi hành đoàn đã được cứu thoát và vô sự. Tuy nhiên, Ký giả Joat Katigbak cho biết căn cứ Khe Sanh bị địch pháo kích liên miên suốt ngày đêm bằng hỏa tiễn 122 ly. Đêm 21-3 đã có 4 binh sĩ Mỹ thiệt mạng sau khi căn cứ nhận 1 loạt 10 trái hỏa tiễn. Ngoài ra, 2 trung đội thuộc chi đoàn 1 (trung đoàn 1 thiết kỵ) Mỹ đã xông pha vào vùng phục kích trên đường 9 lần thứ 2 để cứu thoát Đại úy Peverda Trung (đội trưởng. Sau đây, [illegible] đã quyết liệt cường lệnh khi được Trung Tá Breeding chỉ thị xuất quân lần thứ 3 để gom nhặt quân dụng và tài liệu tối mật để trong 1 cổ thiết vận xa bị hạ trên đường 9. Viên Trung Tá đã cho lấy tên binh sĩ trưởng lệnh.

Chuẩn Tướng Phạm văn Phú, Tư lệnh Sư đoàn 1BB, cho biết, sau khi 400 binh sĩ thuộc SĐ 1 được trực thăng vận ra khỏi hỏa cứ Brown, Trung Đoàn 2 (SĐ 1) ngày 21-3 bắt đầu rút khỏi căn cứ Delta 1 trên đường 92 và Tiểu Đoàn 4 đã được trực thăng vận về Hàm Nghi. Tướng Phú tiết lộ Tiểu Đoàn này đã hạ sát 367 quân CSBV trong một đợt giao tranh ác liệt tại Delta 1.

Theo ký giả James Anderson của hãng Reuter, đơn vị cuối cùng của Trung Đoàn 2 (sư đoàn 1 BB) gồm trên 1 ngàn người đã được trực thăng di chuyển từ Delta 1 về Hàm Nghi trong ngày 21-3. Như vậy toàn thể Sư đoàn 1 BB VNCH đã rút hết khỏi mặt trận Hạ Lào. Tiểu đoàn 2 thuộc Trung đoàn 2 chỉ còn 75 lính, phần lớn là bị thương, khi về tới Hàm Nghi, và sĩ quan cuối cùng của tiểu đoàn (1 trung úy) đã tử trận trong trận oanh kích của phi cơ chiến thuật Mỹ do chính ông yêu cầu đến dội bom luôn cả địch lẫn bạn để diệt gọn quân địch xung phong vào căn cứ của ông. Mặt khác, hai tiểu đoàn Dù VNCH ngày 21-3 đã được trực thăng vận về Hàm Nghi.

Quân VNCH không còn hoạt động quanh và dọc theo đường 914 nữa. Tóm lại, VNCH hiện còn 10 ngàn binh sĩ trấn giữ 6 căn cứ: Bravo, Alpha, Hồng Hà, Đống Đa, Đống Đa 1 và Đống Đa 2. Vị trí ở sâu nhất trong nội địa Hạ Lào là Đống Đa 1 20cs Tây biên giới. Căn cứ gần biên giới nhất là Bravo trên đường 9, 6 cây số Tây biên giới.

Những đơn vị còn lại thuộc sư đoàn Dù VNCH gồm 2 tiểu đoàn còn lại [illegible] người, cũng rút với một đoàn thiết giáp VNCH gồm 50 xe tăng và 80 thiết vận xa (trong số 76 xe tăng và 120 thiết vận xa được tung vào chiến trường Hạ Lào) men theo Đường 9 rút từ căn cứ A Lưới về phía biên giới Lào Việt. Tin cuối cùng cho biết đoàn thiết giáp này chỉ còn cách biên giới lối 5 cây số và phải vừa rút vừa đánh lui những ổ phục kích liên tiếp của địch. Trong khi ấy, lực lượng thiết giáp thuộc Trung Đoàn 1 Thiết kỵ Mỹ ở gần biên giới hành quân rảo riết để khai thông đoạn đường số 9 từ Khe Sanh đến Hàm Nghi. Đêm 20-3, đơn vị này thiệt 2 xe tăng và 3 thiết vận xa trên Đường 9 ở điểm 6 cây số đông tiền đồn Lao Bảo.

Lữ đoàn 1 thuộc Sư đoàn 5 BB cơ giới Mỹ phái 20 thiết giáp cỡ vừa xuôi Đường 9 để mở đường cho

14 XEM TIẾP TRANG 12

TÌNH HÌNH CHIẾN SỰ TRONG NỘI ĐỊA VNCH

SAIGON, 22-3: Nguồn tin quân sự VNCH sáng nay loan báo lúc 9 giờ sáng hôm qua, 1 Đại đội ĐPQ và 1 Trung Đội NQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 25 cs TN quận lỵ Gia Rai (Bạc liêu). Lực lượng bạn được trực thăng võ trang yểm trợ hạ sát được 27 Cộng quân tại chỗ, phía ta có 6 binh sĩ bị thương.

Trong chiến dịch U Minh: Lúc 11g00 trưa hôm qua, 1 đơn vị thuộc Sư đoàn 21 BB giao tranh với địch trong vùng 10cs TB quận lỵ Thới Bình (An xuyên) 2 Tiểu đoàn BB khác được gởi đến tiếp ứng cùng chạm địch tại địa điểm trên. Kết quả 21 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, phía ta có 3 binh sĩ bị thương.

Nguồn tin quân sự Mỹ cho hay hôm Chủ nhật, một đơn vị thuộc sư đoàn 23 Hoakỳ chạm địch tại 10 cây số TN Tamkỳ (Quảng Tín) hạ được 2 cộng quân. Cùng ngày trên, các trực thăng võ trang Mỹ hạ được 5 cộng quân tại 32cs TN thị xã Quảng Ngãi và 8 cộng quân tại 22cs TN Tuy Hòa (Phú yên), phía bạn đều vô sự.

Phát ngôn viên quân sự Mỹ nêu rõ kinh nghiệm trận Hạ Lào

SAIGON 21-3 (Reuter): Trong cuộc tiếp xúc với báo chí ngày 21-3 phát ngôn nhân Bộ tư lệnh Mỹ nhìn nhận giai đoạn rút quân VNCH ra khỏi Hạ Lào đã chính thức mở màn. Hiện VNCH chỉ còn 16 tiểu đoàn ở Hạ Lào, 4 trong số những tiểu đoàn đã rút về cần được bổ sung quân trang và quân số. Phát ngôn viên nói: Điều đáng tiếc viên Tiểu đoàn trưởng Tiểu đoàn 39 BĐQ VNCH đã bỏ rơi thuộc hạ trong khi tiểu đoàn 39 giao chiến với địch ở mặt trận Hạ Lào. 1 tội không thể nào tha thứ được theo quân kỷ VNCH». Tuy nhiên, sau khi rút về VNCH, tiểu đoàn này đã được bổ sung đầy đủ và sẵn sàng xuất trận.

(Một nguồn tin thông thạo cho phái viên Chính Luận biết Tiểu đoàn trưởng Tiểu đoàn 39 BĐQ sau khi cùng đơn vị rút về VN đã về Saigon rồi lại trở ra Đà Nẵng. Tại Đà Nẵng, vì bất mãn gì đó, ông ta lại trở về Saigon).

Bằng vào những kinh nghiệm của quân VNCH tại Hạ Lào, phát ngôn nhân nhấn mạnh, chương trình huấn luyện binh sĩ VNCH trong khuôn khổ kế hoạch Việt hóa sẽ đặt trọng tâm vào kỹ thuật gọi phi cơ bạn đến yểm trợ (luyện danh từ kỹ thuật Anh Ngữ), kỹ thuật chẩn đoán địch xác định mục tiêu xạ kích của bom và đạn pháo binh bạn trên đất địch trong lúc giao tranh. Phía Đồng Minh cũng phải ghi nhận tốc độ hành quân và chuyển quân địch, khả năng dịch tu bổ đường số 9 nhanh chóng ngay sau khi bị B-52 oanh tạc, lực lượng phòng không mạnh mẽ của địch, lực lượng xe tăng T-54 do Nga chế tạo, và điều kiện thời tiết trắc trở tại Hạ Lào. Ngược lại, mặc dầu thiệt hại nặng, phần lớn binh sĩ VNCH tham chiến ở Hạ Lào đã tỏ ra giữ vững tinh thần rất cao dù rằng phải đương đầu với một lực lượng tinh nhuệ nhất của địch đông gấp bội ngay trên đất nhà của địch và một số đơn vị VNCH đã chiến đấu rất xuất sắc và anh dũng.

Tự coi như chiến lược chiến tranh nhân dân đã thắng

Trung Cộng cảnh giác CS Bắc Việt về một vụ phiêu lưu quân sự mới

- Hà Nội hô hào đồng bọn phá bình định trong Nam.

SAIGON, 22-3.— Hôm nay, bộ Tư lệnh Hoakỳ tại VN cho hay hơn 50 phi cơ Mỹ hôm Chủ nhật đã ném bom và bắn phá các dàn phi đạn và súng phòng không trong nội địa BV từ phía Nam vĩ tuyến 19 để «bảo vệ sinh mệnh người Mỹ».

Tuy nhiên phát ngôn nhân Mỹ đã từ chối không cho biết chi tiết cuộc oanh tạc này và chỉ nêu lý do đó là «phản ứng tự vệ đáp lại các cuộc tấn công (của BV) vào máy bay trinh sát không võ trang của chúng ta cũng các cuộc tấn công vào phi cơ có nhiệm vụ ngăn chặn các đường tiếp tế (của BV) tại Lào».

Bản thông cáo nói cuộc oanh tạc BV này có «giới hạn thời gian» và cho hay không một phi cơ nào bị trúng đạn địch và đều trở về căn cứ an toàn.

Các giới quan sát nhận định rằng đây là trận oanh kích BV ác liệt nhất kể từ tháng 11-1970, khi xảy ra vụ đổ bộ Sơn Tây.

Nguồn tin quân sự cũng cho hay lúc 1 giờ sáng chủ nhật, một phi đội bay B-52 đã bị hỏa tiễn SAM từ nội địa BV bắn khi oanh tạc dọc đường mòn Hồ Chí Minh trên vùng Bắc cán chảo Hạ Lào cách 38 cs Nam đèo Mụ Giạ. Sau đó 4 giờ, một B-52 khác bay cách 33cs Nam đèo Mụ Giạ cũng bị 1 hỏa tiễn Sam bắn, phi cơ này vô sự.

Hànội hô hào phá bình định

SAIGON, 22-3.— Trong bản tin vỏn vẹn có 67 chữ, đài phát thanh Hànội sáng nay loan báo: hôm qua 21-3, Mỹ cho máy bay đến bắn phá «vùng đông dân cư» tại tỉnh Hà Tĩnh và Quảng Bình và 2 máy bay Mỹ bị bắn rơi ở Quảng Bình.

Lờ hẳn lời cải chính của Hoa thịnh Đốn rằng không hề có một phi cơ B-52 nào bị bắn rơi ở ĐD, hôm qua báo Nhân Dân của CSBV cho rằng CSBV «đã quật ngã loại ném bom chiến lược hiện đại nhất và đắt tiền nhất của Mỹ» qua việc bắn rơi 1 chiếc B-52 vào hôm 17-3.

Báo ND cho biết «máy bay B-52 ném bom gần như hàng ngày hơn một tháng nay» ở khu vực Vĩnh Linh, nhưng CSVN đã «biết cách trừng trị loại máy bay dã man đó».

Hôm qua, báo Quân Đội Nhân Dân của CSBV hô hào toàn thể cán binh CS trong nội địa Nam VN «hãy nắm vững thời cơ thuận lợi đẩy mạnh phong trào chiến tranh Nhân Dân lên một bước mới».

Báo QĐND cho rằng hiện nay quân đội VNCH rảo riết hành quân ở Lào và KPC nên «buộc phải phân tán, giảm mỏng lực lượng, bộc lộ nhiều sơ hở», vậy CS hãy lợi dụng cơ hội đó để «bám đất bám dân kiên quyết phát động quần chúng nổi dậy diệt ác phá kiềm, tích cực xây dựng lực lượng chính trị và lực lượng võ trang».

Báo QĐND thú nhận «đánh phá kế hoạch bình định của địch là một cuộc chiến đấu gay go, quyết liệt» nhưng ra lệnh «phải làm cho kỳ được».

Người ta được biết suốt thời gian quân lực VNCH mở hành quân ở Hạ Lào, chiến trường nội địa VNCH hết sức lắng dịu.

TC cảnh giác CSBV về một mặt trận mới

SAIGON, 22-3: Đài Bắc Kinh loan báo trong số báo ra ngày hôm qua, Nhân Dân nhật báo của TC đã đăng bài của «Người Bình Luận» quả quyết rằng Chiến tranh Nhân Dân đã thắng ở Lào.

Sau khi «chúc mừng nhiệt liệt» Cộng quân ở Lào, báo ND viết cái gọi là «thắng lợi» của CS ở Lào «đã nêu bật sức mạnh vô song của chiến tranh Nhân Dân».

Báo ND viết «một khi gặp phải chiến lược và chiến thuật của chiến tranh Nhân Dân, ưu thế về vũ khí trở thành vô dụng» miễn là Cộng quân phải «dũng cảm, giác ngộ, đánh gần và đánh ban đêm.»

Báo ND cho rằng «vũ khí là nguyên tố quan trọng của chiến tranh nhưng không phải là nguyên tố quyết định, nguyên tố quyết định là người chớ không phải là vật».

Báo ND của TC cảnh giác, sau trận Hạ Lào Mỹ vẫn «có thể gây hành động phiêu lưu quân sự mới».

Nga xô nhiều lần vạch rõ rằng với kỹ thuật chiến tranh ngày nay, chiến tranh Nhân Dân đã vĩnh viễn bị phá sản. Trong bài báo nói trên, TC lờ hẳn lực lượng chiến xa và pháo binh rất tối tân của CSVN trên chiến trường Hạ Lào do Ngaxô trang bị.

Phản công bài đại luận của TC kỷ niệm Công Xã Ba Lê

Nga tố TC ra tuyên ngôn chống CS giúp Mỹ leo thang chiến tranh ở Đ.D.

- Lỗ đòi cho TC tham dự mọi quyết định lớn trên thế giới
- Bắc Hàn đang huấn luyện 2.000 du kích quân cho 25 nước

MẠC TƯ KHOA, 21-3 (AP).— Hãng thông tấn Tass chính thức của Ngaxô hôm chủ nhật đã phát hành một bản tuyên bố phản công ác liệt bài đại luận của TC đăng tải trên 3 tờ báo lớn vào dịp kỷ niệm 100 năm công xã Balê mới đây. Hãng Tass quả quyết rằng đây là «Hành động mới chống Cộng» của TC chắc chắc sẽ tăng thêm niềm hy vọng về một cuộc xung đột Nga Hoa «trong một số các nước đế quốc».

Với lời lẽ gay gắt nhất chưa từng có nhưng được cân nhắc thận trọng, bản tuyên bố của hãng Tass vạch rõ rằng với bài đại luận nói trên của TC, TC đang mở rộng mối mâu thuẫn trong thế giới CS ngay vào lúc Hoa Kỳ «leo thang chiến tranh tại ĐD».

Bản tuyên bố của hãng Tass nhan đề là «Tuyên ngôn mới chống Cộng của ban lãnh đạo Trung quốc» và cho rằng «báo chí của một số các nước đế quốc đã nhiệt liệt tán thành tuyên ngôn chống Cộng của ban lãnh đạo TQ».

Hãng Tass phê phán rằng luận điệu của TC về công xã Balê «Rõ ràng là luận điệu chống CS, không những trắng trợn xuyên tạc sự kiện lịch sử công xã Balê mà còn nhục mạ các vị tiên liệt của công xã Balê».

Hãng Tass viết, bài đại luận của TC biểu hiện quan niệm Mao Trạch Đông, «một thứ chủ nghĩa Mác Xít bệnh hoạn» không những nhắm thẳng vào Nga Xô và đảng CS Nga mà còn là một sự chống phá mới đối với phong trào quốc tế CS và sự hợp tác của phong trào này.

Hãng Tass vạch rõ «không phải ngẫu nhiên mà ban lãnh đạo TQ ra sức chống phá sự hợp tác của phong trào quốc tế CS ngay vào lúc đế quốc Mỹ gia tăng hoạt động xâm lược ở ĐD».

Hãng Tass viết luận điệu đả kích Nga Xô của TC đã gây phản ứng công phẫn trong dư luận. Mạc Tư Khoa đang muốn giữ cho cuộc xung đột giữa 2 nước CS [illegible] êm dịu đi chừng nào tốt chừng ấy. Tuy nhiên, vẫn theo hãng Tass, TC đừng có hòng đẩy mạnh được sự bất hòa giữa Nhân Dân Nga với Nhân Dân TC.

Lỗ ca ngợi TC

HƯƠNG CẢNG, 21-3 (Reuter) Đài phát thanh Bắc Kinh loan báo ô. Gheorghe Radulescu, Phó Thủ tướng Lỗ ma Ni đã ca ngợi thành tích mọi mặt của TC và cho rằng không một vấn đề quan trọng nào trên thế giới có thể được giải quyết mà không có sự tham dự của TC.

Phó Thủ Tướng Lỗ đã tuyên bố như trên vào tối thứ Bảy trong buổi tiệc do Phó Thủ Tướng TC Lý Tiên Niệm khoản đãi nhân dịp phái đoàn Lỗ thăm viếng Bắc Kinh.

Bắc Cao xuất cảng cách mạng thế giới

HÁN THÀNH, 21-3 (UPI) — Nguồn tin tại Hán Thành hôm chủ nhật cho biết Bắc Hàn đang huấn luyện 2.000 du kích quân ngoại quốc gồm 1300 người Mỹ Châu La Tinh và 700 người thuộc các quốc gia Á Phi.

Các du kích quân trên đại diện cho 25 quốc gia và hai tổ chức kháng chiến đang được huấn luyện tại 10 căn cứ ở Bắc Hàn.

Những người này thuộc các quốc gia Quetamala, Peru, Chí Lợi, Ba Tây, Bolivie, Columbia, Venezuela, Cộng Hòa Á Rập, Irak, Algerie, Trung Phi, Sudan, Libia, Kenya, Uganda, Bắc Việt, ViệtCộng, Kampuchea, Lào, Kinshasha Congo, Equatorial Gainea và Angoloa.

Đảng C.S. Nhật và đảng CS Nga cam kết hợp tác

SAIGON, 22-3.— Đài Mạc tư khoa loan báo kết thúc cuộc thăm viếng Nga xô từ ngày 25 đến 29-3 của phái đoàn Cộng đảng Nhật, đảng CS Nga và đảng CS Nhật đã ra một bản thông cáo chung «tỏ ý sẵn sàng phát triển quan hệ hữu nghị giữa 2 đảng».

Thông cáo chung đã đạt được trong các phiên hội đàm giữa phái đoàn CS Nhật do ủy viên bộ chính trị Tomio Nishizawa cầm đầu và phái đoàn Nga do Mikhail Suslov, lý thuyết gia của đảng CS Nga cầm đầu.

Bản thông báo viết «việc phát triển hợp tác giữa đảng CS Liên Xô và đảng CS Nhật bản phù hợp về những lợi ích của cuộc đấu tranh chung chống chủ nghĩa đế quốc và bọn phản động, trước hết là chống cuộc xâm lược của đế quốc Mỹ ở ĐD, củng cố vai trò CS thế giới với lợi ích quan hệ láng giềng tốt giữa Liên xô và Nhật Bản.»

CS BV tấn công ngoại ô và pháo kích phi trường L. Prabang

Hoàng gia Lào chuẩn bị rời đế đô kiều dân Mỹ bay cả về Vạn Tượng

- Nông trại của Quốc Vương bị Cộng quân BV chiếm đóng
- CS BV tố cáo Thái nâng tổng số quân ở Lào lên 10 tiểu đoàn.

VẠN TƯỢNG, 22-3 (UPI). — Nguồn tin chính thức tại Vạn Tượng cho biết vào hồi rạng đông ngày 21-3, Cộng quân VN đã pháo kích phi trường Luang Prabang. Ít nhất có 10 hỏa tiễn đã rơi đúng vào phi trường. Sau cuộc tấn công của Cộng quân, phi cơ dân sự đã phải ngưng hoạt động.

Nguồn tin quân sự cho biết cuộc tấn công của cộng quân đã làm thiệt hại ít nhất là 1 phi cơ trực thăng và 2 trại quân gần đó.

Ngoài ra, cũng theo nguồn tin này, vào tối thứ Bảy vừa qua, Cộng quân đã tấn công và tràn ngập 2 vị trí của chính phủ Ai Lao tại sông Pakou và khu vực Pakxuang.

Sông Pakou cách Luang Prabang 24cs về phía Bắc, và Pakxuang cách đế đô 11cs về phía Đông Bắc. Cộng quân cũng đã chiếm nông trại của quốc vương Ai Lao tại Pakxuang.

Các đơn vị chính phủ phòng vệ tại 2 vị trí kể trên đã bị thiệt hại nặng nề. Để đối phó với tình hình, chính phủ Ai Lao hôm 21-3 đã gởi quân tăng viện tới Luang Prabang, ban bố lệnh giới nghiêm từ 7 giờ tối cho tới 6g sáng tại đế đô.

Nhiều phi cơ trực thăng đã túc trực sẵn sàng di chuyển quốc vương, hoàng hậu và những người trong hoàng tộc ra khỏi Luang Prabang.

Trước tình thế khẩn trương này, quốc vương cũng đã phải bãi bỏ cuộc viếng thăm Vạn Tượng được trù liệu vào ngày hôm nay. Quốc vương dự định đi Vạn Tượng để chủ tọa ngày quân lực được tổ chức vào ngày thứ Ba này.

Tòa đại sứ Hoa kỳ tại Vạn Tượng cũng đã ra lệnh di chuyển những người không cần thiết ra khỏi Luang Prabang. Tiếp theo lệnh này 120 phụ nữ và trẻ em Mỹ hôm qua đã rời Luang Prabang đi Vạn Tượng.

Trong khi đó, theo thông tấn xã CSBV, bộ ngoại giao CSBV đã tuyên bố tố cáo chính phủ Ai Lao đã gia tăng nỗ lực ép buộc các Việt Kiều cư ngụ tại Ai Lao «đi lính làm bia đỡ đạn». CSBV cũng tố cáo chính phủ Thái Lan đã gởi thêm quân qua Ai Lao, nâng tổng số quân Thái tại Ai Lao lên tới 10 tiểu đoàn và tập trung rất nhiều quân tại các vùng biên giới Thái-Lào.

Một trực thăng Mỹ bị bắn rơi ở Kratié

Quân KPC hành quân giải tỏa đường lúa gạo đi Battambang

PREK KDAM, 21-3 (Reuter) Bộ Tư Lệnh KPC cho biết vào ngày 21-3, Cộng quân VN đã bắn chìm một chiếc đò máy tại bến phà Prek Kdam cách Nam Vang 31cs về hướng Bắc, làm gián đoạn con đường lớn nhất chạy xuyên qua miền Trung KPC và cắt đứt những đường tiếp tế cho những căn cứ quân sự trọng yếu tại miền Trung và Đông KPC. Bến phà này ở ngay đoạn mở đầu của quốc lộ số 6, vốn là quốc lộ có nhiều vị trí lớn của quân đội KPC.

Mặt khác, bộ tư lệnh KPC cho biết vào tối thứ Bảy rạng ngày Chủ Nhật vừa qua, quân chính phủ đã mở cuộc tấn công nhằm giải tỏa áp lực của Cộng quân tại thị trấn Sala Lek Pram trên quốc lộ số 5 vốn là con đường lúa gạo chính yếu của Kampuchea.

Được biết một hành lang tiếp tế của Cộng quân đã được thiết lập từ quốc lộ số 5 chạy tới phía Tây Nam [illegible].

[illegible] lệnh cho biết thêm là phi cơ đã được gọi tới để yểm trợ cuộc tấn công của quân đội, và viện binh từ Nam Vang cũng đã được gởi tới Sala Lek Pram vào hồi sáng Chủ nhật.

Được biết Quốc lộ số 5 dẫn tới Battambang đã bị gián đoạn từ 12 ngày nay sau khi cộng quân chiếm một cây cầu nằm về phía bắc Sala Lek Pram. Hiện chưa có tin tức về kết quả cuộc tấn công này.

Mặt khác, nguồn tin quân sự HK cho biết vào sáng ngày thứ Bảy vừa qua, một phi cơ trực thăng HK đã bị bắn rơi tại Kratié đang trên đường yểm trợ cuộc hành quân Toàn Thắng của quân đội VNCH. Hai nhân viên phi hành đã bị thương.

Ngoài ra, nguồn tin quân sự VN cho biết trong khuôn khổ cuộc hành quân Toàn Thắng tuần qua các chiến sĩ ta đã hạ được 430 Cộng quân trong 5 lần giao tranh đáng kể với địch tại vùng Đông Bắc Khet Suong thuộc lãnh thổ KPC.

Phía ta có 11 binh sĩ tử thương và 72 bị thương.

3000 thanh niên Mỹ biểu tình gần Bạch Cung

Các nghị sĩ Mỹ bình luận kết quả hành quân Hạ Lào

HOA THỊNH ĐỐN 21-3 (AP): Trong một cuộc phỏng vấn của hãng truyền thanh Metromedia, nghị sĩ George Aiken, Cộng hòa tiểu bang Vermont nói VNCH tuy không thực sự đạt được chiến thắng ở Hạ Lào nhưng chiến dịch Hạ Lào hữu ích vì CSBV lo sợ VNCH có thể tiến ra Bắc sau khi Hoa Kỳ rút hay có thể ngay trước đó.

Tuy nhiên NS Aiken tỏ ý không tin là việc quân đội VNCH triệt thoái đúng như điều đã dự liệu trước. Ông nói «đó là một chiến thuật mạo hiểm đánh và chạy đại quy mô. Chiến dịch này đã được dự liệu trong nhiều ngày và đã rút nhanh hơn dự liệu».

Nghị sĩ Mike Mansfield, lãnh tụ đa số Dân chủ tại Thượng viện thì cho rằng cuộc hành quân Hạ Lào có thể đưa quân CSBV tiến sát hơn nữa ở miền Nam mà không để cho có thời gian thong thả cho quân đội Mỹ triệt thoái khỏi VN. Ông nói quân đội VNCH đã vội vã rút khỏi Lào sau khi chỉ mới tạm thời cắt đứt các đường tiếp tế của địch quân. Ông nói «Tôi không biết liệu có thể cho đó là một sự thất bại hay không» và người ta chỉ có thể xét đoán khi có đầy đủ sự kiện.

NS Mansfield nói sự ước giá thực sự chiến dịch Lào sẽ được đưa ra khi TT Nixon loan báo kế hoạch rút quân vào trung tuần tháng 4-71. Ông nói tiếp là nếu cuộc triệt thoái được xúc tiến nhanh thì «tôi sẽ cho là TT Nixon xem cuộc hành quân là thành công».

Hôm thứ Bảy, khoảng 3 ngàn thanh niên thân tả đã tụ tập gần Bạch cung, hô những khẩu hiệu «giao quyền hành cho dân chúng», «đả đảo kỳ thị dân tộc và thất nghiệp», «chủ nghĩa xã hội muôn năm». Một nhóm gồm 2 trăm người biểu tình toan tìm cách vào cổng Bạch cung nhưng đã bị cảnh sát chặn lại.

Tại Balê, hôm chủ nhật các bác sĩ của 9 nước Âu châu đã trao cho đại diện CSBV và VC một danh sách các dụng cụ y tế mua được do tiền của dân Pháp quyên được trước đây để cứu trợ nạn nhân chiến tranh ở ĐD.

70 Dân biểu Mỹ gởi thư về tù binh cho Tôn-Đức-Thắng

HOA THỊNH ĐỐN 21-3 (UPI): Hơn 70 dân biểu Mỹ hôm nay kêu gọi CSBV hãy để cho một nhóm dân biểu thanh sát các trại tù binh và gặp các tù binh Mỹ.

Trong một lá thư gửi cho Chủ Tịch CSBV Tôn đức Thắng, các dân biểu Mỹ nói «bằng cách cho phép như trên, Chủ tịch có thể làm người bớt mối quan tâm, và thắc mắc của hàng triệu người ở Hoakỳ và trên khắp thế giới».

Tại Balê, một số 50 tu sĩ Mỹ dự liệu trong tuần này sẽ gặp các đại diện VC và có thể gặp cả đại diện Mỹ, VNCH và CSBV.

Ngoài ra 3 bà vợ có chồng là phi công Mỹ bị mất tích tại Lào đã lên đường sang Vạn Tượng và hy vọng sẽ được gặp đại diện Pathet Lào để tìm hiểu nơi chồng các bà hiện đang sống.

Tại Hoa kỳ, các buổi lễ tôn giáo đặc biệt được tổ chức hôm Chủ nhật nhân «tuần lễ tù binh chiến tranh và những người mất tích». Các đoàn thể quan tâm đến tù binh viết thư cho các nhà ngoại giao CS, cho LHQ và dân biểu nghị sĩ.

Thứ Hai này, Quốc hội tổ chức cuộc tiếp tân các gia đình tù binh và đến thứ Ba, ủy ban ngoại giao Hạ viện bắt đầu nghe điều trần trong 2 tuần lễ về các người Mỹ bị mất tích và bị bắt. Trong cuộc điều trần này sẽ có Đại tá không quân Norris Overly được

5 XEM TIẾP TRANG 12

T. C. tố Nga hợp tác quân sự với Nhật Bản để chống TC

SAIGON, 22-3 - Chương trình Việt Ngữ tối hôm qua đài phát thanh Bắc kinh tố cáo Nga xô bắt đầu hợp tác quân sự với Nhật để chống lại TC và khuyên CS Á Châu hãy nghiêm chỉnh phán xét hành động dơ của Nga.

Đài Bắc Kinh nói:

«Vừa rồi chính phủ Liên Xô đã quyết định mời đoàn đại biểu quân sự Nhật sang thăm Liên Xô vào hạ tuần tháng tư sắp tới. Đoàn đại biểu này do Su-A-Do-Si-Mô-Cô thứ trưởng Quốc Phòng Nhật Bản dẫn đầu để tiến hành những cuộc hội đàm với những người lãnh đạo đảng và chính phủ Liên Xô.

"Hiện nay đế quốc Mỹ đang điên cuồng mở rộng chiến tranh xâm lược ĐD, bọn quân phiệt Nhật cũng đang cố sức phục vụ cuộc xâm lược đó của đế quốc Mỹ. Cho nên Su A Do Si Mô Cô thì lại đi lại giữa Tô Ky Ô và Đài Bắc, tỉnh Đài Loan Trung Quốc, thậm chí hắn còn thọt đến Kim Môn của Trung quốc để rình mò.

«Trong tình hình đó, việc chính phủ Liên Xô mời đoàn đại biểu quân sự Nhật do một tên như vậy dẫn đầu sang thăm Liên Xô, thật đáng để Nhân Dân các nước Á Châu suy gẫm.

• Theo báo Nhật Cảng Sô Sinh Un, số ra ngày 11-3, đã lộ thì chính phủ Liên Xô đã chủ động mời đoàn đại biểu quân sự Nhật sang thăm. Và ngay từ cuối năm ngoái, đại sứ quán Liên Xô tại Nhật đã tiếp xúc với Su A Do Si Mô Cô, qua cuộc đàm đạo giữa hai bên thì chuyến đi thăm lần này Su A Do Si Mô Cô đã nêu ra yêu cầu đi xem các đơn vị bộ đội Liên Xô bố trí ở vùng biên giới Trung Xô và căn cứ hải quân Hải Sâm Uy cùng căn cứ vũ trụ ở Ba Cô Mi thuộc nước cộng hòa Ca Giắc Tăng. Đối với những yêu cầu đó, chính phủ Liên Xô đã dứt khoát tỏ ý ngoài đảo Cô Na Sơ Ri và đảo Un Tơ Uých, Su A Dô Si Mô Cô muốn thăm căn cứ nào thì tùy ý. Đồng thời không yêu cầu Nhật phải theo nguyên tắc có đi có lại để Liên Xô cử đoàn đại biểu quân sự đi thăm những căn cứ quân sự của Nhật. Bộ quốc phòng Nhật cho rằng nếu Nhật nhân dịp này xúc tiến hơn nữa sự đi lại giữa Nhật và Liên Xô về mặt quân sự thì sẽ có lợi cho [illegible] của Nhật.

• Theo hãng thông tấn Nhật Kiô Đô, ngày 10-3 chính phủ Liên Xô đã có thái độ khá tích cực đối với cuộc đi thăm của đoàn đại biểu quân sự Nhật.

•Tin này cho biết việc chính phủ Liên Xô mở toang cửa những căn cứ quân sự để đón người phụ trách quân sự của một nước như Nhật Bản là một sự ngoại lệ rất không bình thường, điều này sẽ trở thành bước mở đầu cho tương lai mới về phòng thủ và ngoại giao giữa Nhật và Liên Xô. Hãng thông tấn này còn viết các nhân sĩ hữu quan giới ngoại giao quân sự trong chính phủ Sato đều lấy làm bất ngờ trước lời mời của Liên Xô, vì hiện nay sự phục hồi chủ nghĩa quân phiệt Nhật đang bị lên án.

•Báo Nhật Cảng Sô Sinh Bun thì để lộ Liên Xô làm như vậy có thể là xét đến nhân tố Trung Quốc».

Mc Govern loan báo cuộc vận động mới tại Quốc Hội

Trình quyết nghị thừa nhận TC đại diện duy nhất cho Trung Hoa

- ▼ *Chính phủ Mỹ coi TC và THDQ đều là thực tại*
- ★ *Mc Govern không thấy Mỹ đang rút nhanh và hết.*

HOA THỊNH ĐỐN, 21-3 (AP) – Hôm nay, TNS Mc Govern thuộc tiểu bang South Dakota tuyên bố rằng ông đã nhận được một bản nhận định tổng quát của cố vấn Tổng Thống Henry Kissinger và qua bản nhận định này ông thấy rằng sự [illegible] toàn diện của HK vào vấn đề Việt Nam là một sai lầm.

NS McGovern nhấn mạnh rằng qua một cuộc hội kiến mới gần đây giữa ông và cố vấn Kissinger thì không có một dấu hiệu nào cho thấy HK đang rút quân rất nhanh ra khỏi VN, và không có một sự bảo đảm nào là HK sẽ rút được hết khỏi VN trong vòng 2 năm tới đây.

Ngoài ra, NSGovern cũng cho biết là ông dự định vào ngày thứ Ba này sẽ đệ trình Thượng viện Mỹ một dự thảo quyết nghị tuyên bố rằng Thượng viện Mỹ ủng hộ việc thừa nhận chế độ Bắc Kinh là chế độ hợp pháp duy nhất của Trung Hoa và ủng hộ việc để vấn đề quy chế Đài Loan cho nhân dân Trung Hoa quyết định.

Chính sách Mỹ đối với TC

NỮU ƯỚC, 21-3 (UPI): Ông George Bush, đại sứ HK tại Liên Hiệp Quốc, hôm Chủ Nhật tuyên bố rằng chính phủ Nixon đang duyệt xét kỹ lưỡng về chính sách của mình đối với việc thu nhận TC vào tổ chức LHQ.

Tuy nhiên, Đại sứ Bush nhấn mạnh là Tổng Thống Nixon đã khẳng định rằng Tổng thống không có ý định bán đứng chính phủ Trung Hoa Dân Quốc.

Ông cũng lưu ý rằng người ta thường nói TC không thể bị bỏ quên được, vì TC là một thực tế, nhưng ông cũng nhấn mạnh rằng THDQ cũng là một thực tế, vì THDQ có dân số nhiều hơn dân số của nhiều quốc gia hội viên LHQ.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Câu chuyện hôm nay

Nữ Nghị-Sĩ đòi thông-cảm

NGUYỄN-VĂN

Tuần qua, 11 nghị viên hội đồng tỉnh Gia Định tự lột quần áo mang tới tặng Tổng trưởng Kinh tế, để phản đối 7 biện pháp mới ban hành ngày 5/3.

Khi được tin này, nhiều người tỏ vẻ thích thú, và cho rằng phải có những hành động bất thường như thế, mới cho giới hữu trách thấy nói lên rõ hơn mức phẫn uất của dân chúng, hơn là những lời ta thán hay chỉ trích trên báo chí.

Nhưng giữa lúc dư luận xôn xao, thì một nữ Nữ Nghị sĩ đã lên tiếng oanh vàng, vừa can ngăn, vừa bênh vực : dân chúng phải thông cảm cho chánh quyền về nhiều nỗi khó khăn ; chánh quyền phải tìm những giải pháp nào thích ứng với tình thế và phù hợp với tâm lý dân chúng, dù sao ai có cách nào cải thiện thì cứ việc cho biết, chớ không nên tranh dấu theo lối như trên.

Người dân trên nghĩ ngay rằng điểm chót này có tính cách dĩ nhiên : mấy khi người phụ nữ tán thành cử chỉ cởi quần áo? Chắc chắn là thiếu mỹ thuật, nếu chưa chắc là trái mỹ tục thuần phong.

Theo Việt tấn xã, chiều thứ tư 17-3 trang H-10, bà đã quả quyết : «Với tôi, tôi không tranh dấu kiểu đó».

Quả là một sự thiệt thòi lớn cho các ông phóng viên nhiếp ảnh.

Dù sao, hẳn là những ai đang bị công kích, cũng hả dạ phần nào vì gặp người hiểu biết cho mình, một tri kỷ giữa những tầng lớp bất mãn.

Nữ nghị sĩ đối với một chánh quyền đang cần chia xẻ nỗi niềm, không khác nào kẻ vô danh mà nhà thơ thời trước hằng tha thiết mong đợi : có lẽ trong quần chúng kia, một kẻ nào đó sẽ thấu rõ tâm sự của ta mà đáp ứng chăng ? (Peut-être dans la foule une âme que j'ignore, aurait compris mon âme et m'aurait répondu).

Tuy nhiên, nữ nghị sĩ có đòi hỏi quá nhiều cho chánh quyền không ? Đòi đóng thêm tiền, vẫn được, vì mặc dầu nhiều kẻ còn lẩn tránh, số thuế vẫn tăng rất nhiều ; đòi đi lính, cũng được, vì số quân nhân từ mấy trăm ngàn đã lên quá một triệu...Nhưng đòi thông cảm, thì e rằng hơi quá....

Vì tất cả các bộ Thông tin với hàng trăm, hàng ngàn cán bộ ưu tú từ 1948 đến nay chưa đem lại kết quả đó cho nhà cầm quyền nào hết : chắc nữ nghị sĩ hy vọng rằng lời kêu gọi của mình sẽ hữu hiệu hơn ?

Phải thông cảm cho chánh quyền : ai có trách nhiệm lớn mà không muốn như vậy ? và người dân không có ác ý chẳng mong gì hơn là thấy một sự tương biểu hoặc một tinh thần hữu nghị giữa chánh quyền và nhân dân, vì đó là điều kiện sơ đẳng và hiển nhiên tối yếu cho việc kiến quốc và nhất là cứu quốc.

Nhưng người hữu quyền phải đi bước trước, tìm hiểu dân trước khi mong dân hiểu cho mình. Việc đó đã được làm chưa ?

Ở đây, thường có sự chối cãi : thiếu gì tin tức, thiếu gì tài liệu báo cáo ? bao nhiêu cuộc kinh lý, tiếp xúc ? các nguyện vọng đều được phơi bày bằng mọi cách, trên báo chí, giữa các nghị trường, ngay trong các vụ xuống đường tỏ rõ thái độ. Các cấp hữu trách hàng ngày chăm chú theo dõi dân tình qua các nhật báo... Còn có chi không biết ?

Song người thành thực cứ nên xét lại : có những quyết định quan trọng đã phải thâu hồi vì đã không ngờ rằng phản ứng mạnh đến thế.

Không ngờ, tức là chưa biết đúng mức. Tưởng rằng có thể, là hiểu lầm rồi. Mà hiểu lầm, là tại thiếu sự thăm dò đích xác trong các giới liên hệ.

Khi bộ Giáo dục cho phép mở Y khoa Đại học Minh Đức, hẳn Bộ yên trí là một quyết định chính đáng. Thế thì tại sao có phản ứng rất mạnh của Y sĩ đoàn ? Sao Bộ không liên lạc để lấy «thông cảm» trước ? [illegible] soạn thảo sắc lịnh ấn định thể thức thi hành luật báo chí, có cân nhắc xem nhà báo nghĩ thế nào ? v.v..

Ngoài ra, muốn được hiểu thấu, chánh quyền phải tự mình cho biết rõ các nỗi khó khăn do tình thế gây nên, cùng những lý do đã buộc phải hành động.

Chắc câu trả lời sẽ như sau : thì vẫn tuyên bố, điều trần, vẫn giải thích, vẫn giải đáp các thắc mắc, luôn luôn, rộng rãi, và rõ ràng.

Nhưng tuy vậy mà chưa được thông cảm, thì tất còn thiếu chi đó. Nên hãy cố tìm ra mà bổ khuyết.

Vậy thì hãy nhận chân một sự thật nữa; bịnh lạc quan. Lạc quan để khỏi gây lo ngại hoang mang. Lạc quan để tỏ rõ sự thành công và khỏi bị chê trách là bất lực. Đó là tâm trạng cố hữu, nói đúng hơn, là cố tật của nhiều cấp chánh quyền.

Tránh xúc động có hại, là sự thận trọng của các y sĩ đối với bịnh nhân. Song nếu bệnh trầm trọng, thì cũng phải cho biết mà chịu dựng những liều thuốc đắng. Và ở trường hợp này, muốn trấn an, thì chỉ có cách gây hy vọng hoặc tin tưởng vào lối chữa

Đối với quần chúng, cũng không thể khác.

Song nếu chịu khó soát lại các tài liệu chánh thức được công bố, thì bao giờ cũng thấy tình thế tiến trên khả quan, bất cứ trên lãnh vực nào.

Thế rồi lúa Thần nông mọc rất mau, rất tốt, mà vẫn phải nhập cảng gạo. Sản xuất tăng nhiều, nhập cảng thả dàn, mà giá sinh hoạt cứ leo thang. Các biện pháp năm 1969 và các biện pháp 1970 đã cho phép ổn định thị trường, thế thì sao còn phải 7 biện pháp nữa ?

Phải nhận rằng, đứng ở địa vị người dân, tình trạng như trên chứa đầy mâu thuẫn. Đã bảo là tốt, mà sao lại không tốt? Nếu cải thiện rồi, sao còn bắt hy sinh nhiều nữa ? Các ông chuyên viên bảo phải chịu hối suất song hành, phải đóng thêm phân suất quân bình vv... thì rồi lạm phát sẽ giảm. Rồi nay 7 biện pháp đã hết chưa, hay rồi lại 4 biện pháp khác, hay 15 biện pháp khác nữa ?

Đó là điều chưa từng được giải đáp. Và điều đó là tất cả. Cái khó hiểu nhất, chính là sự trái ngược giữa thực tế và những kết quả chánh thức.

Những giải thích đã đưa ra, đều nhằm khía cạnh chuyên môn, được chấp nhận hay không giữa các chuyên viên với nhau, được coi là cần thiết hay hợp lý trong nội bộ chánh quyền.

Còn người dân chỉ thấy khổ hơn. Như thế thì nữ nghị sĩ muốn người ta thông cảm làm sao ?

Một đằng cứ yên [illegible] rằng các biện pháp phải như vậy. Người dân thấy [illegible] vậy là cũng sống chật vật hơn. Giữa chánh quyền và dân [illegible] một bức tường xây dựng trên những sự kiện có thể [illegible] mà chưa hữu hiệu, và nhất là chưa được hiểu.

Tốt hơn hết, có lẽ nữ nghị sĩ nên giải thích hộ chánh quyền.

Và muốn vậy, người dân sẽ nhắc lại những lời giải thích chánh thức, và trình [illegible] những điểm nào cần được soi tỏ nhiều hơn.

(Còn tiếp)

NGHĨ GÌ, MONG GÌ VỀ GIÁM-SÁT-VIỆN ?

KIỂM ĐIỂM MẤY NĂM LÀM VIỆC CỦA GIÁM-SÁT-VIỆN VIỆT-NAM CỘNG HÒA. ◉ NHẬN XÉT VỀ MỘT ÍT ĐIỂM PHÁP-LÝ TRONG MỤC-TIÊU XÂY-DỰNG CHO GIÁM-SÁT-VIỆN TRỞ NÊN XỨNG-ĐÁNG. ◉ TRÁCH-NHIỆM TO-LỚN CỦA TỔNG THỐNG, TỐI-CAO PHÁP-VIỆN VÀ QUỐC-HỘI TRONG VIỆC XÂY-DỰNG LẠI GIÁM-SÁT-VIỆN. ◉ CÓ CẦN SỬA ĐỔI ĐẠO-LUẬT CĂN-BẢN CỦA GIÁM-SÁT-VIỆN HAY KHÔNG ?

Bài của ANH-VIỆT.

(TIẾP THEO)

Chúng tôi xin ghi tiếp theo đây những điểm quan trọng khác trong các vụ chiếm đất công mà đáng lẽ ông Giám Sát phải được lưu ý để điều tra cho đúng mức :

1— Chỉ hỏi các tòa Hành Chánh tỉnh về danh sách những người ở đất công rồi lọc ra những người có quyền, đổ cho những người đó chiếm đất công, là phạm phải sự sai lầm hệ trọng. Thật vậy, các chính phủ thường cấp đất công (hoang hay không hoang) cho các tư nhân và họ có quyền làm việc đó. Cấp rồi cho giấy tờ đàng hoàng, như vậy không còn là bất hợp pháp nữa.

2.— Tuy nhiên trong cái sự hợp pháp, lại có sự bất hợp pháp. GSV cần điều tra, xét ra một sỹ quan thường hay nhân vật thường, xin được mảnh đất làm nhà hoặc một khu đất hoang nhỏ để khai khẩn, thì cái đó là hợp pháp và hợp lý. Nhưng tuy hợp pháp, nghĩa là có đủ giấy tờ, nhưng mà việc xin đất lại có nhiều sự kiện phi lý, ám muội, thì cũng phải kể là bất hợp pháp.

3.— Các sự kiện bất hợp pháp (mặc dù có đủ giấy tờ) như sau :

a) Cầm quyền ở địa phương, phân phát đất rất nhiều cho bà con,

b) Kẻ cầm quyền ở địa phương chiếm nhiều đất quá

c) Kẻ cầm quyền chiếm hết đất này đến đất khác rồi làm nhà bán lung tung.

d) Kẻ có quyền cao can thiệp lấy đất tỉnh này, đất tỉnh khác.

4— Cũng có các sự kiện bất hợp pháp tiên khởi mà trở thành hợp pháp : như trường hợp có sĩ quan chiếm đất công hoặc đất căn cứ làm nhà rồi bán cho người khác. Những người dân mua lại vì ngay tình, là hợp pháp rồi.

5— Lại có những trường hợp những người không chiếm đất công mà vẫn có tội: như trường hợp một ông tá chiếm đất công bắt lính xây nhà cho ông tá bán. Bán xong là hết chuyện. Ông ta không hề chiếm đất công, và không có sổ sách nào ghi, mọi người đã quên ông ta, nhưng ông ta vẫn có tội.

Đó là những điểm mà muốn trở thành một cơ quan điều tra xứng đáng, GSV phải xét cho đầy đủ, tìm cho ra manh mối gốc nguồn của từng sự kiện hợp pháp có thể là bất hợp pháp, mà bất hợp pháp bề ngoài có thể là hợp pháp, chứ không thể dựa vào giấy tờ và sổ sách hành chánh rồi khẳng định ngay, và càng không thể đưa những tên cá nhân ra để tố cáo.

Vụ Vũ công Minh tố cáo tham nhũng Châu Đốc

Ông đại úy Vũ công Minh vào năm 1967, làm trưởng ban Thường Vụ Hội Đồng Xây Dựng Nông Thôn tỉnh Châu Đốc, Tại đây, ông phát giác những vụ tham nhũng. Tin vào điều tâm niệm 7 của Quân lực, ông tố cáo tập đoàn tham nhũng gồm có tỉnh trưởng Nguyễn hoàng Minh, phó tỉnh trưởng Lê vănHuấn, trưởng ty kiến thiết Huỳnh văn Sơn, trưởng ty Tài chánh Hồ hữu Thế.

Những tội mà đại úy Vũ công Minh tố cáo gồm có việc giả mạo công chứng thư để đục khoét đến 70°/o quỹ Xây dựng nông thôn tỉnh.

Vụ Châu Đốc có các nét tiêu biểu :

1- Tội trạng của tham nhũng rất rõ ràng.

2- Tập đoàn tham nhũng liên kết dập Vũ Công Minh,

3- Mặc dù tội trạng của tham nhũng được chứng thực và mặc dù Vũ công Minh có đủ bằng chứng rằng ông không bỏ chức vụ, nhưng Giám Sát Viện đã phang tập đoàn tham nhũng rất nhẹ, trong khi lại phang người tố tham nhũng quá nặng (phán quyết tháng 11-1969).

Các chi tiết trong nội vụ như sau :

Vũ công Minh đã nắm các bằng chứng về giấy tờ giả mạo và bất hợp pháp của tập đoàn tham nhũng trong nhiều vụ, trong đó chỉ xin kể vài vụ :

1— Quét vôi một tòa nhà chỉ tốn 6.000đ mà lại tính 60.000đ cho chính phủ.

2— Một tiệm buôn chỉ bán phụ tùng xe đạp mà lại cấp hóa đơn giao dụng cụ ngư nghiệp cho chương trình xây dựng nông thôn.

3— Hóa đơn của Hoa kiều đã hủy vì không giao hàng nhưng vẫn được phe tham nhũng dùng để lấy tiền...

(Ngoài ra, còn nhiều lắm, kể không sao hết).

Tham nhũng đã làm ăn lớn như vậy từ đời Tỉnh Trưởng trước là ông Nguyễn thời Rê, chứ không phải mới ăn dưới trào Nguyễn hoàng Minh và tay chủ chốt là Lê văn Huấn, Phó Hành Chính.

Ngày 13-1-68 do sự bày kế của Lê văn Huấn, Tỉnh Trưởng Nguyễn Hoàng Minh đặt chuyện gởi Đại uy Vũ công Minh đi xe Jeep international lên Saigon (có công vụ lệnh cho cả Đại uý Minh lẫn chiếc xe) liên lạc với Tổng Bộ XDNT để xin xác nhận rằng số phụ tùng xe cộ gởi xuống Châu Đốc đã mất dọc đường (xe Jeep International dùng để chở đồ phụ tùng tái cấp).

Trước khi đi, Nguyễn hoàng Minh còn khuyên Đại Úy Minh nên tìm một chức vụ mà ở luôn trên Saigon (cho khỏi là kỳ đà cản mũi ở Châu Đốc nữa).

Ngày 15-01-1968, (hai ngày sau) Nguyễn hoàng Minh và tập đoàn tham nhũng cử người khác thay thế rồi tố là Vũ công Minh bỏ sở. Xin nhắc lại là vì G.S.V vin vào đây mà trả thù giùm cho tập đoàn tham nhũng, vì Đại Úy Vũ công Minh đang công tác ở Saigon và gặp biến cố Mậu Thân nên mắc kẹt.

Đại úy Minh bị tố là không ký biên bản bàn giao. Hay tin tập đoàn tham nhũng đã «đảo chính» mình, Đ/U Minh gởi đơn lên Đại tướng Cao văn Viên, Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH qua Thiếu tướng Trần thanh Phong, Tham Mưu Trưởng Liên Quân, xin tỵ nạn tham nhũng ở Saigon.

Đúng một tuần sau, ngày 22, do lệnh của Đại Tướng Cao văn Viên Đại Tá Tương Phòng Tổng Quản Trị viết thư chính thức cho cầm đến tận nhà mời Đ/U Minh lên Bộ Tổng Tham Mưu. Rồi có xe đưa Đ/U Minh lên phủ Tổng Thống làm việc ở Ủy Ban Cứu Trợ Trung Ương, sau này thì Ủy Ban mới dời xuống Phủ Thủ Tướng. Khi Ủy Ban giải tán thì Đ/U Minh qua làm ở Nha An Ninh cùng Phủ.

Trong khi Đại úy Minh tùng sự tại đây, GSV có gởi văn thư xin cách chức và giải giao về Châu đốc để ký biên bản bàn giao, ý muốn làm nhục Đ/U Minh, nhưng ông Huỳnh văn Đạo không chịu nghe theo, bởi vì nghi Đ/U Minh có gốc lớn (nhân vật Hòa Hảo). Ngày 13-08-1969, sau khi tốt nghiệp khóa 3 Quản Chính, Đ/U Minh được cử làm Quận Trưởng Xuân Lộc, Tỉnh Long Khánh, Quân Khu 3.

«Từ 13.08.1969 đến 2-11-1969, Quận Xuân Lộc đã xuất sắc tạo lập một thành tích vượt bực như sau :

— Nâng thêm 23 ấp từ C lên A và B

— Kiểm soát thêm 25.862 dân, nâng tỷ lệ kiểm soát từ 46,9o/o lên đến 78°/o

—Kiểm soát chặt chẽ 100°/o dân chúng tại các Ấp Bàu Hàm và Cung Thuận là những ấp hẻo lánh đông dân cư có nhiều đào binh và các phần tử bất phục và VC thường xuyên len lỏi về hoạt động thu mua thực phẩm»

(Trích từng Bản Đề Nghị Thăng Cấp Thiếu Tá tại Mặt Trận do Trung Tá Bùi Đức Điềm, Tỉnh Trưởng LONG KHÁNH ký ngày 02-11-1969.)

Ngày 16-12-1969, lại được Bộ Tư Lịnh Quân Đoàn III tuyên dương công trạng trước Sư Đoàn kèm theo Anh Dũng Bội Tinh với Ngôi Sao Bạc (do Công Lịnh Số 290/V3ICTICL/ADBT)

Chưa kịp uống chén rượu mừng thì bị GSV gọi về «xét xử».

Các ông mệnh danh là Bao Công hỏi ba câu :

1— Tại sao không ký biên bản bàn giao chức vụ Trưởng Ban Thường Vụ HĐXDNT Châu Đốc, lại lấy xe Jeep đi Sai-Gon ?

2— Tại sao ôm luôn hồ sơ đi Saigon, để người ta không có mà trình cho Viện Giám Sát.

3— Tại sao lập Hội Tương Phế Binh và Cô Nhi Tử Sĩ mà không có phép ?

Đ/U Vũ công Minh bèn nhắc Đại Hội Đồng GSV rằng Ba Câu Này Ông Trưởng Phái Đoàn Điều Tra GSV cũ đã hỏi tại Châu Đốc, đã được đương sự trả lời rành mạch với giấy tờ chứng minh. Tuy vậy, Đ/U xin trình lại bản sao tờ khai nếu cần. Các vị Bao Công bèn bảo rằng «tưởng có chi mới chứ toàn là chuyện cũ thì không cần nghe».

Rồi thì một Giám Sát lại hỏi Đại uý Minh một câu chả ăn nhập chi với vụ án :

«Ai cho Anh làm ở Phủ Tổng Thống?».

Màn xét xử này cho thấy các ông Giám Sát «xử án» mà không nghiên cứu hồ sơ trước nếu không muốn nói là cố tình kiếm chuyện trả thù giùm cho tập đoàn tham nhũng Châu Đốc. Ngoài ra lại vô tình cho thấy cái hiềm thù vô cớ vì đương sự được Hành Pháp vẫn trọng dụng (ở Phủ Tổng Thống, rồi Phủ Thủ Tướng, sau rốt ở quận Xuân Lộc).

Các Giám sát thiếu bình tâm nên quên rằng Hành pháp vẫn phải dùng Đ/U Minh khi G.S.V chưa chính thức lên án, chưa xin thải trừ đương sự đúng thủ tục.

Quả là một lối xử án lạ đời.

Hỏi vài câu lấy lệ rồi đuổi ra, chả phán quyết chi cho đương sự nghe.

15 ngày sau, tức 15-11-69, qua báo chí (!!) thấy cái phán quyết thiên lệch :

— Kẻ bảo vệ Ngân Quỹ Quốc Gia thì bị treo giò vĩnh viễn.

— Kẻ đục khoét Ngân Quỹ chỉ bị phạt sơ.

(Cái treo giò hạn kỳ đối với tập đoàn tham nhũng đã chấm dứt năm 1970, Nguyễn Hoàng Minh ra tranh cử Nghị Sĩ trong liên danh Trương Công Cừu, rồi thăng Trung Tá [illegible] Phòng ở Biệt Khu Thủ Đô, còn chính phạm Lê văn Huấn thì lại được làm Phó Hành Chánh tại Tỉnh Long An gần Thủ Đô hơn là Châu Đốc).

(XEM TIEP TRANG 11)

Diễn Đàn

NHẬN ĐỊNH CĂN BẢN VỀ KẾ HOẠCH PHÁT TRIỂN GIÁO DỤC

Một trong những lý do khiến cho công việc làm kế hoạch tại VN trong những năm qua không thể tiến hành được là vì sự bất ổn về chánh trị, các vị lãnh đạo cứ bị thay đổi thường xuyên và cùng với các nhà lãnh đạo, chánh sách cũng thay đổi theo, kết quả là : Các chuyên viên vừa bắt đầu soạn một kế hoạch theo chánh sách của ông Thủ Tướng này thì một ông Thủ Tướng mới đã lên thay. Như vậy là phải bắt đầu trở lại... và không bao giờ hoàn tất.

Vì vậy «Kế hoạch phát triển» phải đồng nghĩa với ổn định và liên tục. Sự hình thành của nền đệ nhị cộng hòa thỏa mãn một phần nào điều kiện trên đây. Lạc quan hơn, sự hiện diện của các Hội Đồng hiến định là một bước tiến đáng mừng trong công cuộc nghiên cứu cố vấn nhà cầm quyền thiết lập một kế hoạch phát triển Quốc Gia.

Nhân lúc Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục đang trên đà tiến để cố vấn chính phủ thiết lập một chánh sách Văn Hóa Giáo Dục, chúng tôi xin đóng góp một vài cảm nghĩ như sau :

Lập một kế hoạch tức là vạch một con đường đi từ tình trạng hiện có đến một tình trạng mà ta mong muốn, đồng thời phải dự liệu những phương cách, phương tiện để đạt đến điều mong muốn, vượt qua được các nghịch cảnh có thể tiên đoán.

Do đó, công việc chính của một kế hoạch gia là phải :

1— Xác định được hiện trạng bằng cách thu thập đầy đủ các dữ kiện về tình độ phát triển hiện hữu.

2 — Xác định được những mục tiêu, sau khi xét qua nhu cầu, phân tích và tổng hợp, phải biết «mình muốn gì», phải hình dung được viễn ảnh của xã hội mà ta muốn có trong tương lai ngắn hạn cũng như trong tương lai dài hạn.

3— Ước lượng được những phương tiện khả dụng (nhân lực, vật lực, tài lực) về số lượng, phẩm cũng như về nguồn gốc và thời gian.

Tinh thần kế hoạch hóa là hậu quả đương nhiên của tinh thần khoa học và tính phức tạp của đời sống tân tiến. Trong buổi sơ khai của phong trào kế hoạch hóa, người ta thường áp dụng khoa học này vào sự phát triển kinh tế mà thôi. Nhưng thực tế đã chứng minh là sự phát triển kinh tế không thể tiến hành đơn độc mà trái lại, nó đòi hỏi hoặc làm phát sinh ra sự phát triển các khu vực khác như xã hội, y tế, Giáo Dục, Lao động, hạ tầng cơ sở, tiện ích công cộng v...v... Một kế hoạch Văn hóa Giáo Dục cũng nhằm làm phát triển một con người toàn diện, một công dân hữu hiệu về mọi mặt : Chánh trị, xã hội, Văn Hóa, Kinh Tế, đạo đức v.v...

Danh từ «Phát Triển» bao hàm một sự thăng tiến cân đối (balanced growth) trong mọi lãnh vực cần thiết cho sinh hoạt của con người vào sinh hoạt Quốc Gia.

Nói khác đi mọi «Kế hoạch Phát Triển» phải nhằm dự trù thỏa mãn cùng một lúc tất cả các loại nhu cầu khác nhau của đời sống con người và đời sống Quốc Gia (như cầu vật chất lẫn nhu cầu tinh thần như nhu cầu văn hóa). Tôn chỉ của ta là phát triển con người hữu hiệu để phục vụ Quốc Gia, và một Quốc Gia hùng cường để phục vụ con người. Dân phú mạnh nước mới giàu, và nước mạnh để làm cho dân giàu, vì có thể nước giàu (về tài nguyên thiên nhiên, gia sản tổ phụ để lại) nhưng dân không mạnh phung phí để đi đến nô lệ và mất gốc.

Một vấn đề khác lại xuất hiện ra ở đây là : Trong một kế hoạch phát triển, mức độ thỏa mãn các nhu cầu trong mỗi lãnh vực và thứ tự ưu tiên của các nhu cầu được thỏa mãn. Quyết định được vấn đề này tức là đã ấn định được sự phân phối tài nguyên giữa các lãnh vực, tức là đã phác họa được một mô hình phát triển (development pattern hoặc development model). Ấn định được sự phân phối kể trên hoặc phác họa được mô hình kể trên, tức là đã đề ra một chính sách. Công việc này là công việc của các nhà lãnh đạo quốc gia.

Thiếu chính sách này người Chuyên Viên không thể soạn thảo kế hoạch được. Người chuyên viên có thể trợ giúp nhà lãnh đạo trong việc hoạch thảo chính sách, nhưng chuyên viên không thể thay thế nhà lãnh đạo được, vì «chính sách» tự nó đã chứa đựng rất nhiều tính chất chủ quan và không thể thiết lập bằng những định luật đơn thuần khoa học. Đơn cử một thí dụ là sự kế hoạch hóa công cuộc phát triển kinh tế đã biểu lộ một phần nào mức độ can thiệp của chính phủ vào sự tự do kinh doanh, hoặc là mức độ chỉ huy của Nhà Nước trong công cuộc phát triển.

Vấn đề kế hoạch phát triển giáo dục

Chấp nhận một số nhận định căn bản trên, chúng tôi xin đặt một số vấn đề để rộng bề thảo luận.

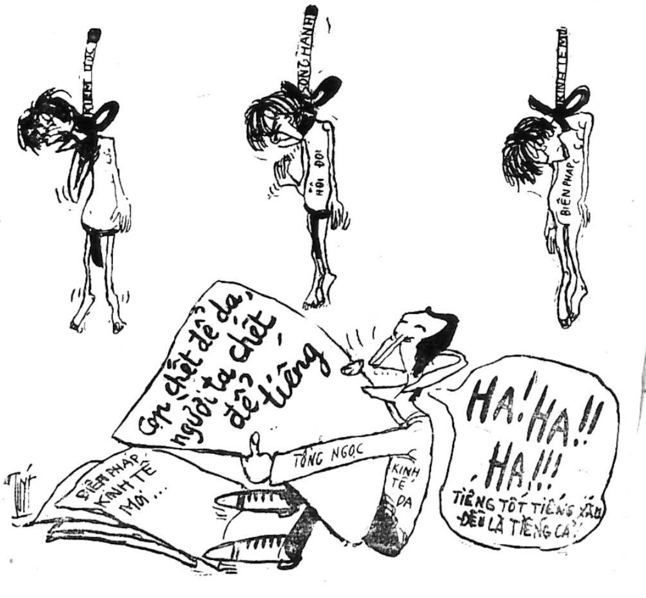
1— Nhận xét : Nếu bắt buộc phải có sự tương hợp giữa các mục tiêu giáo dục với các mục tiêu khác của quốc gia...

Vấn đề : thì chuyên viên Giáo Dục có nên đơn độc thiết lập một kế hoạch Giáo Dục ở cấp bậc trung ương ấn định một hệ thống chỉ đạo cho mọi khía cạnh Giáo Dục không ?

2— Nhận xét : Kế hoạch phát triển giáo dục được thiết lập để đáp ứng những tôn chỉ Giáo Dục Quốc Gia, phù hợp theo nhu cầu nhân dụng, ăn khớp với tài nguyên hiện hữu dựa vào tổng sản lượng Quốc Gia, phụ vào cho đủ (fully integrated) với kế hoạch phát triển toàn diện Quốc Gia...

Vấn Đề : Nếu nói sự đơn độc tiến hành thành lập kế hoạch phát triển của các cơ quan nhà nước khó mang lại một thăng tiến cân đối thì thử hỏi hiện nay việc đặt để mối liên hệ giữa Giáo Dục và các lãnh vực khác đã có hay chưa ?

(Xem tiếp trang 11)


SONG HÀNH
HỐI ĐOÁI
BIỆN PHÁP
Con chết để da, người ta chết để tiếng
TỔNG NGỌC
KINH TẾ DA
BIỆN PHÁP KINH TẾ MỚI...
HA! HA!! HA!!!
TIẾNG TỐT TIẾNG XẤU ĐỀU LÀ TIẾNG CẢ!

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Hội đồng Tỉnh Gia Định hội thảo về « Tổng Ngọc »

Bằng mọi giá sẽ kéo cổ Tổng Ngọc khỏi Bộ KT, đưa vô khám Chí Hòa

✱ *Niên trưởng thân hào nhân sĩ Gia Định đòi mời ông Âu-trường-Thanh về thay Tổng Ngọc*

SAIGON 22-3.— «Đối với 20 triệu dân VN và chế độ này, T.T. Kinh Tế Phạm Kim Ngọc ngày càng giống một ông chủ hãng xe đòn lịch sử». Đó là tất cả nội dung của buổi hội thảo «bỏ túi» về 7 biện pháp Kinh Tế mới do Hội Đồng Tỉnh Gia Định tổ chức sáng nay tại Phòng họp Hội Đồng. Cũng trong buổi hội thảo này, nhiều đại diện đoàn thể nhân dân đã phát biểu ý kiến, kể các nỗi khổ cực của dân và đòi các cơ quan dân cử phải có thái độ thích đáng với T.T. Ngọc.

Đặc biệt 1 cựu Đốc Phủ sứ 86 tuổi, niên trưởng các thân hào nhân sĩ ở G.Đ. đã yêu cầu Tổng Thống và Thủ Tướng bãi chức TT Ngọc và mời ông Âu Trường Thanh về nắm Bộ Kinh Tế, cụ bảo «bọn gian thương sợ Âu Trường Thanh như cọp».

Những khẩu hiệu và những lời lẽ rất nặng nề đã được đưa ra để «tặng» T.T. Ngọc và khuyến cáo Chính Phủ trong buổi hội thảo này. Mở đầu Nghị Viên Nguyễn-văn Hiến, tóm tắt 7 biện pháp Kinh Tế mới của TT Ngọc. Ông kết luận rằng các biện pháp Kinh Tế của TT Ngọc liên tục đã thật sự bóc lột dân chúng và làm lợi cho một thiểu số tư bản, tài phiệt.

Sau đó, Nghị viên Thanh Chiếu Như văn Ủy được Hội Đồng Tỉnh Gia Định cử đại diện trình bày quan điểm của Hội Đồng về 7 biện pháp kinh tế mới trước các hội thảo viên. Nghị Ủy ngồi vào ghế thuyết trình trước một tràng pháo tay của cả Hội trường. Đầu tiên ông lên tiếng phản kháng thái độ của nhà cầm quyền Gia Định đã liên tiếp dùng xe tuần cảnh và Cảnh sát bao vây Trụ Sở HĐ từ ngày hôm qua. hành động ấy nhằm bóp nghẹt tiếng nói của các đại diện hơn 1 triệu dân chúng trong Tỉnh. Sau đó, ông lần lượt đưa ra những việc làm sai lầm, mỵ dân của T.T. Ngọc suốt 18 tháng 21 ngày qua. Ông bảo «Tổng Ngọc là kẻ vụng mưu chế đất lịch và là một người bất tài không biết tí gì về Kinh Tế». Cuối cùng ông đã gay gắt nói rằng : «Tổng Ngọc không có một chút Nhân, Nghĩa, Lễ, Trí, Tín nào. Do đó, Tổng Ngọc đã không giống bất cứ ai trong 20 triệu dân Miền Nam. Vì một kẻ dù mất 4 đức tính cũng còn lấy 1 nhưng Tổng Ngọc (theo Nghị Ủy dẫn chứng) thì không còn được 1 đức tính nào. Thế mà vẫn còn ngồi được ở ghế Tổng Trưởng. Ông gọi đó là một phép lạ và chỉ có Tổng Thống Thiệu, Thủ Tướng Khiêm hay người ngồi bên kia Đại Dương là Tổng Thống Nixon biết thôi». Ông tiếp : «các hành động tranh đấu tích cực của Hội Đồng Tỉnh Gia Định đã khiến 25 Nghị Sĩ bất tín nhiệm Tổng Ngọc, Hội Đồng Gia Định bằng mọi giá sẽ tranh đấu để kéo cổ Tổng Ngọc khỏi tòa nhà Kinh Tế ở đường Gia Long, dành cho ông Ngọc 1 chỗ ở khám Chí Hòa». Sau đó, ông nói thêm : «thực ra đánh vào Tổng Ngọc tai tội nghiệp cho ông ta, nhưng đánh vào ông là

XEM TIẾP 8 TRANG 10

DB Đối lập họp báo báo động :

MỘT BÀ NHU THỨ 2 sẽ bán đứng dầu hỏa VN cho ngoại bang

SAIGON 22/3.— Dân Biểu Nguyễn Hữu Thời, thuộc khối Xã Hội đối lập tại HV, sáng nay đã mở cuộc họp báo để báo động rằng kho tàng dầu hỏa của VNCH sắp bị bán đứng cho ngoại bang, bởi một nhân vật có thế lực rất lớn đối với Chính phủ VN, nhưng chỉ phụng sự cho phe nhóm.

Nhân vật này được DB Thời mô tả như là «một bà Ngô đình Nhu dưới thời đệ nhất Cộng Hòa» nhưng không chịu tiết lộ danh tính. DB Thời đã căn cứ vào các bài báo ngoại quốc để dẫn chứng rằng một thỏa ước đã được ký kết để cho phép Hiệp hội phát triển dầu hỏa Nhật Bản gồm 8 công ty và công ty Gulf Oil của Hoa Kỳ bắt đầu khai thác dầu hỏa tại VN vào tháng tới.

Bởi thế, ông dân biểu này cảnh cáo Công ty ngoại quốc rằng, bất cứ một thỏa ước nào không được ký kết với đại diện chính thức của VNCH và không được Quốc Hội duyệt y, sẽ không có giá trị.

VNCH chiếm cả giải nhất lẫn nhì VỀ THÁI CỰC ĐẠO

KUALA LUMPUR, 21-3 (UPI). — Nguồn tin từ Kuala Lumpur cho biết trong cuộc tranh giải vô địch Thái Cực Đạo lần thứ hai hiện được tổ chức tại vận động trường Kuala Lumpur, Huỳnh văn Phúc của VNCH đã được giải nhất. Đỗ văn Bính của VNCH được giải hai và Tan Joo Chang của Tân Gia Ba được giải ba.

TIN RUT NGẮN

(trong ngày Chính Luận nghỉ cuối tuần)

— Tổng Thống Thiệu, ngày 20-3-71 đã chuyển sang Quốc Hội dã thảo luận và biểu quyết D Luật miễn thuế trước bạ và [illegible] động sản giá khoản cho các nghiệp vụ tín dụng của các Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ, Trung Tâm Khuếch Trương Tiểu Công Nghệ, Công Ty Kinh doanh kỹ nghệ (SOFIDIV) và tất cả các cơ quan tín dụng khác của Chính phủ.

— Để kỷ niệm Đệ Nhất Chu niên ngày ban hành Luật Người Cày Có Ruộng Chánh phủ đã quyết định tổ chức trọng thể ngày «Nông Dân Việt Nam» nhằm thứ Sáu 26-3-71.

— 27 giáo sư và nhân viên Hành chánh thuộc Viện Đại học Saigon trong số có ba giáo sư ngoại quốc trong số có 2 Pháp, 1 Bỉ, đã được [illegible] thưởng văn hóa giáo dục bội [illegible] trong buổi lễ tổ chức sáng 20-3 [illegible] Viện Đại Học Saigon, dưới sự [illegible] tọa của Bác sĩ Nguyễn Lưu [illegible] Phó Thủ Tướng kiêm Tổng [illegible] ưởng Giáo Dục.

— Các vị Giám mục Công Giáo [illegible] Châu đã đề nghị dùng Hương [illegible] làm trụ sở thường trực cho [illegible] thư ký Giám Mục Á Châu và các [illegible] này đã cho báo chí biết rằng đề [illegible] này chắc sẽ được chấp nhận.

VÌ ÁP LỰC RẤT NẶNG CỦA CÁC BẠN ĐỒNG VIỆN

DB Luyện sẽ phải từ chức Phó CT và có thể bị truất quyền D.B.

Tổng Hội Sinh Viên Saigon dọa mở chiến dịch giới thiệu « ứng cử viên Hạ viện phản dân hại nước sẽ ứng cử kỳ tới »

SAIGON 22-3.— DB Nguyễn Quang Luyện chắc chắn sẽ phải từ chức đệ nhị Phó Chủ Tịch Hạ Nghị Viện và có thể ông sẽ bị truất quyền Dân Biểu. Áp lực của các Dân Biểu Hạ Nghị Viện khiến Hội Đồng Thẩm Quyền phải họp khẩn để cứu xét vấn đề.

1 bản kiến nghị yêu cầu văn phòng triệu tập 1 phiên họp khoáng đại để thảo luận quanh các vụ DB buôn lậu. Bản kiến nghị được rất đông chữ ký ủng hộ đã kết tội DB Luyện là «phản quốc, bôi lọ quốc thể và lũng đoạn kinh tế quốc gia».

DB Trần Công Quốc chủ xướng kiến nghị đã cho rằng không còn gì để thắc mắc vì các vụ dân biểu buôn lậu đã quá rõ ràng. Hành Pháp đã chuyển một văn thư báo tin cho Hạ viện biết rằng sẽ truy tố ông Dân biểu Phạm Chí Thiện ra tòa. Ông Phạm chí Thiện bị bắt quả tang mang nha phiến về nước.

Hành lang Hạ Viện rất ồn ào buổi sáng nay. Dân biểu, báo chí tụm lại từng đám bàn tán. DB Dương Vy Long và Phạm Duy Tuệ đều cho rằng Ông Luyện phải tự xử. Ông Nguyễn trọng Nho thì bi quan «nếu Hạ Viện không giải quyết việc này, một chiến sĩ đang chiến đấu ở Hạ Lào bỗng rời chiến trường đem súng về để «dẹp Hạ Viện» thì không có gì lạ. Nếu có một trường hợp như vậy xảy ra thì chính nghĩa về phe của người lính đó. Tôi có cảm giác chế độ đã đến giờ cáo chung với một Hành Pháp tham nhũng một Lập Pháp buôn lậu.»

Nhiều Dân biểu thuộc phe không hề bị bắt quả tang buôn lậu đã lớn tiếng đe dọa tẩy chay các phiên họp nếu ông Luyện vẫn còn ngồi trên bàn chủ tọa và có thể sẽ có cảnh Dân biểu lôi ông Luyện xuống nếu ông vẫn không từ chức. Hiến Pháp VNCH điều 38 qui định rằng nếu 2/3 dân biểu đề nghị và được 3/4 dân biểu đồng ý thì một dân biểu có thể bị truất quyền. Mãi đến 12g trưa, hội đồng thẩm quyền HV vẫn chưa quyết định được việc gì. Nhưng chắc chắn là HĐ đã từ khước lời phân trần trong một bức thư gửi cho Văn phòng, vì vấn đề này đã sáng tỏ. Riêng vụ Dân Biểu Nguyễn Quang Luyện, đến gần trưa, đa số Hội Đồng có chiều hướng xin Hành pháp chuyển tất cả hồ sơ nội vụ để Hội Đồng cứu xét trước khi có một quyết định. (Trong lúc chuyện buôn lậu bạch phiến đang gây ồn ào ở VN thì ở bên Mỹ, Tòa án vừa xử phạt phó trùm buôn lậu bạch phiến Eduardo Poeta 40 năm tù, phạt vạ 300.000 đô la).

Sẽ gay go hơn

— NS Hoàng Xuân Tửu cho rằng do vụ vài DB buôn lậu, dân chúng đâm ra nghi ngờ chung các DB, nhưng ông tin rằng vẫn còn 1 số DB rất tốt và được lòng dân địa phương. Tuy nhiên dù muốn dù không thì rồi đây cử tri sẽ dè dặt xét đoán chọn lựa và kỹ càng khi sử dụng lá phiếu. Do đó, các ứng viên HV năm nay sẽ gặp cam go khó khăn hơn kỳ trước nhiều.

TH Sinh Viên dọa

Trong lúc đó Tổng Hội SV Saigon cho hay sẽ phát xuất 1 chiến dịch giới thiệu ứng cử viên Hạ nghị viện phản nước hại dân sẽ ứng cử Hạ Nghị Viện kỳ tới cho đồng bào ghi nhớ chẳng hạn như danh sách 102 DB ký vi hiến vụ án Trần Ngọc Châu, 67 DB chấp thuận luật Chương trình Kinh Tế, Tài Chánh, 75 DB chấp thuận điều 10 khoản 7 bầu Tổng Thống và Phó Tổng Thống, những DB buôn lậu, ăn trộm v.v...

Nguồn tin THSV sáng nay cho biết, lúc 10g30 sáng mai, SV Huỳnh tấn Mẫm sẽ hướng dẫn 1 PĐ Sinh Viên vào gặp Phó Thủ Tướng Nguyễn Lưu Viên theo lời mời. PĐ này sẽ gồm Đại Diện của một số phân khoa, theo đó SV dự định yêu cầu Chính Phủ cứu xét 5 việc : Trình bày việc SV Nguyễn văn Thắng. Yêu cầu CP xét lại những bản án của SV. Vấn đề tự trị Đại Học. Vấn đề phát hành một tờ báo, Đòi giải quyết giờ phát thanh.

Khám phá 2 nơi bán bạch phiến, cần sa

SAIGON 22-3.— Được một tin tại trong khách sạn T.B.D. ở bến Hàm Tử, có 1 thiếu phụ và 1 thanh niên đã bán bạch phiến và thuốc cần sa cho những ngoại kiều trú ngụ trong khách sạn này, Cảnh sát Tư pháp Tổng Nha sau nhiều ngày theo dõi, bắt quả tang bà Trần thị B. (29t.) nhà ở đường Lê văn Duyệt và 1 thanh niên tên Nguyễn doãn B. (23t.) đang bán thứ đó trong khách sạn. Cảnh Sát bắt được [illegible] bạch phiến và trên 20 lọ Héroine. Đồng thời bắt được quả tang bà Trần thị K. (50t.) nhà ở đường Lê văn Duyệt Gia Định, ngồi bán thuốc ở đường Nguyễn văn Thoại 50 điếu thuốc cần sa và 120 viên thuốc Immenoctal. Tang vật bị tịch thâu sáng ngày 20/3 cả 3 người bị giải tòa.

TIN VẮN

— Sau quyết định của các đoàn thể báo chí ngày 18-3-71, để tiến tới việc thành lập Hội đồng báo chí, Ban Quản Trị Nghiệp đoàn Ký giả Nam Việt vừa ra thông cáo mời tất cả đoàn viên NĐKGNV nhóm phiên Đại Hội bất thường vào 17g chiều thứ Năm 25-3-1971, tại Câu Lạc Bộ Báo Chí, 15 Lê Lợi Saigon, để bầu 6 Đại diện tham gia thành phần Hội đồng Báo chí.

— 16g30 chiều 21-3, Hội Đồng Viện Hóa Đạo VNQT đã họp bất thường và quyết định vì tài chính gặp khó khăn nên lễ Phật Đản năm nay ở Saigon sẽ chỉ tổ chức thu hẹp, các địa phương thì tùy khả năng mà làm.

— Sáng nay, Ấn Quang cho biết theo lời đề nghị của Ban tổ chức ĐH Tôn Giáo hòa bình Thế Giới Á Châu, ẤQ dự định giới thiệu vài đại diện Cao Đài, Hòa Hảo và Công Giáo đến dự Đại hội này.

Đại Việt họp ở biên giới Việt-KPC

PHONG TRÀO Q.G. CẤP TIẾN HỌP Ở LONG AN

✱ *Đại Việt nhận định : mọi chủ trương cầu hòa nhượng bộ đều là cứu cánh cho địch*

▼ *PTQGCT kêu gọi chính đảng lập những khối vững chắc*

SAIGON 22-3.— «Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa đã chiến đấu anh dũng và hy sinh cao độ tại Lào khiến cho công luận phải thán phục, nhiều thắng lợi lớn lao đã đạt được và cũng còn nhiều khó khăn đang chờ đợi, đây là 1 trận thư hùng kéo dài mà chúng ta phải chấp nhận và phải tranh thắng nằm trong chiến thuật công địch để tự vệ». Ông Hà thúc Ký Chủ Tịch Đại Việt Cách Mạng Đảng đã tuyên bố như trên nhân ngày Đại hội của Tỉnh Đảng bộ Phước Long ở Vùng biên giới Miên-Việt. Trước một ngàn quan khách và Đảng Viên ĐVCM tham dự Đại hội, Ông Hà thúc Ký đã cổ võ cho những hoạt động của hậu phương nhằm đưa tới niềm khích lệ cho chiến sĩ tiền tuyến ở mặt trận Lào và Kampuchea cũng như đưa tới niềm an ủi đối với các thương binh và gia đình tử sĩ. Ông Ký nhấn mạnh rằng : Cộng Sản đã bị thất bại trên khắp mặt trận, hy vọng của họ là chờ đợi sự phân hóa và tinh thần chủ bại trong hàng ngũ quốc gia để tìm kiếm thế thắng cho nên mọi chính sách cầu hòa nhượng bộ đều là cứu cánh cho địch và là chiếc thòng lọng đe dọa những ai yêu chuộng tự do.

Cũng trong dịp này, đề cập tới cuộc tranh cử Tổng Thống sắp tới, Ông Hà thúc Ký công khai xác nhận là Đảng ông không đưa ra một liên danh nào tranh cử; nhưng với gần 700 ngàn cử tri chủ lực Đảng ĐVCM có thể góp vào sự thắng lợi đáng kể cho một liên danh ứng cử mà chắc chắn liên danh Đảng ông lựa chọn không phải là liên danh có màu sắc khuynh tả.

Đại Hội Phong Trào QGCT

Phong trào Quốc Gia Cấp Tiến cương quyết giữ vững thế đối lập với Chính quyền hiện nay để xây dựng Dân Chủ, nhưng tích cực hỗ trợ công cuộc chiến đấu chống Cộng để bảo vệ miền Nam VN.

Đó là quyết nghị của Đại Hội toàn quốc PTQGCT kỳ 2 họp tại xã Khánh Hậu, Long An trong 2 ngày 20 và 21 vừa qua. Đây cũng là lần đầu tiên một chính đảng đã họp đại hội tại một vùng quê, giữa đồng trống, cách thủ đô Saigon đến 50 cây số về phía Tây Nam.

Nhân dịp này, Giáo sư Nguyễn ngọc Huy, Tổng Thư Ký của phong trào này nhận định rằng năm 1971 sẽ là một năm tạm yên cho miền Nam VN, nhưng đồng thời cũng là một năm chuẩn bị cho một cuộc tranh đấu quyết liệt cho năm tới. Công cuộc chống Cộng vì đó sẽ nhẹ lần về mặt quân sự, mà càng ngày càng nặng về mặt tình báo và chính trị.

G.S Huy một nhân viên trong phái đoàn VNCH tại hội đàm Ba Lê đã nhấn mạnh rằng :

Về mặt chánh trị thì chánh phủ VNCH chưa thấy có biện pháp cụ thể và hữu hiệu để cải thiện bộ máy và lề lối làm việc hầu tranh thủ nhơn tâm, gây lòng tin tưởng quốc dân nơi chế độ và tương lai đất nước. Như vậy, các chánh đảng phải tự mình đảm nhiệm lấy công việc huấn luyện chánh trị cho dân chúng, tranh giành ảnh hưởng với Cộng Sản đồng thời tạo ra một sinh khí mới cho sự hoạt động chánh trị tại nghị trường bằng cách thành lập

XEM TIẾP A TRANG 10

VIÊN CHỨC CAO CẤP HỘI ĐỒNG AN NINH Q.G. HOA KỲ ĐẶC TRÁCH VẤN ĐỀ VN VỪA VIẾNG SAIGON, NHẬN ĐỊNH :

CHÍNH GIỚI NVN PHÂN HÓA QUÁ làm sao đấu tranh chính trị với CS được

Ông cũng than phiền chính giới Miền Nam không nhận thức được rõ ý hướng hiện nay của Hoa Kỳ đối với V.N. Cộng Hòa

SAIGON 22-3.— Một viên chức cao cấp Hoa Kỳ vừa đưa ra nhận định rằng, «tình trạng tê liệt và khủng hoảng trong sinh hoạt chính trị tại VNCH là mối quan ngại lớn lao của Hoa Kỳ».

Viên chức nói trên làm việc tại Hội Đồng An Ninh Quốc Gia Hoa Kỳ đặc trách về vấn đề Việt Nam vừa được cử sang Saigon để thẩm định tại chỗ tình trạng chính trị và quân sự tại đây. Trong thời gian lưu trú tại Saigon, viên chức này đã tiếp xúc và thảo luận rộng rãi với Nghị Sĩ Nguyễn Văn Ngãi, lãnh tụ Lực lượng Dân chủ Việt Nam trong ngày 19/3 vừa qua.

Nghị sĩ Ngãi tiết lộ, viên chức này đã cho rằng, từ năm 1967 đến nay, mặc dầu các cơ cấu hiến định đã lần lượt được thiết lập tại VNCH nhưng các tiến bộ về chính trị trong thực chất bết sức chậm chạp và có thể nói chưa có gì đáng được gọi là khích lệ và lạc quan cả.

Nghị sĩ Ngãi cho biết tiếp, theo viên chức Hoa Kỳ nói trên thì trong giới chính trị tại đây có một số lớn đã không biết rõ ý hướng của H.K hiện nay đối với VNCH : HK muốn yểm trợ cho nhân dân Nam VN được tự do quyết định vận mạng của mình. Tuy nhiên, vì nhu cầu nội bộ, Hoa Kỳ bó buộc phải rút quân, nhịp rút quân sẽ mau hơn trong những ngày sắp tới, sự viện trợ quân sự của Hoa Kỳ sẽ có tính cách giới hạn [illegible] và về điểm này, theo sự nhận định của viên chức Hoa Kỳ nói trên giới chính trị tại đây đã không nhận thức được rõ ràng và đầy đủ.

Vẫn theo Nghị sĩ Ngãi thì viên chức này cho rằng đó là 1 điều đáng quan ngại của Hoa Kỳ và mối quan ngại có tính cách đặc biệt hơn là hiện tượng tê liệt và khủng hoảng trong sinh hoạt chính trị ở Nam Việt Nam, tê liệt vì tính cách thiếu sinh động, thiếu hào hứng, thiếu hăng say, thiếu tiến bộ, và khủng hoảng vì tính cách phân hóa, phe nhóm, hẹp hòi, thiếu sự [illegible] nơi các đoàn thể quần chúng. Và trong điều kiện thực tế đó, viên chức Hoa Kỳ này tự hỏi, làm sao phe Quốc gia có thể tranh thủ được ưu thế trong 1 cuộc đấu tranh chính trị trực diện với đối phương được.

Được yêu cầu phát biểu ý kiến về những nhận định nói trên, Nghị sĩ Ngãi cho rằng quan điểm đó chỉ phản ảnh 1 phần nào sự thực bởi vì theo Ông đã có một số tiến bộ cụ thể tại đây. Tuy nhiên, Nghị sĩ Ngãi nói tiếp, để có thể tranh thắng được trong cuộc đấu tranh chính trị với đối phương, các nhà lãnh đạo quốc gia cùng với các lãnh tụ chính trị nên nỗ lực ngồi chung lại với nhau, hoạch định và áp dụng những kế hoạch cụ thể để cải thiện tình trạng chính trị tại Nam Việt Nam. (TV)

Trong lúc các trường Trung Tiểu học Đô Thành sắp bãi khóa

BỘ GIÁO DỤC LOAN BÁO : thủ phạm đánh Hiệu trưởng đã bị giải Tòa

SAIGON 22-3.— Giới chức Sở Tiểu học Đô Thành hôm nay cho biết cuộc bãi khóa 3 ngày của các trường Trung Tiểu Học ĐT kể từ sáng 23-3 thuộc quyết định của Đô hội Giáo Giới, chứ không của Sở này.

Mặt khác, sáng nay giáo giới các trường Tiểu học Đô Thành tỏ ra nóng nảy trước nguồn tin bãi khóa để phản đối 2 kẻ côn đồ đã hành hung ông Hiệu Trưởng Trường Tiểu học Minh Phụng Chợ Lớn và coi đây như một trường hợp điển hình nhất trong hàng trăm vụ đàn áp và làm nhục nhà giáo nhưng đều bị ém nhẹm rồi cho chìm xuồng luôn. Hiện nay, Bộ Giáo Dục vẫn chưa có một thái độ nào rõ rệt và sự yên lặng của Bộ càng làm cho nhà giáo cảm thấy cô đơn.

Cũng trong cuộc tiếp xúc với Chính Luận sáng nay, giới chức Bộ Giáo Dục lại cho biết, hai cha con kẻ côn đồ hành hung ông Hiệu trưởng trường Minh Phụng Chợ Lớn đã bị bắt giam và giải Biện lý cuộc để pháp luật trừng trị.

— Mặt khác, giáo chức tư thục đang bàn tán sôi nổi vụ trường Hưng Đạo vừa khai trừ giáo sư Ngô v. Ấn vì cho là GS Ấn đã sách động học sinh phá trường trước đây. GS Ấn là 1 trong 12 giáo sư trong Ủy Ban Giáo chức Tư Thục đòi tăng lương. Vì lẽ đó, quyết định trên đã làm giáo giới tư thục bất mãn, thiếu tin tưởng ở chủ trương.

Hãng xe Ford Mỹ xin ráp xe tại VN

SAIGON 22-3.— Ủy Ban Đầu Tư Quốc Gia đang xét hồ sơ xin ráp xe Ford tại VN và theo tin thẩm quyền Bộ Kinh Tế, thì hãng xe hơi đầu tiên của Hoa Kỳ muốn làm ăn tại Việt Nam có nhiều triển vọng được chấp thuận, nếu họ bổ túc hồ sơ đầy đủ theo luật lệ của VNCH.

Được biết, Ủy Ban Đầu Tư đã chấp thuận cho hai hãng Citroen của Pháp và Toyota của Nhật lập nhà máy ráp tại Việt Nam và việc nhập cảng xe hơi nguyên chiếc qua các dự án đầu tư, chỉ được Chính Phủ chấp thuận khi tối thiểu có 3 hãng xe khác nhau xin ráp tại VN.

Trong trường hợp hãng Ford của Hoa Kỳ được chấp thuận ngày nào, thì ngày đó, trên nguyên tắc người tiêu thụ có thể đặt mua xe thực dụng nguyên chiếc của 3 hãng nói trên.

Cướp giật 2 triệu ngay cửa Tòa Đô Chính

SAIGON 22-3.— [illegible] thứ bảy vừa qua, ông Châu Nhân H. thương gia, ngụ số 23 đường Gia Phú, (Cholon) lái xe du lịch đến đậu tại bãi đậu xe trước Tòa Đô Chánh có việc cần. Lúc ông H. xách cặp da bước xuống xe thình lình có 2 thanh niên mặc quân phục chở nhau trên xe Honda chạy đến chận đường ông H. và 1 tên chĩa súng vào người ông uy hiếp.

Tên ngồi sau xe Honda nhảy tới đoạt nhiều chi phiếu trị giá 2 triệu rồi thót lên xe Honda vọt chạy mất. Ông H. đã đến Ty Cảnh sát Quận Nhứt thưa nội vụ. (STA)

Gia Định có tòa án Sơ thẩm *kể từ tháng 4-1971*

GĐ Công ty Xuất Cảng lường gạt 2 triệu bạc bị tù 3 năm

SAIGON 22-3.— Một nguồn tin đích xác cho hay sắp thành lập Tòa án Sơ thẩm tại Gia Định. Tòa án này sẽ bắt đầu hoạt động vào đầu tháng 4/1971. Ông Nguyễn văn Thọ nguyên Chánh án từng sự tại Tòa Sơ Thẩm Saigon, Chánh Án dự khuyết tại Tòa án Mặt Trận Vùng 3 Chiến Thuật, được cử giữ chức Chánh Án Tòa Án Gia Định. Ông Chánh án Thọ đã từng giữ nhiều chức vụ khác trên 20 năm. Ông Nguyễn Thạch Vân nguyên Chánh Án từng sự tại Tòa Sơ Thẩm nguyên Bộ Trưởng Bộ Cựu Chiến Binh, kinh nghiệm trên 20 năm ở nhiều Tòa khác được giữ chức Dự thẩm niên trưởng. Ông Nguyễn thế Cương Đệ Nhứt Phó Biện Lý Tòa Sơ thẩm Saigon đã từng giữ chức Dự Thẩm, Chánh Án, nay được cử giữ chức Biện lý Tòa Sơ tham Gia Định. (AH)

Nuốt 2 triệu, tù 3 năm

Vào đầu năm 1970, ông Huỳnh Trung Nghĩa, giám đốc 1 công ty xuất nhập cảng đặt trụ sở tại Giao thông Ngân Hàng có ký 1 hợp đồng với hãng ngoại quốc H.T.C. bán 6 ngàn tấn đồng phế thải với điều kiện phải có giấy xuất cảng hợp lệ số đồng đó. Lúc ký hợp đồng, ông Nghĩa có nhận 2 triệu đồng đặt cọc của hãng này. Tới kỳ hẹn, hãng nói trên vẫn không thấy ông Nghĩa giao hàng và cũng không thấy cả giấy phép xuất cảng như đã hứa hẹn nên hãng này đã nhờ luật sư vô đơn thưa ông Nghĩa về tội lường gạt.

Nội vụ ra Tòa thẩm vấn sáng qua ông Nghĩa đã vắng mặt nên sau lời trình bày của luật sư Nguyễn Nguyên Hùng cho nguyên cáo, tòa xử khuyết tịch ông Huỳnh Trung Nghĩa 3 năm tù ở và bồi thường nguyên cáo số tiền đã lấy. (Th.Vũ)

SAIGON.— Trong 1 số báo gần đây, chúng tôi đã tường thuật vụ giám đốc tư thục Đức Tín gạt nam nữ học sinh thi Tú Tài phần một bằng cách «bỏ nhỏ» là trường sẽ có đề thi «tủ» cho học sinh đậu «trăm phần trăm». Nhờ vậy mà giám đốc Đỗ Xoay đã hốt được bạc triệu của đám học sinh nhẹ dạ này. Vì vậy, Tòa Tiểu hình xử việc thẩm vấn đã xử phạt bị can 18 tháng tù ở và bồi thường các nguyên cáo những số tiền đã lấy. Chưa có tin bị can chống án, thì sáng nay được tin Công Tố Viện đã kháng cáo tối thiểu bản án trên. (Th.Vũ)

1 Khóm Trưởng bị dân tố ăn bẩn

SAIGON 22-3.— Đồng bào tại 3 khóm 7,8,9 phường Chí Hòa đường Lê văn Duyệt đã gửi một kháng thư lên Đại Tá Đô trưởng kêu than về trường hợp ông NMT (trưởng khóm 8 phường nói trên) đã «thông đồng với nhà thầu để bớt xén tiền nhà nước cho dân trong khóm này thực hiện một con đường đỏ đá». Theo kháng thư, ông trưởng khóm nói trên đã chỉ cho rải phớt qua một lớp đá và nhựa cho nên chưa quá một tháng sau khi hoàn tất vài ống cống đã bị bể, nhựa không

Xem tiếp Q trang 10

tin cần biết

28 Công Ty Quốc Tế muốn khai thác dầu lửa tại Việt Nam

— Kỹ sư Võ Anh Tuấn, Phó Giám đốc Văn phòng Ủy ban Quốc gia dầu lửa cho biết hiện nay đã có 28 công ty dầu lửa quốc tế ngỏ ý muốn dự thầu để tranh cấp quyền đặc nhượng tìm kiếm và khai thác dầu lửa tại VN. Trong cuộc phỏng vấn dành cho chương trình NDMB tối 21-3-71, Kỹ sư Võ anh Tuấn, một trong ba nhân vật trong phái đoàn Việt Nam Cộng Hòa công du Ba Tư để thảo luận về vấn đề dầu lửa nói rằng sau nhiều công cuộc tìm kiếm và khảo sát, kết quả cho biết là tại thềm lục địa Việt Nam Cộng Hòa được cấu tạo bởi lớp thủy tra thạch.

Luật sư Vương văn Bắc thì cho biết, chính phủ VNCH sẽ xúc tiến mau chóng việc tìm kiếm dầu lửa. Trong một vài tháng sắp tới, cuộc đấu thầu sẽ được mở và những quyền đặc nhượng tìm kiếm sẽ được cấp cho những công ty có khả năng.

Thời gian tìm kiếm để có thể biết được là có dầu hay không, Luật sư Bắc nói, theo kinh nghiệm ở các nơi khác thì có thể từ một năm rưỡi tới hai năm là có thể biết được.

Ai có tàu bị đắm ?

— Một chiếc tàu buôn bị lâm nạn tại Hải phận Cà Ná Tỉnh Ninh Thuận từ ngày 9.12.70 một số người lợi dụng cơ hội này tự ý đến lấy các vật liệu (như tôn, xi măng, sắt v.v...) của chiếc tàu kể trên. Cơ quan hữu trách ở địa phương đã điều tra và hiện đã thu lại được 187 tấm tôn và 54 cây gỗ (loại làm cửa) cho niêm giữ tại chỗ chờ giao lại cho chủ chiếc tàu.

Vậy ai là sở hữu chủ chiếc tàu hãy liên lạc với Quận An Phước, xuất trình giấy tờ cần thiết để nhận lại các vật liệu ghi trên nội trong thời hạn 3 tháng kể từ ngày 15-3-71.

SỨC MẠY

ghi chép

TRÁCH NHIỆM

Tòa nhà Hạ Viện, nơi vẫn được gọi là Nhà Hát Tây, là mục tiêu tiến tới của pho tượng hai người lính Thủy Quân Lục Chiến từ 4 năm qua, sau bao tang tóc, sóng gió, đang rung rinh vì những trái bom buôn lậu, mà kẻ thả bom, không ai khác hơn là chính các Dân Biểu Hạ Viện.

Sau hàng loạt bom lậu nổ tung, có trái bom vàng 15 ký, vài trái bom khác tuy nhẹ hơn, nhưng phun ra toàn mùi bạch phiến, uy tín của Hạ Viện sẽ chỉ còn lại như những tảng rưới, đổ vỡ, sau một trận mưa bom B52 tại một nơi nào đó.

Các Dân Biểu, từ Chủ Tịch Nguyễn Bá Lương trở xuống, bẩn có, sạch có, đang chửi vung vít về những hành động xấu xa của các đồng viện mình. Có Dân biểu — như Phó Chủ Tịch Nguyễn Quang Luyện — sau khi bị bắt về tội buôn lậu 15 ký vàng ở Thái Lan, về nước, vẫn còn lên tiếng chửi hành vi buôn lậu của Dân Biểu Phạm Chí Thiện !

Cái đau của Hạ Viện sau loạt bom lậu, không phải chỉ là cái đau riêng của các Dân Biểu thủ phạm chẳng may bị bắt. Cũng không phải chỉ là cái đau của một số nhỏ, rất nhỏ Dân Biểu còn sạch bị mang tiếng oan, bị nhìn bằng những con mắt đồng hóa với các đồng viện của mình. Mà là cái đau chung của toàn dân. Như một cái nhọt bọc ở mông đít, khi bị vỡ, đã làm đau chung cả cơ thể Việt Nam, một cơ thể đang cố hết sức mình để chống với kẻ thù trước mặt.

Những ai có trách nhiệm về niềm đau đớn kể trên.

Người ta đang đổ lỗi cho nhau. Các Dân Biểu gọi là đối lập, đổ trách nhiệm cho Hành Pháp đã dung túng những tay chân làm bậy, vì đa số các Dân Biểu buôn lậu bị khám phá đều thuộc khối thân Hành Pháp. Tổng Thống, người đứng đầu Hành Pháp, đổ lỗi cho Tư Pháp đã xét xử chậm trễ. Trong một thông cáo của Phủ Tổng Thống ngày 20-3, Tổng Thống nói rằng Hành Pháp không có dung túng, mà những vụ Dân biểu buôn lậu trước đây đều đã được biện lý cuộc tư tòa, «và một khi tòa án đã thụ lý rồi, thì vấn đề xử nhanh hay chậm không còn thuộc thẩm quyền của Hành Pháp nữa».

Tư Pháp vẫn chưa lên tiếng, không biết sẽ có đổ lỗi cho ai không ?

Sự thật, trong cái quốc nạn và quốc nhục do dân biểu buôn lậu gây ra, trách nhiệm không về một người, hay một cơ quan, mà về nhiều người, nhiều cơ quan.

1— Trước hết là cử tri, đã không đủ sáng suốt, hay đã không sử dụng lá phiếu một cách nghiêm chỉnh. Nói như vậy đúng trên nguyên tắc, nhưng hơi tội cho các cử tri chưa quen với sinh hoạt dân chủ, hoặc tầm hiểu biết quá giới hạn. Trách nhiệm nặng nhất đổ lên đầu quý vị «lãnh đạo tinh thần», hoặc quý vị có một ảnh hưởng lớn đối với cử tri, những người đã đứng ra bảo các cử tri tin cậy nơi mình dồn phiếu cho các ứng cử viên «bất» xứng. Những người đã làm như vậy không phải vì quyền lợi Quốc gia, mà vì những lợi lộc nhỏ nhen của mình, hay phe nhóm mình.

2— Trách nhiệm của Hành pháp đã dùng quyền lợi để mua chuộc hậu thuẫn. Đã quá dễ dãi đối với những kẻ đến với mình vì quyền lợi. Ngày 20-3-71, Tổng Thống nói : «Tôi vẫn chủ trương trừng trị nghiêm khắc những hành vi phạm pháp làm lũng đoạn kinh tế nước nhà, phản quyền lợi dân chúng có hại đến uy tín Quốc gia». Cái tội mà chỉ để ý đến trừng phạt, hơn là ngăn ngừa, là cái tội mà không biết tiên liệu. Trừng phạt chỉ là biện pháp đối phó sau khi sự việc đáng tiếc đã xảy ra. Đáng lẽ Tổng Thống phải ngăn ngừa nạn Dân Biểu buôn lậu hơn là để sự việc liên tiếp xảy ra, rồi mới nói rằng : «tôi vẫn chủ trương trừng trị nghiêm khắc».

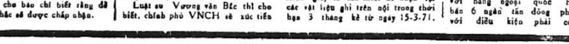
Không phải bây giờ mới xảy ra lần đầu tiên chuyện Dân Biểu buôn lậu. Chuyện này đã từng xảy ra mấy năm trước, tại sao Hành pháp không có biện pháp đối phó ngay, mà để đến bây giờ, sau 3 vụ liên xảy ra trong một tuần, mới ra lệnh ngưng tất cả việc cấp thông hành ngoại giao cho dân biểu, Nghị Sĩ xuất ngoại. Tại sao từ mấy năm trước không chỉ cấp thông hành ngoại giao cho các dân biểu nghị sĩ công xuất với lý do chính đáng, có phải đỡ tốn bao nhiêu ngoại tệ, và đỡ bao nhiêu tai tiếng

3.— Cứ theo lời tuyên bố của Tổng Thống ngày 20-3-71, thì tư pháp cũng có trách nhiệm.

Tháng 9-1970, Dân biểu Nguyễn văn Chính bị bắt quả tang tại Tân Sơn Nhất về tội chuyển ngân lậu một triệu bạc VN ra ngoại quốc. Tòa Saigon đã thụ lý vụ này, và đăng đường ngày 21-11-1970, nhưng nội vụ đã được tạm xếp.

Tổng Thống tuyên bố ngày 20-3-71 : «từ hồi tháng 11-70, tôi đã có dịp lưu ý ông Chủ Tịch TCPV để các tòa án xét xử các vụ này càng nhanh càng tốt». Tổng Thống đã yêu cầu xử sớm, tại sao nội vụ được Tư Pháp tạm xếp. Chính vì vụ tạm xếp này đã «khuyến khích» các Dân biểu tiếp tục những vụ buôn lậu mới bị khám phá.

(Xem tiếp trang 10)



7 y tá bảo sanh viện tuyệt thực

SAIGON.— Chiều Chủa Nhật 1 Tiểu Đội Cảnh Sát sắc phục đã tới Bảo sanh viện Đức Chính (đường Cao Thắng) để trông nom trật tự tại khu này, vì 7 nữ Hộ Sinh và Y tá làm việc ở đây đang tuyệt thực phản đối ban Giám Đốc ĐC đã vô cớ sa thải 1 nhân viên, đồng thời có thái độ hống hách với các nhân viên còn lại.

Được biết quyết định của Giám Đốc Bảo Sanh Viện Đ.C. đã gây phẫn nộ cho toàn thể nhân viên từng sự nơi đây Tất cả đã đồng lòng lãng công từ sáng thứ bảy 20-3 và chiều hôm đó cử 7 cô ngồi tuyệt thực tranh đấu. Tính cho đến 18g ngày 21-3 đã có 2 nữ y tá «nhịn ăn» mệt nhoài phải nằm dài ngoài hành lang. Dường như Ban Giám Đốc sẽ gặp các cô để hòa giải vào sáng hôm nay (TMN)

VC đặt chất nổ tại trụ sở NDTV

SAIGON.— 4 giờ sáng ngày 22-3, thình lình có một tiếng nổ dữ dội xảy ra tại đường Kỳ Đồng. Nhà chức trách đến nơi mở cuộc điều tra được biết bọn khủng bố đã lén đặt chất nổ ở trụ sở NDTV khóm 12, phường Yên Đỗ trong hẻm số 14 đường Kỳ Đồng. Tiếng nổ này làm vòng rào lưới và cửa ra vào bằng cây bị ngã sập. Sự thiệt hại vật chất phỏng chừng 30 phần trăm. Rất may vào lúc đó không có ai ở gần nơi đặt chất nổ, ngoại trừ một NDTV đứng gần bị thương nhẹ được đưa vào bệnh viện điều trị. (CC)

Ông Mẽo bị đòn hội chợ vì đụng người toan bỏ chạy

SAIGON — 23 giờ đêm qua, tại Ngã tư Lê Văn Duyệt — Trần Quý Cáp Saigon đã xảy ra một tai nạn lưu thông khiến vợ chồng 1 Sĩ quan bị thương nặng. Chiếc xe Toyota mang số EI 3027 do 1 Mỹ kiều lái từ đường Lê văn Duyệt hướng về Saigon, đến ngã tư nói trên, quẹo mặt cúp âu sang đường Trần Quý Cáp, làm cho Đại úy Đ. từng sự tại Trung Tâm Huấn Luyện Chi Lăng Châu Đốc đi trên chiếc xe Honda SC2185A cùng người vợ té lăn xuống đường bất tỉnh. Mỹ kiều trên chẳng thèm xuống xe xin lỗi. Hành động xem thường người Việt Nam này đã làm cho dân chúng quanh vùng nổi giận đến vây quanh chiếc xe và lôi Mỹ kiều xuống nện cho một trận nên thân. Nhờ cảnh sát tuần tiễu đến nơi can thiệp kịp thời [illegible] ông này đã nát thây. (STA)

Đi chợ trả giá lôi thôi, bị đánh tơi bời

SAIGON — 1 giờ trưa 20-3, người ta có chở vào bệnh viện cứu cấp một thanh niên tên Nguyễn văn C. (19 tuổi, ngụ tại đường Minh Mạng, Chợ Lớn) Cậu này bị đánh mang thương tích khắp mình nhưng không đến nỗi trầm trọng.

Theo lời thuật lại của vài người biết chuyện, sáng ngày nói trên, cậu C. đi chợ Saigon có dừng lại một sạp bán áo thun do 2 thiếu phụ trông coi. Dường như cậu này trả giá lố một cái áo hai bà nọ mừng bảo kêu bán thì cậu C. không chịu mua. Thế nên hai bà nọ nổi sung chửi lại đánh cậu C. một trận tơi bời. (CC)

Xe lửa phóng nhanh suýt làm chết 2 lính Dù

SAIGON.— Chiều 21-3, chuyến xe lửa đưa công nhân làm sở Mỹ ở Long Bình về Chợ Lớn xả hết tốc lực chạy qua các hẻm Lương hữu Khánh — Bùi thị Xuân — Cống Quỳnh đã suýt gây tử thương cho 2 binh sĩ Dù vừa ở mặt trận Lào về. Số là binh sĩ B. cỡi Honda chở theo 1 đồng đội đến thăm bạn ở hẻm sau nhà thờ Huyện Sĩ. Khi vừa quẹo vào lối 20 thước thì gặp xe lửa từ hướng ga Saigon ra, anh này né tránh sát hè nhà số 11H nhưng tốc lực xe lửa quá mau đã gây thương tích cho 2 binh sĩ này. Sau đó xe lửa chạy luôn làm nhiều xe cộ một phen hốt hoảng. (TZ)

Quân xa leo lề ủi sập nhà, 1 chết, 5 bị thương

LONG AN.— 18 giờ 30 ngày 20-3, một chiếc quân xa thuộc Quân Cảnh VN lái chạy thật mau trên đường Thái Lập Thành, có lẽ người lái xe bị hơi men ám ảnh để lạc tay lái ủi vào nhà ô. Ng. v. Q. ngụ tại đường nói trên làm sập nhà này. Trong lúc ấy gia đình Ông Q. và một số người lối xóm đứng trước sân nhà nên đều bị thương nặng nhẹ. Tai nạn xảy ra làm một em bé chết tại chỗ, có tên như sau : Nguyễn văn Quới (4t) (chết tại chỗ), Nguyễn văn Đơn (8t), Nguyễn văn Kép (10t), Nguyễn thị Lê (1t) Lương thị Mậu (33t), (mẹ em Lê), Nguyễn văn Quí (39t) (chồng bà Mậu.) (STA)

Chuyên làm giả học bạ để xin hoãn dịch

SAIGON.— Cảnh sát Tổng Nha vừa khám phá ra 1 tổ chức làm học bạ giả mạo bán cho những học sinh để nạp vào hồ sơ xin miễn dịch vì lý do học vấn. Theo người ta cho biết thì đã 6 tháng nay nhiều ông Hiệu Trưởng các trường Tư thục, xin phép mở thêm lớp dạy về Nông Lâm Súc. Gần 200 học bạ của học sinh trường Hồng Lạc, Nông Lâm Súc số 75 đường Trần quốc Toản và học bạ học sinh trường Nông Lâm Súc số 169 đường Cô Bắc được gởi về cơ quan chính quyền để xin miễn dịch cho các học sinh. Nhưng khi xem lại thì mới hay cả hai trường này đều nạp học bạ giả mạo. Sau nhiều ngày theo dõi đã bắt được một nữ thư ký hành chánh tên La Bá Ng. làm dưới quyền ông Trần ngọc H. hiệu trưởng trường Nông Lâm Súc Trần quốc Toản đã đứng ra tổ chức bán những học bạ giả mạo cho các học sinh mỗi cái 12.000đ. Người ta xét nhà cô nữ phụ tá này ở hẻm 132 đường Nguyễn văn Thoại cũng bắt được nhiều giấy tờ học bạ giả mạo. Bị cật vấn cô này thú nhận tội lỗi. Nội vụ được lập biên bản sáng 20-3 cô này bị giải tòa. (AH)

Chui vào khu QS chơi, mìn nổ, cả 2 bị thương

GIA ĐỊNH.— 9 giờ sáng 23-3, có hai cậu bé (không hiểu của nhà ai) nghịch chui qua hàng rào kẽm vòng đai phi trường Tân Sơn Nhất, 1 trong hai cậu đụng phải mìn gài sẵn nổ tung. Tai nạn xảy ra làm cho cả 2 em bị thương nặng. Hiện hai em được nằm điều trị tại bệnh viện Chợ Rẫy. (STA)

Phá vỡ một tổ chức trộm xe du lịch

GIA ĐỊNH.— Hôm vừa qua, bà Nguyễn thị M. đậu chiếc xe Toyota số EH. 8041 tại đường Đặng Dung bị kẻ trộm lấy mất liền vô đơn tố cáo. Tổng Nha Cảnh Sát theo dõi, và kết quả đã bắt được tên Trần văn L. (40t) lái xe của bà M. với số mới là EI. 8041. Được biết bọn cướp này chuyên trộm xe Toyota đem về cạo sửa thay số giả bán lại cho người khác.

Theo dõi tổ chức trộm xe này người ta còn được biết thêm chiếc xe hiệu Toyota mang số EP.8047 của nghệ sĩ Th. Đ. cũng mang số giả. Chiếc xe bị giữ lại để mở cuộc điều tra. Hiện nghệ sĩ T.Đ. đang theo đoàn lưu diễn nên chưa thể xét hỏi được. (DL)

1 tin đồn làm cả trăm người tấn tò

SAIGON.— 9 giờ đêm 20/3, chẳng rõ kẻ xấu miệng nào phao tin đồn nhảm, là căn nhà số 183A đường Tôn Thất Thuyết của bà Trần kim A., Hội đồng Thị Xã Vũng Tàu có người sanh quái thai mình người đuôi cá. Trên 200 đồng bào hiếu kỳ ở các đường Tôn Đản, Tôn Thất Thuyết, Đỗ Thành Nhân kéo đến coi.

Bảo hại bà Lưu thị Th. (60t) trông coi căn nhà này cho biết, bà A. đang ở Vũng Tàu, còn trong nhà không có ai sanh ra quái thai cả. Bà này mở cửa cho mọi người vào coi, thì trong nhà chẳng có gì, lúc đó người ta mới hay có kẻ thù oán xấu miệng loan tin vịt. (CC)

Con trai tử trận, mẹ ngất xỉu trên hàng rào kẽm gai

SAIGON.— 2 giờ rưỡi chiều 20-3, khi nghe tin đứa con trai tử trận trong cuộc hành quân nơi đất người, một thiếu phụ ngất xỉu trên hàng rào kẽm gai nhọn hoắt. Được biết bà này tên Nguyễn thị H. (40 tuổi) (ngụ tại hẻm 140 đường Tôn Đản Khánh Hội). Bà H. được đồng bào lối xóm đưa ra khỏi hàng kẽm gai chở vào bệnh viện cứu cấp vì tay chân mặt mũi, mình mẩy nạn nhân bị kẽm gai cày nát. (CC)

Không phải cướp Honda, chỉ đánh người

SAIGON.— Trong số báo hôm trước, theo ttv CC, chúng tôi có loan tin cậu Th. khai với Cảnh Sát là khi cậu cỡi xe Honda tới đầu hẻm 221 đường Nguyễn Kim thì bị 2 người là Nguyễn văn T. và Nguyễn đức L. lính đào ngũ đánh và cướp xe Honda. Nay nguồn tin khác cho hay 2 ông L. và T không phải là lính đào ngũ mà hiện tại ngũ, họ không cướp xe Honda mà chỉ đánh cậu Th. vì cậu này cỡi Honda trong hẻm mà chạy mau quá đụng phải họ. Họ sẽ bị truy tố ra tòa về tội cố ý đả thương.

71 tuổi còn tự thiêu

GIA ĐỊNH 23-3.— 4 giờ sáng 21-3, bà Phan thị K. (71t) ngụ ở đường Hoàng hoa Thám không hiểu buồn chuyện gì mà tẩm xăng vào người tự thiêu. Lối xóm hay được chạy đến dập tắt ngọn lửa và chở bà vào bệnh viện cứu cấp. Hiện bịnh trạng của bà thật trầm trọng. (STA)

Vận tải đụng Honda, một tắt thở, một gãy chân

SAIGON.— 11g rưỡi sáng 20-3, tại đường Trịnh minh Thế (Khánh Hội) trước kho 5, một chiếc xe vận tải chở dầy nước đụng phải chiếc Honda chở hai người đàn bà. Tai nạn này làm cho 1 thiếu phụ bị xe chở nước cán chết liền tại chỗ. Người đàn bà ngồi chung xe còn lại tên Đặng thị Bực (42t ngụ tại đường Đỗ thành Nhân) bị thương ở chân. Sau khi gây ra tai nạn, tài xế lái xe chở nước bỏ xe chạy bộ trốn mất. (CC)

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM

62 MẠC ĐĨNH CHI — SAIGON

Ăn uống lịch sự [illegible] khách thết [illegible] Nhà hàng luôn luôn :
— Cá [illegible]
— Cá [illegible]
— 3 đầu bếp thiện nghệ từ ba miền Trung Nam Bắc, cống hiến Quí Khách các món [illegible] Việt Nam được luôn luôn thay đổi [illegible] đủ các món ăn nhậu đặc sắc.

Hãng thầu
SUMMIT SERVICE CORPORATION

Cần tuyển nhiều chuyên viên Vô Tuyến Điện có kinh nghiệm về máy thâu phát VHF-FM. Lương bổng hậu. Điều kiện biết Anh ngữ, có trình độ Trung Học trở lên. (Hợp lệ Tình Trạng Quân Dịch)
Thư gửi đến số 102, đường Nguyễn Kim, Cholon. (Cô Dung)
Xin kèm theo chứng minh thư khả năng nghề nghiệp.

Máy Nước Đá

— Máy lạnh rẹp hết — Không đòi hỏi điện lực — Không đòi hỏi máy kéo — Không dùng Compresseur — Không dùng điện lực — Do sự sáng chế tối tân của hãng :

Kỹ Nghệ Lạnh LÊ-THÁI
210 Hai Bà Trưng Đ.T. 40.559

Hảng HỒNG-ĐIỆP

Thầu mọi Kiến Trúc về sắt
99 Phạm-Đăng-Hưng, ĐT 25-710

Bán: — Một sườn sắt 12mx30m
— Một sườn sắt 15mx30m
Dùng làm kho, xưởng..

TIVI — AMPLI — TAPE — RADIO — CASSETTE v.v...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

— 3 Kỹ Sư, 4 Chuyên Viên, tốt nghiệp, tu nghiệp tại những Học Viện, cơ xưởng danh tiếng trên thế giới như Sorbonne Pháp, RCA Mỹ, BBC Anh, NEC Nhật, kết hợp lại để làm việc, nhưng lại chia ra từng ngành chuyên môn để hiểu biết thấu đáo nhiều loại máy...
— Có xưởng trang bị đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân, không dùng thợ học việc, thận trọng để máy của quí khách được sửa chữa một cách đúng đắn, bảo đảm (không làm vật thí nghiệm).
— Có đủ máy thử để biết các đồ thay thế điện tử giả mạo, tốt hay xấu nhất là các Loại Transitors IC (đúng số gắn vào máy không chạy hoặc chạy 5-10 hôm là hư trở lại).
— Điển hình Hoàng-Việt là cơ xưởng đầu tiên và duy nhất khám phá ra dây Courroie Teteron Cassette Aiwa làm giả tại Singapore trông y như thật nhưng chỉ xài được 15 ngày đến 1 tháng là hư trở lại. Moteur Cassette cũng vậy.
— Chúng tôi không chận sửa máy tại tư gia, không nhận sửa những máy đã bị sửa sai lầm, hư nát.
— Điều kiện sửa máy, coi máy, đến trước cửa xưởng, xin quí khách vui lòng coi qua, trước khi giao máy cho chúng tôi sửa. Xin cảm ơn quí khách.
— Ngoài những máy [illegible] chúng tôi có thể sửa được những máy điện tử kỹ khác.

RAO VẶT RAO VẶT

Đổi đi xa [illegible] chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng [illegible] tiện nghi. Hỏi số 16 chợ Vườn Chuối, tiệm vàng Ngân Thành.

Sang nhà [illegible] gác điện nước, [illegible] lavabo, cửa sắt. Tiền nhà 1 tháng 600đ số 2A Phan-chu Trinh GĐ

VŨNG TÀU BAR BÁN

cho phái xuất ngoại nên nhượng lại 1 cái bar có phòng trà đông khách ngoại kiều. Xin hỏi ông Thuận 30 Lê Lợi Vũng Tàu

Phố sang Nhà mặt tiền đường 1 chiều, cho gia đình đông người, tiện phố hàng tháng về, gác suốt, ngõ sau, nơi đổ xe hơi, 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, bếp và nhà tắm, đá men, lavabo, douche, cầu máy, 3 quạt trần, các cửa bằng kính và cửa lưới bật. Gần chợ Bà Chiểu, trường Trung Tiểu học. Hỏi 26B Phan văn Trị GĐ, xem nhà ngoài giờ làm việc

Nhà sang đủ tiện nghi. Hỏi 18) Lý văn Phức (gần đất Thánh Tây).

Sang nhà Chung cư Minh Mạng (khu Mỹ cát) tầng trệt, Hỏi số 27 đường lộ mới cầu chữ Y hoặc 18 12 lô Q chung cư Minh Mạng (gần đg Sư Vạn Hạnh).

Sang Kiosque điện thoại số 17 luôn tủ lạnh và đồ để mua bán giải khát có cả môn bài. Lợi tức hàng tháng trên 100.000đ. Hỏi 210 Đề Thám

Vũng Tàu muốn sang 3 căn nhà luôn đất 660m2, 1 căn có gác, đủ tiện nghi điện nước có huê lợi sẵn. Hỏi 41/2A Nguyễn thái Học Vũng Tàu (phía sau khách sạn Đại Lợi Thiện)

PHỐ SANG

— 2 Phố Pasteur Sg. Sang gấp 8x20 có tel. — 1 Phố lầu Phan Bội Châu Sg. 4 tầng, có tél. 4 x 27 — Phố trệt Võ Tánh Sg. 4 x 18 — Phố lầu Nguyễn văn Thinh Sg. có tél. — Phố trệt Võ Duy Ngụy (P.N) có điện thoại có gác lửng. Hỏi 44 Cao Thắng Sg. hoặc hỏi Hiệp Hưng Địa Ốc 282 Công Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167.

Đi xa cần sang gấp 1 tiệm tạp hóa số 251C Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận tiếp khách suốt ngày

1T2 tầng Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật 027 lô G (trệt).

Pharmacie đông khách, sang vì thiếu người trông nom. Mặt tiền Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận. 4mx22m. Phía sau 2 tầng lầu đúc. Có điện thoại, 2 compteur điện 110 và 220. Địa điểm rất tốt, gần 4 phòng mạch, gần chợ, trường học, ngân hàng. Có thể sang làm thương mãi hoặc công kỹ nghệ [illegible]. Hỏi 229 Võ di Nguy Phú Nhuận, giờ làm việc. ĐT 40783.

Nhượng Pharmacie. Vì thiếu người trông nom nhượng lại nhà thuốc đông khách. Hỏi nhà thuốc [illegible] Phan thanh Giản [illegible]

Sang appartement rất xinh 3mx[illegible] tầng lầu có điện thoại, máy lạnh, nước nóng, đầy đủ tiện nghi. Vô ở ngay khỏi sửa chữa. ĐT 25.303.

Sang 2 căn trên dưới liền nhau lửa sắt máy điều hòa đủ tiện nghi tại chung cư Nguyễn Th Thuật lô E 2.700.000đ. Hỏi 62 Cô Giang Phone 23.695.

Pharmacie sang gấp. Hiện đang bán đông khách cần sang gấp. Hỏi Pharmacie Thanh Tâm cửa chợ Rạch Dừa Vũng Tàu.

NHÀ [illegible]

LÝ TƯỞNG 1
CHẮC GIÁ 3 TRIỆU

Bán nhà kiểu Villa song lập đầy đủ tiện nghi, mát, an ninh, nhà mặt tiền gần trường, chợ. Có đất nở hậu. Hỏi SL 8 Cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Nhà lầu hẻm 247/118/276 Bà hạt cần bìa lót gạch bông trên dưới, quạt trần, có điện nước gần trường, chợ, nhà thờ, chùa khu yên tĩnh giá 1450.000đ Hỏi 231 Bà Hạt.

Bán một căn nhà có gác mặt tiền Đại lộ 3m6x14m Hỏi 613 Hậu Giang Cholon.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất. Kiến trúc đẹp, luôn đất. Điện nước sẵn để xe, cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huy Phú nhuận.

Nhà bán gấp ? 900.000đ có công tơ điện, nước. Gạch bông. 3m x 14. Số 50 Nguyễn Bỉnh Khiêm nối dài Saigon.

Bán phố Thương Mại lầu đúc có điện thoại luôn đất 4mx18m số 195 Chi Lăng Phú nhuận Hỏi 175 Võ di Nguy Phú nhuận.

Đất 142m2 có B.K. cả về được giá 4000/1dm2, nhiều lá abô, nhiều nhà luôn đất. Hỏi cô Hai con ông Sơ gần trường Nhật Tiến, số 1104 đg Vạn Kiếp G.Đ.

Nhà lầu đúc 3 phòng, 2 buồng tắm, salon, tủ lạnh, bếp gaz, 4 quạt trần, 35.000đ 1 tháng. Hỏi 48/38 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận (đến số 143 Cách Mạng đi vào).

Nhà bán luôn đất hoặc sang tiện buôn bán hay kỹ nghệ nhà hướng đông, xin mời ông trả 4T, lại thương lượng tại 24 Hiền Vương Dakao Sg.

Nhà bán tại 933 đường Phạm Thế Hiển, mặt tiền có thể buôn bán được. [illegible], giá 1.350.000đ.

Phố thương mại bán 1.600.000 đồng, hoặc đổi lấy xe vận tải [illegible] Toyota, Mazda, [illegible] 32m đủ tiện nghi điện nước. Xem nhà tại vựa cây Nguyễn Huệ 47/5 Chợ Nhà Thờ Đức.

Nhà lầu bán luôn đất, mới cất xong [illegible], hẻm đi riêng, [illegible] phòng khách ăn, 5 phòng ngủ, 2 nhà vệ sinh, điện nước riêng, giá 4T2. Xin hỏi số 47/20 đường [illegible] Phú Nhuận, trường học Quốc Anh đg Cách Mạng và 300m [illegible]

Cần bán 1 căn nhà mặt tiền gác suốt có đồng hồ điện nước và đủ tiện nghi, 3mx16m ở cư xá Trương Minh Ký 222/7 lôt G đường Huỳnh Quang Tiên SG.

Nhà bán 20mx25m điện nước gần trường học, chợ 69/65 Nguyễn Biểu Cholon.

Nhà bán biệt lập, khu Tân định 5x15m đủ tiện nghi điện nước gần tiếc ốc cục xe hơi vào tận nhà. Giá phải chăng Hỏi 21/i Ng. hữu Cảnh Tân định chỉ dẫn.

Bán phố lầu đúc thương mãi luôn đất, 2 tầng lầu và gác lửng, ngang 4m dài 20m50, có giấy phép xây cất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, có chỗ để và đậu xe, ngay mặt tiền đường, gần chợ, khu phồn thịnh, giá nhất định 6 triệu 500.000đ. mua xong giao nhà ngay. Xin liên lạc số 449 đường Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định.

VILLA, ĐẤT BÁN CHẮC GIÁ

20x33m : Nguyễn văn Thoại 6.000đ 1m2 — 10x25m : Võ Tánh, TSN, 12.000đ. 1m2 — 16x18m : Lý Trần Quán Tândịnh 26.000đ. 1m2 — Villa lầu : 4 phòng ngủ, khu lịch sự, 7T rưởi — Villa 400m2 : 4 phòng ngủ Trương minh Ký, 7T rưởi — Villa Nguyễn Du : sang trọng, 77T. Liên lạc 12 bis Chi Lăng Gia Định, Đ.T. 23.637.

Phố thương mại

Luôn đất, rất tiện mở tiệm buôn, văn phòng, thuốc tây, phòng mạch, Restaurant, khu đông ngoại kiều, đại lộ mặt tiền. 4th50x33th, đường Hai Bà Trưng, giao nhà trống ngay. Hỏi tại 149 Tự Do Saigon, từ 3g đến 6g chiều.

Nhà và Đất bán

— Một biệt thự và đất trống, một biệt thự 2 tầng lầu, xây cất tiền 240th.v. đất, đầy đủ tiện nghi, điện và nước. — Đất trống từ nhiều lô 80th.v. (4x20), tiện xây cất phố và biệt thự, khu vực tốt, giá phải chăng. Hỏi 17-19 Trần H. Đạo Sg.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng, đầy đủ tiện nghi, mới cất, đường lớn xe ra vô thông thả. Hỏi tại 145/21 Nguyễn thiện Thuật Saigon

700 ngàn. Bán gấp một căn nhà gạch 3mx10m, có sân trước và sau rộng 6m, sát mặt lộ Cường Để Gia Định Hỏi : Bà cụ bán đồ chua chợ Bà Chiểu, quán số 172-174 từ 14 giờ, 18g.

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi khu thương mại, địa điểm lý tưởng xem nhà số 479 Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà bán luôn đất, 5mx12m giá 750.000đ số 105/9 Vạn Kiếp Gia Định hỏi. [illegible] 154 Vạn Kiếp.

Nhà [illegible] Cư xá [illegible] nhà rộng có sửa đủ tiện nghi. Hỏi số 93 cư xá Lê Đại Hành BTQS số 51.725. 93 Tô [illegible]

Nhà bán gấp 3 lầu đúc bằng đủ tiện nghi 2 đồng hồ điện ba nước 3mx17m, giờ làm việc. Hỏi 76 Lý Thái Tổ SG.

Nhà [illegible] bán gấp, rẻ một căn nhà ở hẻm Chu Mạnh Trinh, Phú Nhuận. Xin hỏi 167/401/4A Chi lăng Phú Nhuận hoặc 413/26 Trương Minh Giảng Saigon sau 17giờ 30.

Khu Sang Trọng

Bán nhà lầu đúc 4x23m luôn đất đủ tiện nghi có sân để xe (Miền Trung Giản) 55/3 Phát Diệm SG.

Đi xa bán rẻ : 1 nhà ngói gác suốt, điện, nước, cầu riêng, đầu chợ sầm uất nhất, tiện thương mại mọi ngành. 2 tủ bán kem (Freezer) còn mới hiệu Hitachi — Algor. 1 xe rang bắp điện gaz còn mới, đủ dụng cụ xài ngay, 3 kệ gỗ bày hàng tạp hóa và một số đồ gỗ lặt vặt v.v. Hỏi 430/1/63 Phan đình Phùng Saigon (đầu chợ Vườn Chuối, cạnh tiệm vàng Kim Hòa).

3T6 điện nước, sân xe, hướng Đông, khu yên tịnh, bán luôn đất có BK, lầu đúc, có sân thượng, phố mới cất kiểu đẹp. Hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang cư xá VN Thương Tín).

Phố lầu đúc có sân thượng, hẻm lớn có xe vận tải vào tận nhà, bán gấp luôn đất, bao sang tên qua bộ, giao nhà trống xem xe hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (Đối diện cư xá VN Thương Tín).

Bán nhà đủ tiện nghi, nở hậu, gần nhà thờ, chợ, trường học. Hẻm lớn tráng nhựa xe hơi vô tận nhà. Hỏi 67 Thánh Mẫu Chí Hòa.

Bán 2 căn phố lầu có sân thượng điện nước, bên cạnh chợ đường Mỹ Khải (Nguyễn văn Thoại) tới nhà thuốc tây Hưng Phú quẹo phải số nhà 334-336 thuộc ấp Tân Trang Gia Định. Hỏi 475 Nguyễn tri Phương CL, ĐT.50.776

300.000đ bán một nền trống 8mx20m ở Tân Qui Đông (khu chợ), xung quanh đã cất nhà hết, có điện, nước đều trước nhà, khu đang chỉnh trang xóm đất tại khu 2 tiền đảo 8 nhà số 29. Và bán 1 máy lạnh G.E. 19.000 BTU điện 220V. Hỏi 29 lầu A Cư xá Nguyễn văn Thoại Cholon (trước sân Vận Động Cộng Hòa góc Tân Phước và Nguyễn văn Thoại, chỗ tập thi lái xe). 18 giờ đến 21 giờ trừ Chủ Nhật.

Nhà bán bán 2 căn lầu đúc luôn đất, mỗi căn 4mx25m, đủ tiện nghi, mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại khu thương mãi với Ngoại kiều. Xem nhà tại 158 Nguyễn văn Thoại Gia Định. Mua 1 hoặc 2 căn cũng được.

Nhà rẻ bán 1 căn nhà song lập 4mx20m, đủ tiện nghi, điện nước, khu yên tịnh mát mẻ. Hỏi 580B Nguyễn huỳnh Đức PN (gần trường Thời Đại).

Bán nhà mặt tiền có gác điện nước buôn bán chắc giá 700.000đ. Hỏi 167T Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Nhà bán 60/39 [illegible] Thảo Nhơn khánh Hội đầy đủ tiện nghi, gác suốt, Có cầu nước máy [illegible].

Bán nhà cây lợp tol 10th x 30th [illegible] nước có 4059 Hậu Giang (mũi tàu) (hiệu tiệm Tân Thành) [illegible]

Bán gấp một căn nhà thật đẹp đầy đủ tiện nghi có cây ăn trái có chỗ nghỉ mát. Cần bìa, hẻm rộng xe hơi vào tận nhà giá [illegible] một triệu. 419/84 Lê văn Duyệt Saigon (hẻm bảng [illegible] Trần văn Hai)

Nhà bán 1 tầng (nhà trệt) 3x10m vách tường lợp ngói trong hẻm gần mặt đường, gần ngã 6 Saigon (nhà giao trống). Hỏi cô Ngọc ở số 24 đg Phan Liêm Tân Định dẫn tới xem nhà

Nhà bán 680.000đ mới cất tường gạch có 3 phòng đủ tiện nghi có cửa hậu bán luôn đất 37/13 nơi an ninh số 189/7 Nguyễn thái Học. Hỏi 18 Phan bội Châu Gia Định

Bán nhà 4,5x15m giá 1T1 có sân chơi rộng 4x5m, điện, nước riêng. Hỏi 312 Hòa Hưng Saigon (đường vào khám Chí Hòa)

Phố lầu bán khu hồ tắm Chi Lăng. Hỏi tại 36/53 Lam Sơn (Chi Lăng cũ) Gia Định

Nhà bán hướng Đông Nam hẻm lớn tráng nhựa, 5x30m có chỗ để xe hơi, hẻm riêng, compteur điện nước, có gác, nhà làm có họa đồ giấy phép. Hỏi 220/158/27 Trương minh Giảng

Bán rẻ phố buôn bán 5x16m (tiệm tạp hóa) ngã ba đường, cửa sắt, điện nước đủ tiện nghi, phố đẹp giao trống, và 1 căn 3,5x16m mặt tiền đường, cửa sắt, vệ sinh, nhà bếp gạch men, có chỗ để xe hơi, giao nhà trống. Xin hỏi số 22E đường Hưng Phú Q.8

Nhà bán đủ tiện nghi. 459/13 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán nhà mặt tiền đại lộ Trần Quốc Toản số 181A, nhận nhà ở liền. Tiện buôn bán, giao dịch và để ở cho gia đình đông người. Bên hông nhà có hẻm lớn đậu xe hơi

Cần mua Villa, Đất

Nhiều người ở xa muốn về Saigon ở cần mua Villa đẹp và Đất rộng, khu lịch sự Saigon, Gia Định (xin cho giá nhất định). Hỏi 12bis Chi Lăng (số cũ) Gia Định, Đ.T. 23.637.

Đi xa bán gấp 3 phố lầu mặt tiền, 2 căn nhà lầu ở đủ tiện nghi giao trống. Hỏi 198 Trương. Tấn. Bửu Phú nhuận Đ.T. 41838.

Bán 1 căn nhà luôn đất 4mx16m số 65 đường Nguyễn cư Trinh Saigon giá nhất định 6T2.

Nhà bán gấp lầu đúc 2 tưng 3mx7m, khu tái thiết Hoàng Diệu. Giá 1T. Hỏi 114 Hoàng Diệu KH.

Nhà bán : Một căn phố thương mãi mặt tiền 5 tầng lầu [illegible] 222 Trần quý Cáp SG.

Bán 1 biệt thự, kiến trúc mới, trên 935 thước vuông, vùng Tân định. Xin hỏi 205 Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà gạch gác suốt 3m2x16m mặt tiền đúc, nở hậu, hướng mát, tiện nghi, điện nước riêng, hẻm rộng, chỗ để xe hơi, giá 1T8, Hỏi 461/5 Võ Di Nguy PN.

Bán nhà lầu đúc 16mx4m50 mặt tiền compteur điện nước, có cửa sau, nở rộng phía sau xem nhà 206 Bà Hạt Cholon

Bán một căn nhà đầy đủ tiện nghi giá 750.000đ00. Hỏi số 65/13 Trần khắc Chân Saigon

Bán 3 căn nhà mới đúc luôn đất có điện nước 1 lầu giá 1 triệu 2, trệt 750 ngàn mỗi căn, hẻm 175 sau Trường học Nhân Chủ đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi 301 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà bán mặt tiền, khu thương mãi. Hỏi 8B Trần Bình Trọng Chợ Quán.

Nhà 900.000, rộng, địa điểm tốt. Xây cất lại dễ & rất tiện, bán lại rất lời. Tại 199/19 Trần Quốc Toản SG (vào hẻm 195 chừng 10m).

Bán gấp nhà mặt tiền Xa Lộ ngang ra cảng 4mx40m. Hỏi 101/27B Xa Lộ. Cách cầu Phan thanh Giản 400m.

Bán phố, mặt tiền, thương mãi gần Xa lộ, 121/1C Hùng Vương Thị Nghè, (luôn đất) có : điện thoại, đèn, nước, ĐT 21.148.

Vũng Tàu 6/5 Phan thanh Giản bán rẻ, nhà đất rộng. Hỏi Bà Tuyết lot 70/65 Cư xá Đô Thành.

Bán nền nhà tại ngã ba Phạm Thế Hiển và Âu Dương Lân, tiện mở nhà thuốc, phòng mạch và mua bán đủ mọi ngành rất tiện lợi. Liên lạc tại 180 Cao Thắng Saigon hay ĐT 92.454.

1T200 bán 1 căn nhà đủ tiện nghi Compteur điện, nước. Có gác riêng biệt. Nếu cần bán luôn cả đồ đạc. Xem và hỏi tại 337/44 Lê văn Duyệt Saigon, ngoài giờ làm việc hoặc những ngày nghỉ.

1 triệu nhà 3m20 x 16m. lầu suốt, sân sau, nở hậu, tiện nghi, hẻm rộng, cách đại lộ vào 3 căn. Hẻm 22 nhà số 288/1 Bạch Đằng Gia Định, coi nhà từ 6g đến 7g chiều, chủ nhật trọn ngày. Tiệm mộc Tự Đạt. 298/4 Bạch Đằng chỉ dẫn.

1T2 nhà mới nguyên chưa ở, trong Cư xá mới, thật đẹp, khang trang, yên tĩnh, điện nước đầy đủ. Hỏi 210B Võ Tánh nối dài Lăng Cha Ca TSN, từ 4g đến 6g mỗi ngày, sáng 10g-12g.

NHÀ BÁN

Nhà 12 phòng đúc mỗi phòng đều có nhà tắm, lavabo, douche, phòng khách rộng 4mx12m, lát gỗ, sân rộng. Tiện mở bệnh viện, nhà hộ sinh, trường học. Hiện đang cho ngoại kiều mướn 150.000đ 1 tháng. Chi tiết xem nhà xin hỏi 13 Tô hiến Thành chỉ dẫn.

TV-RADIO

Teac 6010, 4010 (70), 99, Nivico 4330, KR 100 với đôi loa (50). TV đủ loại. Chưa, khui, giá hạ. 34/19 Lê Gia Phú Thọ.

J.B.L Ampli SC520 -|- 460 Sansui 5000X, SP 2000, Akai 200D, Pioneer 1000TW, CS 88A, Teac 6010, 271 đối diện số 220) Trương minh Ký Phú Nhuận.

TV Sear 9 inche mới tinh 31C Huỳnh tịnh Của Tân Định

TV Zenith 12 bán 45. 241/35 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán Radio Meuble Pick-up National Model 70, Radio Cassette Model 230, National và Magné Aiwa Stéréo, còn mới toanh. Hỏi 102/7/1 Công Quỳnh Saigon.

Band nhạc hạ giá

Bande Scott 1800F, bande, Cassette C90 bán giá thật rẻ. Mua sỉ giá đặc biệt. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

38.000đ Ampli Radio AM/FM Stereo, 2 loa rời vỏ gỗ nguyên thùng lộng lẫy như Sansui miễn trả giá 28 (cũ) Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Loa Sansui SP 200. Còn tốt như mới. Dư dùng bán lại. Hỏi số 37 Trần Quang Diệu nối dài Saigon.

Bán Sansui 5000XW (84) kiểu mới nhất 200W -|- Sansui 5000AW (82). Loa CS99A (90). Teac A2060 (68). Tất cả nguyên thùng. Akai M10 vỏ gỗ toàn bảo (85). 1800SD (70). Hỏi ông Long 294/920 Lê quang Định, GĐ (hẻm chùa Liên Ứng vô 50th bên mặt).

Sansui 5000XW

Ampli 5000A, SX9000, 1500TD, 1000TW, Kenwood 5150, 140X, Loa SP2000, SP1500, SP50, CS99, 88A, 77A, 33A, BX1200, BX1000, Panasonic 763FS, 8203 (Ampli AM/FM, loa rời xài băng Cartrique). Sony 630, 366, 630D (deck). Akai 330, 1800SD, 200D, 100D, Teac 4010, 6010, Quay dĩa Sansui 2020, PL50. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN. Tính giá rẻ cho bạn hàng.

Sansui 5000XW

Ampli mới nhất, 200W, mặt kiểu 2 màu [illegible] đẹp. Ampli Pioneer SX9000, 1500TD, 1000TW. SX990, Kenwood 5150. Loa Pioneer CS99, 88A, 77A, 33A, Loa AR4X, Loa Sansui SP2000, SP1500, SP200, Loa Coral BX1000, 1200. Teac 6010, 4010S nguyên thùng giá rẻ. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

TRUNG TÂM ĐỔI ĐỒ

Cần mua thêm nhiều TV, thâu băng, Ampli không loa mới cũ. Có sẵn. TV National 23, Denon 20, Sanyo 19, 12, RCA 20, Akai 200D, Dokorder 8010, Sony 530, Pioneer 990, 1500TD, Kenwood TK 140X 88, Loa CS99, 31. Sửa chữa lưu động, chuyên viên ưu tú, phụ tùng nguyên thủy. Xuân Viên 629 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

TV Sanyo, Sony, Denon, Sharp 9inch, 12, 16, 19, 20 và 23 inch, bán với giá rẻ. Mời đến 517/152 Nguyễn Tri Phương CL.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Mua Tivi cũ

Mua nhiều tivi cũ hiệu Nhật giá thật cao. Đến 78 Công Quỳnh S.G.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

Tất cả các loại máy Vô Tuyến Truyền Thanh và Truyền Hình. Thâu băng, Cassett. Có chuyên viên đến tận nhà sửa các loại máy trên do chuyên viên ưu tú tốt nghiệp tại Nhật đảm trách. Xin đến ngay Radio Dũng 61 Trần quang Diệu (Sg).

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Ca Huế, Ả Đào, Chầu Văn, Kinh Phật, **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý, T.B Nha.
Đại lý : băng **Shotguns**, Jo Marcel, T.Hải, T.Anh, A.V. Thu, T.Khánh, Hoàng Lang, H.Sơn, P.M.Cường...
Minh Châu 66 Lê Lợi SG.

SỬA CHỮA BẢO ĐẢM

các loại TV, Radio, Ampli, Tape Recorder, Turtable, Cassette nhanh cẩn thận giá hạ. 322 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT 40.553

110.000đ 1 chaine Stéréo 1 Kenwood KR44, 1 Sony TC355 và 1 cặp loa CS53. Tất cả còn mới. Đặc biệt tặng thêm 1 tủ 2 ngăn vẹc ni đựng Ampli và deck + 1 Survolteur 2A. Hỏi 30 Nguyễn phi Khanh Saigon từ 8g — 14g và 18g30 — 20g.

Quad quý, hiếm có, loa Quad và Ampli Quad, thùng đẹp. 100 ngàn. 62 Trần Quý Cáp.

XUÂN ĐÔ
Chuyên sửa các loại máy : Ghi âm. Ampli. TV

Do chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm sửa chữa bảo đảm kỹ lưỡng, mau lẹ, giá đặc biệt. Có đủ phụ tùng thay thế cho máy Mỹ và Nhựt. Nhận đổi 50 thứ kỹ đủ loại máy, TV Mỹ bảo đảm kết rung sửa lại loa bị đứt hoặc rè. Mua lại TV cũ giá cao, 241 Hai Bà Trưng (ngang đất thánh Tây).

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

AMPLI : Sansui, Pioneer, Kenwood T.V. : Mỹ — Nhật — Hòa Lan, MAGNÉTOPHONE : Akai, Sony Teac, Tape Recorder — Deck: Muốn cảm thanh được trung thực, 6 tháng phải chùi, vô dầu và điều chỉnh máy 1 lần không nên tiết kiệm vì quá lâu máy quý vị sẽ hư : Bánh xe Courrai, moteur, đầu với kỹ thuật tinh vi, việc làm mau chóng, giá phải chăng. Xin đến ngay DU Radio 48 Lê văn Duyệt Chợ Đũi Saigon. Có chuyên viên đến tận nhà sửa các loại máy trên. Kính mời.

Cần tiền bán gấp 1 Magné Panasonic 1 Akai 150D. Hỏi 146/35B Hiền Vương Saigon.

ĐIỀU KIỆN CẦN VÀ ĐỦ

Kỹ thuật máy móc tối tân mới chỉ là điều kiện cần, chưa đủ. Phải có nhạc hay mới đủ để có cuốn băng hay. Băng nhạc tuyển selection sẽ hội đủ các điều kiện cần và đủ này. Hỏi 265bis Võ Tánh SG.

160.000đ một Chaine Stereo gồm : Sansui 2000 A vỏ gỗ, 1 Dokorder 8020 thâu phát 2 chiều, sang băng tự động, 2 loa Coral Bx300. Tất cả còn nguyên thùng. 49. Bùi thị Xuân Saigon ĐT-25.135.

Bán 1 Akai M.9 Model sau, và 2 loa Coral rời tất cả thật tốt 65.000đ. Hỏi 236 Lê văn Duyệt (Chí Hòa) Hớt tóc Hà Nội

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN, ĐT 40281.

TIVI HƯ ?

Xin đến Tivi THANH QUANG 150 Lê Lai SG hoặc ĐT.91.470 sửa đủ các loại máy Tivi, Radio Cassette, Sansui, Akai, Teac có nhận sửa Tivi tại nhà do nhiều chuyên kinh nghiệm với máy tìm Pan tối tân giá phải chăng bảo đảm 4 tháng.

Hoa Sim thâu băng

259 Gia Long Saigon
(trước rạp Long Phụng)

Đại lý các loại băng nhạc : Jo Marcell, Shotgun, Tú Quỳnh, Mây Hồng, Tình Ca v.v.. Đủ loại băng thâu sẵn hay chọn từng bài. Sách và bài học : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha v.v...
Hoa Sim kính mời

SỬA CHỮA

Bảo trì máy tủ lạnh T.V Radio đèn quạt v.v... Xin Đ.T : 41287 cho hãng Thâu Việt Hương 670 Võ di Nguy, P.N. chỉ 15 phút sau sẽ có chuyên viên đến tại nhà thỏa mãn mọi nhu cầu cấp bách.

Máy thâu băng

35.000đ National Four Track System. 242/55 Nguyễn thiện Thuật SG

Thâu băng nhạc hay, thâu giỏi giá rẻ. Xin mời thưởng thức chọn lựa băng nhạc tại Sóng Điện 92 Võ Tánh Phú Nhuận. Có nhận sửa Radio và Tivi.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt-Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO
- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Sony 5000 FW

Stereo tuner, ampli Sony TA1120, loa AR3a (230) loa Scott 11B (120) ampli Sansui 5000X. AU 666. TU 666 kiểu mới vỏ cây (100W). Cassette Teac A20. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Lần đầu tiên

Hệ thống Dolby (Advent) lọc tiếng xì. với các Preampli, Ampli trứ danh được áp dụng tại Saigon để phát hành những băng nhạc tuyển Selection ngoại quốc và VN. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Bé Hải Quân từ cõi chết đã dội mồ trở về buôn lậu. Cần tiền bán lại một số máy ghi âm. Akai, Teac Fisher, Sansui Pioneer, Kenwood CS99 88 77A BX-1200, 1000, SP-1000, 1500, 2000. 5000AW, 5000X. Loại mới 200W SX9000, 1000TW Fisher TX 100, Kenwood: 5150. Deck Nivico Car 1800SD, X930, X300D, X365D Teac 4010S 6010 T V. Zenith 20. Kiểu mới giao và điều chỉnh tận nhà. Hỏi 175 Hàng Diệu SG. Vô 50m. Bên phải 139 Lô I.

Bán rẻ một chaine : Deck 360D, 1 a CS77, Kenwood 140w, turn table PL6A, Echo Pioneer SP 101 Hỏi 125D Phan đình Phùng, ngoài giờ làm việc.

Ampli Scott 386

5000AW, 5000X, Cassette Scott 2560, Quay dĩa SL 95B IC PE 2040, PL50 Akai GX365D, 1800 SD, X200D, Teac 6010, A20, Loa AR4X, Sc e 518, SP2000, 1500, 535/27b Nguyễn Tri Phương, (Gần Mã Đà).

Akai M-10, 363D

1800-SD, 200-D, 360-D, 330-D, Teac 6010, 4010S, 2050 2060 (có loa), Sony 651, 330, 630, 252-D, 355, Dokorder 8020 (tự động sang băng) loa CS99, 88A, 77A, 33A, SP2000, 1500, AR-2-AX, Warf 70, ampli 5000X, 5000A-W, 666, 1000TW, 5150, Pana 257-S (trọn bộ), TV Sanyo 16', Toshiba 12', Sharp 10', Admiral 19'. Bán rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hãng xe buýt vàng).

TV Ampli, Taparecorder, Radio, Cassette v.v... Sửa đâu bỏ đấy ? Mời quí vị đến 185A Trương minh Ký (gần Nhà Thờ Ba Chuông T M G.) Đ.T. 40326. nơi sửa chữa với kinh nghiệm và kỹ thuật tinh vi, sẽ làm hài lòng quý vị. Nhận giao, sửa và ráp máy tại tư gia. Nhận luôn các máy đã sửa không được. Giá bình dân.

BOLEINACE RADIO T.V.

bán nhiều máy vận Tra ắc nhỏ lên số tự động. Hỏi 31 Võ Tánh Phú Nhuận.

ÂM THANH ĐỘC ĐÁO

Với nhóm chuyên viên thành phần nhà nghề và một giàn máy tân kỳ nhất hiện nay : Phát Teac 6010-4010S-Sony 651. Thâu Akai 360D-200D-Sony 630D. Sẽ đảm bảo tới tối đa cuốn băng của quý khách giao phó. Đầy đủ các loại băng : Jo-Shotgun-P M Cương. Việc làm mau lẹ, kỹ càng. Giá hạ 300đ 1 cuốn 1800F. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 95.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg. 6172

Bán rẻ 2 TV Denon 20 +1 loa Sanyo 10 Pile -|- điện Akai X 1800SD (kiểu 71) Đặc biệt : IC-FET - Transistor - để sửa ampli FM Stéréo thâu băng Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh Bót Cảnh Sát ĐT- 95.823.

052G nguyên thùng Teac 4010S Akai 1800-SD 1710W M10 Sony 366, 355 TC200 Sansui 5000A/W 2000A Pioneer SX9000, 1500TD Kenwood KR 5150 TK140X Loa CS 99 SP1000 1500. 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigon chung cư

TV Cass Cassette deck Teac A20 Aiwa Sanyo, Panasonic: Ross Crown Nivico có quay dĩa AM-FM, loa rời, Nivico xài Cartidge Ampli Denon có loa nhỏ TV Motorola, RCA, General Admiral Denon 19' 20' Sanyo 20' 10' Sharp Sony 16' 12' : 9' Panasonic 9' có bình. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

SANSUI 5000X WOOD

Model mới nhất của hãng Sansui, kiểng hai màu, hay hơn 5000A nhiều, SX9000 1500TD. 1000TW. Kenwood 5150 (200W). Teac 6010, 4010S (loại mới nhất). Akai GX 365D 200D 1710W. Sony 366. Đặc biệt hiếm có Sony 630D cấp kiểng tinh bày tuyệt đẹp, tiếng thật hay. Loa CS99. 88A. SP3000. 2000. Tất cả nguyên thùng giá hạ. Giao máy và gắn ráp tại nhà. Nhận đổi cũ các loại máy mới cũ. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Bán (1) Akai X200D, (1) máy xay trái cây Panasonic, (1) nồi cơm điện Foshiba, 1 TV Denon 19 inh. Tất cả nguyên thùng. Hỏi 67 Thánh Mẫu, Chí Hòa.

Bán rẻ Sansui 5000A/W. Loa CS99. Ampli Sharp AM/FM Multiplex Golden Sound GS550 có luôn loa và quay dĩa. 14 Bà Huyện Thanh Quan ngoài giờ làm việc.

Bán 1 Sony TC 651 còn nguyên thùng (120) TV Panasonic 9inches chạy bằng điện và pile (35) tất cả dụng cụ cần thiết để rửa in phóng đại hình đen trắng và màu, máy phóng đại cheny. nguyên bộ (48) Hỏi 7/4 Kỳ Đồng Saigon.

MÁY TỦ LẠNH

PHÚ SƠN ĐIỆN ẢNH

219 Trần hưng Đạo Sg ĐT.21.775
Sửa chữa máy ảnh, máy chiếu bóng đủ hiệu và các dụng điện ảnh.

Bán 1 máy tính chạy điện Friden và 1 máy bấm giờ nhân công Amano (pointeur) tất cả rất tốt. 38 Lê Công Kiều Sg.

Tủ lạnh - Ti vi

Tủ lạnh Hitachi, National Jet cycle, Sanyo, Toshiba, Tivi Sanyo 16", 12", Admiral RCA 19". Bếp gaz đủ loại Máy lạnh 2/3 ngựa 110. Mời đến 42 Ng. huỳnh Đức PN

Tủ lạnh

Sanyo 150 L mới nguyên thùng. Hẻm 376 Trần quý Cáp (ngõ bên trái) số nhà 32/30 (gần quận 8 Lg).

Freezer hiệu Sanyo mới nguyên bán 135 000đ. Hỏi 217/5 Lê D Cư Xá KT Trương minh Giảng, Saigon.

Lớp Transistor

25.3.71, Chiều 30,00 — 6g30. Một tháng, mỗi tuần 21 giờ. Học sửa Ampli HiFi và Radio Transistor mạch in máy hiệu. Trương bao máy. 12.4.71. Lớp sáng 8g00 — 11g30. Ghi tên sớm được học Radio miễn phí.
Trường TRƯỜNG AN
770. Phan đình Phùng Saigon.

Scott 2.560 bốm Ampli AM-FM-Cassette và 2 loa rời tuyệt đẹp Akai GX 365D, X1800SD. Teac A-6010 Ampli 5000X (200W). 5000AW. Kenwood KR5150, SX 1000TW. Loa CS99. 88A. 77A SP2000, AR4X. Hẻm 376 Trần quí Cáp ngõ 1 tay trái Số nhà 32/30 (gần Quận 8 Lg).

Bán Tivi Denon 19 in 2 loa có chân mới tinh (69.000) và Tivi 16 in máy chữ Việt Trực 6 tấc (39 ngàn) 531/505/104 Ng. tri Phương Cholon (sau villa 531 cách 1 căn)

Ampli Akai 8000 (55) Deck Teac R1000 hát 2 chiều (40) Loa Nivico 5304 (55). Mua trọn bộ (143). 63 Pasteur Saigon (gần Ciné Casino)

Akai M-8 cần bán gấp và 01 cặp loa Pioneer. Hỏi 222 Trần quý Cáp Saigon.

Bán rẻ 1 TV Denon 20 i ch meuble. Hỏi 173 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Bán Sony 355, 530, CS 33 220/21/10 Trương minh Giảng.

Bán máy làm nước đá cục automatic hiệu Crystal Tips còn nguyên thủy, điện 110V. 188 Cao Thắng Saigon.

Máy xay trái cây lớn nhất, tự động, còn trong thùng kiểu 71 bán rẻ (30000đ) 523 Trần H, Đạo Sg.

Bán 8 máy tàu mới của Mỹ 120 ngựa dưới giá chính thức. — Bán 1 stock vấn ép và carô plastic lót nhà. Hỏi ông Hồng 145 Đề Thám Saigon. ĐT. 99860.

Cần máy 2 bétonnière trộn hồ sức làm 2 bao xi măng 1 máy. Hỏi 27 Phủ Kiệt ĐT 20869 Đại Minh Công ty.

SẮP VỀ Máy giặt, bếp Gaz « Zanussi » Ý. Tủ lạnh, Freezer, Showcase (tủ ướp lạnh bày hàng) «Sanyo», «Hitachi» từ 70 đến 300 lít. Đặt tại :
THANH HỒNG 615 Phan Thanh Giản Saigon. ĐT 92.293. — Nhập cảng : **DŨNG TIẾN CÔNG TY** Nhận đặt tất cả [illegible] hàng — Hoa hồng nhẹ.

Bán 40.000đ máy lạnh 1cv 110 volts đang chạy tốt. Máy lạnh Whirpool 11000 BTU 110volts 95o/o mới bán. Xem 115/1 T.M Giảng gần Hiền Vương

Máy ảnh Nikon FTN (New Photomic FTN Finder) nguyên hộp với 3 ống kính Nikkor và phụ tùng Zoom 43 : 86mm, Télé 135mm, Normal 1,4 50mm. Dư dùng nhượng lại Hỏi 242/71 Nguyễn thiện Thuật Saigon, ngoài giờ làm việc.

Máy giặt 14.000đ. — 13.700đ. Động cơ ngoại quốc, hoàn toàn mới, điện 110-220. Đặc điểm : Giặt mau sạch, ít tốn điện, bảo đảm bền lâu và tốt. Bán tại nhà may Yến [illegible], số 464A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 máy hình Jashica ống kính 1.4 có Télé 2 đèn, máy phát điện Honda 300W, 4 quạt hơi phòng lạnh. Hỏi ông Ba 350/107AB Lê quang Định G.Đ.

Bán Tủ lạnh Hitachi 127 lít 110V còn mới. Điều hòa Carrier 15000 BTU 220V [illegible] bảo. Máy giặt RCA Whirlpool còn mới hoàn toàn tự động. Hỏi anh Thành 178/18 Pasteur.

Tủ lạnh Hitachi 140L Model (con gấu) National Jetcycle (hoàn toàn tự động Sanyo Store More 150 (kiểu mới [illegible]) Toshiba nhỏ (tuyệt đẹp) bán Hỏi 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon.

Kỹ nghệ lạnh Duong Quang

105 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

FREEZER - MÁY GIẶT

Rẻ quá dưới giá chánh thức
Freezer Sanyo, Hitachi 1 cửa 2 cửa máy giặt Sanyo. Hitachi 3k.5, 5k.5 lò gas Sanyo để bán, thùng quay Tủ Lạnh Nhật Bổn đủ hiệu. Hoa Mai 454 Minh Mạng Cholon

Freezer máy giặt, bếp Gas, Nồi nấu cơm v.v... Và Radio Télévision giá chánh thức Tại Thủ Đô Thượng Cuộc 361A Phạm ngũ Lão Saigon (Chợ Thái Bình).

Máy May Bán

Quí vị tìm máy may tốt : Ý, Đức, Nhựt v.v... có sẵn đủ hiệu, đến thẳng hãng Thalaco. hay tìm máy may rẻ, bền cũng đến hãng Thalaco Có giá từ 10 ngàn đến 3.4 chục ngàn, đủ loại. Thalaco 339B Pétrus Ký (gần ngã tư Hùng Vương Pétrus Ký Sg)

BINH MINH Electronics

26 Tạ Thu Thâu Sg. Đ.T. 24.392
(cửa Đông chợ SAIGON)
Bán Sỉ và Lẻ
TV — Radio — Tủ lạnh — Bếp gas — Lò nướng điện — Nồi cơm tự động — Máy giặt — Máy xay trái cây — Tủ đông lạnh v.v..
GIÁ PHẢI CHĂNG

Tủ lạnh - Máy...

Tủ lạnh, Sanyo, National, Hitachi, máy giặt, bếp gaz đủ có, hàng mới về, bán dưới giá chính thức, xe giao tận nhà có bảo đảm, máy lạnh 3/4, 1HP, 2HP, 110V-220V, xài so tốt 90/100, giá rẻ gần 1/2 tiền tất bảo đảm Xin đến Mỹ Tân 410-412 Trương minh Giảng. Đ T 40265.

Bán rẻ 1 tủ lạnh Hotpoint 400L, [illegible]. Hỏi 63 Bùi Hữu Nghĩa [illegible], Hòa [illegible] vòng ra phía sau lên lầu 1.

Bán 1 máy bán nước ngọt (cắm điện làm lạnh nước) hai bình hiệu Starline còn mới. Hỏi tiệm sắt Hồng Phát, gần trường Trung học Đắc Lộ qua Ngã Tư Bảy Hiền chừng 200 mét.

Sửa tại nhà quí vị máy lạnh tủ lạnh, máy giặt, bếp ga. Bảo đảm, vừa kỹ vừa rẻ hơn mọi nơi. gọi **Đồng Tâm** 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Hỏi ĐỒNG TÂM, 82 Trần Quang Khải, Đ.T. 23417.

Bán 1 quạt đứng lớn, tủ lạnh Freezer 500lít 1 máy thâu băng. Hỏi 157 Trương minh Ký GĐ

Nhường lại tủ ướp lạnh 170L 250L, hai lớp cửa còn trong thùng. Hỏi 89 Cộng Hòa.

Bán máy kem Nhật, làm kem cây, kem hộp mỗi ngày trên 10 cối, làm đá bịch 1000 bịch, giá 350.000đ. 1 quầy hàng có bánh xe 15.000đ. 2 tủ hàng 8000đ. 1 lò nướng bánh mì điện 40.000đ. Do Nơi : 98 Đinh tiên Hoàng DaKao.

Tủ lạnh National Jet cycle 115 lít mới và 1 TV 16' bán 72/4 Triệu Đà.

Máy tiện có sẵn, luôn cả thợ. Cần hợp tác hoặc nhận đồ làm ngoài giờ làm việc (chủa Nhựt) Hỏi 8 đường Phan Văn Trị GĐ.

Bán máy bọc nút

kiếm tiền hơn máy vắt sổ tiện cho nhà may, mời lại 87 Bùi Viện SG.

Kỹ nghệ lạnh VADO FRIGO

228 Bến Vân Đồn, Đ.T. 21 150
Có những máy lạnh Central từ 5 đến 80 mã lực và chuyên viên giỏi, nhận trang bị tất cả hệ thống lạnh Central ở rạp hát, Hotel, ngân hàng và các loại phòng lạnh (frigo) ở tàu đánh cá, ráp máy kem lớn nhỏ. Cần bán rẻ những máy làm kem cây và kem bột rất gọn, mới nguyên, năng suất từ 10.000 cây trở lên.

Bán máy in Offset

1 máy tự động Hamada 900 CD (Nhựt) in khổ 43 x 56 rất tiện dụng in hộp thuốc, hộp mỹ phẩm, bìa sách, bao dĩa, bao nhạc v.v... 1 Chang Yung (Đài Loan) 100 x 65 hai máy hoàn toàn tốt 107 Calmette Saigon ĐT 2188[illegible]

6.500đ Quí [illegible] nước, thật là khó chọn [illegible] quý vị khỏi phải [illegible] 6.500đ quí vị có [illegible] tối tân nhất của ngoại quốc [illegible]. Nguyễn Tri Phương Cholon)

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

TUỔI NHỎ

MBB ĐÔNG SƠN

(*Tiếp theo*)

Thành đứng lại và lắng tai nghe. Trên sân đình tiếng trẻ chơi «cút bắt» ồn ào. Thành lẩm bẩm :

— Sao «Khải Lát» với Phương đến trễ quá nhỉ ?

Có tiếng người nói chuyện phía sau. Thành quay lại thấy Khải và Phương vừa ló ra khỏi khúc quanh. Thành đứng nấp vào một bụi rậm và chờ cho hai đứa đi tới :

— «Hù»...

Thành từ trong bụi nhảy ra ôm lấy cổ Phương, giọng nhè nhẹ cố để chúng không nhận ra :

— Phen này tụi bây hết thoát khỏi tay tao !

Khải và Phương hoảng hốt la lớn rồi bỏ chạy Phương cõng Thành trên lưng nhưng chẳng hay biết gì. Khải quay lại la lên :

— Ma ! Ma ! ma ! ma trên lưng mày Phương ơi !

Vừa lúc đó Thành phá cười lớn nhảy xuống khỏi lưng Phương. Khải nhìn Thành :

— Trời ơi thằng Thành ! Thế mà tụi tao tưởng ma !

— Con nhà Thành chơi ác thật ! Tim tao bây giờ còn đập thùi thụi đây này. Phương nói.

Cả ba nhìn nhau cười khanh khách. Thành hỏi :

— Sao hai thằng mày nói không sợ ma mà. Khải cười :

— Không sợ khi nó «nhát» cơ, chứ đây ma đâu lại ôm cổ thì ai chẳng sợ.

Ba đứa đi tới sân đình. Bọn trẻ làng thật đông đảo Thành nói với Khải, Phương.

— Tụi mình xem có thằng Đông làng trên rủ đó tối mai bắn lộn.

Phương tiếp :

— Đúng rồi rủ tụi nó đi Thành.

Sau khi rủ bọn Đông tối mai sẽ gặp nhau tại đình làng « giao chiến bằng súng cao su. Thành, Khải và Phương đi theo con đường làng dưới ánh trăng trắng ngà. Khải nói :

— Buồn quá, bây giờ tụi mình đi kiếm gì ăn Phương, Thành.

— Kiếm gì bây giờ, Thành hỏi.

— Mận nhà cụ Thông !

— Nguy lắm mày ơi, đang nói bắt gặp đứa nào sẽ chặt tay đó.

Phương thêm vào :

— Ngán gì, tụi làm điệp viên KZ mà.

Ba đứa đi gần tới nhà cụ Thông chúng im lặng Thành nói :

— Thế nào ? vào ! hay cả ba ?

— Cả ba cao vụi, Khải trả lời. Phương để tay lên miệng :

— «Sì» nói nhỏ nhỏ đấy cha nội

Ba đứa vạch ! lỗ rào rồi lần lượt chui vào. Ánh trăng trên cao vẫn chiếu lung linh, Thành nói nhỏ :

— Dường như nhà cụ ta ngủ hết rồi.

— Coi chừng mấy con chó nghe chưa, Phương nói

Khu vườn vắng lặng chỉ nghe tiếng côn trùng rỉ rả. Khải ngồi trên một cành mận to nhìn Thành Phương mỉm cười :

— Phải biết trước tao đem muối ớt.

Cả ba cùng cắn mận sồn sột nhìn nhau cười khúc khích, bỗng Khải phun phèo phèo nói :

— Đắng quá tụi mày ơi !

— Chắc con nhà Khải ăn nhằm mận sâu rồi. Thành nói.

Phương đưa tay hái thêm mấy trái mận nữa rồi nói.

— Đáng lắm ! Ai bảo con nhà Khải tham ăn.

Khải ở trên cao hái một quả mận non ném đúng đầu Phương. Phương la lên :

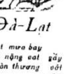
— «Ối giời». Thằng Khải chơi sát quá !

(Còn 1 kỳ)

CÁO LỖI

Vì một sự sót hôm qua bài này đã đề tựa là «Độc thoại cho cô» vậy hôm nay xin sửa lại cho đúng và xin cáo lỗi cùng các bạn

MBB



thơ trẻ

Giã từ Đà-Lạt

Thôi xin giã từ Đà lạt mưa bay
Mai ta đi hành trang nặng vai gầy
Bạn phương này có còn thương với nhớ
Những buổi đầu và lần cuối chia tay
Ôi ! vĩnh biệt ! làm sao mà dám nói
Mai tôi đi phương trời xa vời vợi
Để chiều nào thương nhớ về nơi đây
Nhớ hôm nào lá rụng trời mưa bay

Tay cắp sách đi về ngang phố chợ
Nhìn mùa đông mây giăng màu nhung nhớ
Ôi khoảng trời cao và ngọn đồi hoa vàng
Mai tôi đi ngàn thông sầu miên man
Gió trở lạnh chợt về trên gót bước
Mai tôi đi phương trời xa xuôi ngược
Xin nhớ hoài Đà Lạt chiều mưa bay
Xin nhớ hoài cảnh lan trắng phương này
Với một lần đem ép vào trong sách

VŨ ĐÔNG SƠ I
(T.H.Đ Đalat)

Hạ Sầu

Em sợ mùa Hạ lắm
Vì em phải cách xa
Những cô bạn nhỏ nhắn
Xinh tươi và hiền hoà

x X x

Đã ở bên cạnh em
Dưới mái trường cổ kính
Đã đi về cùng em
Khoảng đường rợp hoa lá

x X x

Để kỷ niệm đong đầy
Qua mùa Thu lá đổ
Qua mùa cây khô gầy
Qua mùa Xuân hoa nở

x X x

Rồi một sớm nào ngờ
Nắng hạ về rực rỡ
Em đứng lặng yên nhìn
Lòng bàng hoàng bỡ ngỡ

x X x

Thôi Hạ ơi ! đừng đến
Để em được gọi tên
Bạn em trong thân thiết
Trong tiếng cười hồn nhiên

ANH THỦY

SỐ XUI

MBB THU HOÀI THƯƠNG (TĐ)

Trao về Đ Minh Đức và Lệ thu Hương

TRƯA hôm nay, em nhất định không ngủ để đi bỏ thơ. gởi lên tòa soạn C.L một bài văn mà do chính em viết. Em thực hiện ý định này với điều kiện là phải nhẹ nhàng cẩn thận để khỏi gây ra tiếng động. Chứ nếu lầm «òn» mẹ biết, mẹ sẽ cho em ăn phát trần về tội không ngủ trưa.

Chiếc đồng hồ đã điểm 12 tiếng vang dội lên trong căn phòng vắng lặng. Em rón rén ngồi nhỏm dậy, xuống giường em bước từng bước nhẹ nhàng trên nền gạch mát lạnh, nhìn vô phòng trong, em thấy mẹ đang ngủ ngon giấc. Em mừng quá thầm nghĩ :

— « Bây giờ là 12 giờ đi cỡ 2 giờ về lúc đó mẹ còn ngủ mẹ sẽ không biết em trốn ngủ một buổi trưa hôm nay. Em rón rén uyển chuyển tiến tới tủ sách của em lôi ra một lá thư mà em đã dán tem kỹ càng. Em nhìn nó thêm một lần nữa rồi thi hành ý định vừa xếp đặt lúc nãy Vô tình cánh tay em đụng phải cái ly nhựa để trên bàn cạnh đó, cái ly rơi xuống đất vang lên một âm thanh làm mẹ trở mình và tiếng mẹ từ trong vang ra :

— Thu chưa ngủ hả con !!!

Em quýnh quá không biết trả lời sao nữa, liền nhảy tọt lên giường chùm khăn kín mít cả người làm bộ như ngủ. Một lúc căn phòng thật là im lặng, dù một tiếng động nhỏ nào ? Rồi em cũng nhỏm dậy như lần trước nhưng cẩn thận hơn nhiều. cẩn thận từ đường đi nước bước một, ôi sao con cứ hồi hộp mãi thôi ! Nhưng làm sao mà em chui ra ngoài được. Các bạn biết hông ? cái cửa nhà em là cái cửa sắt, mỗi lúc ra phải đẩy mà đẩy thì phải lên tiếng động lớn có thể làm mẹ trở giấc lần nữa. Ôi làm sao mà em chui ra được ! Nhưng cửa sổ rộng tếch kia, nó đang chờ em. Hi ! Hi!! sướng quá em đã có lối thoát, em chỉ việc bắt ghế leo lên cửa sổ và phóng ra ngoài một cách dễ dàng.

Thế là xong tất cả chỉ còn đi tới bỏ thư vào thùng là xong hoàn toàn.

Ý chết ! lá thư đâu em để quên lá thư trên bàn rồi thế thì có chết không cơ chứ ! Bây giờ em phải trèo cửa để vô lấy chứ chẳng nhẽ đi tay không ? ồ ! lá thư dễ thương kia vẫn nằm gọn trên góc bàn, em nhảy vô lấy — Em nhìn cái đồng hồ đã chỉ 1g rồi; em phải làm công việc này cấp kỳ vì sắp tới giờ mẹ dậy rồi.

Lần này nhảy ra khỏi cửa sổ, trên tay em có thêm một lá thư, ôi thế là xong. Bây giờ em sang rủ con Hương cùng đi cho vui, em cất tiếng lên gọi : — «Hương ơi, Hương...!!!

Con Hương từ trong nhà phóng vội ra hỏi xem :

Kỳ gì thế Thu ?

— Nè Hương đi bỏ thư với Thu nha, đi..đi ..cho vui mà !!!

Con Hương nhăn mặt như không muốn đi tìm cách từ chối :

— Ý không đi được đâu Thu ơi ? Mẹ Hương bắt phải ngủ Thu để chiều tụi mình có tiện hơn không nhe chiều đi...

— Hương ơi ! chiều nay mưa.

— Chiều nay mưa thì chiều mai

— Chiều mai cũng mưa.

— Chiều mai mưa thì chiều mốt.

— Em chịu hết nổi liền gắt ầm :

— Chiều mốt mưa !! mưa !!! là mưa !!! là mưa !!! nghe chưa bồ

Con Hương nhất định một câu nói rồi bơ tuốt vào nhà :

— Xí, chiều nay đi không đi thì thôi / không lôi thôi gì cả ?

Để em đứng một mình chẳng biết gì cả như người mất hồn., Bỗng một tiếng « hù » vang lên làm em giựt mình quay lại ra có Đức bạn cạnh nhà em. Em mừng quá vội vàng hỏi :

— Đức, rảnh hong ? đi bỏ thư mí Thu cho vui nha.

— Ừa, đi thì đi.

Lá thư chạy tọt vào thùng thơ em mừng quá vì đã thực hiện xong ý định mong muốn Em và Đức 2 nhìn nhau nhoẻn miệng cười rồi cầm tay nhau tung tăng về nhà. Em quay sang hỏi Đức :

— Đức có đeo đồng hồ đó không

— Có ! đã 2g rưỡi rồi Thu ơi.

— Hả sao mà mau thế ! mới đây đã 2 giờ rưỡi rồi a ! Thôi Thu với Đức đi lẹ lên

Trống ngực em nồi hộp mãi không về tới nhà có ổn không hay mẹ lại bố cho một trận đòn nên thân. Em cứ hồi hộp mãi thôi !!!

Ngôi nhà đã lù lù hiện ra trước mắt em và Đức. Mỗi đứa về nhà nấy đứa. Em từ từ đẩy cửa bước vào. Ồ ! mẹ bây còn ngủ ! Sướng cho em quá, bây giờ em đi lau mặt rồi nhảy lên giường bắt đầu ngủ. Em đang vắn nước, chấm chứ lau mặt thì mẹ xuất hiện, gương mặt mẹ nghiêm bảo :

— Đi đâu về đây Thu ?

Bị mẹ chặn đầu, em liền tìm cách nói dối để trách lỗi :

— Con không có đi đâu hết, con sang nhà con Hương chơi mà !

— Hay nhỉ, Thu bắt chước ai nói láo thế hả ! lau mặt mau lên rồi lên đây mà hỏi.

Chết chưa mẹ biết hết rồi, ý mà sao mẹ biết hay quá vậy cà, em rất cẩn thận mà, hay là con Hương nó thấy em đi với Đức nó tức nó sang nó méc mẹ. Bỗng trên nhà vang xuống :

— Xong chưa Thu, lên đây mau.

Em giựt mình khi thấy trên tay mẹ cầm cây roi mây, thôi đời em tiêu rồi. Em tiến gần tới mẹ, chân tay bủn run, giọng lệ từ từ lăn dài trên má. Mẹ nói :

— Ai cho phép Thu trốn mẹ đi bỏ thư với Đức, không biết trời nắng thế kia mà phơi đầu ra ngoài Có bỏ cái gì ? mai mẹ đi chợ đưa mẹ mẹ bỏ dùm cho, làm gì mà bỏ cả giấc ngủ rồi phơi người ra nắng

Từ nãy đến giờ em đứng im như một tượng đá biết khóc bên tai em nghe từng giọng nói của mẹ, mẹ nói tiếp :

— À ! còn cái tội nói láo nữa. Con Hương sang đây đã nói cho mẹ biết hết rồi. Leo lên kia nằm mau lên.

Thế là bao nhiêu lần roi vụt trên «mông»

— Ai dào ! đau quá mẹ ơi !

Trong lòng em ấm ức con *Hương* hè vậy đó, xí đã không đi mí người

(Xem tiếp trang 8)

thủ thỉ mà nghe

DIỆU TRINH phụ trách trả lời

Em NGUYÊN VŨ THY HƯƠNG (Saigon). — Hương hiểu lầm mục TTMN rồi. Mục này không giống mục gọi điện thoại như các bạn đồng nghiệp khác. Mong nhận được những bài thích hợp với MBB

Em YẾN Khanh (Giồng ông Tố). — Để nhận địa chỉ của em Nếu có ai gửi cho em chị sẽ chuyển giùm... Dạo này bạn học ít sáng tác hả ? Nói như vậy không có nghĩa là chị dục em viết bài đâu... Sự học là cần còn màn văn nghệ là phụ thuộc mà thôi.

Em HOÀNG HOA (Đà nẵng). — Được rồi chị sẽ đăng bài của em sau khi đã sửa chữa chút cho thích hợp với tôn chỉ của tờ báo. Em gửi ngay nhé ! Mến nhiều.

Em H.MAI ngọc THỦY (Thánh Anna). — Chị sẽ chiều em em gái chị đã hiểu lòng chưa nào ? Nghe em tả soái tượng chị đã trào nước miếng ra rồi đấy nè...

Em T.L. (Saigon). — Trời. Sao ông giáo đó lại dữ vậy kìa ? Tội cho TP quá hỉ ! Chị sẽ làm theo đúng lời em dặn. bằng chứng là hôm nay chị trả lời em rằng tên tắt đó, Thân ái

EM NGỌC CHI (Saigon). — Trả lời theo thứ tự em hỏi : 1/ Được. 2/ Chữ thường 3/ Bút hiệu TX đó không trùng với ai đâu.

EM HA GIAO GIAO (Biên-hòa). — Sức khỏe thì vẫn bình thường vì công việc của chị cũng chẳng có gì nhiều, và hơn thế nữa mỗi lần đọc thư của các MBB gửi đến thì chị lại cảm thấy thích thú và... ăn được thêm cơm nửa lận ! Đúng MBB sắp sửa có một sự đổi mới, nhưng còn chờ một vài yếu tố nữa mới tuyên bố được.

EM ANH THƯ (Saigon). Sao lại ghét A.T. nhỉ ? Hôm rồi đăng luôn hai truyện cổ tích của A.T. hài lòng chứ ? Chị đâu có ở thường trực tại tòa soạn, mà chỉ ghé qua đưa bài thôi... Nghề chính của chị là dạy học mà. Làm cô giáo bán cháo phổi tuy có mệt nhưng cũng có cái vui. Anh T.N. mới thường có ở tòa báo vào buổi sáng, vì anh ấy là dân làm báo nhà nghề.. Dân a-ma-tơ như chị thì lâu lâu mới tới mà thôi. Nhưng nếu em hẹn thì có thể chị sẽ chờ em. thường là vào buổi chiều, vì chị đi dạy học vào buổi sáng.

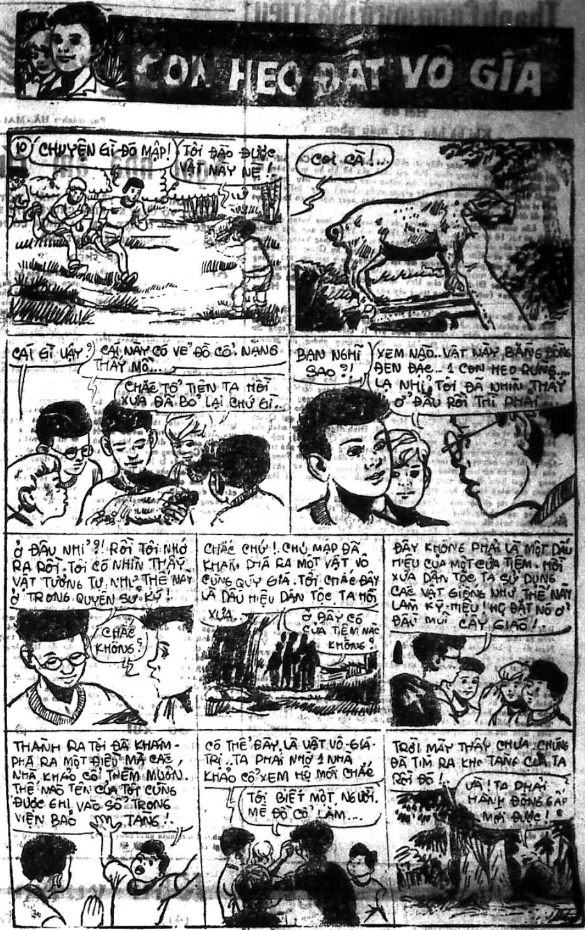
Em DIỆU TUỆ) Phú nhuận).— Lấy bút hiệu T.C. đó cũng được, nhưng không bay bướm lắm. Về thư, em thử làm thơ 5 chữ xem nào... Thơ bảy tám chữ vần gieo thường khó hơn nhiều.. Mến.

CÁC EM TRONG NHÓM TỨ QUÝ (Saigon). — Chị khuyên các em đừng nên lấy bút hiệu quỷ quái đó làm gì .. Đã làm văn nghệ thì cũng nên chọn cái bút hiệu nên thơ một chút chứ. Ý kiến viết chung rất hay, vì cả bốn đều góp phần ý tứ sẽ phong phú hơn.

EM THANH VÂN (Phan Rang). — Bút hiệu này rất dễ bị trùng. vì từ khi làm báo tới nay chị đã được biết cả thảy tám người mang bút hiệu Thanh Vân như em đó.

EM NGUY CUNG (Saigon). — Đã nhắc nhiều lần mà Cung vẫn không chịu bỏ cái lối viết hoa bất tử và câu văn dài thoòng bất tận. Anh T.N. kêu quá trời mỗi khi phải ngồi ngắt câu, chấm câu những bài của Cung. Em bịnh gì ? Có thể cho chị biết để chị vô nhà thương thăm em được không ?

CON HEO ĐẤT VÔ GÍA



10
CHUYỆN GÌ ĐÓ MẬP!
TÔI ĐÀO ĐƯỢC VẬT NÀY NÈ!
COI CÀ!..
CÁI GÌ VẬY?
CÁI NÀY CÓ VẺ ĐỒ CỔ. NẶNG THẤY MỒ...
CHẮC TỔ TIÊN TA HỒI XƯA ĐÃ BỎ LẠI CHỨ GÌ..
BẠN NGHĨ SAO?!
XEM NÀO.. VẬT NÀY BẰNG ĐỒNG ĐEN ĐẶC.. 1 CON HEO RỪNG... LẠ NHỈ, TÔI ĐÃ NHÌN THẤY Ở ĐÂU RỒI THÌ PHẢI...
Ở ĐÂU NHỈ?! RỒI TÔI NHỚ RA RỒI. TÔI CÓ NHÌN THẤY VẬT TƯƠNG TỰ NHƯ THẾ NÀY Ở TRONG QUYỂN SỬ KÝ!
CHẮC KHÔNG?
CHẮC CHỨ! CHÚ MẬP ĐÃ KHÁM PHÁ RA MỘT VẬT VÔ CÙNG QUÝ GIÁ. TÔI CHẮC ĐÂY LÀ DẤU HIỆU DÂN TỘC TA HỒI XƯA.
Ở ĐÂY CÓ CỬA TIỆM NÀO KHÔNG?
ĐÂY KHÔNG PHẢI LÀ MỘT DẤU HIỆU CỦA MỘT CỬA TIỆM. HỒI XƯA DÂN TỘC TA SỬ DỤNG CÁC VẬT GIỐNG NHƯ THẾ NÀY LÀM KỶ NIỆM! HỌ ĐẶT NÓ Ở ĐẦU MŨI CÂY GIÁO!..
THÀNH RA TÔI ĐÃ KHÁM-PHÁ RA MỘT ĐIỀU MÀ CÁC NHÀ KHẢO CỔ THÈM MUỐN. THẾ NÀO TÊN CỦA TÔI CŨNG ĐƯỢC GHI VÀO SỔ TRONG VIỆN BẢO TÀNG!.
CÓ THỂ ĐÂY LÀ VẬT VÔ-GIÁ-TRỊ..TA PHẢI NHỜ 1 NHÀ KHẢO CỔ XEM HỘ MỚI CHẮC
TÔI BIẾT MỘT NGƯỜI. MÊ ĐỒ CỔ LẮM...
TRỜI MẤY THẤY CHƯA. CHÚNG ĐÃ TÌM RA KHO TÀNG CỦA TA RỒI ĐÓ!
ỪA! TA PHẢI HÀNH ĐỘNG GẤP MỚI ĐƯỢC!

Con Rùa Vàng

(số 3) của Tô-Ngọc

Thành thử Tấn đã buồn lại càng buồn hơn. Hôm nay, tự nhiên nó « phát giác » ra có một đứa bé người Thượng bò lên đây, không hiểu có chuyện gì..

Tấn định đứng dậy hỏi. Nhưng rồi nó lại thôi...Nó nghĩ dù sao nó cũng là chủ nhân ngôi biệt thự này, không lý nào nó lại phải đứng dậy đón tiếp một thằng bé ăn mặc bần thỉu, đầu tóc rối tấm như thế kia sao ?

Về phần thằng bé thì dường như không thèm chú ý tới Tấn. Nó cũng không hỏi lấy một câu. Nó đi thẳng về phía nhà khách làm y như là nhà của nó vậy.

Tấn cau mặt. Nỗi vui, thích gặp được một thằng bé trạc tuổi mình bỗng nhiên biến mất. Nó thấy nghèn nghẹn ở cổ. Thằng bé thật là xấc láo Tới đây mà không chịu chào hỏi ai

Nhưng Tấn vẫn ngồi yên. Nó muốn xem thằng bé đó định giở trò gì nữa. Nó chú ý nhìn thằng bé một cách kỹ càng hơn. Từ phía sau, Tấn thấy thằng bé tuy nhỏ người nhưng da thịt thật là rắn chắc. Với cánh tay, với sức vóc đó, chắc chắn nếu Tấn đánh nhau với nó, Tấn thua là đúng...Dù cho Tấn có thấm một chút nhu-đạo còm, cũng chưa chắc đã ăn nổi. Một nỗi ấm ức bỗng nhiên dâng trào. Tấn cắn răng, nó cáu lắm...Nó muốn tìm hiểu xem thằng bé đến tìm ai, là con cái nhà ai...Nó sẽ nói với ông bà Tiến Phát đuổi người làm có họ hàng với đứa bé...Nó cho như vậy mới đáng. Tại sao con cái họ hàng mà không biết dạy...Dám hỗn với Tấn, dù đứa bé chưa nói với Tấn một lời và cũng chưa tỏ thái độ gì với Tấn cả.

Thằng bé vào trong một lát rồi ra ngay. Nó lại đi ngang qua chỗ Tấn. Tấn chưa kịp có một phản ứng gì, thì thằng bé bỗng kêu to lên :

—Ngồi yên ! Đừng nhúc nhích !

Tấn hơi sợ trước thái độ của thằng bé...Hay là nó định giở trò gì ra với Tấn ? Tấn nghe một số bè bạn nói rằng người miền Thượng thường hung dữ bất thường. Có khi đang vui đó mà họ dở mặt như không...Họ dở mặt vì đời sống núi rừng đầy rẫy những bất trắc mà họ thì phải luôn luôn đề phòng. Những cảm nghĩ của họ khác hẳn những cảm nghĩ của người miền xuôi.

Tấn một lần nữa lại thấy sự tức giận trào lên cổ. Cậu bé thành thị yếu đuối định làm một cử chỉ nhỏ để chống lại...Tấn liếc nhìn xuống đất, nó tính kiếm một hòn đá ném thằng bé người Thượng, thì cũng trong khi đó mắt Tấn chạm phải một vật dài và xanh lét...

Trời ơi ! Rắn ! Con rắn màu lục dài lối non một thước tây đang trườn mình tới phía Tấn.

Tấn rụng rời đồ đốt, chưa biết phải tính cách nào thì...«Vút» !

Từ bàn tay của thằng bé người Thượng đã phóng ra một lưỡi dao nhỏ...

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
- YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

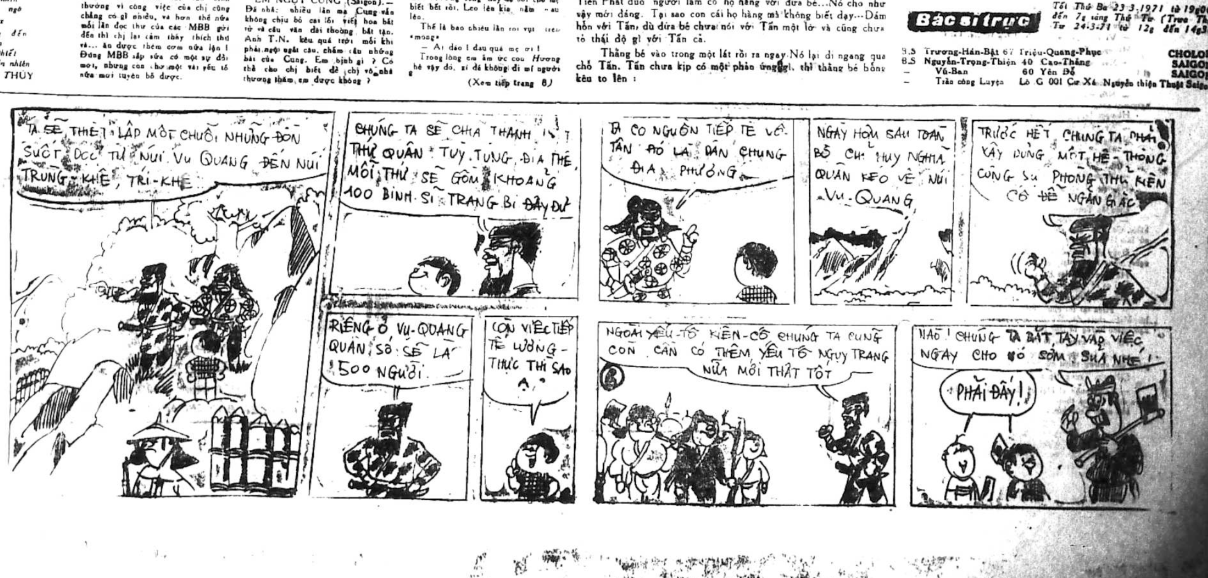
Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 23.3.1971 từ 19g00 đến 7g sáng Thứ Tư (Trực Thứ Tư 24.3.71 từ 12g đến 14g30

B.S	Trương-Hán-Bật	67 Triệu-Quang-Phục	CHOLON
B.S	Nguyễn-Trọng-Thiện	40 Cao-Thắng	SAIGON
—	Vũ-Ban	60 Yên Đỗ	SAIGON
—	Trần công Luyện	Lô G 001 Cư Xá Nguyễn thiện Thuật Saigon	

Phan Đình Phùng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN



TA SẼ THIẾT LẬP MỘT CHUỖI NHỮNG ĐỒN SUỐT DỌC TỪ NÚI VỤ QUANG ĐẾN NÚI TRUNG-KHÊ, TRÍ-KHÊ
CHÚNG TA SẼ CHIA THÀNH 12 THỨ QUÂN TÙY TÙNG ĐỊA THẾ MỖI THỨ SẼ GỒM KHOẢNG 100 BINH SĨ TRANG BỊ ĐẦY ĐỦ
TA CÓ NGUỒN TIẾP TẾ VÔ TẬN ĐÓ LÀ DÂN CHÚNG ĐỊA PHƯƠNG
NGÀY HÔM SAU TOÀN BỘ CHỈ HUY NGHĨA QUÂN KÉO VỀ NÚI VỤ-QUANG
TRƯỚC HẾT CHÚNG TA PHẢI XÂY DỰNG MỘT HỆ THỐNG CÔNG SỰ PHÒNG THỦ KIÊN CỐ ĐỂ NGĂN GIẶC
RIÊNG Ở VỤ-QUANG QUÂN SỐ SẼ LÀ 500 NGƯỜI
CÒN VIỆC TIẾP TẾ LƯƠNG-THỰC THÌ SAO Ạ?
NGOÀI YẾU-TỐ KIÊN-CỐ CHÚNG TA CŨNG CÒN CẦN CÓ THÊM YẾU TỐ NGỤY TRANG NỮA MỚI THẬT TỐT
NÀO! CHÚNG TA BẮT TAY VÀO VIỆC NGAY CHO NÓ SỚM SỦA NHÉ!
PHẢI ĐẤY!

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN
(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 88

Khi bà hậu nổi máu ghen

Còn cô Ngọc Ni, nàng thấy cái chết thê thảm của Nhị Cô, biết rằng rồi đây mình cũng không thoát khỏi cái cảnh xấu hổ kia họ quên nàng lừa lúc mọi người không lưu ý, nhảy tùm xuống sông mất tích. Mụ quản sợ sự để Hoàng thượng biết việc này gây ra nhiều chuyện nguy hiểm về sau bởi vì thấy người tự tử mà không cứu bèn chọn ngay một ả cô khác đợi sẵn đã dâng lên hoàng đế.

Lần nam tuần này, suốt dọc đường du ngoạn, Càn long hoàng đế triệu hạnh có tới 16 cô cả thảy. Tất cả mọi thành tích khoái lạc này đều do tâm sự tài lực của một mình Giang Hạc Đình. Bởi vậy Càn long hoàng đế trong lòng hết sức cảm kích cho họ Giang. Ngài cho triệu họ Giang vào bệ kiến khen ngợi y một phen ngay trước mặt lại thưởng cho y mọ cái mũ Hồng đính hoa linh và truyền bảo Giang Ninh phiên ty thưởng thêm 60 vạn lạng bạc. Giang Hạc Đình cũng cảm kích ân đức của Hoàng đế, bèn đem cả khu «Sư viên» (một khu vườn trồng cây sư) của nhà y dâng cho Hoàng đế.

Khu Sư viên của họ Họ Giang được kiến trúc hết sức tân kỳ u nhã. Nơi đây chính là cái cửa cũ của tòa mê lâu thuở trước của Vua Tùy Dạng Đế người Dương châu thường gọi vườn này là Tiểu mê lâu. Trong Sư viên có hiên Ấp thăng, gác Diên hi, có đình Đương phong, đài Dương liễu, có đê Tàng Xuân, mái Mộng tiêu, có tòa Bích thành thập nhị lâu (thành màu ngọc bích có cả thảy 12 tòa lâu đài).

Càn long hoàng đế được nơi danh thắng này, bèn đem bọn gái đã triệu hạnh cho ở tại nơi đây, mỗi người một nơi có phong cảnh xinh đẹp nhất. Nhưng nơi có phong cảnh xinh đẹp u nhã, tốt bậc trong vườn này phải nói là tòa Bích thành thập nhị lâu. Nơi đây dành riêng cho Quách thị. Quách thị vốn là vợ bé của Giang Hạc Đình. Đình rất yêu quí Quách thị, nhưng vì cảm kích ân đức của Hoàng đế, Đình dâng luôn vợ mình cho Hoàng đế. Tuy nói rằng là vợ bé của Đình, Nhưng Quách thị tuổi còn quá nhỏ nên chưa từng bị «phá thân» (chữ này cũng nghĩ như phá trinh). Quách thị vào hầu hạ Càn long hoàng đế, ngay đêm đầu ngài biết được nàng còn là một xử nữ trinh trắng nên ngài vô cùng khoan khoái và yêu qui nàng. Ngài hiến đề cho nàng đặc ân ở trên Bích thành thập nhị lâu, và phong cho nàng là yên hoa viện chủ.

Quách thị có một con a đầu họ tưởng năm đó đã 18 tuổi, tính nết rất lẳng nọn phóng đãng. Con a đầu này có một cái tài đặc biệt về kỹ thuật chơi bời. Bất cứ một người đàn ông nào gần phải tay nó thì dường hồng mà quên được nổi nó. Lẹo tẹo thế nào chẳng rõ, con a đầu họ tưởng câu trúng được Càn long hoàng đế. Càn long hoàng đế tuy chơi bời khét tiếng nhưng thực ngài chưa bao giờ nếm được cái mùi vị đặc biệt này của con a đầu họ tưởng. Thế là ngài cũng mê [illegible] a đầu họ tưởng, có phần còn cưng chiều hơn nữa là đằng khác.

Càn long hoàng đế ngự giá qua Hàng châu Toàn thể bọn gái đẹp được Ngài triệu hạnh ở Dương châu đều ở lại sư viên, duy chỉ có một mình tưởng thị là được ngày cho theo hầu luôn luôn kề cạnh mình.

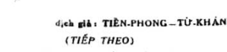
Thuyền tới địa phận Tô châu, Càn long hoàng đế được nghe rằng bọn gái lẳng chơi đất kim lăng nổi tiếng thiên hạ Ngài tự nhủ mình làm vua trăm cả thiên hạ [illegible] tiếc chưa được hưởng cái hương của chốn nhàn giao. Ngài đem ý kiến của ngài nói cho viên Tổng quản thái giám nghe. Viên thái giám hiểu rõ tâm sự ngài, y bèn đi gặp bọn quan viên địa phương tiếp gia, rỉ tai bàn tính với bọn này để tìm ra kế sách.

Giữa ban ngày nếu giá hoàng đế công nhiên chơi đi, e rằng bị thiên hạ dị nghị bởi vậy bọn quan viên mới dùng một cỗ xe bò luân (xe mà hành quân có bò để kéo đi cho êm vì không có tiếng động ầm ĩ trên đường chở bọn danh hoa Kim lăng dư lên ngự chu cho Hoàng đế ngài dùng. Đám son phấn này cộng cả thảy đến 36 cô. Cô nào cũng mặt hoa mày liễu điệu dịu dàng, [illegible] trước mặt đám danh hoa khuynh quốc này, vị thiên tử phong lưu nhà mãn Thanh như đã mất hoa tâm loạn Ngài như [illegible] truyền lệnh bày yến 36 tay danh hoa luân phiên nâng ly chuốc chén, [illegible] ca những khúc hát xuân tình, càng làm sai lòng vị Hoàng đế đa tình.

Càn long Hoàng đế [illegible] hữu, mắt càng mơ tâm càng mê, Đã đến lúc chịu hết nổi Ngài [illegible] cô tuyệt sắc nhất lên giường để thỏa mộng vu sơn [illegible].

Hoàng đế du dương [illegible] tạm hoãn cuộc hành trình. Bọn «gái nguyệt [illegible] Hoàng đế đã bỏ rồi lên xe trở về.

(Còn nữa)



dịch giả : TIÊN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Mượn hương, thổi tới, giá tảng ngũ mê.

Tên nọ vội cầu khẩn :

— Không, tiểu nhân không phải là định hái hoa mà... chỉ phục lệnh Giáo chủ !

Cô Lâu Giáo luyện Nhiếp Hồn Đại Pháp.

Liễu tồn Trung nói :

— Nếu vậy hái hoa là cô lâu giáo chủ ?

Tên nọ ấp úng đáp

— Điều này... Tiểu nhân không được rõ. Giáo chủ chỉ sai tiểu nhân đi bắt cóc các thiếu nữ sao cho đủ số một trăm.

Liễu tồn Trung cười ha hả nói :

— Ta hiểu rồi. Cô Lâu Giáo chủ muốn luyện nhiếp hồn đại pháp cần phải có một trăm thiếu nữ hắc hắc ! Vì lão muốn [illegible] môn yêu pháp ấy, mà phải làm thiệt hại đến một trăm thiếu nữ [illegible] phải tay Liễu tồn Trung này, đời nào chịu để cho các người lộng hành vô pháp vô thiên.

Chỉ nghe «bộp» hai tiếng chàng đã kết quả tánh mạng hai tên nọ

Bỗng có tiếng gió động. Hà ngọc Trùy theo song cửa đã vào thấy dưới đất có hai xác chết thất kinh hỏi :

— Đại ca hai tên này là ai thế ?

Liễu tồn Trung thấy Hà ngọc Trùy bình an trở về, liền mừng rỡ nói

— Ngọc muội thử đoán xem !

Hà ngọc Trùy nhoẻn miệng cười đáp :

— Chắc chúng là bọn giặc hái hoa, chứ quyết không phải người tốt lành !

Liễu tồn Trung mỉm cười hỏi :

— Vì sao ngọc muội biết chúng là giặc hái hoa

Hà ngọc Trùy đáp :

— Xâm nhập phòng đàn bà con gái, không phải là giặc hái hoa là gì !

Liễu tồn Trung cười ha ha nói :

— Nếu vậy đại ca cũng là giặc hái hoa rồi. Đại ca phải trở về phòng ngay mới xong.

Hà ngọc Trùy dậm chân nói :

— Ấy. Tiểu muội có bảo Đại ca bao giờ đâu !

Ngừng giây lát nàng lại hỏi tiếp :

— Đại ca, chúng có phải là giặc hái hoa không.

Liễu tồn Trung chỉ [illegible]

— Ngọc muội có nhận được dấu hiệu này không

Hà ngọc Trùy giật nảy mình la lên :

— Úi chà ! Cô Lâu giáo cướng [illegible] làm gì thế ?

Liễu tồn Trung đáp :

— Cũng may ngọc muội không [illegible] phòng, bằng không e rất nguy hiểm. Cô Lâu giáo chủ luyện nhiếp [illegible] đại pháp, cần bắt một trăm thiếu nữ làm lễ tế thần.

Đoạn chàng đem những điều mình [illegible] biết kể lại cho Hà ngọc Trùy nghe, đồng thời thuật lại tình hình [illegible] xảy ra như thế nào.

Hà ngọc Trùy lại hỏi :

Đại ca có biết chúng luyện yêu pháp ở đâu không ?

Liễu tồn Trung đáp :

— Hiện tại thì chưa biết. Đại ca chỉ biết Y là sư phụ Miêu Truyền lúc Miêu chưa đắc thế, đã từng theo [illegible] nhân học yêu pháp, sau khi yêu đạo quách lương bị thất bại, Y bèn đã [illegible] Cô Lâu giáo.

Hà ngọc Trùy lo lắng hỏi :

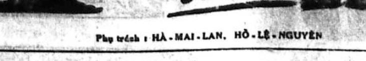
— Cái loại tà giáo, sao mọi người không sớm nghĩ cách tiêu diệt để giành cho những thiếu nữ lương thiện.

Liễu tồn Trung đáp :

— Sớm muộn gì Đại ca cũng phải tiêu diệt tà giáo này, hiện tại thì chưa đúng lúc mà thôi.

Hà ngọc Trùy hỏi :

(Còn nữa)



Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Ngôi nhà ấm cúng và con chó

- MỖI KHI ĐI LÀM VỀ, BẠN THẤY MỘT CON CHÓ CHẠY RA VẪY ĐUÔI VÀ MỘT NGƯỜI VỢ CHẠY RA KIẾM CHUYỆN THÌ BẠN THÍCH THỨ NÀO ?
- TIẾC THAY, Ở VIỆT NAM TA CHƯA CÓ HỘI NHỮNG NGƯỜI YÊU CHÓ, MÀ CHỈ CÓ HỘI NHỮNG NGƯỜI YÊU THỊT CHÓ..

của TRỌNG TẤU

(TIẾP THEO)

Chắc hẳn sẽ có nhiều bạn cho rằng nuôi chó tức là làm một công việc vô cùng phí phạm và tốn kém phí phạm một cách hoàn toàn vô ích cho gia đình ng èo mà đông con.

Thật ra, nếu nói rằng nuôi một con chó ở trong nhà mà không tốn đồng xu cắc bạc nào thì cũng không đúng Nhưng nếu bảo rằng vì nuôi chó mà quỹ gia đình đã bị sức mẻ quá nhiều thì cũng chưa chắc đã phải.

Tôi cũng đồng ý với nhiều bạn rằng, có những con chó nuôi rất tốn kém, tốn kém còn gấp trăm lần ta nuôi một đứa con nữa kìa ! Nào tiền ăn, nào tiền thuốc, nào tiền sửa sắc đẹp, nào tiền mướn người coi sóc nào tiền đi khám bác sĩ thú y v.v .. (Có những con Danois ăn một ngày cả mấy kí lô thịt bò, có những con Caniche mỗi lần đi hớt lông và tắm còn tốn kém hơn là các bà đi uốn tóc...

Nhưng đó là trường hợp của những con chó nhà mà giàu, những con chó ấy [illegible] người ta nuôi làm cảnh để trương hoàng mức độ giàu sang của người ta.

Ngoài ra, như tôi đã nói, ta có nuôi chó tùy theo gia cảnh, nghĩa là dù cho thật nghèo đi nữa, ta có thể — và có quyền — có một «bạn thân của loài người» ở trong nhà. Có ai cấm chúng ta nuôi một chú Vện, chú Vàng chú Vá ở trong nhà để chỉ ăn toàn những cơm thừa canh cặn. Mà dù cho có ăn theo hoàn cảnh nghèo đói như vậy của ta, con chó nếu được nuôi khéo vẫn cứ béo tròn béo quay ra, quanh năm ngày tháng không bao giờ tốn một đồng xu nào cho ông Thú Y cả. Ngay cả đến những con chó rất quý, nếu ta tập cho chúng quen với nếp sống đơn giản của một gia đình nghèo từ hồi nó còn bé thì rõ nó cũng rất quen với nếp sống (phây phây là đằng khác) cũng như ta trong cảnh nghèo nàn. Tôi xin đưa ra một dẫn chứng để ủy bạn thấy rõ :

Dạo đó, tôi đi làm bồi cho Tây. Ông chủ của tôi, trước khi về Pháp đã để lại cho tôi một con Caniche nhỏ xíu, vì ông ta ngại tốn tiền chở nó về nước. Con chó đó khi ấy chỉ mới được có hai tháng. Bị ông chủ cho mình một con chó ấy, tôi đâm ra mất ăn mất ngủ. Tôi đã từng được chứng kiến sự tốn kém về nuôi chó của ông chủ tôi rồi. Với số tiền mà ông ta mướn tôi (chỉ riêng để săn sóc chó và chở chó đi tè đi ị), với số tiền mà ông ta cho chó đi bác sĩ và cho nó ăn súp, tôi có thể dùng để nuôi cả chục đứa con của tôi được rồi ! Vậy thì làm sao mà tôi dám nhận lãnh con chó này ? Nhưng vì quá cảm động trước «nghĩa cử» của ông chủ, tôi cứ đánh liều nhận lãnh con vật kia vậy. Tôi tính là sẽ đem bán nó đi cho một ông nhà giàu nào đó, nhưng vì đã mến tay mến chân, tôi lại không nỡ bán nó đi.

«Thế rồi, bỗng dưng tôi nảy ra ý kiến là thử nuôi nó theo kiểu Anuamta xem sao Tôi bắt đầu tập cho nó ăn uốn theo nếp sống khắc khổ của gia đình tôi, Tôi rất ít khi nào cho nó ăn thịt cá. Dĩ nhiên là gì ăn nấy. Có một điểm tôi cần nói rõ, là mặc dầy bắt nó ăn cho cực theo gia đình mình thật, nhưng tôi xin thề độc là không bao giờ tôi hề cho nó ăn món «trứng trắng của thằng Cu nhà tôi» cả.

«Nhờ được nuôi dưỡng theo cách đó, con chó cũng đâm ra dễ tính và có một đặc điểm đặc biệt nhất là nó lại con khỏe mạnh hơn cả những con chó mà chủ tôi nuôi trước kia là đằng khác. Con chó ăn rau muống sống phom phom như ai những cọng rau muống mà vợ tôi lặt ra sau khi đi chợ về. Nó ăn đủ thứ từ trái hũ đến củ cải luộc cho đến cả rau dền, rau cũng cua v.v... mà béo tốt không thể tả được . Về sau tôi mới được biết là tại vì nó được nuôi bằng gạo lức có nhiều chất cám (nhà tôi ăn gạo lức cho vừa lòng ông Tổng Ngọ).

Còn về vụ hớt lông sửa sắc đẹp thì ủy bạn khỏi lo cho tôi bởi vì hớt lông chó Caniche một vụ ! Tôi có thể hớt được theo tất nhiều kiểu rất đúng mốt quốc tế Nhiều bạn chê rằng nuôi Caniche tốn tiền sửa sắc đẹp cho nó, nhưng họ có biết đâu rằng ở Âu Mỹ các bà nuôi loại chó này thường tự tay có thể hớt lông cho con chó cưng mình được siêu ! phải học ưa cách hớt và chịu khó chú ý một chút

Kể lại câu chuyện chó trên đây mục đích của tôi là để trấn an những bạn nghèo mà cũng thích có một bạn thân của loài người trong nhà.

(Còn nữa)

Số xui

(Tiếp theo trang 5)

ta còn sang mách mẹ cho em bị đòn Được rồi từ đây trở đi em sẽ «dọa sịt» con Hương ta. Bỗng em bên nhà con Đức vọng lên tiếng của Đức «Trời mẹ ơi ! mẹ ba tôi cho con từ rày trở đi con không dám bỏ ngủ trưa nữa». Chết chưa Đức cũng bị đòn nữa ! Chiều về Đức sang nhà em chơi 2 đứa nhìn nhau cười không nói gì cả.

CHUYỆN gia đình tôi

Cậu con cưng

Trong lúc ba má tôi sản xuất liên hồi hết thằng cu này đến cái tí nọ, thì chú dì tôi lại hồi hả ngưng chiến (vì trời định thế) với tỉ số ít ỏi một cô, một cậu. Nhìn vào cảnh phần mần của gia đình tôi — nhất là giữa thời buổi kiếm việc quái gở này — ai cũng phải khóc rống lên mà thương hại. Chính ba má tôi có lẽ cũng thèm thèm cái tình trạng dân số thưa thớt của chú dì tôi và thầm hối hận vì lỡ... phát hành một cách hơi bừa bãi quá nhiều tác phẩm bằng xương bằng thịt.

Nhưng được cái này, mất cái nọ và mất cái này, được cái nọ. Bên gia đình tôi, tiểu đội thằng Tèo thằng Hím tuy meo mướt, đói khổ một hồi, nhưng phải nhận rằng chúng tôi vẫn còn là những đứa con sống trong nề nếp gia giáo. Bụng xẹp nhưng cổ mềm. Trái lại bên dì thì nàng con gái và chàng con trai quả là hai vị lãnh chúa xuất sắc việc làm đơn làm chuột một cách táp ngạt.

Ở đây chỉ xin làm một «điếu văn» về cậu con cưng yêu dấu. Cu cậu năm nay không còn là con nít vì đã chính thức trở thành một phần tử trong đoàn lũ cử tri của quốc gia. Nói nôm na thì là cu cậu được cả thảy 18 cái thu rồi. Thân hình nó đều đặn, oai vệ, mặt mũi khôi ngô tuấn tú, thừa sức làm xiêu vẹo ngả nghiêng khối [illegible] liễu yếu đào tơ. Ngoài đường phố nó là thằng con trai sáng sủa, là đối tượng đáng được nâng khăn sửa túi trước nhiều tròng mắt ngài tố.

Đối với ngay cả những người bà con thỉnh thoảng mới gặp, nó cũng là đứa em đứa cháu đàng hoàng, tử tế. Song le nó đã là và vẫn là đứa con gây sóng gió trong gia đình bởi tính nết và thói quen của nó. Nếu muốn kể khai mọi thành tích bất hủ của nó, chắc là cần nhiều giờ và nhiều giấy mực lắm. Chỉ xin tuyên bố vắn tắt thằng cu cậu là một đứa ham chơi, lười biếng và tiêu xài tiền bạc như nước. Cách đây, 3, 4 năm phần vì không gánh vác nổi thân phận học trò, phần vì muốn theo những đứa bạn xấu, đột nhiên nó đã giã từ thế giới sách vở lên đường tiêu ngạo giang hồ.

Chú Dì tôi có mắng chửi dọa nạt nó nhưng rồi đâu vẫn hoài đó Nói hoài nói mãi cũng như nước đổ lá khoai nên hai vị cũng đành cấm khẩu và lơ đi cho nó sống theo sở thích Từ đó ngày nào ngài đại tướng cũng không có mặt tại nhiệm sở Ngài luôn luôn mất hút từ sáng khuya với những đồng nghiệp sấu Dì cũng biết sở thích của cu cậu là phóng honda như bay thỉnh thoảng làm một đường say sưa xây lầy và thường trực phì phèo thuốc lá bết điều này đến điều nọ...Cu cậu ít về lên nhà nhưng đã về là có đại sự.

Cu cậu về lần nào là chú dì tôi — nhất là dì tôi — bị chiếm hộ thuế vụ lần ấy, kết quả lần nào cũng như lần nào ; đòi cho Cu cậu đủ dăm ba chục, lúc một hai trăm — hoặc nhiều hơn thế — nếu muốn được yên cái thân già nơi cõi đời trọc này.

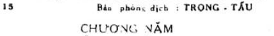
Nói đến nó không phải là một điều vui sướng gì cho tôi. Sở dĩ tôi đã mạo đàm về nó với giọng điệu hài hước một chút là để giảm bớt phần nào cường độ của một sự kiện bi đát có thật. Thú thực, mỗi lần nghĩ đến nó là mỗi lần tôi thương hại cho chú dì tôi.

Thương hại nhiều lắm. Bởi thấy họ khổ vì chính đứa con mình và bất lực trước mặt nó. Thương hại cũng vì thấy chú dì tôi đã sai lạc trong cách giáo dục nó, đã nuông chiều nó không phải lối ngay từ những năm thơ ấu của nó. Đành rằng cha mẹ là phải thương con, chiều con, phải săn sóc nó và cho nó một đời sống đầy đủ, sung sướng.

Nhưng không phải là bao giờ cũng làm theo nó, cũng nhượng bộ mọi yêu sách, mọi sở thích của nó. Thương con cho đúng chính là biết chiều theo hay ngăn cấm, từ chối nó đúng lúc, đúng chỗ.

Và tôi vẫn cho rằng nguyên tắc giáo dục «yêu cho roi cho vọt, ghét cho ngọt cho bùi» cũng như cách thức dạy con vừa nghiêm nhặt vừa đầy tình thương của cha mẹ tôi là hay là đúng ! ít ra một cách tương đối,

---



HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN
Số 15 Bản phóng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG NĂM

Ông già Finn

Bỗng dưng, trong đêm chú tôi chợt thấy khát ghê quá. Ông bèn nhảy qua cửa sổ và đem chiếc áo vét-tông mới của mình [illegible] lấy một hũ rượu Ông đã đem về phòng ông để uống và có vẻ khoái trí lắm. Sáng hôm sau ông say mèm Ông lại nhảy qua cửa sổ một lần nữa Và bị té xuống, gãy xương ở hay chỗ trên [illegible] tay trái. Hay giờ sau người ta mới thấy ông này lạnh cứng ở nơi này.

[illegible] ở trong phòng thì giờ lấy chỉ có nước phải dùng địa [illegible] tìm ra nổi ông thôi. Ông ta là kẻ cáu nhất.

CHƯƠNG VI

Huck bị cấm sừng

Chú tôi đã lãnh bịch Ông bên [illegible] ông toà Thatcher để lấy lại tiền của tôi, và cố gắng tóm cổ tôi mỗi khi thấy tôi đi học Ông ta đã bắt được tôi hai ba [illegible] trận và quý bạn biết không cuộc trừng phạt thật là ghê gớm ! Mặc dầu vậy tôi vẫn cứ tiếp tục đi học Tôi trốn tránh ông, và phần đông thì là vuột khỏi tay ông.

Vụ kiện vẫn chưa đi đến đâu. Tôi lại phải mượn hay hoặc ba đồng mỹ kim của ông toà Thatcher để đưa cho chú tôi xài và để tránh khỏi bị đòn. Mỗi lần có tiền là chú tôi khoái lắm. Và cứ mỗi lần say thì ông lại phá phách đập lộn trong thành phố. Người ta phải bỏ tù ông. Theo tôi, như vậy là ổn nhất !

Vì chú tôi bắt đầu lảng vảng xung quanh nhà bà goá hơi nhiều cho nên bà này đã khuyên chú tôi nên đi chỗ khác nếu chú tôi không muốn gặp những chuyện buồn. Chú tôi giận lắm Ông ta thề quyết sẽ chứng tỏ cho người ta thấy rằng ông là chúa tể của Huck Finn này.

Có một bữa nọ, vào khoảng đầu xuân, ông đã ngẫu nhiên gặp tôi và kéo tôi lên một chiếc ca nô để chở tôi đi xa tới năm sáu cây số, theo dọc bờ tiểu bang Illinois ở phía bờ sông bên kia. Ông đã dẫn tôi tới một túp lều nọ nằm khuất ở trong rừng Cần phải biết thật rành rẽ nơi này thì họa may mới có thể tìm ra túp liều này được.

Tôi đã phải ở lại đây với chú tôi, và vì ông luôn luôn canh chừng tôi nên tôi không có cách nào trốn đi được. Ban đêm, ông cất chìa khoá túp liều ở dưới gối của Ông. Chút ôi có một khẩu súng trường-có lẽ ông đã ăn cắp được của ai-và giữa những cuộc đi săn và đi câu, chúng tôi có thể dư sức sống,

Thỉnh thoảng ông khoá trái cửa lại, nhốt tôi ở trong túp liều để đi ra tỉnh bán cá hoặc bán chim lấy tiền mua rượu uýt-ky Rồi ông trở về để uống rượu và để đánh tôi.

Cuối cùng, bà goá đã tìm ra được chỗ tôi ở. Bà đã cho người tới kiếm tôi nhưng chú tôi dùng súng hăm doạ để đuổi người đi. Cũng phải nói rằng, ngoại trừ những trận đòn ra thì ở đây tôi cũng sống thấy thú vị lắm.

Tôi chẳng phải làm gì suốt cả ngày. Tôi chỉ hết hút thuốc rồi lại câu, không phải học bài học vở vì hết cả.

(Còn nữa)

Khu vườn mùa mưa

(41) Truyện dài của THẾ-UYÊN

CHƯƠNG BỐN

Xe đã nổ máy. Khi cát số cho xe vọt nhanh hơn, Dư ngoái cổ lại nói. Gió tạt tôi không nghe rõ, tôi hỏi lớn :

— Cái gì ?

— Con mong ba... cấm hay khuyến cáo con đừng hoạt động nữa...

Tôi im lặng không trả lời và vẫn im lặng khi Dư đưa tôi tới quán cà phê thiên mở bán sớm hay hông cạ.

— Ba ngồi uống ở đây đi, Con vào ngang đây.

Tôi vẫn còn im lặng khi nhìn theo hắn gõ khe khẽ vào cánh cửa sắt căn nhà ngay đó và một người đàn bà áo bà ba quần đen xuất hiện, mở cửa. Tôi nhìn cánh cửa khép lại, nhìn bóng dáng lờ mờ của Dư vén bức màn lên cho cô gái to lớn chui vào. Tôi uống bia và lơ đãng theo dõi những lay động của tấm màn như có gió lơn thôi— cuộc làm tình xảy ra ngay kia bên lề, sát cạnh ồn ào của sinh hoạt náo nhiệt. Tôi đưa lên uống một hơi dài, nước bia lạnh mát vô vẻ. Tôi thành thực mong cho Dư sẽ đạt được khoái cảm tối đa trong nỗi đe dọa quạ đen chập chờn trên nấc — tuổi trẻ đấy và tuổi trẻ của tôi...

Tôi uống đến chai bia thứ ba khi cánh cửa sắt rít lên ép sát. Dư bước ra ngồi ghế bên kia bàn. Tôi hỏi :

— Uống gì ? Bia nhé ?

— Vâng.

— Ăn cái gì không ?

— Mấy giờ rồi ba ?

— Gần năm giờ.

— Gần năm giờ !

Tôi mỉm cười, nó ngửng lên ngượng nghịu thoáng qua, vẻ trẻ thơ thấp thoáng.

— Ăn cháo nhé.

— Vâng.

Tôi cũng ăn cháo, với thật nhiều tiêu trong tiếng động cơ nổ ồn ào đưa cá xuống, mang cá đi các chợ trong đô thành. Những cần xé đầy ngập cá trên phà một lớp đá mỏng lóng lánh ánh đèn những ngọn măng xông treo trên những trụ sắt nhỏ. Tôi không ngửi tới mùi tanh của cá, không còn thấy náo nhiệt thực sự. tôi trượt lên trên đất cả lưng lơ.

— Dư quen cô này hồi nào vậy ?

— Nó không ngửng đầu khỏi tô cháo, trả lời :

— Mới thôi. Trên chuyến xe đò Bảo Lộc.

— Cô ta biết con rõ không ?

— Không ba. Con bảo con làm thợ ga ta ở Sài gòn.

Tôi mỉm cười vì sự lãng mạn trong nó Vẫn còn nhìn sự ham hố tình dục [illegible] con mắt xấu hổ... Như đoán được ý nghĩ tôi Dư ngửng đầu lên, nói :

— Không phải tại con xấu hổ gì đâu ba. Nhưng cô nhận là như thế, tám mươi đó. Chán ta tha hồ quơ lia chịu thì càng tốt thong cũng chẳng sao. Nếu con nhận là sinh viên, thì có vô tình cuộm kiế một cái, dám cũng bị kè lắm...

Tôi cười :

— Có thể. Uống chai nữa ?

— Vâng.

Nó uống bia ngon lành hết chai này đến chai khác tửu lượng không thua gì tôi — con tôi con trai của tôi... Phía trời bên kia cây đã bóng nhạt bình minh bắt đầu. Tôi ngưng uống bia, gọi ly cà phe sữa nhấm nháp.

Dư cất tiếng, giọng đã bắt đầu lộ vẻ say :

— Hồi ba lấy me, ba thấy sao ?

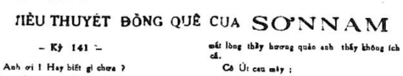
— Thấy gì ? Về địa hạt nào ?

— Về tự do ấy ba.

Tôi đưa một thìa cà phê sữa lên nhấm nháp : nhạt quá.

— Bà hàng ? Cho tôi thêm muỗng sữa nữa. . Không thành vấn đề vì lúc đó ba không còn câu tự do nữa.

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 141 –

— Anh ơi ! Hay biết gì chưa ?

Nhơn giả vờ ngạc nhiên ;

— Chuyện gì ? Ăn trộm nhà này ?

— Dạ, không phải vậy. Lão Mười Hân bảo rằng thầy hương quản dính líu với chuyện lạ, ở nhà anh Hai. Trước khi anh Hai mất tích, thầy hương quản với anh Hai có ra sau vườn để đào xới.

Nhớ tới lời căn dặn của thầy hương quản Nhơn bèn giữ thái độ lòng quan :

— Anh ở nhà, lão Mười Hân là người mà anh chưa quen biết cho lắm. Tùy ý em muốn tin lời lão...

— Nhưng em hỏi ý kiến anh...

— Anh sợ lắm, khi nhắc tới chuyện đào đất ngoài vườn để tìm vàng bạc của ba em để lại. Gia tài để làm gì ? Em biết rõ hơn anh. .

Cô Út đáp :

— Đâu còn vàng bạc nào ở sau vườn. Hồi còn sống cũng như lúc hấp hối, ba không có trao cho anh Hai số vàng bạc nào cả. Chỉ có một lượng thôi.

— Anh muốn ngủ, để cho anh yên thân.

— Em nghi quá

— Nghi ngờ chuyện gì ?

— Thầy hương quản.. giết anh Hai !

— Uả ! Em có bằng cớ gì ? Tại sao giết ? Em đã nói là sau vườn không còn vàng bạc Kia mà.

Cô Út hơi đuối lý vì Nhơn đã lập luận vững chắc và nàng không có lý do gì để thúc đẩy người yêu đi tới đi lui trong xóm để tìm Hai Được. Theo ý nàng thì «có khói ắt là có lửa» Nhứt định là thầy hương quản bố trí chuyện gì ám muội. Ở xóm này, thầy ta là người nham hiểm nhứt,

— Anh rảnh thì đi nhà thầy hương, dò xét thử.

— Tại sao em không đi ! Làm sao anh hỏi được ! Nghi ngờ thầy hương quản là kẻ sát nhơn thì... vô lý quá. Tùy ý em. Anh tới đó, cho em vui. Anh chắc rằng thầy hương quản sẽ chối cãi, nếu anh buộc tội Chừng đó, em tới gặp thầy để đưa ra bằng cớ. Làm mất lòng thầy hương quản anh thấy không ích lợi gì cả.

Cô Út cau mày :

— Biết sao bây giờ ? Em còn lo nhiều công việc khác.

— Công việc gì ?

Nước mắt tuôn xuống, giọng nói cô Út thêm [illegible]

— Em lại nhà ba để giữ nhà, Vàng bạc không còn nhưng mấy người trong xóm dám tới lui để ăn cắp o o to chén, lu hũ và... bao nhiêu món khác, lớn nhỏ.

— Tùy ý em. Anh như điên rồi. Thà rằng anh đi tu hoặc đi chợ, đi lên núi.

— Anh lờ em trong lúc này sao ?

— Anh ở đây làm gì ? Làm chồng em, anh phải giúp đỡ, ra oai, khi em cần người có tài, có quyền lực. Anh là đứa vô dụng.

— Trời ! Anh đừng hiểu lầm. Thì anh cứ ở đây với em. Em lại nhà ba, coi chừng trong ngoài. Còn anh thì nên tới nhà thầy hương quản mà dò xét.

— Ừ ! Anh ở nhà cũng khó yên.

Thế là cô Út và Nhơn ra ngoài, sau khi khóa chặt cửa trước và cửa sau. Hai người đi bên cạnh nhau, bất chấp dư luận. Họ chưa bao giờ đi song song với nhau, ban ngày, nơi xóm đông. Nhơn buột miệng :

— Anh tôi thấn quá. Không ai nhìn nhận anh là chồng em hết, Ba em, anh Hai em đều xem anh như người dưng.

— Anh đừng nói vậy, anh đau xót lắm.

— Khi qua cầu. Nhơn chú ý đến căn nhà của phó hương quản Ất. Nhà mở cửa he hé. Cô Ngọc ló đầu ra rồi rút vào nhà, như sợ sệt rồi khép cánh cửa lại. Nhơn nói tiếp :

— Anh chán quá. Bây giờ, anh đi thẳng tới nhà thầy hương quản !

— Nhờ trưa nay, anh về mà ăn cơm. Em nấu cơm tại nhà ba..

Nhơn lại tìm ra một lý do :

(CÒN NỮA)

CÚM NÓNG LẠNH CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAL
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
HADZER

UROSIPHON
UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ RICHARD_PHÁP QUỐC
BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
Hộp 8 ống
ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
K.N. SỐ: 69M.Q.C.D.P. 20.2.68
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.

Chuyện phiếm

TRÚNG SỐ XUI!

HẢI HỒ

Ở vào cái thời buổi kinh tế khốn khổ này, nếu không gian thương, tham nhũng, lường gạt, ăn cướp hoặc có chút tài mọn, nghề riêng thì khó mà có được cuộc sống phè phỡn, đầy đủ, phải không quí vị? Kẻ hèn này tài thì không, quyền thế cũng chẳng có để tham nhũng, làm bậy sợ bị tù, nhưng lại muốn có tiền bạc xum xuê để tiêu pha cho nó «phây phả» cuộc đời. Muốn vậy, còn cách gì hơn là mua số? Thực nghèo mà ham. Kể ra không ham sao được khi đồng tiền nó thơm quá, mạnh quá, muốn gì được nấy. Nói không bất lương, không tham nhũng còn nghe được, chứ nói không ham tiền thì bố ai tin nổi. Cho nên đã từ lâu, kẻ hèn này vẫn còn mong được thần tài đoái thương cho trúng lớn một phát thì cuộc đời lên hương biết mấy!

Tiền bạc vợ phát cho hàng tháng, kẻ này không thèm tiêu mà dồn hết lực lượng để mua vé số, đến nỗi nhịn cả ăn sáng thì quí vị đủ biết «chí» của kẻ này lớn đến bậc nào! Tuần nào kẻ này cũng thành tâm mua đều đều mươi vé, không bao giờ dám sao nhãng cả. Và cứ mỗi chiều thứ ba, chưa đến giờ xổ số, cái «ra dô» đã được mở sẵn, để kè kè bên cạnh với tấm lòng xốn xang, rộn rã của kẻ khát tiền này. Ấy thế mà thần tài không mủi lòng chút nào, số cứ trật hoài, có lần tức muốn trào máu vì đã trúng được bốn con số của vé trúng độc đắc.

Biết được nông nỗi này, con vợ tôi nó tức lắm. Cô nàng thương tôi, lo cho [illegible] từng miếng ăn hớp uống (nói cho hách chứ ăn uống có cái quái gì là bổ béo đâu) vì kể từ ngày thấm đòn kiệm ước song hành thân xác tôi ngày càng trở nên «ô mê ga» hơn, gió thổi mạnh có thể bay xa đến vài cây số. Thế mà bao nhiêu tiền cô nàng cho để ăn sáng, tiêu vặt đều đổ ra sông, ra biển cả, thử hỏi ai lại không tức? Đã khuyên can nhiều lần mà không được, có lần giận quá, cô nàng xỉ vả tôi:

—Đồ nghèo mà ham! Đã bảo đừng mua nữa, để tiền mà ăn kẻo người như con mắm ấy!

Tôi chỉ cười khì.

Thấy không lay chuyển được ý chí sắt đá của tôi, đương sự quay ra năn nỉ, nói rằng trúng số xui lắm, xui tận mạng là khác. Thực ra, tôi cũng đã từng nghe nói có người trúng số gặp xui và tiền trúng số không bền. Người ta lại nói muốn cho đỡ xui thì khi trúng số, không nên giữ tiền tiêu một mình mà nên trích ra một số làm phước và nếu trúng nhiều, nên giúp đỡ bà con, bạn bè nghèo túng. Nhưng tôi vẫn không e ngại. Cho nên thấy mụ vợ tôi nói vậy, tôi cười rộ:

—Chỉ được cái mê tín dị đoan là giỏi. Có phước mới được thần tài chiếu cố chớ bộ!

Nhưng mụ vợ tôi chứng minh đàng hoàng, cho biết cả danh tánh nạn nhân nữa. Nào là ông X. sau khi trúng số độc đắc đã chết bất đắc kỳ tử. Nào là bà T.. trúng độc đắc mấy lần nhưng đồng thời gia đình cũng bị mấy cái tang trong mấy năm liền v.v. Gần đây, báo chí có đăng tin một ông trúng cặp ba được mười hai ngàn đồng rồi đi xe thế nào đụng một bà lão băng qua đường thấy xe ông này phom phom chạy tới, sợ quá lăn ra chết tốt, chứ xe chưa đụng phải. «Nạn nhân» trúng số bị điều tra rầy rà và rốt cuộc phải đứng ra lo việc tang cho bà cụ và chịu hết phí tổn. Dĩ nhiên mụ vợ tôi đã đưa báo cho tôi xem tận mắt tin này, lại [illegible] khuyên tôi và còn đi thêm một đường lả lướt, [illegible] um xùm:

Số giàu tay trắng cũng giàu
Số nghèo chín đụn mười trâu cũng nghèo
— Đại phú do thiên. tiểu phú do cần

Nghe lời khuyên tha thiết của mụ vợ, nhất là với chứng cớ [illegible] tôi cũng thấy hơi xiêu lòng và hứa sẽ cứu xét nguyện vọng của đương sự. Cái gì chớ trúng số kiểu ông nào đi xe ở trên thực không ham chút nào, lợi bất cập hại. Nhưng rồi đâu lại vào đấy vì lòng ham tiền của tôi bừng dậy mãnh liệt. Tôi nghĩ muốn có tiền phải hành động, phải liều, không vào hang cọp sao bắt được cọp con? Số giàu mà cứ [illegible] ra rồi tiền bạc tự nhiên đến với mình chắc? Còn cần kiệm để khá, đồng ý, nhưng vào thời buổi «gạo châu củi quế» này, cứ trông vào đồng lương thì còn khuya mới đủ ăn, chứ khá làm sao được. Chỉ có cách mua vé số để làm giàu đốt giai đoạn là tốt nhất, [illegible] vé số với tôi bây giờ như bóng với hình rồi, khó mà rời nhau được. Dầu có phải nhịn ăn nhịn mặc, tôi cũng quyết ăn thua đủ với thần tài. Kế hoạch trường kỳ vẫn được tiến hành như cũ. Quả nhiên vào một buổi chiều thứ ba, tôi đã trúng số thật, nhưng trúng có hai ngàn thôi quí vị ạ! Tuy buồn song tôi cũng thấy an ủi phần nào bởi dầu sao cũng đã được thần tài chiếu cố và nếu cứ cố gắng kiên trì, biết đâu một ngày nào đó, ước mơ của mình sẽ trở thành sự thực. Tôi liền báo tin cho vợ biết. Vợ tôi chỉ mỉm cười, nói rằng không biết rồi có gặp xui gì không và lại khuyên tôi từ bỏ ý định ngông cuồng đi.

Quả như lời vợ tôi e ngại, chiều hôm trước trúng số, sáng hôm sau đi làm, chưa đổi kịp vé số trúng lấy tiền, tôi đã húc vào phía sau một xe vận tải lúc xe này dừng trước một ngã tư vì đèn đỏ đã bật và xe tôi thắng không kịp. Lỗi tại mình đi sau mà không làm chủ được tốc lực, còn nói năng nỗi gì? Kiểm điểm lại, tôi thấy bị xây xát mình mẩy, quần áo sờn rách, còn xe bị hư hại kha khá. Kể cũng còn là may, nhưng biết ăn làm sao, nói làm sao với bà xã bây giờ. Có muốn dấu cũng chẳng được vì chứng tích tai nạn rành rành này làm sao có thể che mắt ai được. Phen này chắc là om xương. Bỗng tôi thấy hơi hận và thương mụ vợ vô cùng:

Cá không ăn muối cá ươn,
Chồng cãi lại vợ, trăm đường chồng hư

Không nói chắc quí vị cũng biết vợ tôi nó xỉ xế tôi như thế nào rồi. Đã hết đâu, ngay buổi chiều hôm đó, thằng con nhỏ của tôi nghịch ngợm thế nào bị dao cứa đứt tay, máu chảy lầm dề. Điều này mới lại chết nữa. Tôi nghĩ bụng: trúng số xui thật, lời vợ dạy thế mà đúng. Mụ vợ tôi được thể, thừa thắng xông lên:

—Đấy nhé! đã trắng mắt ra chưa? số với sách nữa thôi? Chưa chết là may đấy! Bây giờ làm sao thì làm chứ không có tiền sửa xe sửa cộ gì hết.

Biết mình yếu thế, tôi lặng lẽ đi chỗ khác chơi và khi sóng gió đã tạm yên, tôi làm lành với mụ vợ và hứa từ nay vĩnh biệt vé số để làm lại cuộc đời! Dĩ nhiên mụ vợ tôi rất lấy làm một sự hả hê hoan hỉ vậy.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ QUỐC PHÒNG
TỔNG NHA TÀI CHÁNH
VÀ THANH TRA QUÂN PHÍ
SỞ HÀNH CHÁNH VÀ TÀI CHÁNH SỐ 8

(TC: Bưu Điệp số 02136/MD/NC/PL ngày 27-02-1971 của Cục Mãi Dịch

Cáo thị đấu thầu công khai

(Lần Thứ Hai)

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU: Cung cấp vật liệu huấn luyện, sửa chữa [illegible] NK 1971 cho các đơn vị cơ quan và Trung Tâm huấn luyện [illegible] trong lãnh thổ Tỉnh Bình Định thuộc vùng quản trị của Sở Hành Chánh và Tài Chánh Số 8.

II.— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG:

LÔ A 2: 3.410.250đ00 — ký quỹ tạm: 136-410đ00

III.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU:

— Ngày 5 tháng 4 năm 1971, đúng 9 giờ sáng tại Sở Hành Chánh và Tài Chánh Số 8

IV.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH: Trong những ngày giờ làm việc tại:

— Sở Hành Chánh và Tài Chánh Số 8 (KHU 6 QUI NHƠN)
— Đại Đội [illegible]22 Kho Thực Phẩm Quân Trang (PLEIKU)
— Cục Mãi Dịch Quân Đội, số 163 Đại Lộ Chi Lăng PHÚ NHUẬN GIA ĐỊNH

KBC: 32.38, ngày 11 Th-3-1971
CHÁNH SỰ VỤ
SỞ HÀNH CHÁNH VÀ TÀI CHÁNH SỐ 8

HÀ-NỘI BÂY GIỜ ĐÃ LỘT XÁC HẾT RỒI

phóng sự

của TRẦN QUỐC MỸ

Cởi mở tâm tình

«Hà Nội bây giờ» anh cán binh hồi chánh hấy đã chép miệng nói với tôi:

—... Đã lột xác hết rồi

Tôi đang còn muốn biết lột xác về 1 phương diện nào thì anh tiếp:

— Từ nội dung đến hình thức

— Nghĩa là Hà Nội bây giờ có 1 bộ mặt mới và cái ruột của nó cũng mới nốt?

Anh cười:

— Đúng thế, «mới» ở đây có nghĩa là canh tân mà Hà Nội bây giờ của tang thương, của chết chóc, của nghi kỵ và hãi hùng.

Tôi vẫn chưa tin anh và tôi cho đó là 1 câu nói «lấy lòng» của người mới hồi chánh với nhà báo chúng tôi.

— Vậy từ ngày tiếp thu tới nay 16, 17 năm trời chẳng lẽ Hà Nội đi thụt lùi mà hổng có thừa thắng xông lên?

Anh cán binh hèn về lại lai lịch mình cho tôi tin:

— Tôi Ng Đề, cán binh Trung Đoàn 274 Bộ Đội chính Quy Bắc Việt, ở Hà Nội trở về đây hồi chánh chỉ có mấy chục ngày.

Đoạn anh rút ra 1 điếu thuốc mời tôi, tôi nói đùa với anh:

— Ngon hơn Điện Biên không?

Anh nhếch mụ cười khó khăn:

— Thua Điện Biên vì không có mùi khói thuốc vô sản.

Đúng lý ra câu hỏi này, tôi phải để kết thúc câu chuyện cũng như mấy ông phụ trách mục. Người Dân muốn biết ở trên Ti Vi nhưng tôi lại đem ra phỏng vấn anh bây giờ:

— Thế nguyên nhân nào thúc đẩy anh ra hồi chánh.

Anh đáp gọn lỏn:

— B 52 và lừa gạt.

Anh giải thích tiếp:

— Chịu hổng nổi với loại máy bay «ác ôn» này, chúng tôi bị chôn sống rất nhiều.

— Thế còn ai lường gạt ai?

Anh cười chán nản:

— Các cấp lãnh đạo của tôi và cái lò lường gạt phát xuất Hà Nội.

— Họ đã tuyên truyền nhồi sọ, lường gạt anh như thế nào?

— 3/4 đất đai và 4/5 dân số miền Nam đã được giải phóng...

— Từ ngày vô Nam, anh có biết thủ Đô của chính phủ giải phóng đóng tại đâu không?

— Tôi chỉ được học tập và nghe nói nhiều đến «Nguyễn thị Bình một nhân vật «ăn nói» của chính phủ này chớ tôi cũng chẳng biết mặt mũ dáng hình cái cơ cấu này nó ra sao?

— Theo anh nhận xét và đã từng đi qua, thì thật sự bao nhiêu phần trăm đất đai và dân số được giải phóng?

— Từ Cam Bu Chia đến khắp miền Nam này tôi chẳng thấy chỗ nào bộ đội tôi được du... An cả, chỉ có 1 vài nơi gọi là Khu An Toàn nhất thì suốt ngày bị báo động là phi cơ oanh kích và lính dù đổ bộ.

Anh quay đi chép miệng:

— Họ nói dóc! khi còn ở Hà Nội họ tuyên truyền trong hàng ngũ học sinh, sinh viên chúng tôi rằng «Miền Nam đang chết đói phải trông chờ gạo tiếp tế của nhân dân miền Bắc và Trung Quốc... Đâu đâu cũng được giải phóng, dân chúng đứng cả về phe giải phóng, chỉ còn 1 số rất ít theo Ngụy, đàn ông thì đi làm sâu, đàn bà lấy Mỹ rào.

— Nhưng bây giờ.

— Tôi đã vỡ mộng và vỡ mộng hoàn toàn... Mọi sự thật đều bị bóp méo tại Hà nội bây giờ. Họ bưng bít con nít tới ông bà già thậm chí số máy bay họ khoe khoang bắn rơi tại miền Bắc còn nhiều hơn số máy bay mà người Hoa Kỳ mang sang Việt Nam và lính ngụy, lính Mỹ bị giết gấp đôi các binh sĩ hiện hữu ở miền Nam.

Và Hà Nội bây giờ

— Địa chủ, tư sản bị «tiêu diệt sạch», tất cả đều cùng hóa để trở thành bần cố nông và bần cố công. Bề ngoài thì gọi là công tư hợp doanh nhưng tư đã bị gạt ra ngoài từ lâu rồi. Nhà nước bao thầu hết dưới danh nghĩa mậu dịch quốc doanh nằm xôi, to phở cho đến nhu yếu phẩm, vật dụng..

— Tôi nghe nói nạn buôn lậu ngoài nớ còn thịnh hành lắm kia mà!

— Còn Hà Nội thì còn buôn lậu, còn áp phe, con giai cấp mới.

Ngừng một lát anh cán binh kể lể cho tôi nghe tiếp:

— Tháng 10 năm ngoái bà Vĩnh Thịnh ở Cầu Gỗ bị đảng bắt về tội buôn vật lậu ngoại quốc. Gần cuối năm ấy xảy ra một việc tầy trời; bà Đức An bị Cán bộ khu phố khám phá ra chỗ bà dấu hơn nửa kí thuốc phiện Vân Nam.

Bỗng anh phì cười:

— Trở trên hơn cả, vợ 1 ông Nghị sĩ Quốc hội lại đi làm áp phe buôn lậu và đầu cơ tích trữ bong bóng heo.

Tôi còn chưa hiểu, anh giải thích tiếp:

— Bong bóng heo trong này gọi là đồ là hoặc áo mưa khi cần đương đầu với chị em ta...

— Tại sao ngoài nớ lại «quan trọng hóa» vụ «bong bóng heo» như vậy?

— Vì đảng dậy rằng trong thời buổi chiến tranh này, mọi người đều phải hạn chế sinh đẻ và nên xài bong bóng heo»....

Anh cười rộ:

— Đã có 1 thời kỳ, bong bóng heo được bán với giá chợ đen, gợp cần như chim cút trong này những ngày sóng gió vừa qua.

Đoạn anh ngâm nga:

— Bong bóng heo
Đảng dậy ta theo
Tăng gia sản xuất
Một đèo lại 1 đèo

Đó là câu ca dao tân thời ở ngoài nớ của những cặp vợ chồng mới cưới được khuyến khích xài Bong bóng heo Anh chậm rãi tiếp:

— Thường thì vợ những ông cán bộ cao cấp buôn lậu, thứ đến phu nhân của các đảng chủ tịch hợp tác xã. Không cái gì qua khỏi cái đói, bụng lép thì phải làm liều.

Năm 1969 công an nhà nước bắt quả tang vợ 1 ông giám đốc nhà máy kim khí ở Việt Bắc thông đồng với giới buôn lậu từ miền Quảng Đông. Cũng giữa năm ấy, mẹ một cán bộ Mậu dịch Quốc doanh cùng con rể toa rập ăn cắp công quỹ, bởi vậy trên báo «Hà nội mới» có bài vè như thế này.

«Nghe vè nghe ve»
Nghe vè Mậu dịch
Có anh chết dịch
Làm chuyện tham ô
Bất nhẫn dở trò
Quan liêu, lệnh mạng
Không trung với đảng
Chẳng hiếu với dân
Khắp nơi xa gần
Ai cũng biết mặt ..

(Còn 1 kỳ)

---

thắc mắc nguyện vọng

72 gia đình ở hẽm 182 Trương Minh Ký xin điện lâu rồi mà chưa được

Tôi ký tên dưới đây Tô văn Trị, căn cước số 238965 cấp ngày 18-11-69 tại Gia Định, hiện ngụ tại 182/22 Trương minh Ký Phú nhuận, đại diện của 72 gia đình ngụ tại hẻm nói trên và kế cận.

Từ ngày 15-8-69, dân hẻm chúng tôi đã đệ đơn xin được cung cấp điện khí.-(Nhưng không được trả lời) Ngày 16-4-70 chúng tôi lại mạo muội đệ lá đơn thứ hai. Ngày 24-9-70 đã được Nha Phân phối Điện Lực của Công Ty Thủy điện V.N. theo chính sách (Phát triển Cộng đồng) của Chính phủ đã ban ơn Công Ty trả lời cho chúng tôi và hứa:

(Sẽ cứu xét khi hẻm chúng tôi được điện khí hóa)

Trong thời gian chờ đợi thiện chí của công ty Thủy điện, thỉnh thoảng lại có người đến nhắc miệng với chúng tôi: (Nếu Quí ông muốn thỏa mãn thì liệu kiếm quà cáp sẽ được như ý ngay, bằng không thì chờ đến tết Công gô)

Đoạn người ấy dẫn chứng: «Ngay ở ng bị trường đã có một ông Nghị tố «Nhà đèn thay một cái bóng ăn hai ngàn đồng, mà Công Ty có sao đâu».

Chúng tôi toàn là thành phần dân lao động. Ăn sớm lo mai, con cái thì đều tòng ngũ không làm gì dư dả, nhất là không biết người đến mật nước chúng tôi kia có phải là người của Công Ty Thủy điện không? hay chỉ là kẻ lưu manh mạo nhận danh nghĩa để đi làm tiền.? Tuy dốt nát nhưng chúng tôi cũng tin rằng: Công Ty Thủy Điện không bao giờ phái nhân viên đi làm việc trên

Vậy trân trọng nhờ quý vị hữu trách giúp dân hẻm 182 Trương minh Ký chúng tôi được sớm «điện khí hóa» Không lẽ trên hẻm dưới bên trong bên ngoài khu vực chúng tôi đều có điện mà hẻm chúng tôi không có.

Một lần nữa dân nghèo chúng tôi mong Ngài Giám Đốc Công Ty Thủy Điện thỏa mãn cho đơn xin của chúng tôi./.

Tô Văn Trị

Nạn Nhân tết Mậu Thân ở Huế Tết con Heo lại bị đuổi nhà đuổi đất

Kính thưa Tổng Thống.

Chúng tôi ký tên dưới đây là những gia chủ thuộc thành phần gia đình thương phế binh, Quả phụ, Quân nhân Công chức và một số dân nghèo thuộc liên gia 20, 39 và 40 gồm có 85 gia đình Khóm Phú [illegible] Quận Ba Thị xã Huế Tỉnh Thừa Thiên xin Tổng Thống cứu xét cho chúng tôi một việc như sau:

. Sau biến cố Tết Mậu thân chúng tôi một Số nhà ở vùng thôn quê hẻo lánh bị tàn phá bởi chiến cuộc tạo nên Chúng tôi chạy về thành phố với hai bàn tay trắng không có một tấc đất, một Số khác thuê nhà ở thành phố cũng bị đuổi vì nhà cửa của chủ cho thuê bị hư hại bởi biến cố Mậu thân. Trong cảnh màn trời chiếu đất quá khổ Sở, chúng tôi đã trộm lệnh của chính quyền mỗi người tự dựng lên một căn nhà để ở ven bờ hồ cặp mé đường Trưng—Trắc, Ngô-Quyền và Nguyễn—Huệ thuộc phạm vi thành Phố Huế cho gia đình chúng tôi tạm che mưa nắng để qua ngày tháng.

Đám đất mà chúng tôi đang ở hiện tại trước kia là một hồ nước thăm mênh mông dơ bẩn thối tha, Nhưng vì quá khổ Sở không nơi nương tựa bởi sự sống mà chúng tôi phải nhịn ăn nhịn mặc dành dụm số tiền để mua từng xe đất đắp thành nền mới dựng lên nhà ở được.

Nay theo thông tư số 16054 ngày 17-12-1970 của tỉnh tòa Thừa thiên và tiếp theo Thiếu Tá Quận trưởng quận Ba toàn bộ [illegible] thành Huế hồi 8 giờ và 12 giờ 30 ngày 17-01-1971 bắt buộc nhà của chúng tôi phải giải tỏa đi nơi khác ngày nhất ngày 15 tháng 2 năm 71.

Trước tình cảnh bị đất và đau thương này, chúng tôi toàn là những thành phần nghèo túng không có một tấc đất, lương tiền quá ít ỏi không đủ ăn tiêu thiếu trước hụt sau chẳng biết còn phương kế nào để giải quyết nơi ăn chốn ở cho gia đình hầu được yên tâm phục vụ cho đất nước.

Nay trân trọng trình Tổng Thống những nguyện vọng thiết yếu của chúng tôi, xin Tổng Thống cứu xét cho chúng tôi được nhờ.

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ Phụ trách

Ông Nguyễn Văn Tâm (Gia định)

HỎI Cách đây 2 năm, toà án có xử tôi được ly thân với vợ tôi do lỗi của tôi ngoại tình. Tôi phải cấp dưỡng cho vợ tôi và các con chung. Nay tôi được biết vợ tôi cũng phạm lỗi ngoại tình với một người khác tôi có thể xin cải án ly thân ra án ly hôn do lỗi vợ tôi và như vậy khỏi phải cấp dưỡng cho vợ tôi được không?

ĐÁP: Chỉ sau khi 3 năm có án ly thân, mỗi bên vợ hay chồng mới có thể xin hoán cải án ly thân thành án ly hôn được. Đơn thỉnh cầu đương nhiên được chấp nhận nhưng người vợ hay chồng đã có lỗi trong vụ ly thân sẽ phải chịu mọi án phí về sự hoán cải.

Như vậy nếu đủ 3 năm sau án ly thân, dù vợ ông có phạm lỗi ngoại tình, nếu ông xin hoán cải ra án ly hôn án đó cũng không thể sửa đổi thành án ly hôn do lỗi của vợ ông được tuy rằng án đó có thể sửa đổi khoản cấp dưỡng tùy theo nhu cầu của đương sự. Dữ kiện tòa thụ lý xin cải hoán án ly thân thành án ly hôn vẫn phải là dữ kiện đã được tòa xử vụ ly thân xác nhận. Lý do xin cải hoán tất yếu phải là lý do xin ly thân.

Vì vậy sự cải hoán chỉ có tác dụng cải biến ra án ly thân nên các án khoản của án văn ly thân đều được giữ lại, vì vậy đơn thỉnh cầu có thể do bất cứ vợ hay chồng có lỗi hay không có lỗi và đơn xin hoán cải được đương nhiên chấp nhận, vì những lý do trên ông không có thể xin hoán cải án ly thân do lỗi của chồng thành ra ly hôn do lỗi của vợ được chỉ có một cách là ông có thể vào đơn chính xin ly hôn dựa vào duyên cớ ngoại tình của vợ ông đã phát sinh sau khi có án văn ly thân, toà án xét nếu duyên cớ chánh đáng sẽ tuyên xử ly hôn do lỗi người vợ.

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I — Trả lời Nguyễn-văn-Lộc ở Sai gon.

HỎI: Gia đình tôi có 4 người mẹ góa 60 tuổi chị Cả đã ở riêng tôi là quân nhân tại ngũ và 1 em trai sanh 1953.

Xin quý Báo vui lòng cho biết em tôi có thể xin hoãn dịch về gia cảnh được không? Nếu được phải xin ở đâu? và hồ sơ gồm những giấy tờ gì?

TRẢ LỜI: Em trai Ông có thể xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do là Thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có anh đang tại ngũ.

Hồ sơ xin hoãn dịch của Ông phải nộp tại Phòng Quân Vụ (Tòa Đô Chánh Saigon, đường Lê-Thánh-Tôn) và gồm có:

- Đơn xin hoãn dịch (theo mẫu)
- Bản sao căn cước của đương sự
- Chứng chỉ hành chánh (theo mẫu)
- Bản sao biên nhận đã khai Lược giải cá nhân.
- Chứng chỉ tại ngũ của người anh (mới cấp chưa quá 3 tháng tính đến ngày nộp đơn).

II — Trả lời Ông Lê Hoàng Hoa, 165 Phan Thanh Giản Saigon.

HỎI: Tôi sanh năm 1952 là Việt Kiều ở Kambuchia hồi hương cùng mẹ già trên 60 tuổi và 1 em gái còn nhỏ.

Xin quý báo vui lòng cho biết trường hợp tôi có được hoãn dịch về lý do gia cảnh? Nếu được tôi phải xin ở đâu và hồ sơ hoãn dịch gồm các văn kiện gì?

TRẢ LỜI: Ông không hội đủ điều kiện để được cứu xét hoãn dịch về gia cảnh với lý do là con một của gia đình có mẹ già trên 60 tuổi vì ông còn 1 người em trong gia đình

Vậy khi hết thời gian 1 năm triển hạn nhập ngũ vì lý do là Việt-Kiều hồi hương ông cần đi trình diện nhập ngũ tại Phòng Tuyển Mộ Nhập Ngũ Saigon (cạnh Quận Vụ Thị Trấn Saigon) đường Lê-văn-Duyệt Saigon, để khỏi bị truy [illegible] gọi bất phục tùng.

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Ba 23-3-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Thiếu Nhi Tuổi Xanh
1850 Thời sự miền Tây
19g00 Thông cáo
1905 Nhân dân tự vệ
19g05 Thời sự Quân đội
19g15 Cảnh sát Công lộ
20g00 Tin tức
2030 Tân nhạc Hương thời gian
21g10 Bình luận
21g20 Thời sự Miền Tây
21g30 [illegible]ân nhạc ban Tri Âm
22g15 Tin chọn lọc
21g30 Thép súng
Đài hiệu Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Bonanza
1300 News
1305 Burke's Law
1400 News
1405 Laugh in
1500 News
1505 Name of the Game
1630 Dragnet
1700 News
1705 Animal world
1730 Infor
1300 Jim Nabors
1900 News
1930 Johnny cash
2000 News
2030 Llyod bridges
2105 Glen cambell
2300 News
2230 First Tuesday
2305 Roller game of the week

DƯỢC THỦY DỊCH TẢ OCA
Elixir ANTICHOLÉRIQUE
(CTDPVN)
Rất công hiệu đối với bịnh dịch tả và các bịnh thông thường của bộ tiêu hóa như tiêu chảy, ỉa mửa, đau bụng, trúng thực, no hơi, sình bụng, chậm tiêu kinh niên.
Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 67BYT/QCDP

Avec VISO vos mains, toujours rajeunies!
Vos autos, plus lustrées que jamais!
VISO
Vos vêtements, les plus blanchis!
Votre plancher, le plus propre du monde!
CÔNG TY VISO VIETNAM

ĐẠI LÝ ĐỘC QUYỀN
– BU-DI A.C.
– Phụ tùng A.C. DELCO
– Nhập cảng và Cấp Hóa đơn chiếu lệ
– Có hàng tồn kho bu-di AC – giá đặc biệt
CÔNG-TY KHANH HOA S.A
371 ĐẠI-LỘ HỒNG BÀNG, SAIGON 5
Authorized Agents for
AC-DELCO PRODUCTS
AC
AC
FIRE RING
SPARK PLUGS
IMPORTERS OBTAINING PRO-FORMA INVOICE ALSO WELCOME!
AC-Delco
SERVICE PARTS
GM

HỌC

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất
Tại trường :
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện
SAIGON

Raglan	2000đ
Áo dài	1500đ
Robe	1500đ
Patron	1500đ
Trọn khóa	3000đ

Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy khiêu vũ RIÊNG TỪNG NGƯỜI

Hoàn toàn đúng đắn. Cô Phụng, ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

NHỰT NGỮ và HỌC VÀO ĐỜI

Tại Trung Tâm Nhân Xã Học. 2 Nguyễn văn Thinh (gần Tự Do), do nhà văn Hoàng Xuân Việt sáng nhiệm, từ 1-4 mở Nhựt ngữ chính văn đàm thoại và các môn tự lập thân Hùng biện học. Phân tâm học và Hướng nghiệp học.

Dạy theo cách Pavlou

Anh, Pháp, Nhật Hoa

Bảo đảm 3 tháng nói được, nói đúng. Giảng bằng Việt, Pháp, hay Anh Ngữ. 3 buổi 1 tuần. 7g-8g30
NHẬN DỊCH : thư từ và tài liệu
Hỏi Ô Hồng **145 ĐỀ THÁM SAIGON. ĐT : 99 860**

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ «ELITE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê. Học cắt, chải, chải bới, uốn và pha thuốc nhuộm theo phương pháp Âu Mỹ. Khóa 10 khai giảng 15 giờ 1-4-71. Đặc biệt chỉ dẫn cách tự trang điểm cho mình. Sáng — Chiều — Tối. Có trưng bày tóc giả kiểu bà Thiệu, bà Kỳ.
59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

HỌC MAY ĐỂ LÀM TẠI SAIGON

Học may thường học đâu cũng được. Nhưng học làm chủ tiệm hay làm thợ tại Saigon, trường giới thiệu may quân trang. Phải tìm trường chuyên môn, đã nổi tiếng trên 15 năm tại thủ đô. Học phí chỉ thu bằng nửa các nơi khác. Trường THÀNH MỸ 109 Lê quang Định đầu cầu Hàng Gò Vấp GĐ. Nếu ở Saigon Cholon ghi tên tại Trường THÀNH MỸ 339 B đường Petrus. Ký, khu Ngã Bảy Saigon (ở xa có nội trú)

Học Radio và T.V

Đặc biệt ghi tên mỗi ngày học các lớp Radio và TV sáng, chiều, tối cấp tốc 1 tháng. Học 6000đ. Bài vở lược đồ phát không. Giáo Sư tốt nghiệp tại Mỹ, Nhật phụ trách. Mãn khóa cấp bằng. Bảo đảm rành nghề. Nội trú 5000đ. Trường Đại Nam 239-241 Nguyễn tri Phương, Ngã sáu CL.

Nhận kèm trẻ em theo đúng chương trình thi vào Lê Quí Đôn.

Các em chương trình Pháp từ 12è đến 9è vào buổi chiều.

Hỏi cô Linh 95 Tự Đức Dakao. Saigon vào Buổi Chiều.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon HIỀN - MẦU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật
Dạy theo Méth., H. Cout. de Paris

Học phí áo dài 1500đ Hai ngày may giỏi Raglan 2000đ, Robe 1500đ, Jeans 1500đ, trọn khóa 3000đ. Nhận học viên mỗi ngày

DẠY TỐC HỌA

Muốn trở thành Họa sĩ tài ba, bạn hãy theo học lớp hoạt họa, minh họa, hí họa, hoạt cảnh sân khấu, kẻ chữ trang trí mỹ thuật, vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng đẹp và sang trọng. Họa Sư VƯƠNG QUỐC ĐẠT 20 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950-1971). Ghi tên 29 đường Tô Hiến Thành Saigon, trước cửa chợ Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người 1 lớp. Mỗi tuần học 3 buổi.

Lớp khiêu vũ Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Giáo sư Anh Văn

Tốt nghiệp Đại học Melbourne Úc Đại Lợi, có bằng B.A., nhiều kinh nghiệm, muốn cộng tác với các Trường hoặc dạy tư gia Hỏi Ô. Long 24 cư xá hoc Nguyễn hữu Cảnh (xóm chùa) Tân Định Sg.

LỚP 10 NGƯỜI Toán Lý Hóa và Luyện Thi

— 1-4-71 Mở lớp mới CĂN BẢN TỔNG HỢP THẤT TỨ (8 tháng — Dù chưa học hay mất căn bản đều phải giỏi sau một khóa học. Học ngay để có đủ thì giờ theo tiếp các lớp TÚ TÀI I AB thi khóa 1972 (BẢO ĐẢM ĐẬU)
— Luyện thi TÚ TÀI I AB 1971 (Giáo Khoa, Bài Tập) và TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1971 (Ôn kỹ từ Đệ Thất) — CHÚ Ý : Nhận rất ít, ghi tên ngay...
Lớp HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng (Hẻm lớn ngay cây xăng Trương Tấn Bửu)

Anh văn cấp tốc bảo đảm mở ngày 22-3-1971

Do G.S. **H.Tuấn Huy** (BADES) Đại học Cambridge Anh Quốc và **kỹ sư Smithson, GS Eric, kỹ sư Thiele, cô Pierce.**
— Dạy từng nhóm ít người Sáng—Chiều—Tối.
— Bảo đảm 2 tháng **NÓI** và **VIẾT** 5000 câu thông dụng với các tiết mục : xã giao, chuyện phiếm chính trị, kinh tế, điện ảnh v.v.
— Ghi tên tại **197B Lê văn Duyệt Saigon** (gần Tòa Đô Sứ Miên) hay biệt thự số **235 Trần Quốc Toản** (góc đèn xanh đèn đỏ Nguyễn Tri Phương)

ANH VĂN

BIỆT THỰ 209 NGUYỄN VĂN SÂM, đến 57 Trần Hưng Đạo, quẹo vô 300 thước.

Mở thêm : VỠ LÒNG CẤP TỐC (bảo đảm 1 tháng nói 3000 câu quan trọng để xuất ngoại, buôn bán) ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (chỉ dẫn bí quyết học để tranh thủ thời gian) LUYỆN DỊCH, VĂN PHẠM TỔNG QUÁT. ƯU ĐIỂM : Mỗi lớp chỉ nhận 6 học viên, có lớp cá nhân. VĂN PHÒNG DỊCH THUẬT JERRY chuyên dịch thư tín và thầu bằng ENGLISH FOR TODAY Books 1, 2, 3, 4, 5, 6. G.S TÒNG và nhóm TIẾN SĨ HOA KỲ điều khiển

MAI

DẠY CẮT MAY
ÂU - PHỤC PHỤ - NỮ

Dạy Méthode Guerre - Lavigne, Haute Couture de Paris, cắt theo Catalogue. Lớp Sáng—Chiều—Tối. Tối đa 7 học viên mỗi lớp hướng dẫn từ người. Hỏi thể lệ và ghi tên trước tại 235 Đinh tiên Hoàng Đakao, và số 2 Trần quang Khải Đakao. Khai giảng ngày 15-3-1971.

Mời bạn học thử miễn phí :

Lớp ANH PHÁP

Luyện thi Tú Tài I, II và Đàm Thoại Thông dịch cao cấp CĂN BẢN... Do GS. Hiệu trưởng trường công lập, đã du học Hoa Kỳ đích thân phụ trách.
Khai giảng : 24-3-71 và 1-4-71, tại 29, Trần quang Khải, Dakao

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn : áo dài tay Raglan, Jupe, Robe, quần Tây, Chemise, đồ bộ Thượng Hải, v.v... Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon. Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên tại **ĐẠI NAM** 1011 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T. 37201, 249 Nguyễn tri Phương Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc CaoThắng), Đ.T. 93018

Mỗi khi tranh luận, bàn cãi về cái hay, cái giỏi cái đúng, cái sai, cái đẹp, cái xấu của VŨ. Chỉ có những người VŨ đã thâm niên và nắm vững nhạc lý mới phê bình và sửa sai được. Muốn đi sâu vào nghệ thuật VŨ, hãy tìm học G.Sư DO 14 Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

LỚP ĐÁNH MÁY CHỮ

Khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Luyện thi Quốc gia Thương mại. Máy mới Việt Anh Pháp.
Trường **TẤN THÀNH**
100, Đinh tiên Hoàng, Đaka - Saigon

Sinh Viên năm cuối ĐHSP ban Toán. Nhận dạy Toán, Lý hóa. Tân Toán học từ lớp 12 trở xuống. Luyện thi Toán, Lý hóa tú tài I và II A.B.
Liên lạc : Ông Cư 191 Trương minh Ký Gia Định

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nít, bao tay, bông may, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Giáo Sư đệ nhị cấp, cử nhân giáo khoa Toán Lý Hóa, nhận kèm Toán Lý Hóa Tú Tài II. Địa chỉ Ông Tiến 524/19 Phan đình Phùng Saigon

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học đi học cũng được. Học một tháng ai làm ngay. Có dạy hàm thụ GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải và 653 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (trường Hồng Bàng)

SV Sư phạm Toán Lý Hóa nhận dạy tại tư gia, từ lớp 12 (dạy theo Tân Toán học). Liên Lạc :
Chiến phòng 3/7 Đại học xá Minh Mạng Cholon.

SV Dược II nhận dạy tại tư gia từ đệ thất đến đệ nhị về Toán, Lý hóa — Liên Lạc :
Hải phòng 3/7 Đại học xá — 230 Minh Mạng Cholon.

DẠY LÁI XE

RẺ KHÔNG ĐẬU BẰNG

Trường lâu năm kinh nghiệm lấy công làm lời, có đủ các loại xe để tập dợt nhiều xe mới, dạy lái giỏi Kết quả Đậu trăm phần trăm. Học xong về lái xe được ngay, không sợ hư xe không gây tai nạn. Có lớp cấp tốc học ba ngày thi được ba đầu, có lớp riêng cho phụ nữ.

Trường **TÂN DÂN**
95 Bùi Thị Xuân Saigon

Lớp GIA CHÁNH Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng Saigon

Gần ngã tư Lê văn Duyệt có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn

Thứ Hai 22-3-71 9giờ Cá sauce mayortous. (cá miếng làm thành con cách trình bày thật đẹp)

— Bifteck (cháy cạnh thật mềm) 15 giờ xá xíu bánh bao

Thứ Ba 23-3-71 9 giờ bánh đậu xanh nặn thành đủ loại trái cây vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới.

15 giờ Cơm tàu : Liên Hoa trứng cút, tàu hủ làm bột chiên

Thứ Tư 24-3-71 9 giờ Paté - chaud - Flan au lait 15 giờ cơm Pháp : Dorace sauce americaire Salade Russe.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG Điện Tử và TELEVISION

Lớp đặc biệt 3 tháng dành riêng cho học viên mãn khóa Sơ cấp do Giáo Sư Cao Đẳng Điện Học phụ trách kết quả bảo đảm. Tốt nghiệp cấp chứng chỉ được Bộ Giáo Dục công nhận.
Khóa mới : 1-4-1071
Trường Điện Tử **Tấn Thành**
100 Đinh Tiên Hoàng, Đakao, SG

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

Thiếu Nữ có T.T.2 cần chỗ kèm từ Mẫu giáo đến Đệ Tứ (c.tr.Việt). Liên lạc Quế, 501 Trương minh Giảng (nối dài) Saigon. Đ.T 41.943

Nữ SV Khoa học. Nhận kèm trẻ từ đệ nhị trở xuống. Điều kiện dễ dàng. Liên lạc cô Liên 155 Bùi Viện Saigon.

SV KH. Cử nhân Lý Hóa. Kinh nghiệm - tận tâm - Hoạt bát. Chuyên luyện kèm Tú Tài 1,2 AB. Liên lạc Hải 31 Huỳnh quang Tiên, Saigon.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp, có lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

CÁC BẠN THIẾU NIÊN NAM NỮ

Muốn thành công mau chóng trong lãnh vực giao tế, muốn kết bạn dễ dàng để trau giồi văn hóa, hãy theo học lớp ANH PHÁP VĂN đàm thoại riêng cho các bạn do bà Mỹ Lưu Lê quang Lộc đảm nhiệm 34 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận (số cũ 186)

Sinh Viên năm IV khoa học ban Toán, kinh nghiệm và Tận tâm, nhận dạy tại tư gia từng người hoặc nhóm về Toán lý hóa từ lớp 12 trở xuống xin liên lạc : Đăng 308 Lý thái Tổ Saigon.

Nam Sinh Viên Y Khoa nhiều kinh nghiệm dạy học muốn kèm trẻ về môn pháp văn cần liên lạc xin để địa chỉ tại 137/28 Phát Diệm Saigon II (gởi Lộc) sẽ đến gặp.

2 Nữ SV ĐH Sư Phạm muốn kèm trẻ từ lớp 10 trở xuống về Toán Lý Hóa. Xin Hỏi : Hiệp, Nương 97 Trần quí Cáp Saigon.

GIÁO SƯ DO

Quí Vị nam nữ ! Đứng tuổi hay son trẻ, ngây thơ đều nên thưởng thức các VŨ ĐIỆU Thời Trang Dễ tiện việc giao tế và khỏi bẽ bàng mỗi khi bè bạn đón mời đi BUM. VŨ đã cần thiết, VŨ còn là môn vận động (thể thao) hoàn toàn, giúp cho mềm mại, dẻo giai. Tìm học VŨ G.Sư DO 14 Phan Văn Hùm Phòng C. lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

G. S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn — Dịch Anh Pháp, Việt. Luyện thi Tú Tài — S.V, Đại Học và xuất ngoại.
Học . La maitrise parfaite de vos moyens d'expression.
221/1B Trương minh Giảng, Saigon

Thợ máy xe hơi chú ý

Lớp đặc biệt cấp tốc 1 tháng. Ráp sửa đủ loại máy do Kỹ Sư Phú Thọ phụ trách. Ưu tiên cho 50 người ghi tên trước, học phí 3000đ. Lớp thường lệ 2 tháng 5000đ. Mãn khóa cấp bằng. Học sáng, chiều, tối, ra trường rành nghề. Ghi tên tại Đại Nam 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) 22 và 29-3-71

Radio T.V. đặc biệt

Khóa 1 tháng ráp sửa Radio Ampli sáng 10g-12g, chiều 16g-18g, tối 19g-21g. Giáo sư điện tử Phú Thọ phụ trách kết quả bảo đảm. Mãn khóa cấp bằng, nội trú 5000đ. Học phí 4000đ, đặc biệt cho 60 người. Ghi tên trước tại Đại Nam 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) Khai giảng lớp mới ngày 22 và 29-3-71

Lớp Gia Chánh đặc biệt Chính Công

44 Nguyễn phi Khanh TANĐINH

Thứ Tư 24-3 ; Sáng 9g : Thạch bông cúc — Bánh bông lan chuối

Chiều 3g : Cơm Pháp : Soupe savoyarde — Poulet en fortue à la moderne

Thứ Năm 25-3 : Sáng 9g : GATEAU « d'anniversaire » hình trái tim 2 tầng — Fonren pate d' amande

Chiều 3g : Cánh gà rút xương — Cơm tay cầm.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ. Máy dưới tôm trọn khóa 1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 5.000đ 1 tháng. học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri. Phương ngay ngã sáu Cholon. Ở Saigon tới 808 và 1011 Trần H. Đạo (gần rạp Opéra) ĐT.37.201.

SV nhận dạy kèm tư
lý hóa từ đệ
xuống.
Thư hay liên lạc với
226. Đại học xá Minh Ma

Trần Công

Chuyên dạy bổ túc sửa Ra
transistor Lý thuyết và thự
ngay trên máy hiệu Bảo đ
nghề. Nhận sửa TV Radio
giá phải chăng.
15A Nguyễn Hoàng — S

SV kinh nghiệm tận tâm
kèm từ Đệ nhất trở
Hỏi Linh 15C/4 Phi Sách S

Pháp - V

Lớp vỡ lòng mới : 1-4-71
MAUGER I BÀI 1.
MAUGER I Bài 39
MAUGER II Bài 13.

Văn Phạm vững chắc Bài
nhiều. Tập làm câu Modes
analyse, mau tiến bộ. T
Trung Hiếu : 26 năm kinh ng
đi đường Hàng thập tự, r
đường Nguyễn thiện Thuật
thước số 21/8 (khu thanh lịch

Đã phát hành : MƯỜI LĂM GƯƠNG PHỤ NỮ của Nguyễn Hiến Lê trích và lược dịch gồm : 4 nhà hy sinh cho nhân
5 nhà mạo hiểm : 6 nữ sĩ.

— CĂN NHÀ CỦA MẸ (của Thế Uyên) Tuyển tập tình yêu cho tuổi hai mươi trong bối cảnh của cuộc chiến dài nhất thế kỷ.

TRÍ ĐĂNG xuất bản — ĐỒNG NAI phát hành

trường NGUYỄN - HU

196, Công Lý, Saigon

Ngày 03-4-71 sẽ mở những lớp cho các học sinh lớp 8, lớ
lớp 10 và học sinh lớp 10 chuẩn bị lên lớp 11. Học ngày lễ Ghi tên từ ngày 15-3-71.

Luyện Thi Tú Tài I

dành riêng cho học sinh chương trình Pháp - Hoa
— Sĩ số giới hạn 20 — 30 người
— Giáo ban công lập, kinh nghiệm, tận tâm
— Chuyển hồ sơ thi, phát tài liệu học
Ghi Tên Tại 38 Đinh Tiên Hoàng Saigon

TRƯỜNG TRUYỀN HÌNH TRƯỜNG AN

770 Phan đình Phùng, Saigon — ĐT - 93.296
— 25-3-71 : Lớp TRANSISTOR và CASSETTE 1 tháng
(3g00-6g30) Ráp Sửa ampli HiFi Transistor, Radio mạch
và Ghi âm.
— 12-4-71 có Lớp Sáng 8g00-11g30 Ghi tên sớm được học
Radio Trung Cấp miễn phí
— 15-4-71 : Lớp RADIO Mới, buổi Chiều (3g-6g30) khóa 2 th
tuần 21g. Mãn khóa Sửa được ampli HiFi Radio đèn Mỹ, Nhật
Hòa Lan. Tặng Sách và tập *Lược đồ.*
— 02-5-71 : Lớp TV Chiều (4g-6g) Lớp TV tối 15-3 hết chỗ.

Tư Thục Trường Sơn

129-131 Lê Văn Duyệt Saigon
1-4-71 Khai Giảng
8 Giờ 30 Sáng :
Luyện Thi Tú-Tài I ban A.B
Luyện Thi Tú-Tài I ban CD
3 Giờ Chiều :
Luyện Thi Tú-Tài I ban CD
CHÚ-THÍCH :

Các lớp trên đủ 2 sinh ngữ chính Anh và Pháp. Lớp CD dành cho học sinh theo chương trình Pháp, Hoa. Phải ghi tên trước.

Luyện Thi Tú Tài I

Đã phát hành :

1- CÂU HỎI TRẮC NGHIỆM CÔNG DÂN GIÁO DỤC
của Bùi trọng Cường — Phạm tấn Hòa.
Cử Nhân Luật Khoa Cao Học Kinh tế

2- NGHỊ LUẬN VĂN CHƯƠNG
của Nguyễn Khuê
Cao học Văn Chương Việt Hán

3- VẠN VẬT HỌC 11 A
4- VẠN VẬT HỌC 11 B
của Phạm văn Quý.
Cử Nhân Giáo Khoa Vạn Vật

Tất cả đều được soạn thảo đúng chương trình thi 1971. In offset tuyệt đẹp.

ĐƯỜNG SÁNG XUẤT BẢN

Luyện thi : (Tú Tài 2.AB (Toán Lý Hóa — Triết)
Tú Tài 1.AB (Toán Lý Hóa)

Giáo Sư :
▨ **Toán** (Đinh đức Mậu : Lê mậu Thống : Nguyễn cao Toản:
▨ **Lý Hóa** (— Vũ văn Tiên — Phan huy Tùng
▨ **Triết** (Trần đỗ Dũng

KHAI GIẢNG : Chiều ngày 1-4-71
tại Trung Học Đồng - Tiến
(Đường Nguyễn Tri Phương nối dài)

Một ngày như mọi ngày — Một Ngày 1 đời — Đạo Ca 1 Kỷ Vật Cho Em — Những bài ca mới nhất của Phạm Duy và Trịnh công Sơn đều được tập trung trong Tape Nhạc.

JO MARCEL Số 26

đã phát hành từ ngày 6-3-1971

XIN ĐÓN MUA Phát hành ngày 26-3-1971

3 tape nhạc loại JO MARCEL ĐẶC BIỆT
1 — Những bài ca Pháp do Jo Marcel trình bày
2 — « Thế Giới Nhạc Trẻ » 12 bản nhạc trẻ danh tiếng nhất trình bày trong cuốn phim « Thế Giới Nhạc Trẻ » do Jo Marcel thực hiện
3 — Những bài hát Pháp thành công nhất tại Ba Lê.

Toán Lý Hóa Tú Tài I A-B

Khai giảng : 1-4-71
Trường THĂNG LONG, 484 Hồng Thập Tự

2-4

Khóa mới ba tháng Luyện Thi Tú Tài I
tại Trường LA SAN TABERD (5
Nguyễn D
Cho nam và nữ sinh. Học chiều thứ hai, tư, sáu.
Lớp Lý Hóa 12 AB hiện hữu sẽ bế mạc cuối tháng

LỚP HÈ 5-4

Toán Lý Hóa Tân Văn

110 - 112 Trần quý Cáp Saigon
● Tam lên NHỊ
TOÁN gs Kiều thế Đức, Chung Soong, Trần kim Quy, Vũ đình Lưu
LÝ HÓA gs Phạm vũ Đầu, Trần đăng Khánh
— TAM — TỨ — NGŨ — LỤC gs Nguyễn Lung

Trường Anh Văn NGUYỄN-NGỌC-LINH

49, Bà Huyện Thanh Quan Saigon Đ.T. 25.318

1-4-71 Khai giảng : Sáng-Chiều-Tối

Các lớp bổ túc Anh Văn từ lớp 6 đến lớp 12 học sách English For Today và Direct method.1,2,3,4
THÔNG DỊCH VIÊN LUYỆN THI TÚ TÀI I và II. VĂN PHẠM
LUYỆN THI PROFICIENCY MICHIGAN

Đã xuất bản :
Toán Giải Tích 12 B
của các Giáo Sư :
Đinh Đức Mậu
Đặng Văn Định
Trang 8

CONTACT LENS

Kính nhỏ đeo sát vào tròng mắt, tiện lợi, dễ chịu đúng [illegible] thế giới. Hội viên hội
NATIONAL EYE RESEACH FOUN DATION U.S.A
Tốt nghiệp trường
•OSAKA OPTOMETRICAL INTITUTE JAPAN
AN TÀI OPTICAL 312 Đồng Khánh Cholon
điều khiển theo tiêu chuẩn quốc tế

LIÊN THÀNH ĐỊA ỐC

874 ĐẠI LỘ TRẦN HƯNG ĐẠO CHỢLỚN

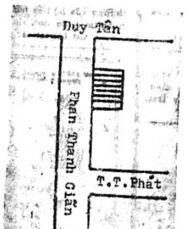
Bán Từng Căn Trả Tiền Phan Kỳ

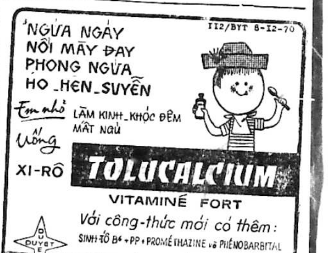
Nhà lầu mới cất có vườn bông

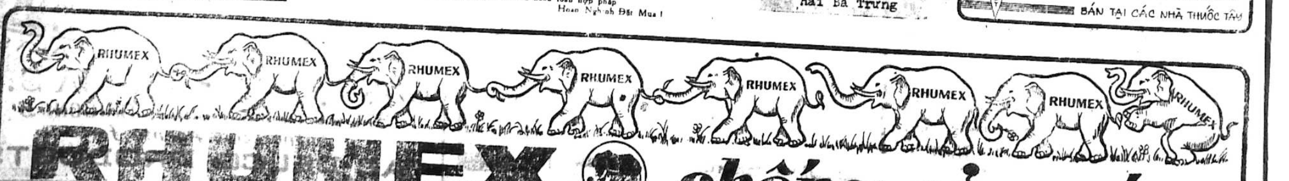
ở đường Phan Thanh Giản Saigon (Khu Biệt Thự)

CẤU KẾT CỦA KIẾN TRÚC VẬT :
— Diện tích mỗi căn độ chừng 4m x 22m
— Mặt tiền có vườn bông.
— Nhà lầu 1 tầng, với nền nhà là 3 tầng, để tiện việc cất thêm 2 tầng trong tương lai.
— Nhà xây cất theo kiểu tân thời
— Bảo đảm có bằng khoán, quyền sở hữu hoàn toàn hợp pháp

Hoan Nghênh Đặt Mua !







RHUMEX chống cảm cúm

241 M BYT 17-5-68

RAO VẶT RAO VẶT

Bán nhà lầu 4x15th. Điện nước riêng, hầm rộng trước chợ Trương minh Giảng. Hỏi 284/22B Trương minh Giảng sáng 9g đến 12g.

Bán gấp rẻ biệt thự trệt kiểu xưa, 425m2, 7 phòng, đủ tiện nghi, điện nước riêng, có giếng, hồ chứa nước và nhiều cây ăn trái, nhà rộng rãi, mát mẻ, gần chợ, trường học. Xe hơi vào tận nhà, khu hoàn toàn an ninh. Hỏi 575/82 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 1 từng, có Compteur nước, điện, đủ tiện nghi, hẻm Taxi vô được cách đường lớn 12m, giá 2.000.000đ. Hỏi và xem nhà tại 344/700 Nguyễn duy Dương C.L., mãn giờ làm việc.

THỦ ĐỨC
chợ Tăng Nhơn Phú

Phố lầu Thương mại mới xây cất, kiểu tối tân, đất và điện nước. Coi phố số 8/1 - 8/2 - 8/3 - 8/4 đường vô Trường Bộ Binh Thủ Đức Chợ Nhỏ (ngang phòng mạch BS Hồng). Hỏi 373 Trần h. Đạo Sg. Đ.T. 90.821.

900.000đ 1 căn nhà có gác suốt 5m50x14m có chỗ để xe hơi. Hỏi 595/1A Lê văn Duyệt Hòa Hưng xem nhà 7g chiều mỗi ngày và chúa nhựt.

Nhà bán 3m,5x12, đủ tiện nghi, giá một triệu tư. Hỏi số 25 lô C Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Villa bán 2 tầng lầu luôn đất BK riêng, kiểu mỹ thuật Quận 3, nhiều phòng rất tiện nghi, máy lạnh, nước nóng, điện thoại, tiện mở clinique. Giá 13T5. 5A Trần quang Diệu nối dài Saigon (gần chợ Trương M. Giảng) chỉ dẫn. ĐT 40.338

4T5 nhà buôn bán rất đẹp mặt tiền đường Lê văn Duyệt số 160 4x20m cả đất có điện nước bán gấp giao nhà ngay. Hỏi 114 Hàm Nghi Saigon

Bán nhà có gác vách tường gần chợ Phú Nhuận cần kiện đi xuống mé tay mặt hẻm 40. Số nhà 293/3 đường Võ di Nguy chắc giá 600.000 đồng.

Bán cư xá Phú LâmA. 5R đường Lục Tỉnh Cholon, 4mx20 hướng Đông Nam mát chiều. Điện nước riêng đủ tiện nghi sát lộ. Giá thật rẻ giao nhà liền.

Nhà bán 280.000đ lợp tôn nền xi măng có gác điện, nước ở sau có sông tiện nuôi heo 4m5x9m hẻm 148/12/63 Tôn Đản Khánh Hội cạnh Bác sĩ Tụng.

Nhà bán 3m5x20m nhà trệt đúc 1 tấm planchers đầy đủ tiện nghi cửa sắt, sát chợ, gần nhà thờ Phát Diệm, P.N nhà sau có lầu, tiện thương mãi mọi ngành. Hỏi 437 Trương tấn Bửu, Phú Nhuận.

Bán phố thương mại 3 tầng, đẹp tiện buôn bán mọi ngành (đang sinh lợi) gần chợ, trường : 7T. Nhà cư xá rộng mát tiện nghi : 1T5. Hỏi 56 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà lầu bán 4mx16m. 138/1E đg. PhúTho ChợLớn, đủ tiện nghi 2 planches, có nhà để xe. Hỏi 343 Phan đình Phùng. Saigòn.

Nhà xa lộ (xa cảng) kiểu villa 4 phòng, có sân trồng cây và garage [illegible], điện nước, rào tường, cổng sắt, cửa sắt, và 1 căn phố bên cạnh. Hỏi 235/5H ngay sau garage Đức Hòa gần bên nhà hàng Thanh Thanh

700.000đ 1 căn phố mới, đủ tiện nghi, khu vực yên tĩnh đường Nguyễn Huệ. Hỏi tạp hóa Tấn Lộc 184 Hoàng Hoa Thám GĐ.

Nhà lầu bán đủ tiện nghi. Số 62/22 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán gấp 1 căn nhà gát suốt gạch bông hẻm rộng có điện nước. Hỏi 252/54A Yên Đỗ Sg. vô kho tang vật quẹo phải.

Nhà bán mới xây cất 3th20x12th cửa màu vàng gọn, mát, sạch, sẽ, tường gạch, nền gạch bông, gác suốt, cầu ăng lê, tắm bông sen, điện nước, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 224/16 đường Bùi thị Xuân hẻm rộng nước đá Bình Minh gần chợ Ông Tạ Gia Định.

Nhà bán, có gác 6mx17m hẻm lớn, đủ tiện nghi. Đang bán tạp hóa. Hỏi 186/4 đường Bình Thới Cholon

Nhà bán mặt tiền. bốn thước bên hông có hẻm, đủ tiện nghi, 109 Trần Khắc Chân Tân Định.

Nhà lầu gạch 5x7m tiện nghi mát. 304/23 đường Hòa Hưng

Bán nhà lầu đúc. Đầy đủ tiện nghi. Địa chỉ 110/17 Lê Quốc Hưng Khánh Hội.

Phố thương mại
Hiện đang buôn bán phụ tùng [illegible] cần máy cắm sát 4m70x20m bán. Hỏi tại Ngọc Phương 245 Trương minh Ký Gia Định (số nhà Thờ 3 Chuông).

THẬT! Tìm được cống để đỡ giảng phòng chấp dùm cúm tê bại mọi, chỉ có [illegible] + máy tắm nước nóng của ITALY có bảo luân cũng sắt. 47 Nguyễn tri Phương Cholon góc đường Đồng Khánh.

Phố Bà.H.T. Quan 7T. Đặng Dung 6T. T.Q.Cáp 4t. Xa lộ cầu P.T. Giản 6t. P.Đ. Phùng 3 tầng ĐT. 12t5. Tô H.Thành Hòa hưng 1 căn 15t. Hùng Vương CL. 8t5. Lý T. Tô 2t8. Ngô T. Châu GĐ. 13x16t6t.

Villas Pasteur H.T. Tự 1200m2. 7 phòng ngủ làm tiện lập văn phòng 40t. Tự Xương 200m2 : 15t H. Tịnh Của Tân Định 404m2 : 15t. Đặng Dung trệt 9t5, Ngô T. Châu GĐ 450m2 mới : 14t

Đất Trương M. Ký GĐ 450m2: 8t. Lý T. Quân SG : 312m2 : 28.000. 1m2. Xa lộ. Tân thuận đông và nhiều nơi khác. Xin đến xem hồ sơ tại 335 Trần Q. Cáp Ô. Phảo H. Viết Mỹ. Chuyên lo dịch vụ mua bán, cho thuê, nhà, phố, đất, xe hơi mau lẹ ĐT. 90.689 cả lễ chủ nhật.

Bán nhà mặt đường, đủ tiện nghi (điện nước) phía sau có lầu. (Mặt tiền = 3m20, mặt hậu = 3m80) x 17m (nhà nở hậu). Số 399/39 Phan đình Phùng, Saigon. Xin hỏi từ : 18g30 đến 23 giờ.

Nhà rẻ cư xá mới cất trên đất tư tuyệt đẹp 4x16m có sân đủ xe hơi, có thêm 100tv đất phía sau tiện cho gia đình đông con, chăn nuôi, tiểu công nghệ tại khu Ngã tư Bảy Hiền, gần chợ đang xây cất, khi chợ xong nhà này sẽ lên giá trên 2T. Nay chỉ bán 1T5, hỏi bà Tuyền 143 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cạnh bar Kim Ngọc.

Đất bán bán một miếng đất nhỏ khu biệt thự dài 16m x ngang 10m = 160m2, thật an ninh, yên tĩnh, gần nhiều trường học, bịnh viện, chợ, cất biệt thự nhỏ hoặc 3 căn phố 3,5x16 rất tốt, hướng Đông Nam, xe hơi vào tận nơi 9.500đ. 1m2. Xin hỏi Ông Huyện số 15A đường Vạn Kiếp gần Trường Chi Lăng I Giadinh.

Bán gấp 6x20m, đủ tiện nghi nhà lát đá hoa, có gác, mặt phố, tiện buôn bán hiện có 3 bàn bida, lợi tức hằng ngày. Số 28/2 Nguyễn tri Phương Vũng Tàu.

3T5 nhà lớn mặt tiền, có garage đủ tiện nghi. Hỏi 160, Tôn Thất Hiệp Phú Thọ, gần trường Đua.

Bán gấp 800 ngàn nhà đủ tiện nghi, mặt tiền 3m5x15m khu thương mại, gần trường học, nhà Thờ, chợ v.v... (ngang chi Cảnh sát Nguyễn Thông (nối dài). Hỏi 57C Nguyễn Thông (nối dài) Saigon nhà may «Trung Toàn».

650.000đ một căn nhà 4mx12m gần chợ, trường học, nhà thờ, chùa có điện nước khu an ninh hỏi 108/3 hẻm 72 Hùng Vương Thị Nghè ngoài giờ làm việc.

Nhà bán có gát suốt sát mặt lộ, đủ điện nghi tiện việc mua bán do nơi 32 lot 70 cư xá Đô Thành.

Bán rẻ 1 tầng lầu đúc, 4mx17m đủ tiện nghi, trong hẻm gần Quận 2. Hỏi 115 Hồ văn Ngà SG.

Bán lầu 2 tầng có sân thượng, đầy đủ tiện nghi, nơi yên tịnh mát mẻ. Hẻm 148-150 số nhà 146/1 bis Nguyễn minh Chiểu PN.

Đất bán đất trống 500m2. Khu Chí Lăng, gần ngã tư Phú Nhuận, có điện nước. Tiện kho hàng, trường học, nhà ở. Hỏi số 172 Trương minh Giảng Saigon

Nhà bán 3 triệu khu yên tịnh, mát mẻ, rộng rãi, điện 110V và 220V, nước đồng nai, luôn 500 thước vuông đất hẻm xe hơi vào tận nhà và đất trống 2,3 trăm thước. Hỏi 77 Đinh-t-Hoàng Đakao.

Phố lầu thương mại bán, có Compteur điện, nước số 154 Phạm hồng Thái, Ngã ba Ông Tạ Chí Hòa Saigon (Trước cửa nhà thờ Nam Thái).

280.000đ Bán nhà thật rẻ lót gạch bông có điện, hồ nước plafond trắng vách tường, cầu tiêu trong nhà cửa sắt mặt tiền, đất quốc gia có giấy phép số 326/6b đ. Đô thành. Nhân nối dài. Khánh Hội Sg.

2tr5 Bán căn nhà mặt tiền đang khai thác quán nhậu đông khách (có giấy phép). Hỏi 382/13 Đồng Khánh (ngang Ty CSQG/Q5)

Bán nhà gạch rất đẹp 4mx18m, đèn nước, đủ tiện nghi, mặt tiền đường số 215 Trần Quốc Toản ngang Viện Hóa Đạo, giá phải chăng. Xin hỏi 132 Yên Đỗ Saigon, Đ.T. 40.787.

Bán hoặc cho mướn garage 4mx25m sát chi cảnh sát Tân Thuận Đông. Hỏi 382/13 Đồng Khánh Cholon.

Nhà bán lầu đúc 4x18 có compteur điện, nước đất có bằng khoán. Giá 3T2. Hỏi 68/7G Trần Quang Khải Tân Định Q.1.

Bán gấp Một căn nhà dài 19m rộng 3m trị giá 1T3 trên có gác và một quạt trần đủ tiện nghi số 466/57, A1 Đường Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán 2 căn liền đủ tiện nghi, có sân nắng, có gác cả hai đầu có bếp riêng, một căn 5mx12m một căn 3x16m. Coi nhà tại 158/5 Bến Vân Đồn trong khu nhà thờ Vĩnh Hội.

Đất bán nhiều lô khu chánh trung Phú Thọ Hòa (khu F gần Đại Học Minh Đức). Hỏi 230/A12 Minh Mạng Cholon

Bán nhà lầu đúc 4x20m luôn đất, 5 phòng, có sân thượng, đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi. Hỏi cư xá 351 Lê đại Hành đường C số 12 trường đua Phú Thọ hoặc 799 Trần quốc Toản Cholon. Sáng 8-12g, chiều 18.30-20

Nơi tin cậy

Nhận máy cắt và sửa chữa công việc nhanh chóng giá phải chăng. Hỏi 585/95 Phan đình Phùng SG.

Đất đường Lục Tỉnh Phú Lâm (ngang đài Rada) khoảng 2000m2 mặt tiền có điện nước, bán gấp. Hỏi 148 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Bán nhà đất. Lầu đúc đèn nước đủ. Hỏi 551/51 Bến Phú Lâm.

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền gác suốt. 1/44 Nguyễn Thông nối dài, đủ tiện nghi, Compteur nước điện, tiện cho mọi ngành buôn bán giá 1T4. Hỏi căn bên cạnh. 1/48.

Nhà 4x16m gạch bông, lầu suốt, sân rộng, đủ tiện nghi rất gần chợ, trường 1T2. 27/14 Âu dương Lân Quận 8

Nhà bán có gác suốt, có Compteur điện nước, gần lộ, giá phải chăng, mua xong lấy nhà liền. Tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, hỏi bà Giáo trên lầu. 64A Hùng Vương CL.

Nhà luôn đất

bề ngang 6m2, sâu 11m. 4 lầu đúc. đầy đủ tiện nghi, có họa đồ giấy phép 487 Phan đình Phùng Sg Bàn Cờ.

Bán gấp nhà lầu đúc cửa sắt mới cất 4x1[illegible] đủ tiện nghi, gần chợ trường học. Tại 181/22 đường Âu dương Lân Q.8.

2T nhà trệt, phía sau có lầu đúc rộng 4m dài 17m, có sân trước và bên hông, gạch bông, đồng hồ điện nước, gần chợ và trường. Hỏi 57/14 Hòa Hưng Saigon

Dịp may 1t có. Nhà bán 2.400.000đ, đầy đủ tiện nghi điện, nước, khu lịch sự và yên tịnh. Hỏi tại 331/9 bis đường Công Lý Saigon.

Bán 1 căn nhà 4x25 sâu để xe hơi, điện nước đầy đủ và [illegible] Dalhuân mới nguyên Hỏi 623 bến Ba Đình Quận 8, buổi chiều.

Nhà bán Lầu 3 tầng mặt tiền. Hoặc đổi xe Peugeot 404-504. Mời Thiếu Úy trả 4T00 đến giao nhà. Hỏi 662 Hậu Giang Cholon.

Nhà bán lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi 6T1. Hỏi 101 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Nhà nhà 635,000 chút định gần Đại Lộ 3 thước trường gạch bông Điện nước cầu. Hẻm xe vận tải ra vào vô căn đầu xem cả ngày nếu 7giờ rưỡi, đến 10 tối càng tiện. Hẻm chùa Liên Hoa 242/8 Bạch Đằng Gia Định.

Cần Thơ đất bán 1500 thv. sau phi trường Cần thơ. Đã có rào tốt và có hồ bơi (piscine) tiện khai thác, bằng rào riêng 4T. Hỏi Phan Thành 27/5 Bến xe mới Cần thơ.

1T2 lầu đúc 1 tầng 3m50x17m đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi, hỏi hẻm số 47A/10 Nguyễn Thông nối dài.

Nhà bán lầu đúc, luôn đất, 5 phòng, đủ tiện nghi, 3 buồng tắm có bồn tắm, sân thượng. Hỏi 284 Lê văn Duyệt Saigon. Mời ông bà trả 2 triệu 7 lại thương lượng.

Bán nhà tiện nghi, diện tích 112m2, 4 phòng giá 3T. 220/74 TMG SG.

Bán nhà lầu đúc. Hỏi 103/12 Phát Diệm Saigon (từ 18 giờ và ngày lễ)

Bán 1 căn lầu rất xinh, 4 phòng ngủ, toilette, điện nước, giếng nước, đường xe ra vô và sân để xe, giá 1T9. Xem nhà tại 159/8 Hòa Hưng Sg.

Hãng nước đá Tam Hiệp Biên Hòa 2 250m2 có máy móc, đang hoạt động mỗi ngày 1.000 cây nước đá, bán 17 triệu. Hỏi Hiệp Hưng Địa Ốc 282 Công Quỳnh Sg ĐT 90167. Hoặc 44 Cao Thắng Sg.

Bán 1 căn nhà ngói trệt 3x15m Hỏi 165/31 Trần quốc Toản Saigon

Đất bán Phú Lâm 910th, khít bên cư xá Phú Lâm A, vùng có điện nước, tiện làm kho, villa, xưởng. Hỏi 88 Nguyễn tri Phương CL. ĐT.50158

Nhà bán 4x14 công tơ điện nước, sân thượng đẹp, gác suốt, gạch bông đủ tiện nghi trong cư xá Phú Hòa. Hỏi 337/43B Phan Chu Trinh GĐ.

Nhà bán 3m20x15m đủ tiện nghi, có lầu gần chợ, trường. Hẻm rộng Hỏi 18/39B Trần quang Diệu, Saigon 3.

Nhà bán mới xây 4x24m có lầu hẻm rộng số 299/8 Ng văn Thoại, Hỏi 493/17 Lê văn Duyệt.

Bán nhà lầu đúc cửa hàng đẹp đủ tiện nghi 4x24m tại chợ Trương minh Giảng Hỏi số 23 Lý trần Quán Tân Định

2T6 nhà lầu đúc 3 tầng hướng Đông rất đẹp sát đường hẻm rộng xe vào tận nhà. Hỏi 650/3 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp nhà và đất rộng 20x47 Trần quý Cáp Đà Nẵng, gần bến tàu. Hỏi bà Hà 67 Độc Lập Đà Nẵng hay cô Vân 54B Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao

Bán nhà từng trệt số 004 lô Q Chung cư Minh Mạng giá 1.800.000đ.

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

Phố lầu 3 từng đẹp, tiện nghi điện thoại, máy lạnh, 2 đồng hồ điện, nước Đồng Nai. Tiện buôn bán mọi ngành. Cần bán giá hạ. Xin hỏi 560 Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà lầu 4 tầng 4x20m, gác lửng, luôn đất, đủ tiện nghi, có giấy phép, mới xây chưa ở, số 304A Trương minh Ký Gia Định. Xin hỏi số 91/1 Trần quang Diệu nối dài Saigon. Mời ông bà trả 8T2 tới thương lượng

Nhà, đất bán rẻ

Khu Nguyễn văn Thoại — Nhà đúc đẹp 4x20, mặt tiền, đủ tiện nghi, máy lạnh, máy nước nóng, tiện buôn bán, 2T8 → Đất 660m2, đã đổ cao, xây tường, tiện làm kho, cất Villa, cất nhà hàng rất đẹp. 7.000đ/m2. Hỏi bà Ca 338/74E Phan Đình Phùng Saigon.

Bán nhà mặt tiền đường 285 Nhật Tảo, gần chợ Nguyễn Tri Phương. 899 Hậu Giang gần bến xe xa cảng, 132 Vĩnh Viễn gần Ấn Quang. Mua nhà mặt tiền để làm thương mại, tiểu công nghệ, thay vì mua trong hẻm cách xa Đô Thành không sinh lợi được, mà giá tiền cũng như nhau. Hỏi địa chỉ trên

1T nhà 4mx17m. sau có lầu đầy đủ tiện nghi. Gần trường học chợ và nhà thờ, có công tơ điện nước riêng. Hỏi 102A/10 Tô Hiến Thành Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán 529/5 Phan thanh Giản. Hỏi 282A Trương m. Giảng trong giờ làm việc.

Phố lầu đúc, 4 căn mặt tiền tuyệt mỹ, mới cất, 4 phòng chính, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch buôn bán, sân xe hơi, kế Pharmacie Thăng Anh. Mỗi căn 3T5 luôn đất. Xem nhà 61/6B Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Sg. tới Trương Minh Ký — Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới B.T.X. Một nhà lầu rất đẹp 2T5.

Đi xa bán gấp

2 nhà 12mx12m và 6mx12m cất trên đất thuê 40 năm, mặt tiền còn dư 60mx12m, tiện chăn nuôi và lập xưởng. sắp gắn điện thoại. Muốn đổi xe camionnette hay berline. Mua trouil à moteur và compresseur 150k. Hỏi ô. Phát cạnh nhà máy XMHT trước kho tàu [illegible] Thủ Đức xa lộ.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi. Hỏi tại G1 cư xá Nguyễn Chi Hòa

Nhà bán mặt tiền đường Cao Đạt. Mọi chi tiết xin hỏi 62 Trần bình Trọng Chợlớn

Nhà bán lầu đúc hai tầng có sân thượng 5m50 x 17 gần ngã tư Nancy. Compteur điện nước xe hơi vô tận nhà giá nhứt định 3.800.000đ, tại 569/1 Trần hưng Đạo (Sg)

Bán gấp căn nhà lầu 4mx22 hoặc cho thuê có thể chung nhiều. Lô 48 ô số 135/104 Hòa Hưng Sg.

Bán nhà gạch 4x14 đủ tiện nghi sang 300 th. vuông đất khang trang hỏi 53/1/44A Trần thánh Dư Tân Định

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

phố lầu 3 từng địa điểm thương mãi tốt, đầy đủ tiện nghi, ngay ngã sáu đang buôn bán. Hỏi 524 Hồng thập Tự Saigon

1T2 nhà gạch 3,5x10, có lầu 3,5x7 đồng hồ điện nước khu an ninh. 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận (số mới 582/2)

Bán đất luôn nhà 1 miếng đất 800m2 và 1 căn nhà giá phải chăng. Hỏi 63/450 Gia Long Gò Vấp

Bán nhà có điện nước, mặt tiền gần chợ, tiện buôn bán. Hỏi số 44 đường Hòa Hưng Saigon

2T6 nhà lầu đúc 1 tầng, 3,40x12m cửa sắt, 5 phòng, balcon trước và bên hông, cửa hậu, tiện nghi compteur điện nước, cầu lavabo. Hỏi 27/6 Thiệu Trị PN

Bán gấp nhà số 157 đg Thoại ngọc Hầu (Ông Tạ) gần chợ, mặt tiền 4m trong 5m, ngoài 17m, đủ tiện nghi điện nước, compteur riêng, mua xong giao nhà ngay. Hỏi địa chỉ trên hoặc liên lạc với ông Xã Trưởng xã Tân Sơn Hòa ĐT 40.384 trong giờ làm việc

Phố bán luôn đất thật rẻ (mới cất 4m,x22) 4 căn liền (hay từ căn) gần Tư đình Quận, Gia Long Gò Vấp và 2 căn đất mướn, mặt tiền chợ tiện buôn bán tất cả có sân để xe rất tiện nghi đặt biệt mua xong hướng dẫn làm công phố Xa vụn không tính tiền, có điều kiện trả tiền hay đổi xe D.L.P.U. Jeep Bồ Bầu. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Bán nhà lầu

đúc 2 tầng xinh đẹp đủ tiện nghi có Compteur điện nước gần chợ trường học, xong giao nhà trống. Hỏi 595/82 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 1.500.000đ (3x12) đầy đủ tiện nghi, Gần chợ trường học và nhà thương. Hỏi 31/1 Châu Văn Tiếp Gia Định

Cần bán 1 căn nhà có lầu mặt tiền luôn đất tại đường Trần hoàng Quân, phố thương mãi rất tiện buôn bán. Hỏi 470B Trần hoàng Quân Cholon.

980.000đ nhà [illegible] mặt tiền đường, thị tứ, 4mx24m rất tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi 141 Phạm Thế Hiển (phía trái cầu chữ Y) Saigon.

Nhà bán có sân để xe, cửa [illegible] 5.300.000đ. 602 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Bán 1 căn nhà ở trung tâm Saigon có đủ tiện nghi (compteur điện nước riêng, có chỗ để xe hơi; sân v.v.) rộng 5mx15m. Hỏi 345/3 Phan Đình Phùng Saigon.

720.000 giá có nhà 5m,5x11m, gạch bông sân 5m riêng biệt tiện cho gia đình đông con gần chợ trường học. Tại 138/88I Hoàng hoa Thám ấp Bác Ái 4 Gia Định. Nhà cách đường 20m. Gần trường Ngọc Thanh chợ Cây Quéo.

Bán gấp nhà lầu gác suốt mở bán 2m mặt tiền đại lộ Lý thái Tổ 4mx24m rộng nhiều người ở được. Tiện mở phòng mạch, nhà in, tiệm ăn, salon moto auto. Hỏi bà Lâu Đ.T. 24.953 159 Võ Tánh Sg. từ 16g đến 19g.

Bán nhà số 45A hẻm số 2 đường Cao Thắng Sg đủ tiện nghi.

Nhà mặt tiền 4x20 có điện nước số 612/118 Bàn Cờ. Hỏi 258 Trương minh Giảng Sg.

Bán 1 căn nhà rộng rãi, đầy đủ tiện nghi, luôn đất 112m2. Khu vực Cư xá Tôn Thất Thuyết xe cam nhông vô được. Hỏi 30D Huỳnh quang Tiên SG trong 2 ngày thứ Bảy và chúa nhật, hướng dẫn xem nhà.

1T6 nhà bán có máy lạnh, lầu suốt sinh thường 20 thước, có compteur điện và nước gần chợ và trường, 375/41 Phan đ.Phùng Sg

Pharmacie đông khách, bán vì thiếu người trông nom. 4mx22m, kiểu tối tân, lầu đúc suốt, nước, điện 110v và 220v. Địa điểm thương mãi tốt, ngay ngã tư, cạnh bệnh viện và 3 phòng mạch BS. Có thể mua nhà để làm thương mãi mọi ngành. Hỏi 285 Lý Thái Tổ Cholon.

Nhà bán rẻ, gấp. Có công tơ điện, nước, sân mát, xóm rộng khu lịch sự, giá bảy triệu đồng. Hỏi 96 Hồ Biểu Chánh (cuối Nguyễn huỳnh Đức, giữa khoảng Trương tấn Bửu và công xa lửa số 6).

Nhà bán 4mx18m. Phòng khách rộng, nơi yên tĩnh. Đủ tiện nghi cho 1 gia đình 10 người. Giá phải chăng. Hỏi 135 Ngô Tùng Châu (hẻm 134 ngã 4 xóm gà) GĐ.

920.000đ Nhà 3m20x10m. Sân thượng, gác (suốt) compteur điện, nước. Đủ tiện nghi. Đất mua vườn ngay. 142/2 (cuối đường) Bùi Thị Xuân (cách chùa Sư 100m) hoặc 146 Trương minh Ký GĐ.

Ngã Bảy bán 1 căn nhà mặt tiền lầu đúc 3 từng 4mx14m, mỗi từng cao 4m, đủ tiện nghi, nơi thị tứ. Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Sg. Đ.T. 93.488.

Nhà đất bán hai biệt thự đúc 3 từng lầu nước bông đủ tiện nghi nước Đồng Nai máy nước nóng 139/3 Bùi thị Xuân Tân sơn nhứt bán 11 và 12T Đất xa lộ trước làng Đại học gần Hãng dệt Liên hoa và Socoviva vùng Kỹ nghệ 12.000thv giá 350đ/m2 trước Khu Đại học gần Viện Đamính 23000m2 giá 220đ/m2. Hỏi 290/2 Công Lý ĐT.41087.

Nhà bán Rộng rãi, gác suốt trung tâm Saigon gần ngã bảy, đầy đủ tiện nghi, điện nước, có Lavabo, douche, hẻm lớn có sân đậu xe. Hỏi 702/20A Phan thanh Giản Saigon.

2T8 nhà lầu 4m,2x30m đang buôn bán. Hỏi 281/26 Nguyễn văn Thoại (Cư xá Lữ Gia).

Nhà bán 2 căn nhà ngang đài Radio Phú Lâm và bán máy [illegible] có 400 và 1200 [illegible]. Hỏi 211/5 đường Minh Phụng Cholon.

Phố Bán luôn đất (địa điểm thương mãi) bán một thửa đất 800 thv và 3 căn phố, tường gạch, cửa sắt (4mx17 mỗi căn) giá 2T8 tại 2/4 hương lộ 15 Bà Quẹo Xin hỏi : số 21 Phan chu Trinh, Gia Định.

270 ngàn nhà sân tất rộng (4,5x16m) mặt tiền hẻm lớn kế cư xá Vĩnh Hội, đủ giấy tờ. Hỏi 20 lô U cư xá Vĩnh Hội chỉ dẫn.

Bán 1 căn nhà đất, đầy đủ tiện nghi. Hương lộ 14 trước nhà máy xay đá T.Mỹ ngã tư Bảy Hiền. Hỏi 12A hương lộ 14 (hỏi Đại úy Long).

Bán phố mặt tiền luôn đất điện nước đầy đủ tiện nghi. 75 Bà Huyện Thanh Quan SG.

Bán nhà lầu đủ tiện nghi, gần nhà thờ, trường học, chợ, với giá phải chăng. Hỏi 28/5 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận, đằng sau nhà thờ Ba Chuông.

Nhà đi xa bán nhà 1 tầng lầu 9x8m gạch bông trên dưới điện nước, lavabo, douche, quạt trần giá 1T7. Xem nhà số 215/20 Nguyễn huỳnh Đức gần Garage ô-tô buýt vàng

Nhà bán rẻ chỗ tốt mặt đường, nơi mở tiệm buôn bán có thuận lợi. Hỏi 13/A Nguyễn tri Phương nối dài chợ Trần q. Toản.

Bán vườn vì thiếu người trông nom bán 1 mẫu vườn xoài cát đá có huê lợi (ở sát lộ) có 3 ao to nuôi cá và luôn cơ sở chăn nuôi đang phát triển (giá rẻ) hoặc 1 căn phố thương mãi ở nơi thị tứ buôn bán mọi ngành. Hỏi 92 Nguyễn văn Thoại GĐ.

Nhà đúc buôn bán. 288 Nguyễn Thiện Thuật SG. (5Tr8) bán hoặc đổi bù nhà ở gần Bàn Cờ.

Bán gấp 3T2, 2 căn nhà mặt tiền Xa Lộ gần cầu Phan thanh Giản đất rộng 300m2. giao nhà trống. Hỏi Garage Nam Phương 32/11A.

BÁN TIỆM RADIO - T.V.

Phố lầu 3 từng 3m50x28m, đẹp tiện nghi, máy lạnh, điện thoại, điện nước, có giấy phép bán và sửa Radio TV. Hay có thể buôn bán mọi ngành, giá 8T8. 560 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 40.115.

Nhà bán 3mx12m, có gác, đủ tiện nghi, tại chợ Bàn Cờ. tiện buôn bán, giá 1 triệu 7. Hỏi 51/104/21 Cao Thắng Saigon. Nhà số 006 lô B Chung cư Ấn Quang đã sửa chữa thật hoàn hảo. Giá 1.450 000đ, Hỏi 235 Nguyễn duy Dương Cholon

Bán 3 lô đất tại ngã ba Bình Triệu giá lô đầu 200.000đ hai lô giữa 190.000đ 1 lô mặt tiền đường khu thị tứ. Hỏi 336 Thanh Thái

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

1 căn phố lầu đúc 3 từng thuộc khu thương mại phồn thịnh đường Nguyễn văn Thoại. Rộng 4x25 luôn đất. Gồm 10 phòng, ngăn nắp, đẹp, tiện nghi điện nước, tiện mở phòng mạch, Pharmacie, Mỹ viện, Hotel, Bar. Hỏi tiệm tạp hóa Phú Lộc 102 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Nhà bán 3x7 lợp tôn vách ván giá 260.000đ và 1 máy National Stereo phonic Model SE-62AC giá 65đ000. 323/30 Phạm hồng Thái GĐ khu cư xá Tự Do.

Cần bán 5 căn nhà có lầu 1-2-3 đủ tiện nghi đèn nước, buôn bán, hay làm cơ xưởng rất tiện, Nhà mặt tiền, nhà trệt và nền nhà, giá phải chăng không có huê hồng. Địa chỉ Hương 14 gần chợ Bình Thới hẻm 106, số nhà 160/20 trước chùa Bạch Vân xe hơi vô tận nhà, hỏi bà Huỳnh thị Nhung.

Đất bán đất xa lộ (giòng ông Tố) gần chợ, gần đường, sát sông. Tiện xây cất lập bằng trại chăn nuôi v.v... đã phân nhiều lô cỡ 500m2 và 2.500m2 giá rất rẻ. Hỏi 36 Trịnh hoài Đức (Cạnh Lăng Ông) GĐ.

Nhà bán 2 căn mặt tiền đang buôn bán đường Phạm H. Thái. Hỏi 47 Thánh Mẫu Chí Hòa Ông Tạ. 3T.2

4T villa trệt đúc betoa luôn đất có điện nước, khu an ninh lịch sự, gần chợ, trường học đường Hoàng Diệu. 8mx15m, bán gấp giao nhà ngay. Hỏi 114 Hàm Nghi.

Nhà bán nhà lầu đúc 3 tầng mặt tiền tiện buôn bán đầy đủ tiện nghi. 268 Hòa Hưng SG. Xin hỏi tiệm phở 270 bên cạnh.

Vũng Tàu Bán 1 căn phố gạch 3m80x19 tại đường Trương Công Định đủ tiện nghi. Hỏi 72 Bùi Chu Sg hay 29 Trưng Nhị Vũng Tàu.

Bán gấp nhà khu tiện lợi, giao nhà ngay. Hỏi 327 lot B cư xá Minh Mạng (mời Ô. trả 650 lại thương lượng)

2.500.000đ nhà mặt tiền, đại lộ, sẵn giấy phép làm đồ sắt, Compteur nước, điện 2 và 3 dây. 5m5x20m, tiện mở tiểu công nghệ, lò bánh mì điện v.v... cần bán gấp. Xem nhà tại 696 Võ di Nguy Phú Nhuận (số cũ 558). Hỏi tại 462 Hùng Vương (Cầu Sơn Thị Nghè) Gia Định.

Bán nhà và tiệm tạp hóa

— Tiệm tạp hóa có môn bài : Lave nước ngọt do hãng BGI cung cấp hằng tuần, khu đông dân rất đông khách.

— Nhà 1 lầu đúc đủ tiện nghi có compteur điện nước, rộng mát. Mua xong giao nhà liền.

→ Hỏi tại tiệm hớt tóc Văn Tỵ số 113/1 Hùng Vương (ngang Viện Dưỡng Lão) Thị Nghè. Mỗi ngày từ 12g đến 18g.

Nhà bán gấp 2 mặt đường, [illegible] nghi, buôn bán rất đẹp số 435B Võ Di Nguy Phú Nhuận. Xem nhà từ 4giờ chiều.

THƯƠNG XÁ P.NHUẬN

Gian hàng số 7 nhượng lại giá 1 triệu rưỡi. Hỏi Bà Phú 16 Phan Bội Châu Gia Định.

Nhà bán 580.000đ đầu hẻm vách tường gạch bông, đồng hồ điện tại số 16/7 HùngVương, Thị Nghè, ấp 8 hẻm 10 cầu Kinh. Hỏi số 116/5 (cũ) Hùng Vương GĐ.

Đất Vũng Tàu

Bán tại Bến Đá đất thổ cư 9000m2 có thể chia từng lô hỏi 39 Phan thanh Giản Vũng Tàu Đ.T 118 hoặc Ông Trần văn Thi số 7 Nguyễn Huệ SG lầu 3 ĐT 92258 — 259.

Pharmacie địa điểm đông khách gần chợ, gần Bác Sĩ bán vì đi xa, hỏi 424 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà mới luôn đất

685.000đ gác rộng, điện nước, xe hơi vô tận nhà. (có một căn 585.000đ) có thể trả tiền phân kỳ 3, 4 tháng. Hỏi bà Thu Phương 759/28 đường Hậu Giang Cholon (cách lộ 15m), ngày 9g-16g, thứ bảy 9g-12g. Ngoài giờ hẹn không có mặt chủ. Đi xe Lam từ bến Chợlớn Mời tốn 10 đồng.

Nhà bán đủ tiện nghi điện nước, cầu riêng gát suốt, khu yên tịnh trung tâm SG-CL. Phương tiện xe dịch tiện lợi. Mua xong giao ngay. Hỏi tại 46/8 Nguyễn Biểu Cholon.

Bán nhà 9mx6m lầu đúc, đủ tiện nghi. Hỏi 113/1D Bùi thị Xuân G.Đ.

Bán gấp giá rẻ 2 căn nhà tiện đang buôn bán. Hỏi số 245D đường Huỳnh q. Tiên P.N.

Villa Vũng Tàu gần Bãi Sau 9m/25m 1 tầng có cây ăn trái sân chơi, garage. Bán 3 triệu 600 ngàn. Liên lạc : Ông Dinh quán Mai Phương 35 Trần Hưng Đạo Vũng Tàu.

80.000đ một căn nhà lợp tôn, cư bê tông 3 mét 8 mét. Hỏi 205/38B Nguyễn Thông Sg. (Hẻm nhà thờ An Phú).

Nhà bán giao ngay đường Công Lý 3 phòng 25x35, 4 quạt Compteur điện nước có thể mua luôn đồ, khu lịch sự yên tĩnh. Hỏi 311A/315D Công Lý.

Bán nhà mới

Nhà đúc 3 miếng tầng có 3 từng luôn sân thượng kiểu tân thời, đầy đủ tiện nghi, hẻm rộng 2 xe hơi vô ra, có cửa sắt xe hơi vô tới nhà, gần chợ và trường học, giá rẻ hỏi số 129/8 Đ Ng Trãi Sg.

Bán rẻ 2 căn phố thương mại Ng. văn Thoại gồm 2 cửa hàng, 1 appartement 6 phòng 3 toilette, 6 studios toilette riêng, garage sân thượng. Có phép Bar-Hotel. Có thể cho thuê. 450m2 đất tiện cất kho, sân điện nước khu xây cất villa đường Hàng Xanh. Thật mát, đẹp. Hỏi 32/9 Ngô tùng Châu GĐ. ĐT40.008.

Sườn nhà bán

bán 1 sườn nhà xưa 3 căn 2 chái 10mx11, cột bằng dầu lôi, ngói âm dương, cửa cây, vách ván. Mua xong tháo ra về ráp lại làm kho, nhà ở cũng tốt. Bán rẻ 250.000đ. Xin hỏi Ô. Huyện số 15A đường Vạn Kiếp, gần trường Chi Lăng 1. Gia định.

Bán nhà lầu mới cất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, trên lầu, dưới đất, phòng tắm, bếp gạch men giá 2T1. Xem nhà số 188 Trần quang Diệu nối dài buổi sáng.

Nhà bán gồm 4 căn ngói tôn, tường, gạch bông biệt lập rộng 300m2, vườn sân sẵn chỗ để nhiều xe, điện nước, tiện cho gia đình đông vừa cho mướn hoặc chăn nuôi sẵn có 300 gà Brown Nick để trứng đẻ vừa rớt hột, muốn mua cũng bán. Hỏi 93/6 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận, sau nhà thờ 3 chuông.

Nhà bán gấp 4mx20m, có cửa lầu, cửa sổ, cách lộ 15m, đủ tiện nghi điện nước, khu yên tĩnh mát mẻ. Hỏi 580B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần trường Thời Đại).

Đất và nhà bán

12.000m2 đối diện hãng Vinatexco cách lộ 100m tiện lập xưởng hay chăn nuôi. Nhà bán 1T2 đủ tiện nghi cột đúc, gạch bông, có thể lên lầu, khu yên tĩnh hẻm rộng. Hỏi 662/5 hẻm 267 đường Trương minh Ký hay 62/12 Bùi thị Xuân Gia Định

Nhà bán mặt tiền đang buôn bán lợi tức hàng tháng 70.000đ ngang 4m20 x 18m gát suốt đủ tiện nghi vì đi xa bán gấp, mời ông trả 3.200.000đ đến thương lượng. Hỏi tại 259 Nguyễn duy Dương Cholon.

[illegible]

Lầu đẹp, rộng, có quạt trần cho thuê : 25000. 12000 phòng nhỏ, đủ tiện nghi. Hỏi : 222/18H Lý Thái Tổ Saigon.

Dịp may cho nữ SV và nữ công tư chức độc thân thuê một phòng rộng rãi đủ tiện nghi. Hỏi 339/49 Trương minh Giảng.

Nhà nguyên căn cho mướn, 2 buồng ngủ, 1 phòng khách bếp cầu, tường gạch bông, yên, mát, đèn nước. Đưa trước 150.000đ, tiền nhà 7.000đ đi trả lại. 98/2 Nguyễn văn Học ngã tư Bình Hòa Gia Định.

Nhận ở trọ nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng, đủ tiện nghi luôn đồ đạc, cả tủ lạnh 1 tháng 4000đ. Chỉ nhận phái nữ độc thân. Xin hỏi cả ngày 80/12 Nguyễn Trãi CL.

Nhà cho thuê căn lầu 11 đủ tiện nghi. Hỏi 34/17 Nguyễn huy Tự ĐaKao Saigòn.

Phòng-cho thuê trong biệt thự, yên tĩnh, có máy lạnh, nước nóng, điện thoại, lối đi riêng, điều kiện dễ dàng. Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định ĐT.23.637.

Appt tiện mở văn phòng hay [illegible] ngoại kiều thuê. 320 Phan thanh Giản.

Phòng cho mướn Hỏi 1/12 Tự Đức nối dài Saigon.

Nhà cho thuê nguyên căn, đầy đủ tiện nghi, khu lịch sự và yên tịnh, và tiền trước 300.000đ mỗi tháng 20.000đ [illegible]. 331/9 bis đường Công Lý Saigon

Phòng đẹp cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi 350/25A Phan Thanh Giản Sg.

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Nhà phòng đủ tiện nghi, khu an ninh 6.000đ—15.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Mướn gấp Villa, nhà APT

Ngoại kiều Dân sự tử tế cần mướn gấp Villa, nhà, APT. khu lịch sự trung tâm Saigon, Gia Định, Tân sơn nhứt... Hỏi 12 bis (số cũ). Chi Lăng. Gia Định ĐT : 23.637.

Phòng cho mướn. Tiện mở phòng mạch 4mx6m. Hỏi 116 Nguyễn văn Học GiaĐịnh.

350đ phòng tiện nghi cho mướn ngày, đêm, Billard Hưng Đạo 242 xa lộ, qua cầu Phan thanh Giản 700 thước, bên trái cạnh trường võ OH DO KWAN

Phòng trong villa, đẹp, tiện nghi, lối đi riêng cho mướn (ngang trường tiểu học Trương minh Giảng) 8000đ tháng, thế chân 60.000đ. Hỏi Kiều Chi 209/3 Hàng Xanh (Xe trước bót Cảnh Sát Hàng Xanh) Gia Định.

Ngoại kiều dân sự đứng đắn (Mỹ Pháp, Nhật) cần nhiều Villas 2-4 phòng ngủ và Apts vùng yên tịnh ở Saigon. Điều kiện dễ dàng Lý 8 Tự Do ĐT 25.837. 25.838

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN

Nhà Villa và Appartement vùng Sg, Gia Định với giá cao.
Xe du lịch và Pickup với thời hạn lâu dài. Giá cao, giữ gìn cẩn thận. Hỏi 371-AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon PTT : 41.539.

Villas APTS nhiều ngoại kiều dân sự, đứng đắn, cần gấp ở vùng Saigon-Dakao Cách Mạng. Trả tiền với điều kiện dễ. Ông Lý 8 Tự Do ĐT 25.838

Cần thuê (có tiền thế chân) mặt tiền 4mx4m để mở văn phòng. Bà Xuân. 63 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận (gần Nguyễn H. Đức) ngoài giờ làm việc.

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

Nhận nội trú nữ S.V. đủ tiện nghi, giá rẻ, đứng đắn. 352 Thành Thái Cholon

Villa cho thuê một tháng 30.000 đặt cọc 300.000đ. Hỏi tại số 179/4 Trần kế Xương Gia Định

Dư 1 phòng trên lầu cho phái nữ thuê. Hỏi 151bis Ngô tùng Châu Saigon.

Phòng cho thuê 169A Hàng thập Tự nhà may Diệp.

NGOẠI KIỀU CẦN THUÊ NHÀ VÀ XE HƠI

ngoại kiều Nhựt, cần thuê nhà và xe hơi, ngoại kiều Nhựt dân sự hãng buôn, hai vợ chồng Nhựt cần mướn Villa 2-3 phòng ngủ 120.000đ 1 tháng xong 1 năm trả tiền mặt. Hỏi Hiệp Hưng Cao Thắng 44 Cao Thắng Saigon

Ngoại kiều cần mướn nhà

Ngoại kiều Đại Hàn Giám Đốc Đại Hàn bằng thầu dân sự cần mướn VILLA, XE HƠI. Villa thật tốt giá 300.000đ 1 tháng, trả tiền mặt đóng 1 năm, giao kèo có luật gia làm lợi cho chủ nhà chủ xe.

Mời quí vị đến gấp gởi Villa và xe hơi. Hãng HIỆP HƯNG 282 Công Quỳnh Sg. ĐT.90.167

3.200đ giường và phòng cho nam nữ độc thân thuê. Hỏi 281/26 Nguyễn văn Thoại (cư xá Lữ Gia).

Cần gấp Kỹ nghệ lạnh và điện SARISCO vì hết hạn thuê nhà cần gấp một địa điểm khác để tiếp tục hoạt động hoặc Saigon. Biên Hòa hay Cần Thơ. Bạn nào có nhà mặt tiền rộng rãi, khu thương mại muốn cho thuê hoặc thích hợp tác nghề nghiệp kể trên, quyền lợi rất cao. Xin hỏi ông Trí 109 Pasteur Sg. ĐT.24806.

Ngoại kiều cần
THUÊ NHÀ VÀ XE HƠI

Nhiều ngoại kiều dân sự cần thuê nhà và xe hơi với giá cao. Giao kèo do **LUẬT GIA** soạn thảo rất kỹ lưỡng để bảo đảm quyền lợi cho chủ nhà và chủ xe. Xin liên lạc 327-329 Công Lý Saigon. ĐT-40841

Bán gấp xe Peugeot 203, máy tốt. Hỏi bà Hương 197B Lê văn Duyệt Saigon (gần tòa Đại sứ Miên).

Dư dùng bán 1 tấm kiếng cong trước cửa xe Volkswagen và 1 máy Volkswagen 1200 còn nguyên trong thùng. Hỏi 167 Phan Thanh Giản Sg.

403 vận tải, đời mới, số máy 4T8, xe nhà, ít đi, xài kỹ, không chở nặng và đi xa. Máy và thùng xe thật tốt. Tại 36B Chi Lăng Gia Định (trạm xăng Esso).

Mazda 1500. Máy lạnh. Radio bán. Hỏi 837N Đô Thành Nhân Gia Định (sau lưng tòa tỉnh Gia Định).

Bán 1 xe Toyota lulux đời EO số 5 đầu 1 xe Jeep Carbot bầu đời EF. Hỏi 470B Trần Hoàng Quân Cholon.

Bán DKW EC tốt. Hỏi 194/6 Lý Thành Nguyên Cholon từ 12h đến 16h mỗi ngày.

3CV CITROEN [illegible]

Xe thật hoàn hảo, phụ tùng đủ kiểu, máy [illegible] chất Tô.

Xe bán Volkswagen [illegible] đời EA, máy [illegible] xe tốt [illegible] 216 Bà Thiên [illegible] điện thoại số 17.

Fiat 850 Coupé EH [illegible]. Hỏi bà Trưng Saigon [illegible].

Honda [illegible] tốt cần bán gấp. 76 Lý Thái Tổ [illegible].

Bán 650.000đ [illegible] 16E Trương quốc Dung (Cư) Mạng đi [illegible] Tân Sơn [illegible].

Bán 1 Dodge [illegible] và chở hàng máy mới, [illegible] giá 450.000đ. Tại Garage [illegible] Phong 6 Vĩnh Viễn Cholon.

Bán thật rẻ 1 [illegible] Honda TN360 và 1 động cơ chạy dầu cho xe Peugeot 403. Hỏi 113/1 T.M.Giảng gần Hiền Vương.

3CV [illegible] kiểu 2CV, EF3... thiệt bán 1.200.000đ [illegible] tiền hơi. [illegible] sơn lại [illegible] Giảng gần Hiền Vương.

Bán Citroen 11 Normal [illegible] Phan đình Phùng nhà may [illegible].

Hao xăng [illegible] Cường 348 Thành Thái CL, có Pot cho Honda N360 [illegible].

Jeep Lên Sơn, động máy mới [illegible] VN cần bán gấp. Hỏi 42 Tôn Thất Thuyết (Khánh Hội). Sg [illegible].

Bán Volkswagen Microbus [illegible] toàn hảo, [illegible] đời EK 750.000đ. Vauxhall Victor Super hoàn hảo 700.000đ. Công Thành 104 Nguyễn huỳnh Đức PN gần cầu Công Lý.

Bán gấp [illegible] EE [illegible] kiểu đồng sơn hoàn hảo, hỏi [illegible] 80c Hưng đạo Vương [illegible].

Audi EE 1 đời chủ [illegible] đủ phụ tùng [illegible] máy, sơn, [illegible] 43 Phan chu Trinh, [illegible] Sg.

Bán gấp ID 19, EH đời chót, EC Sơn đồng máy còn mới do 108/23 Nguyễn Thiện Thuật Bàn cờ.

Datsun du lịch 1300 đời EI xe nhà cho mướn, chủ tự lái, ít đi, Radio 47 [illegible] Đ.T. 25000

Đồ Mazda 12000
dư bán những món cần thiết 2 đèn lái lọc dầu ambraye và 10 [illegible] phòng hở giá 10.500đ hỏi Ô. [illegible] 300 Hai bà Trưng Tân Định

Bán 2 xe Triumph [illegible], F. Mustang sự động, máy lạnh, Radio Cassette, 1 [illegible] 310L. Hỏi 25 Tự thủ Thừa Đ.T. 20.678.

Bán Mercedes loại 230 [illegible] 220 cây số. Bán [illegible] ngoại giao. Hỏi 20/127 Kỳ Đồng [illegible] 3.200.000đ

Datsun Sport X...

Muốn kiểu gởi bán Datsun Sport 1600cc. Model 68 có Radio, tình trạng thật tốt, giá rẻ, giấy tờ đầy đủ. 155 Trần qu. Khải, giờ làm việc

Bán Taxi hiệu Simca mới làm máy lại. Tại 389 Phan thế Hiển Saigon.

Bán DS.19 EA thiệt, có radio tình trạng toàn hảo. Hỏi 67 Thánh Mẫu Chí Hòa.

650.000đ Volkswagen Microbus EL, băng kiếng toàn hảo, mới sơn. Hỏi 178B Hai Bà Trưng Saigon.

Opel Record EJ/NBV rất tốt. 495 Trần quốc Toản CL (qua khỏi Dương Công Trừng).

Bán vì không chỗ để, giá đặc biệt ai tới trước. 1 Dyna, Panhard. EJ. 1 Honda SS 50E. 1 Yamaha đàn ông chưa đăng bộ 175 Hoàng Diệu SG vô 50m. Bên phải 139 Lot 1 Ba Hải Quân.

Renault 16 cần bán, hỏi tại : 35 Lê văn Duyệt Saigon (ngoài giờ làm việc).

Bán Volkswagen du lịch EK 297 Trần Hưng Đạo Saigon.

Volkswagen X...

Bán Volkswagen đời 65 có radio, máy lạnh nguyên thủy. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Mua Mazda 1500 du lịch hoặc Toyota Mark II Fam. 40 Bác Sĩ Calmette Sg.

Toyota Mark II

PU đời EO... toàn hảo ít đi. 140 Lê văn Duyệt Gia định, nhà về Bướm Vàng gần cầu Bông.

Préfect BU (toàn hảo) 404 EA, Commer NCE (giá rẻ) 403 BR 2CV EA [illegible]. Hỏi 466 Hưng Phú (ngay chợ chiều Chánh Hưng)

380.000đ nhà mặt tiền bến heo Chánh Hưng 3.5x16m. Hỏi 466 đ.l. Hưng Phú (ngay chợ chiều Chánh Hưng)

3CV du lịch 6 kiếng toàn hảo bán. Hỏi 176/28 Chi Lăng PN.

Bán Mazda 1500 máy lạnh Radio. Hỏi 228 Minh Mạng Giadinh (gần cổng xe lửa số 6 Nguyễn Huỳnh Đức).

TOYOTA CORONA 67

Số X. Màu gạch tôm, như mới. Hợp pháp. Nơi 67/4 Cao Thắng Sg.

Bán gấp 1 xe vận tải nặng hiệu Chevrolet máy dầu 354 đời EF 1 xe Ford vận tải nhẹ 1 Honda 360. Hỏi : 287 Nguyễn văn Thành Cholon (cách cầu Bình Tiên 200m)

Anglia Familiale đời EK bán rẻ máy, đồng, [illegible] nệm toàn hảo. Coi xe 208 Trương minh Ký Gia định.

Thoa [illegible] về gấp. Má đau nặng. Ba và cả nhà trông em lắm. Ba

Tìm người nhà

[illegible] em về ngay, đã nhận thư. [illegible] Có mà giải quyết. Má đau nặng, trông em lắm. Cả buồn khổ trông em về. Anh Cả truyền ở Ban Mê Thuột.

Trọng thưởng

Xe Mazda 1500 Số El.8480 Số giàn SUA 97542, số máy UB-17089 thất lạc trong đêm 23-2-71. Xin chỉ dùm cho Ô. Giáo, 15, Phủ Kiệt Saigon, trọng thưởng cam đoan không làm khó dễ. ĐT. 22.075 — 95.440 — 99.710.

Bố cáo ai ở chỗ chiếc xe Honda dame số đăng bộ 5000G, GĐ, phải sang tên gấp nếu có việc gì xảy ra tôi không chịu trách nhiệm. TRẦN MẬT 184/3 Ấp Phú Trung 3 Xã Phú Thọ Hòa Gia Định.

MẤT BÓP

Tôi có mất một cái bóp trên xe Taxi trong có thẻ căn cước và bằng lái xe. Ai nhặt được xin vui lòng gửi về Ông Phạm gia Luật, Tại địa chỉ Tư Gia : — 58 Pasteur Điện thoại : 25.676 hoặc — 90C Hiền Vương Saigon Điện thoại : 91.229 hoặc — 2/11 Cư Xá Cao Thắng Điện Thoại : 92989. Xin hậu tạ mười ngàn đồng và cam đoan không làm khó dễ.

Mất bóp giấy tờ cần thiết của TRẦN NG-VÂN (Đ.u) chân thành hậu tạ 10.000đ xin đem lại 98A Chi Lăng Giadinh ĐT. 25.061.

Mất vali

Từ chợ Tân Định đến bến xe An Đông, 8 giờ 30 ngày 20-3-71, bỏ quên valise quần áo và giấy tờ, tiền bạc. Yêu cầu ông Taxi nào bắt được, xin làm phúc cho chuộc. Xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

BÔ THỊ MẠNH

Số nhà 52 và 111 Đặng Dung TĐ.

Mất một thẻ thông hành tên JAMES M. BLAND và một cặp giấy tờ cần thiết. Vậy ai lượm được xin hậu tạ 10.000đ. Không làm khó trước pháp luật. Xin đem lại số 492 Hồng Thập Tự Saigon. Phòng 108.

Chuộc xe

Daihatsu vận tải nhẹ, có thùng lưới, cửa sau, số EO 5862 mất tại đường T.T.Thiệp đêm 12 rạng 13-3-71. Xin chuộc lại với điều kiện khó dễ. Cam đoan không làm khó dễ. Xin Điện thoại số 93.600.

Chuộc xe Honda

CL 90CC màu da cam mất ngày, 24-2-1971 tại số nhà 475 Phan Giản Saigon. Số máy CL90 109557 số sườn CL90E.102574 số lưu thông T27308. Xin chuộc lại 50 ngàn đồng tại địa chỉ trên.

Bố cáo vợ tôi Lý thị Nấy sanh ngày 20-6-1950 tại xã An Hòa Tây Ninh- Hậu Nghĩa đã bỏ nhà ra đi 1 tháng nay không thấy trở về, đã lấy hết tiền đồ đạc. Ai chứa chấp vợ tôi chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Chồng CAO HỮU EM

Hoán chuyển

Mộ GHBT hiện phục vụ tại Ty Tiểu học Biên Hoà muốn hoán chuyển với một đồng nghiệp tại Saigon. Xin mời lại 87/G Trần văn Thạch Tân Định thương lượng. Ngoài giờ làm việc.

XE · SCOOTERS

Vespa EF ít đi, dư dùng bán rẻ. Hỏi 36C Ngô tùng Châu Saigon (14-20g).

Honda 300CC còn mới 260.000 đồng 1 CA 125CC 160.000đ 1CB250, 180.000 Tại 75A Cộng Hòa (Chợ NănXi).

Vespa Standard EC., 6 đèn 6 cạnh bán. Xem xe ngoài giờ làm việc. Hỏi. 1941/4 Nguyễn minh Chiểu Phú nhuận.

Vespa Sprint EP.3 mới tinh 430.000đ. 1 Super (Vespa) EE 8 250.000đ. Mini Vespa 85.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy)

Bán HondaCL loại 68 100.000 Hỏi 80/16 Trần quang Diệu Saigon

Bán Lambro 3 bánh đưa hành khách, có giấy phép chạy đường Tôn Đản — Saigon, đời E.G Hỏi 198 Tôn Thất Thuyết K.H.

2 Honda 72 (150a). 3 Honda SS67 110.000đ. 4C50 giá 85-120.000.đ S50 thật tốt 95.000đ 2CL50 68 90 000đ, Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy)

2 Cady còn tốt 26.000đ (1c) 1 Puch 3 dàn : 28.000đ. 1 Gobel 20.000đ. 1 Mobylette 1 xám : 22.000đ. xanh : 35.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ năn xi).

Bán xế Lambretta X200 Spécial trắng đời EF còn tốt giá phải chăng. Hỏi Lâm 37 cư xá Kiến ốc Cựu đường Nguyễn Hữu Cảnh T.Đ. (ngoài giờ làm việc).

Vespa Super, EG. máy đồng tốt, vỏ ruột mới. Xin hỏi 119 lô I» Chung cư Minh Mạng Saigon.

Cần mua các loại xe 2 bánh giá cao, Honda Vespa Lam.... Tại 75A Cộng Hòa (chợ năn xi).

Bán xe Honda (du lịch) Hỏi lô S 009 Chung cư Minh Mạng Đường Hòa Hảo.

Vespa Super ít đi tốt như mới bán. 161 Trương Tấn Bửu PN.

Bán 1 Lambro chở khách số hông SG cuối đời EO. Hỏi tại 252 Bà Hạt Cholon.

Mua nhiều Honda, có giá cao sang tên ngay. mang lại 475B Lê văn Duyệt Hòa Hưng Sg.

Bán một số xe gom : 1 Vespa Sprint El, 2 Honda SS50, 1 C.50 và 1 Yamaha. Sang tên ngay tại 475B Lê văn Duyệt Sg

Vespa super EG.... Đèn vuông mới sơn màu Sprint giàn đồng. máy origine. Xem xe tại Nhà Thuốc Tây Phúc Long 155 Tôn thất Thuyết Khánh Hội Saigon.

Ben ly 90 đã 6 90 mạnh hoạt nên toàn hảo số thuế EP bán bao sang tên. 107 Minh Mạng Cholon.

Honda SS50V đỏ và C50 xanh, mới tinh bán 81/23 Trần văn Thạnh Tân Định.

Bán 2 Lambro xe nhà, 1 Daihatsu, 1 Vespa EG. Hỏi Lam Sơn 82 Tân Đản SG.

Vespa Super EF tuyệt đẹp ít đi bán gấp hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Honda C.50 118 000đ 68 88.000đ toàn hảo bán gấp. 296 Phạm hồng Thái Ô. Tạ Saigon

Vespa Super. EF chủ chưa đi tốt như mới bán 599 Phan đình Phùng Sg.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, đo Salon 527 Phan thanh Giản Saigon. Luôn có nhiều xe bày bán tại salon.

Honda dame và SS67 đàn ông bán rẻ. 25/3 Vườn Chuối Q3 Sg.

Vespa Standard EE cần bán lại rẻ. xe toàn hảo. Nhường 1 bông La Dalat. Do 108/23 Ng. Thiện Thuật Bàn Cờ.

Honda 69, C50 và PC50 bán. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Bán 1 Honda dame. 172/445A Nguyễn Hoàng.

Honda cần mua nhiều Honda Ánh Dương 736 Phan thanh Giản.

Nhập ngũ bán rẻ 1 Vespa Super. Sơn và thay dầu dàn Sprint. Hỏi 499/109 ĐL. Nguyễn tri Phương vào hẻm Villa 527 (20m)

Honda dame C.50 đăng bộ rồi xe ít đi còn mới tinh 43. Bùi quang Chiêu Saigon

Bán Honda 90cc. Còn thật tốt Hỏi 27 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Bán Honda SS50, C50, Suzuki Yamaha, Vespa EL 9.Hỏi 275 Trần-q-Toản (cửa Nhà Quân Cụ).

Dư dùng Honda Dame và SS50 bán. 216 Hai bà Trưng Saigon.

Yamaha Dame còn tốt, bán rẻ. Hỏi 87 phòng 4 đường Bà Huyện Thanh Quan SG.

SALON 75 CỘNG HÒA

Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Năn xi).

MUA — BÁN — ĐỔI — GỬI các loại xe bánh Honda, Suzuki, Vespa, Lambretta... luôn luôn có trên 57 xe đủ loại. Kính mời quí khách.

CHÚ Ý - CHÚ Ý

ở đâu có nhiều xe Vespa và Lambretta Salon Tân Định—ở đâu mua giá cao và bán xe khỏi lầm S-L-T-Đ. —ở đâu luôn luôn có trên 20 chiếc xe Vespa và xe Lambretta quý khách chọn lựa Salon Tân Định 208 Trần Quang Khải Tân ĐT : 41273.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Giá họa để thoát thân

Một tên Lạt Ma xuống ngựa, chạy đến bên đống cỏ, thấy một bàn chân của Trịnh khắc Sảng lộ ra ngoài, hắn chụp bàn chân, lôi y ra khỏi đống cỏ, lại sợ y phản kích bất ngờ, hắn lấy sức vung tay quăng Trịnh khắc Sảng ra xa, ngoài mấy trượng.

Đoạn, hắn lại đưa tay vào đống cỏ, lục mất nữa.

Vi Tiểu Bảo thu mình nằm tròn như con cuốn chiếu, nép về một góc, lúc đó tên lạt ma vạt đống cỏ dần dần, bàn tay của gã quơ lung tung.

Vi Tiểu Bảo khẩn cấp quá, lấy bàn tay của Hà Ba Âm đặt ngay vào tay của tên lạt ma.

Chụp được một bàn tay, tên lạt ma dụng lực bảo mạnh ra ngoài, gã định lôi kẻ nào đó ra ngoài rồi, gã sẽ quăng xa như trước.

Giá có ngờ đâu, chỉ có mỗi một bàn tay không, gã lại dùng lực quá mạnh, không có cái gì trì níu lại, gã ngã ngửa ra, dập mông xuống đất.

Cho đến khi thấy đó là bàn tay của người chết thì hắn không còn phương kịp, bởi vì lần trước khi bảo Trịnh Khắc Sảng; tên Lạt Ma phải dùng sức khá nhiều để quật văng, bọ Trịnh mập mạp nặng cân, cho nên hắn phải dùng sức đến hơn hai trăm cân, lần này không phải chụp chân mà lại chụp tay, nếu không bảo mạnh hơn thì rất có thể bị người phản kích, vì thế tên Lạt Ma phải vận dụng ngót ba trăm cân sức mạnh mà cứ sức dùng bao nhiêu khi bị vuột tay cũng giống như bị bấy nhiêu sức mạnh đánh bật vào mình, tên Lạt Ma té ngửa đánh phịch một tiếng thiếu điều bể luôn bàn tọa....

Ngay khi ấy Tiểu Bảo nhấc một một bó rơm quăng tiếp theo luôn, tên Lạt Ma chưa kịp khoát tay chợt nghe nơi ngực đau nhói ngã bật ra sau tắt thở.

Thừa lúc tung bó rơm, Tiểu Bảo phóng theo luôn và ngọn chủy thủ trong tay hắn đâm mạnh vào giữa ngực làm cho tên lạt ma đến chết cũng chưa biết mình bị đánh cách nào, bọn Tang Kết lại tưởng hắn bị chưởng lực của vị Ni Cô nên chúng đâm ngán lui ra xa hơn nữa.

Tiểu Bảo nghe tiếng nhận ra ngay chuyện đó, nên hắn vội thu ngọn chủy thủ lùi nép vào đống rơm.

Tang Kết kêu lớn :

— Tiểu Ni Cô, ngươi đã giết của ta tám người sư đệ, oán sâu như biển, nhưng ngươi cứ trốn trong đống rơm như thế thì đâu đáng mặt anh hùng ?

Đúng ra vị Ni Cô có lẽ còn lớn hơn Tang Kết, nhưng vì nội công thâm hậu mà lại là sư nữ nên trông bà ta chừng khoảng ba mươi, vì thế mà Tang Kết gọi tiểu ni cô.

Tiếng của Tang Kết phát lên, Tiểu Bảo nghe lùng bùng lỗ tai, máu dồn chặn ngang nơi ngực, hắn tức tối không hiểu tên ác Lạt Ma này dùng tà thuật gì mà lạ lùng như thế và hắn lại hoang mang không hiểu tại sao hắn nói giết của hắn hết tám người ?...

Nhưng khi tính lại Tiểu Bảo mới nhớ ra là đúng, nhưng trong số 8 tên Lạt Ma này, vị Ni Cô chỉ giết có một tên, còn bao nhiêu là chết về tay Tiểu Bảo.

Hắn thụt sát vào đống rơm và cất tiếng trả lời :

— Võ công của sư phụ ta đã đến mức siêu thần nhập hóa, trong thiên hạ không có người nào địch nổi, nhưng sư phụ ta vốn là bậc từ bi, luôn niệm bao sinh di đức, năm tên Lạt Ma còn lại của các ngươi, sư phụ ta nói sẽ dung tha tính mạng nếu các ngươi biết điều cút sớm là hay.

Tang Kết nói :

— Đâu có dễ quá như thế được ? Tiểu Ni Cô hãy trao bộ Tứ Thập Nhị Chương Kinh ra thì phật gia sẽ dung cho toàn mạng. bằng không thì cho dù ngươi có chạy đến thiên nhai hải giác ta cũng theo dõi tới cùng.

Tiểu Bảo nói :

— Các ngươi cần bộ Tứ Thập Nhị Chương Kinh à ? Kinh đó chùa nào không có ? Nó có gì lạ đâu mà làm dữ thế ?

Tang Kết nói :

— Ta cần bộ kinh trong người của Tiểu ni cô đó thôi.

Tiểu Bảo ló ra chỉ Trịnh khắc Sảng và nói :

— Bộ kinh ấy sư phụ ta đã trao cho vị Trịnh công tử ấy rồi, hỏi hắn mà lấy.

Trong lúc đó Trịnh khắc Sảng vừa mới lóp ngóp bò dậy bị ngay tên Lạt Ma nhảy tới chụp lấy hai cánh tay bẻ quặt ra sau, tiếp liền theo, hai tên Lạt Ma khác giật phăng quần áo hắn xé manh xé mún, tiền bạc châu báu đổ tùm lum, nhưng bộ kinh thì không có.

Tiểu Bảo lật đật kêu lớn : :

— Trịnh công tử, bộ kinh đó dấu ở đâu hãy chỉ cho họ đi, quí giá gì cái thứ đó mà giành giựt dữ vậy ?

Trịnh Khắc Sảng giận dữ lớn tiếng :

— Ta không có kinh gì cả.

Tên Lạt Ma giáng cho hắn một tát tai thiếu điều chết giấc :

— Có nói hay không ?

Vừa hỏi, hắn vừa xáng luôn một tát nữa như trời giáng.

Thấy hai bên mặt của Trịnh Khắc Sảng sưng húp, Tiểu Bảo khoái quá kêu lên :

— Trịnh công tử, hãy đưa bọ đi lấy cho rồi đi, tôi thấy công tử mới moi dưới gầm giường trong khách sạn, có phải dấu ở đó hay không ? Có phải thì chỉ mẹ nó cho rồi.

Tang Kết mừng quá nói :

- Đúng rồi, con nít luôn luôn nói thật, hãy dẫn hắn trở về khách sạn mau lên.

Tên Lạt Ma cho Trịnh Khắc Sảng một tát tai nữa và [illegible].

A Kha không dằn được nhảy phóc ra nói lớn :

- Thằng nhãi con ấy luôn luôn nói láo, các ngươi đừng có tin hắn, vì Trịnh công tử đã không thấy bộ kinh đó đâu... (Còn tiếp)

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 5)

— Tại sao Tư Pháp lại có thái độ như vậy ?

4— Cuối cùng, là trách nhiệm chung của Hạ Viện.

Có nhiều Dân Biểu sạch có, bẩn có, đang chửi bới rất ồn ào rằng các đồng viện buôn lậu đã làm xấu Hạ Viện, làm cho mình bị xấu lây. Trách như vậy cũng có lý, nhưng trước tiên, hãy đấm ngực tự trách mình đã.

Hơn ai hết, chính các Dân biểu phải tự lo bảo vệ uy tín chung của Hạ Viện. Đúng lẽ, Hạ Viện phải có thái độ thích ứng cấp thời đối phó với những Dân Biểu buôn lậu ngay từ đầu. Nhưng Hạ Viện đã không làm như vậy. Suốt 4 năm qua, đã có bao nhiêu vụ Dân biểu buôn lậu bị phanh phui nhưng Hạ Viện không có một biện pháp tự xử nào cả. Mới gần đây, lần đầu tiên Văn Phòng HV chính thức cảnh cáo một nữ DB cạo sửa sự vụ lệnh xuất ngoại, để đổi thêm ngoại tệ. Còn kỳ dư, vẫn làm ngơ với các hành động xấu xa khác, như buôn lịch cởi truồng, đồ lót v.v... Chẳng những làm ngơ mà có lần Văn phòng Hạ viện còn can thiệp để một ông Phó Chủ tịch lấy ra mấy va li vải lậu thuế bị giữ ở TSN.

Đó là thái độ «đồng lõa». Khi Hạ Viện làm ngơ, hay gián tiếp đồng lõa với những vụ buôn lậu của Dân biểu, thì tất nhiên những hành vi xấu xa đó vẫn tiếp diễn dài dài. Ngay từ đầu, các Dân biểu đã mặc cho đồng viện làm bậy, có lẽ muốn tạo một truyền thống «dễ người dễ ta», tất nhiên chuyện làm bậy phải gia tăng. Bây giờ, đến lúc quá rồi mới than trời, thì đã muộn !

Tóm lại, vụ bôi bẩn chế độ do các Dân biểu gây ra qua các hành vi buôn lậu bỉ ổi, không thể đổ trách nhiệm lên đầu riêng một ai hết. Tất cả chế độ, cả Lập Pháp và Hành Pháp, lẫn Tư Pháp hãy đấm ngực mà hát rằng : «lỗi tại tôi ! lỗi tại tôi !».

TIẾP THEO A TRANG 3

những khối vững chắc có đường lối rõ rệt, có kỷ luật nội bộ, có phương pháp làm việc khoa học và hữu hiệu.

Bởi thế, Phong trào QGCT quyết định sẽ tham gia các cuộc bầu cử vào mùa thu năm nay. Riêng cuộc bầu cử Tổng Thống, phong trào tự nhận chưa đủ khả năng đưa một ứng cử viên ra tranh cử, nhưng hãy còn quá sớm để quyết định ủng hộ ứng cử viên nào.

Đại Hội kỳ 2 cũng đã bầu Giáo sư Nguyễn văn Bông trở lại chức Chủ Tịch Chủ Tịch Đoàn, và G.S Nguyễn Ngọc Huy tái cử chức Tổng Thư Ký của phong trào.

TIẾP THEO B TRANG 3

đánh vào những cái đăng sau lưng ông ta».

Trong khi buổi hội thảo đang sôi nổi thì ông Trưởng Ty Cảnh sát Quốc Gia Tỉnh Gia Định Võ văn Xét (mặc thường phục) thi hành lệnh của Thượng cấp đến xin gặp Hội Đồng để thương lượng xin gỡ các biểu ngữ căng bên ngoài hội trường xuống. Nhưng HĐ chỉ đồng ý cho Cảnh Sát gỡ khi cuộc Hội Thảo chấm dứt.

Lên án đồng «Viện»

Cuối cùng Chủ Tịch HĐ Tỉnh Nguyễn Duy Bảo, đã lên tiếng rằng : «Tôi cực lực lên án ông Chủ Tịch HĐ Đô Thành Nguyễn Văn Điều và Dân biểu Thoa đã coi việc làm chống đối 7 biện pháp Kinh tế của HĐGĐ là làm trò khỉ». Ông bảo HĐGĐ đã đi tiên phong trong các phong trào chống đối 7 biện pháp kinh tế. Ông yêu cầu phải truất phế Tổng Ngọc và xin dân chúng GĐ làm hậu thuẫn cho HĐ tranh đấu.

Tiếp theo Q trang 3

đủ giờ đó. Chẳng những thế ông còn kêu là số tiền thực hiện công tác không đủ và đi thâu mỗi nhà từ 300 đến ba ngàn đồng. Mặt khác ông cũng thầu đổ rác trong 3 khóm với số tiền là 50đ một nhà, nay lại đòi tăng lên 100 đồng. Với số tiền thu hàng tháng là 50.000 nhưng ông chỉ trả cho người đổ rác có 500 một ngày. Sau hết đồng bào còn tố rằng ông T. đã được một vài giới chức trong quận 10 nâng từ Liên gia Trưởng lên Khóm Trưởng mà không hề hỏi ý dân. Nhân dịp này dân chúng tại khóm 8 đòi được hưởng quyền chọn trưởng khóm như dân dưới ấp, xã được quyền bầu Trưởng ấp và Xã Trưởng vậy.

(TMN)

MÁY TỦ LẠNH

Bán máy làm kem cây, hộp và phụ tùng (máy nạo dừa, máy quậy bột). Freezer Sanyo 168L, Iberna 170L. Tất cả tình trạng mới nguyên. Hỏi 35 Nguyễn Trãi CL.

Máy ảnh cần bán rẻ Nikon FTN mới còn trong hộp, 1 : 1.4 Nikkomat FTN 28m/m3.5 và Pentax Spomatic 35m/m3.5. Hỏi 108/23 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Nhường lại Hai Compressor ammonia 8x8 Worthington và hai máy kéo 175 và 250 mã lực. Hỏi 77 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

69000đ Tủ lạnh Sharp 140 lít. Sanyo 62.000đ toàn hảo miễn trả giá giá 28 (cũ) Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Freezer mới, máy Đan Mạch Danfoss kiểu nằm, có kiến 25 dưới không độ, bảo đảm giá rất đặc biệt. 1 AC Westinghouse 1,5 ngựa 220V. Hỏi 183 Trần quý Cáp SG ĐT.93.243.

Freezer-Máy giặt Bán hạ dưới giá chánh thức, suốt tháng 3 và 4-71 các loại Tủ lạnh, Freezer, máy giặt, lò gas đủ hiệu Nhật Bổn. Thịnh Đạt, 6 Công trường Tự Do Thị Nghè, Đ.T. 95.671 (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè).

Fedders 1CV5 và 2CV còn mới bán. Hỏi 245/6 Phan Đình Phùng Saigon. ĐT. 90.381.

Bán gấp máy kem đủ đồ làm với giá thật rẻ. Hỏi hiệu sửa xe Hương Phát Q.Lộ 15 Tân Mai Biên Mai Biên Hòa.

Máy gạch Nhường lại 3 máy ép gạch bằng ép tay. chánh gốc Pháp của Tuil Phuhuu. Giá thật rẻ, máy rất tốt bền chắc. Hỏi quán Kim Hà 2B Bạch Đằng Gia Định. ĐT.20715.

Kỹ nghệ lạnh «Kim Liên» 104B Phạm đăng Hưng Dakao chuyên cung cấp máy điều hòa cho các nhà thầu. Có thợ chuyên môn bảo trì và sửa chữa. Tính giá đặc biệt ĐT. 95.336.

Máy lạnh

Dư dùng nhường lại giá hạ 2 máy lạnh 1 ngựa rưỡi hiệu Feddess còn mới. Xin liên lạc 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Bán 1 máy in offset tự động Nhật. 110 Cao Thắng SG.

Máy in pédale Tatming toàn hảo bán tại Ánh Dương 736 Phan thanh Giản

Canon caméra 518 Super 8 Zoom mới tinh chưa dùng bán 40 ngàn 132 Trương minh Giảng Sg.

Máy chữ trục 40. chữ Việt điện và thường bán 109/11 Bis Trần khắc Chân, Tân Định.

Bán 1 tủ kem (Freezer) giá rẻ 90.000đ. Hỏi 152/22 Yên Đổ Saigon

Bán 1 máy may Singer Deluxe, 1 Lambretta 150, EN1468 Hỏi Nhiều 250/50 Tùng Thiện Vương Cholon.

SCM Photocopy điện tử, máy ronéo Gestetner điện tay máy chữ Việt, máy toán, có chìa nguyên thùng bán. 518/299A Sư vạn Hạnh.

Thiếu người trông nom bán 1 máy phun nước giải khát (Jet CSpray) 2 bình chứa điện 110V hoàn toàn còn tốt. Xin hỏi 298 Trương-m-Giảng Sg.

Máy lạnh Fdedet, Westinghouses từ 1 đến 2.5 ngựa còn mới, bán rẻ. 118 Trần quang Khải Saigon

Ướp thịt làm bia đặc, Freezer Subjero 1000L-1500 và 175L mới, bán rẻ. 106C Nguyễn Kim Cholon

Máy lạnh Feldes 1,5CV bloc mới nguyên 55/3 Phát Diệm Saigon.

Máy chiếu phim Kodak 8 và 8 Super MK57, mới nguyên (30.000) 1 Polaroid 240 và Flash (25.000). 426 minh Mạng CL.

Việt Hùng Frigo 45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Refrigerator 280 lít. Hỏi 215/20 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Garage ô tô buýt vàng.

Bán 1 tủ lạnh Hitachi còn mới chưa xài, 1 xe Lambro 550 đời EG. Hỏi 13/11 Kỳ Đồng từ 8 giờ tối sắp lên.

Máy làm cà rem cây Có máy sẵn, nguyên thùng, giá rẻ, Xin hỏi Hãng Xương Hưng, 76 Nguyễn văn Sâm Sg. ĐT.91.198.

Vũng Tàu có máy đèn bán Bán 1 máy đèn 10kw chạy dầu và một máy 2,5kw cũng chạy dầu hiệu Yanmar. Tại Bar Kim II Rạch Dừa Vũng Tàu.

Chevrolet Station Wagon 1965 6 máy số thường EP toàn hảo bán rẻ 172 Chi Lăng Phú Nhuận

MAZDA 1500 DE LUXE

Sơn trắng, máy lạnh nguyên thủy, kính màu, cartridge âm thanh nổi 2, radio antenne tự động. Số El-47 dầu. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon, điện thoại 93.299.

Xe bán hiệu Ford Anglia, đời EB6, máy toàn hảo, sơn đồng mới làm, do chủ lái. Hỏi 59 Trần hoàng Quân (Cholon).

Cần mua gấp 1 xe Renault 4 CV hoặc 2CV du lịch. Địa chỉ 267 Nguyễn văn Thoại, tiệm Honda Phi Hùng cạnh cây xăng Shell (Bảy Hiền) từ 18g-20g mỗi ngày

Bán 1 Honda VTN-TN360 số EO4 xe nhà, ít chạy, mui tole do chủ lái. Hỏi hẻm 54 số 58/30 Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao

Chevrolet Bán một vận tải nhẹ EP 5 hộp số lớn đít lớn 8 tấc kê do 33/4 Nguyễn Trãi Lái Thiêu Bình Dương.

Peugeot 203 Cần bán rẻ 203 NBI số mới EM xe thật tốt 520,000đ do 527 Phan-t-Giản Sg.

Daihatsu 360 vận tải nhẹ mui tole lưới sắt, EO 5... tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Ford Galaxie

Model 1966 4 cửa sans Montant 6 máy số thường số EE 9 nút máy lạnh Radio xe như mới bán 2T6 hoặc đổi xe Nhật. 64 Võ Tánh Sg.

Bán 1 Jeep Cabo cao. 42 Trần quí Khoách Tân Định.

Ford Fairlane 500 đời NBW 6 máy số thường xe hoàn toàn tốt. Có Radio cần bán Hỏi 86 Cư Xá Phú lâm B.

Toyota 800 Station Wagon cần tiền bán gấp giá số xe Toyota 800 Station Wagon EH 4.... Xem xe tại 23 Phủ Kiệt Saigon.

Mazda 1500 EO R. Máy lạnh nguyên xứ. Hỏi 298 Võ di Nguy PN.

EP 76... Jeep Capot cao máy, đồng, nệm mui sơn mới hoàn toàn 100/100 ít bao xăng ai khó đến đâu thấy xe cũng mê. Xin đến ngay 48 Lê văn Duyệt hỏi ông Du.

Bán xe metropolitan sport máy đồng sơn toàn hảo mới ông Đại Úy đi Vespa trả 455.000đ, lại thương lượng. La Dalat giao xe tại hãng đầu tháng tư bán rẻ. Hỏi 111 Bùi thị Xuân Sg Đ.T. 90394.

P.404 du lịch chín nút nệm đỏ cái super luxe toàn hảo (bán miễn trung gian). Hỏi : 101/8 Trần khắc Chân Tân Định

Reo nhì xe ben, 10 tấc kê bán gấp. Hỏi ông Hai Tiến garage Ngọc Hạnh cách đầu Phan thanh Giản ra lộ 300m.

Peugeot 203 du lịch bán. 9 Minh Mạng CL.

Simca 1000 EC Grand luxe, Đồng sơn máy toàn hảo tuyệt đẹp. Hỏi số 42 Triệu Đà Cho Lon.

Volkswagen NBU du lịch toàn hảo. 397 Trương minh Ký Lăng Cha Cả.

Taxi Sinh viên Y khoa nghèo có sổ tài xế ta xi mong sự giúp đỡ của quý vị chủ xe cho mướn để có tiền đi học. Thư về HẠNH Hộp Thơ 868 Saigon.

Inter. Reo dầu loại 5 tấn mới đồng xong. máy mới. Hỏi số 135/2 Chợ Nhỏ Thủ Đức.

Toyota 800 El-3 du lịch, màu trắng Radio Cassette xe còn mới. 1 đời chủ bán. chiếc xe lý tưởng của quý bà xem xe cả ngày: 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận

Fiat 125 El có máy lạnh, R. Car. bán hoặc đổi xe. 298 Võ di Nguy PN.

Bán Zodiac rộng rãi sang trọng đời BS/EM 550.000đ. Vỏ đồng sơn máy tinh hảo. Hỏi 225 Võ Tánh Saigon.

Simca 9 bán gấp 3-0.000đ Hỏi đường Cao Đạt Chợ Quán, hẻm 188 nhà 64/6 cách đường 10th. Sẽ tặng 1 radio xe hơi.

Mazda 1200 du lịch trắng El cần tiền bán rẻ 11 Tôn thất Hiệp Phú Thọ 8-11g

Bán Floris Renaul 2 mui, chủ rất kỹ, vừa mới thay máy, mới, Năm và vỏ 5 cái mới vừa mới sơn. Contessa 1 đời chủ ít đi giấy bóng lafon vẫn còn. Hỏi 155 Kỳ Con, ông bà già lau xe.

Peugeot 404 El có radio cassette xe ít đi còn rất mới, bán hay đổi, xe nhỏ. 432 Phan đình Phùng Saigon

Fiat 1500L có máy lạnh, radio còn nguyên thủy, lấy ở hãng bán hay đổi xe nhỏ. 430 Phan đình Phùng Saigon

Toyota T25 vận tải nhẹ Mui tolle lưới sắt E05 tốt bán 534A Hồng Thập Tự SG. ĐT-92957.

Volkswagen du lịch Cabriolet décapotable EM 8 nút (NBP) hoàn toàn tốt, bán gấp. Hỏi 263 Gia Long Saigon.

Toyota 2000 vận tải nhẹ đời EO... bán 104 Hàm Nghi Biên hòa.

Daihatsu EO 99.. Vận tải nhẹ, một đời chủ, còn mới, bán gấp 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Desoto Du lịch EK-4, máy đồng, sơn, nệm vỏ ruột hoàn hảo. Xe sửa chữa toàn diện xem số vừa ý. Hỏi 40/13 Bùi Viện Saigon hay ĐT 22.641.

Volkswagen 1300 EO-9... xe thật tốt bán rẻ. 1T7. 06 Võ Tánh Saigon.

Desoto 300 vận tải nhẹ đời EP. bán 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Daihatsu đóng thành du lịch EP.3 có radio, quạt tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT.92957.

Xe hơi hư Rapido hiện đang tập trung một số chuyên viên đã từng giúp việc lâu năm trong các hãng lớn của Pháp về máy điện đồng sơn các loại xe. Chỉ cần 1 cú Đ.T. gọi về 40.081 hoặc liên lạc tại 416 Võ Di Nguy PN là có thợ của Rapido đến ngay. Ê kíp trực đến 23g.

Desoto đời EE máy còn tốt bán gấp giá phải chăng Hỏi Hồ tương Bảo Hiểm, đường Bạch đằng Gia định. Hỏi bà Thược chủ xe nói trên.

TOYOTA 26 CHỖ NGỒI

Bán xe không. (bắc luôn tài chuyến đang chạy Saigon Vũng Tàu). Hỏi hẻm 213 nhà số 702/78 Trần Quốc Toản SG (ngang Viện Hóa Đạo) (Coi xe ngoài giờ làm việc).

Jeep bán EP làm mới hoàn hảo loại wagon, dùng làm du lịch hoặc thực dụng rất tiện 9A Nguyễn t Phương nối dài, bên hông chợ cá Trần quốc Toản

Toyota corona du lịch El.6 Radio Cassette máy lạnh nguyên xứ một đời chủ kéo hãng bán 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92.957

Xe bán Wash 8 nút dàn đồng còn tốt nệm, vỏ ruột mới. Hỏi Lệ Hiền số 155 Lê văn Duyệt ngang chợ Đũi (Sg)

Daihatsu 1000 đã đóng thành du lịch EO ít đi toàn hảo xin hỏi số 2E đường 46 Cholon.

Simca 1000 EB màu trắng tuyệt đẹp ít đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Jeep Willys, ca bô bầu, tân trang, lý tưởng Simca 9, 1 đời chủ còn rất tốt khỏi lo. Hỏi ông cá lau xe số 141 Ngã Tư Kỳ Con và Nguyễn văn Sâm, Café.

TOYOTA MARK II EO 7.

Familiale thùng ráp nguyên xứ, máy lạnh Radio, Cassette. Toyota 800 du lịch El cả hai hoàn toàn tốt. Coi xe ngoài giờ làm việc. Tại 130 Vĩnh Viễn Cholon.

GARAGE PHÁT THỊNH

Điện Thoại 50.228. 18KB đường Antone Phú Thọ Hòa Gia Định. — Nơi tập trung nhiều thợ chuyên môn tận tâm phục vụ quí khách, rộng rãi. Quí vị sẽ vừa lòng. Giá phải chăng. Máy, đồng, sơn, điện, mui nệm. Có đóng thùng xe đò và La Dalat. Nơi chỉ dẫn Hotel Tài 88-89-90 Nguyễn văn Thoại.

Mazda 1500

Deluxe El 8 (1 chủ) radio máy lạnh. Peugeot 404 (số 1 lên) EH9 radio máy lạnh (origine) Datsun 1000 Deluxe El7 radio. Toyota Corolla EH5 radio. Toyota Corona EG8 radio cassette. Morris EB9. Peugeot 203 dl số máy 1T3. Mazda B1500 PU EH mui tole. Mazda 1500 số X máy lạnh. radio cassette, origine. Salon 188 Trần quang Khải Saigon ĐT 41.410 (mở cửa sáng Chúa Nhựt).

RENAULT 4... vận tải nhẹ EB. tiện cho các tiệm giao hàng còn tốt. 534A Hồng th. Tự Saigon. Đ.T. 92.957

Bán xe du lịch Vauxhall rất đẹp. Xin hỏi tại sạp vải số 73 -|- 74 hiệu Đức Mỹ đường Phan bội Châu Saigon.

2CV NBS/EL bán rẻ. Hỏi bà Hòa, 149A Đoàn thị Điểm, ngoài giờ làm việc.

Đi xa bán lại 1 Ford Pick-up tình trạng hoàn hảo. Hỏi 11 Trần khánh Dư.

Đà Nẵng bán gấp Jeep capot bầu toàn hảo. Coi xe tại 15 Phan bội Châu Đà Nẵng. Mời ông trả 870.000đ đến thương lượng.

Xe chở thuê vận tải hạng nhẹ chở thuê hàng chuyến, hàng ngày hoặc đi hành hương khỏi Đô Thành giá hạ. Hỏi Đại Hưng 493 Phan đình Phùng Bàn Cờ ĐT92897

Daihatsu PU 360, EP. EO, mới bán. 83 Huỳnh qu Tiên Sg (tiệm café)

Mercedes 230S loại tối tân nhất của các kiểu xe Mercedes Mới nguyên số EP. Vì xuất ngoại bán gấp. Hỏi 80 cư xá Cách Mạng, cầu Mạc Mã Hồng vào các giờ nghỉ.

Daihatsu Hijet EO Pick Up và Daihatsu Féllow EP Pick Up còn như mới. Hỏi 516 Thanh Thái Cholon.

Zodiac EB 6 máy số thường một chủ radio đẹp như 404 xe thật tốt giá 800.000đ số 589 Bà Hạt CL.

Mercedes Benz 200 tốt như mới. Hỏi 89 Cộng Hòa

Toyota Mark II PU EO, Daihatsu PU xe còn nguyên thủy bán, mời đến 82 Hoàng hoa Thám Lái Thiêu và 190B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

600.000đ 1 xe Huê Kỳ du lịch hiệu Buick Spécial, Kiểu tuyệt đẹp, có radio, quạt. Xin hỏi cây xăng chợ Hòa Hưng số 442 Lê văn Duyệt Sg (bao sang tên).

Hãng Buôn Mỹ cần mướn xe du lịch dài hạn. Xử dụng cẩn thận, có tài xế Việt Nam lái. Xin liên lạc tại số 29 Nguyễn văn Thinh Saigon.

2 Volkswagen

Microbus bán rẻ. Đời EF và ED. Băng kiếng toàn hảo. Hỏi 363 Võ di Nguy PN.

Toyota Pick up El... và Chevrolet thùng kiếng nguyên xứ tiện chở hành khách hỏi 516 Thanh Thái Chợlớn.

Bán Toyota PU 800 đời El.5. Hỏi hiệu sửa xe gắn máy Hưng Phát Q.L 15 Tân Mai Biên Hòa.

SAIGON AUTO SALON

183-185, Hàm Nghi Saigon

Peugeot 404 EE, Renault B EB, Honda EO, Simca 1300 EC, Peugeot 403 EL, Toyota 800 El, Toyota Corona EH, Isuzu 1500 EE, ID 19 EA, Volkswagen EB, Mazda 1000 PU EO. Daihatsu PU EO....

Bán Simca EK grand large 440.000đ. Hỏi 837N Đô thành Nhà Gia Định (sau lưng tòa tỉnh Gia Định)

Mercedes 220S EB 7.... Radio antenne tự động. Máy lạnh ít đi còn thật tốt Bán 3T5 hoặc đổi bù tiền xe 403... Hỏi 211/5 Đường Minh Phụng Cholon.

Bán 2 xe xúc 1 tấn. Tình trạng tốt. Hỏi 476 Hùng Vương nối dài Gia Định (hiệu tạp hóa Vĩnh Thái).

Bán R4 Fgrette bảng kiến. đẹp 430.000đ miễn trả giá. Hỏi ô. Huê gai thân hãng dệt Vimitex Thủ Đức từ 9g đến 11g.

Bán xe Ford Fairlane Station wagon, 1 đời chủ. mới đi ít cây số. 3 băng ghế 9-12 người ngồi thoải mái, có máy điều hòa không khí, thùng đựng hành lý rộng rãi, 5 vỏ xe còn mới. Xin hỏi Điện thoại số 93,083 số phụ 5170.

Bán Mazda 1000 PU EO.3 còn như mới cần tiền bán gấp. Hỏi 247 Lê Đại Hành gần trường đua Phú Thọ.

Volkswagen 1300 Du lịch đời EE thiệt. 39.000cs. Toàn hảo. 182/1 Trương minh Ký Gia Định.

Cần mua nhiều xe Daihatsu giá cao, hỏi Cao Tùng 224B Pétrus Ký (bến xe An Đông Cholon)

2CV du lịch EP... semi auto, 6 kiến toàn hảo 680.000đ. Jeep capot bầu chassis long EP... hoàn hảo bán. Hỏi 227/4 Bạch Đằng (hàng xanh) GĐ.

Taxi Bán Renault chủ lái xem xe tại nhà số 31/45 khu Thương Phế Binh Fatima hẻm Vĩnh Sơn ấp Lộc Hòa Phú Thọ GĐ.

Toyota 800 du lịch El màu Trắng Radio thiệt tốt Cần tiền bán gấp 76 Lý Th Tổ SG.

Jeep capot bầu mới làm EP và Préfect NBT bán. Hỏi 381/43 Lê đại Hành (đến cổng chính trường đua rẽ trái).

VOLKSWAGEN 1300 EF.

Một đời chủ, ít đi, Radio Origine 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bordgward (du lịch), xe rất hoàn hảo, đẹp, bán gấp 360 ngàn.

Simca 8 (du lịch) nhỏ gọn, ít hao xăng, tiện làm Taxi (tình trạng tốt). Bán rẻ 195 ngàn. Hỏi 218 Bà Hạt Sg.

Bán xe vận tải : 1 xe benne đời El. — 1 xe thốt đời EG. — 1 xe xúc nhỏ EM. Hỏi 65 Võ Tánh Saigon.

Bán Peugeot 203 camionnette hộp số lớn. Hỏi 276 Bến Nguyễn Duy Hưng Phú Q.8 CL.

Vauxhall super luxe, toàn hảo, bán thật rẻ 440.000đ 145/38 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Fiat 1500L Hỏi 333 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Ford Taunus microbus đời EC (6 dầu) máy, đồng, sơn còn nguyên thủy thật tốt cần tiền bán gấp 19 Phạm thế Hiển (đầu cầu Rạch Ông).

Cần mua gấp 1 xe Toyota Corona du lịch. Giá lối 1T2. mời đến số 17 Nguyễn văn Thành Gia Định (gần Lò Heo cũ).

ID EA xe du lịch và Ford KEA vận tải nhẹ đã mở kiến bán. Hỏi 150/13 đường Nguyễn huỳnh Đức Cho Lon (gần chợ Hòa Bình)

Bán DKW đời EB màu rượu chát. quạt máy. radio AM/FM. Hỏi : 592/172 Trần hoàng Quân CL.

Toyota 800 Pickup 9 nút. thật tốt bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Bán 2 CV Du lịch 203 Ng. Trãi Chợlớn.

Consul du lịch NBP tốt. radio 395.000đ bán gấp. 21/4 Nguyễn thiệt Thuật Sg.

Daihatsu vận tải nhẹ EP.40... kiểu mới, cần tiền bán, coi xe cả ngày. Do 153 Nguyễn cư Trinh Saigon.

STUDEBAKER số thường và Dauphine Taxi bán hai xe thật tốt. Hỏi 107 (số mới 712) Hùng Vương Cần Kinh Gia Định.

Taunus 17M de luxe máy, sơn, nệm mui và vỏ ruột hoàn hảo. Quí vị xem xe sẽ thích ngay. Hỏi 180 Cao Thắng Saigon

Daihatsu PU.360

EP mui vải ghế xếp xe còn như mới 762/1 Phan đình Phùng Saigon

Mazda 1000 PU El. 32 cư xá Lý văn Phức ở đằng sau sở Vệ sinh Đô thành.

Volkswagen 1500 số X bán 580.000đ máy tốt, vỏ mới, Hỏi 529/11 Phan thanh Giản Saigon.

Volkswagen 1500 EP model 70 màu trắng, radio antenne tự động. kính xanh, ghế tựa đầu kiểu mới nhất. Rất ít xử dụng, hoàn toàn mới nguyên. đẹp lộng lẫy. bao sang tên 2.350.000đ Xin hỏi 90A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

XE HƠI ĐẸP

Nhờ may mui, nệm. Tiệm **Tiến Phát.** Kỹ thuật tối tân chủ nhân tự trông coi lấy. Đặc biệt xe **La Dalat** và **Jeep** làm mui theo kỹ thuật mới, độc đáo. Giá phải chăng. Mời đến 31 Lê văn Duyệt Saigon tiệm **Tiến Phát**

XE CƯỚI, DU NGOẠN

Xe màu đỏ, xanh, trắng đẹp, giá hạ, nhận đi Vũng Tàu mỗi ngày, Lục Tỉnh, Đà Lạt. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.68[illegible] Cả lễ, chủ nhựt.

AutoCHIC

189 Nguyễn Thái Học Saigon Đ.T 21.325. Làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy, thẩm mỹ như mui nệm origine và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Còn chuyên làm kèo, và mui nệm mới cho các loại xe Pick-up, Honda, Toyota, Daihatsu, Mazda, La Dalat. Thay kèo và mui nệm Jeep Willys, kiểu Jeep Cảnh sát.

Cần mua các thứ xe Pháp, Đức Anh... thực dụng hay là du lịch. Đời EC trở lại. Hỏi hẻm 125 vô nhà 125/5 đường Lục tỉnh C.L. vào lúc 13 giờ đến 15 giờ.

Sắp xuất ngoại, bán rẻ 1 xe vận tải 10 tấn hiệu Ford F600 đời EG máy dầu. Hỏi 68 Trần hoàng Quân Cholon ngoài giờ làm việc

TAUNUS 17m de luxe máy, sơn nệm mui vỏ ruột hoàn hảo. Quí vị xem xe sẽ thích ngay. Hỏi 180 Cao Thắng Saigon.

Bán xe Desoto thốt 7 tấn thật tốt giá nhứt định 620.000đ xem xe lúc 6 giờ chiều đến tối Hỏi 137 đường Hàm Nghi Sg.

Bán ID.19 mới nguyên như tại hãng, 2A/116 Đoàn công Bửu (đụng Yên Đỗ-Nguyễn đình Chiểu) Tân Định.

VOLKSWAGEN MICROBUS

đi xa bán gấp giá rẻ. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc

Taxi Fiat đời ED toàn hảo bán. Hỏi cậu Năm 15/1 Ngô Quyền Cholon.

Honda 360 EO còn mới bán Hỏi 46/1 Hương lộ 14.

Volkswagen 1300 bán đời EP có Radio bánh trắng den. Số 29 Nguyễn Trãi Saigon

Xe Benne Inter. Reo dầu mới đóng thật tốt cần bán 31G Tân Hòa Đông (Phú Lâm).

Bán Peugeot 403 camionnette toàn hảo. 5A Trần quang Diệu nối dài SG (gần chợ Trương minh Giảng) ĐT.40338.

Corolla EH 5 có radio 1 đời chủ xài thật kỹ sơn, origine màu trắng còn mới như trong hãng. 31 Lê văn Duyệt ngã 6.

Toyota 800 El.4 Honda N360 màu trắng một chủ thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng T. Tự SG.

Volkswagen microbus dư dùng bán xe đời EA, sơn đồng, máy mui nệm. băng kiến, tất cả đều mới làm lại toàn hảo. Hỏi ông Bảy garage Đức Hưng 210 Trương minh Ký GĐ (gần nhà thờ Ba Chuông).

Cần bán xe Honda N360 đời EO màu vàng, sơn của Pháp, giờ coi xe trưa từ 12 giờ 30 tới 1 giờ, chiều từ 7giờ30 tới 8g. Xin liên lạc tại 28 Lê Lai Saigon.

Bán Jeep ca bô cao thật tốt. Hỏi tiệm phở Lợi Thành 411 Trương minh Ký Lăng Cha Cả tức Trương minh Giảng nối dài. Coi xe buổi chiều

Trane 15CV bloc origine Triphasé par air 220-208 tình trạng tốt, Bán 65 Hiền Vương Saigon ĐT.20.373.

Bán xe Ford Anglia Fourg Hoàn toàn tốt, băng kiến đẹp như xe du lịch. Đời EB.7... Hỏi Ô. Hoàng số 86 đường Thánh Mẫu, Chí Hòa (Ngã Ba Ô. Tạ).

Bán gấp Chevrolet 58 toàn hảo Xem xe từ 13h-21h. 92 Nguyễn thiện Thuật SG.

Jeep capot cao, số EP.... tình trạng thật tốt. Giá 620.000đ00. Xem tại 201/31 Võ Tánh, Lăng Cha Cả (cạnh Đông nhứt khách sạn).

THUỐC

Thận hư dương kém, bảo thận, Đau Lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Bệnh đái đường

(diabète)

Thuốc gia truyền chữa bảo đảm Hỏi : 75 Huỳnh Tịnh Của TânĐịnh

THUỐC

Thận suy, Dương kém đau lưng nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông giáo sư Anh Văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho. Nam nữ đều dùng được. Danh bất hư truyền.

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.

Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg

Gửi 10đ, tem để hỏi âm

SIROP BEBE TZ

CON NÍT ÓI HO

KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM

LÀM KINH, GIẬT MÌNH

HADZER K.N. số 68M

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khô khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

- ăn ngon. mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

SƯ TỔ

BIỆT PHẾ KHOA

Trước kia từng trị hết mồ bịnh hôi tay, chân, di tinh, mộng tinh, bạch đái, đau tim.

BỊNH LAO PHỔI

cho nhiều người mà bác sĩ và giáo sư Đại học ngoại kiều trị không hết. Hiện nay TIÊN TRI CÁC BỊNH NÓI TRÊN, Hỏi ông Trác Quan Vinh Đông Y sĩ có nhân luật Sáng 9g-12g. Chiều 4g-6g. Nghỉ trọn ngày chúa nhật [illegible]

Diễn Đàn

(Tiếp theo trang 2)

3.— Nhận xét : Kế hoạch Giáo Dục không phải lập ra chỉ «dạy để mà dạy» Kế hoạch Giáo Dục nhằm vào sự quan trọng phát triển con người cung ứng cho nguồn nhơn lực tối đa của Quốc Gia trong phương tiện tài nguyên giới hạn sẵn có...

Vấn Đề : Đương nhiên sự phối hợp chặt chẽ của các cơ quan nhà nước là việc tối cần thiết. Thử hỏi đã có hay chưa, cơ quan nào lo việc này, đã được minh định tính chất và trách nhiệm như thế nào để bảo đảm sự phối hợp một cách thành thật xây dựng, và sự nồng nhiệt hưởng ứng trong công cuộc kiến quốc.

4—Nhận xét : Công cuộc kế hoạch hóa sự phát triển Giáo dục đòi hỏi sự cố gắng, hợp tác của chuyên viên trong số lãnh vực khác vì chuyên viên giáo dục không thể đơn thuần hoạt động riêng biệt.

Vấn Đề : Thành phần phối trí của các chuyên viên phải được đặt để như thế nào ? rất khó cho chuyên viên giáo dục biện giải cho đúng nhu cầu theo lãnh vực nếu không có sự phối trí của các chánh trị gia, luật gia, nhà xã hội học, nhân chủng học, chuyên viên nhân lực và nhân dụng, các bậc tu hành..v...v...

Muốn biện giải (Justify) cho đúng nhu cầu, các chuyên viên giáo dục sẽ đòi hỏi sự giúp đỡ và làm phiền các chuyên viên khác trong công tác đi tìm dữ kiện. Có nên lập một cơ chế «làn sóng và tầng số» để các chuyên viên có được sự dễ dàng trong việc giao cảm và hỏi âm không ?

5.— Nhận Xét : Việc thực thi kế hoạch tùy thuộc rất nhiều vào những quyết định của các nhà lãnh đạo.

Vấn Đề : Các ủy ban phối kiểm phải được thành lập như thế nào, giữ vai trò chủ động như thế nào để bảo đảm sự hữu hiệu thực thi kế hoạch ? Sự đơn thuần qui trách nhiệm : giáo duc lo giáo dục, kinh tế lo kinh tế, y tế lo y tế v...v... có thể giải quyết vấn đề không ?

6— Nhận xét : Kế hoạch là công cuộc liên tục...

Vấn Đề : Như thế có phải được hiểu là tất cả các cơ quan liên hệ đến sinh hoạt quốc gia có bổn phận về quản trị là cung cấp và cập nhật hóa dữ kiện, thống kê, để việc phân tích, xem xét lại, theo dõi và thực thi kế hoạch được đứng đắn và đỡ kém tốn không ?

7 — Nhận xét: Giáo Dục là vấn đề tiêu dụng (consumption) và là vấn đề đầu tư (investment).

Vấn Đề: Việc thiết lập kế hoạch giáo dục được xem như công tác phải làm Song Song với việc nghiên cứu phân phối nhân lực? hay kế hoạch giáo dục chỉ thiết lập Sau khi sự phân phối nhân dụng đã định được, để đảm bảo sự đầu tư nhân lực được hữu hiệu?

Làm thế nào để tiên định số lượng phân phối nhân dụng tương đối chính xác để một hệ thống giáo dục được xem «tiêu dụng vì muốn đầu tư», chứ không phải là tiêu phí ? Cơ quan nào thụ hưởng sản phẩm đầu tư của Giáo Dục ?

8— Nhận xét : Hệ thống Giáo Dục liên hệ trực tiếp vào tình trạng kinh tế, xã hội, chánh trị của Quốc Gia.

Vấn Đề : Như thế hệ thống giáo dục được hoạch định để phục vụ cho xã hội hiện tại, hay được hoạch định để cải tiến, phát triển tình trạng xã hội, kinh tế, chính trị hiện hữu ? Cơ quan nào cho quyết định về việc này ? Nếu có nhiều cơ quan cần thấy phải phối hợp để quyết định việc này, thì cơ chế tổ chức phải thế nào ? và ở cấp bậc nào ?

Kết luận :

Đã đến lúc cần có cái nhìn toàn bộ về tiến trình thiết lập kế hoạch phát triển quốc gia, trong đó cục bộ kế hoạch phát triển văn hóa giáo dục cũng cần phải được cảm thông và hưởng ứng của mọi giới trong các lãnh vực khác nhau.

Khó khăn hiện nay là khó khăn cơ chế (institutiondifficulty) Bộ máy cai trị quốc gia (Lập pháp, Hành pháp, định chế khác) cần xác định lại để có một cơ chế tiến bộ hơn, được phân nhiệm và phối hợp thích ứng để cụ thể hóa một kế hoạch.

Nghĩ gì ? Mong gì ? về...

(TIẾP THEO TRANG 2)

Ngày ngày sau, 16-11-69, Đ/U Minh được Tướng Sạch Phan Trọng Chinh Tư lịnh phó Quân khu III nhắc nhở và cho phép về Saigon khiếu nại cái án Thiên Lạch.

Đương sự khiếu nại bằng đơn tại GSV, tại Phủ Thủ Tướng và Bộ nội vụ, xin lưu ý là có khiếu nại tại GSV chứ không những chỉ khiếu nại ở Phủ Thủ Tướng và Bộ Nội vụ. Đơn được vô số hẳn hoi. Sự khiếu nại ngày 16-11-69 bị GSV xếp xó đến nay hơn 13 tháng rồi, không phúc đáp là chấp đơn hay bác đơn.

(Còn tiếp)

Cần người

Một (1) tài xế lái xe nhà, kinh nghiệm, trên 5) tuổi, khoẻ mạnh, ở luôn tại nhà chủ — lương hậu.

Ưu tiên dành cho cựu quân nhân hay cựu công chức.

Hỏi tại 112 Trần-hưng-Đạo Saigon từ 9 đến 10 giờ sáng mỗi ngày. Xin đem theo các chứng minh làm việc cũ.

Thông cáo Tuyển dụng

NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP cần tuyển dụng 2 NAM TÙY PHÁI để đi công vụ ngoài Ngân-Hàng và làm việc tại Saigon.

Ứng viên phải có bằng Tiểu Học và không ràng buộc vì vấn đề Quân dịch.

Xin liên lạc nơi Phòng Nhân-Viên Ngân-Hàng Phát-Triển Nông-Nghiệp, số 7 bis Bến Chương Dương, Saigon.

Saigon, ngày 18 tháng 3 năm 1971

NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

THÔNG-BÁO

TRUNG-TÂM TIẾP-LIỆU CÔNG-KỸ-NGHỆ (C.A.D.I.A.) trân trọng thông báo :

Chiếu tinh thần thông cáo số 37/BKT/TLKN ngày 9-3-1971 của Bộ Kinh Tế, các xí nghiệp cá nhân hoặc tổ hợp trực dụng trước đây không hội đủ điều kiện để hưởng quyền nhập cảng trực dụng trực tiếp, có thể xin nhập cảng trực dụng qua Trung Tâm Tiếp Liệu Công Kỹ Nghệ (CADIA).

Quý vị công kỹ nghệ gia ở vào trường hợp nói trên xin sớm liên lạc với chúng tôi tại số 18, đường Nguyễn Huệ Saigon — Điện thoại 99513 để lập thủ tục nhập cảng trực dụng nguyên liệu, máy móc và dụng cụ trang bị hầu điều hòa hoạt động của xí nghiệp.

Trung Tâm Tiếp Liệu Công Kỹ Nghệ (CADIA) phục vụ giới công nghệ với ba hướng hoạt động sau đây :

- Công việc mau lẹ
- Điều kiện dễ dàng
- Mức lời hạ.

TRUNG-TÂM TIẾP-LIỆU CÔNG-KỸ-NGHỆ
(C.A.D.I.A.)
18, Nguyễn Huệ SG
Đ.T. : 99.513

Giáo Sư Tiếng Xem Tử vi, Chỉ tay Triết Tự quẻ việc cầu Quan lộc, Tình duyên, Thương mãi, chuyện hai thành thắng 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

2600đ bán 7 bộ bàn Café F nước mới. Hỏi 281/26 Nguyễn văn Tạnh.

Bán rẻ 57 thùng Men làm bánh mì Dodecyl Benzene Sulfonate powder Singapore giá chính thức Hóa Phẩm Đoàn 124 Trịnh Minh Thế Saigon.

Giường bureau mica còn 20 cái giường nệm mousse 15 bu eau 54 Tự Đức Dakao.

Bàn ghế nhượng lại một số bàn ghế trang bị cho phòng trà hoặc quán ăn rất lịch sự Chân sắt vuông chắc chắn, nệm mousse Hỏi 265/2 Phạm ngũ Lão Saigon.

Dẹp tiệm cần bán rẻ 3 tủ đựng hàng tạp hóa còn mới (cao 3m dài 3m) Hỏi 178 đường Lục Tỉnh Cholon.

Lò phở và thùng mới nguyên bán rẻ tại 736 Phan Thanh Giản.

140đ cút 4 ngày 40đ trứng ấp. Hỏi 117 Ngô Tùng Châu Gia Định

Bán ống nước tưới rồi cắt cưa 1m60x2 20.0 42 có kiểu ống nước phong vị sinh xài 3 năm bán 16 phòng tắm ống đi ngoài. 54 Tự Đức Dakao tư thục Trí Thành

Dọn nhà chở thuê có xe Toy ta Mark II P.U. bao lan công hỏi 591/51C Trần Q. Toản Cholon

Rosetta chuyên làm nơi tiệm đủ kéo và nơi thêu áo dài bán sỉ và lẻ. Nơi dạy làm nút và thêu feston tay. Bảo đảm 1 tháng rành nghề. Hỏi 466/15A Trương minh Giảng Saigon

Organ Ace Tone mdel Top 9 Ampli Yamaha bán 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

LÊ THIỆN HƯNG XEM QUẺ Trước kia xem tại số 95/6 đường Ngô tùng Châu Saigon. Nay dời về số 188 đường Trần quang Khải Tân định SG ĐT. 41.410.
Lê Thiện Hưng kính mời

Thiệp cưới Danh thiếp Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn mọi bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tin nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng Saigon (ĐT 22.595)

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ
333 Công Lý Saigon ĐT : 20683
Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn (kèm bố cáo hôn thú). Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại. v.v...Công việc cẩn mật, tận tình, mau chóng.

Piano Yamaha mới khui. Model 55F bán rẻ. 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cầm đồ bình dân Ngọc Thành 31A đường Cô Bắc Sg. Cầm vàng, cẩm thạch, hột xoàn, xe gắn máy. Có giá quảng cáo

BÓI BÀI Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Bóng bàn Bi Da có sẵn giao liền 194/151 Trần quý Cáp Saigon

Dọn nhà ? Giao Công thương xã 145 Đề Thám ĐT 99860.

Giấy sống chung hôn thú hợp thức hóa con riêng và con nuôi, xuất ngoại theo chồng. Bán vé máy bay Hội Hãng Du Lịch NBC, 60 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 93 072.

Bán 1 dàn chữ 12 trang xếp nhật bản còn mới và 2 máy hiệu Chanyun 65 x 100 và 1 máy Pollen con mới và bán luôn 2 lò đúc gòm đủ phụ tùng Hỏi ông Trang 57 Phát Diệm Saigon hay 267D Saigon ảnh viện ĐT 21306.

Photo Service 115 Cao Thắng Saigon. Bán các loại Film, Nhận rửa hình amateur đen trắng và màu. Chuyên chụp đám cưới, dám tiệc v.v... Do một nhóm phóng viên nhiếp ảnh chuyên đảm trách, công việc nhanh chóng, giao hình trong 24 giờ. Giá hạ hơn mọi nơi.

XIN CHÚ Ý - XIN CHÚ Ý Có rất nhiều bạn nhạc trẻ và nhiều cử tú sinh có thể ca và giúp vui trong các [illegible] tiếp tân sinh nhật gia đình v.v... Nhận làm du diễn các Tỉnh, điều kiện dễ giải và phải chăng. Địa chỉ liên lạc ông Quốc Minh trong hẻm 267 quẹo trái số nhà 267/C đg Trương m. Ký GĐ.

VẠN-XUÂN Số 10 đường Bàn Cờ (Chợ Bàn Cờ Saigon) 600 Đ. RAGLAN Nghề nghiệp nhiều kinh nghiệm, khỏi thử, đẹp vừa ý. Ít tốn vải. Chủ nhân trực tiếp đo, cắt, ráp tay Raglan, luôn luôn đúng hẹn để giữ tiếng cho tiệm. Có nhận may gấp 24 giờ.

14-3-71 NHẠC BỎ TÚI Thêm nhiều bản mới và in offset thật đẹp, thật rẻ. Chắc chắn làm hài lòng các bạn quân nhân, Sinh viên, ca sĩ, học sinh và quý vị yêu nhạc đã ủng hộ nồng nhiệt chúng tôi. Giá kiểm ước 10đ. Cần thêm đại lý tại các tỉnh và quân trường (hoa hồng hậu). Xin viết thư hoặc liên lạc với Thanh Hương, tổng phát hành nhạc bỏ túi 84 lầu 1 Thương xá Crystal Palace SG.

Quà tặng đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã **Mùng Nylon 100°/. BÔNG TRƠN** có may sẵn. Bảo đảm không sờ, không co giãn. Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon.

THIỆP CƯỚI và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.505

Cầu tiêu nghẹt Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu 592 đường Vĩnh Viễn quẹo đường Nguyễn Kim.

Bán bàn billard và gà con ngoại quốc đủ loại : Pich, Cúto gà giống đẻ thật sai Hỏi 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ (cư xá Lữ Gia quẹo trái).

50đ một gọng kính Dựa đeo lâu ngày mờ đánh bóng như mới. Có máy đóng lại đinh (Rivet) cho các gọng dựa đinh ngầm bị gãy. Thay mắt dựa gọng Đức bị hư. Xin đem lại 173 Vĩnh Viễn CL.

Nấu cơm tháng bao ăn ở tháng 5.500đ. 612/3 Bàn Cờ Saigon.

Các kiểu áo mới nhất tại **Cathy Couture** 65/1 Thủ Khoa Huân SG May đẹp, kỹ, giao hàng đúng hẹn ● Dạy may cắt 3 tháng rành nghề

Xem bài Miên Tình duyên chỉ tay rất hay 100đ. Cho thuê nhà cưới nhận tiệc trà. Lầu cho học trò thuê ăn ở trọ. 736 trên lầu Phan đình Phùng.

Thiệp Cưới BBC The so called. Nhà in B.B.C. chuyên môn Thiệp Cưới và giấy tờ sổ sách Anh, Pháp ngữ, in lẹ, rẻ, đẹp, bền, rất nổi danh quốc tế. ở số nhà 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Sg. welcomes your orders of all kinds. at all times Moderate price. Very fine workmanship.

CẦN BAN NHẠC VIỆT Nhượng quyền lợi lớn về tiền nước giải khát các phòng trà tại Saigon huê hồng từ 200 ngàn đến 300 ngàn hàng tháng. Hỏi 282 i Trg. M. Ký Phú Nhuận số mới 346 (cần gặp Ngọc Giao, Linh).

PHOTOCOPY ĐIỆN TỬ
- Chụp lại y bản chánh lấy liền.
- Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
- Tờ khai gia đình, khai sanh.
- Bằng lái xe, Thẻ dâng bộ.
- Các loại giấy đủ màu.

Giá đặc biệt cho hãng Công Ty tại **TRỊNH QUAN** Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. Mua giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

Vùng Phú Nhuận Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bả, và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm. **XUYẾN KÝ WATCH** 238 Võ di Nguy P.N. Chủ nhân Kính Mời

Piano Yamaha mới nhiều màu Việt Long 90 Phùng Hưng Cho Lon (Paris cũ).

Lò bánh mì Điện tự động có sẵn bán Hỏi Ets Trương Hùng 12-14 Tôn thất Đạm (lầu 3) Saigon.

Tủ hàng gỗ băng lăng 4 cửa kiếng (2 cái) ngang 2m50 cao 2m00 sâu 0m50. 463/59 Phan thanh Giản Saigon

Cơm Gia Đình Đưa tận nhà, nấu ngon, ngày 6 món đổi món luôn. Tùy gia đình có 3 hạng 12.600, 16.500 và 22.500. Hỏi cô Lành 494 Trương minh Giảng Saigon.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladaseo 135/162 Nguyễn Huệ (Ton) Saigon

MÁY GIẶT THỰC DỤNG 10.700đ động cơ ngoại quốc mới nguyên thùng bộ thống tối tân tự tiếu điện giặt được nhiều đồ và chóng sạch, bảo đảm sài, sửa chữa không tính tiền (nhận sửa các loại máy giặt ngoại quốc, trong thời gian sửa có máy cho mượn để sài miễn phí. Hỏi 147 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận ngoài giờ làm việc)

Cần sang đồ bán phở để mở tiệm lớn có tủ lạnh. Hỏi 696 Pétrus Ký nối dài bến xe Minh Trung Đalat.

Bán gấp trong 5 ngày (từ 19-3-71 đến ngày 24-3-71) những bàn vẽ họa đồ tối tân đẹp vàng tốt, mỗi chiếc 5000đ và các bàn tủ văn phòng đủ cỡ, hỏi 30 Nguyễn cư Trinh Saigon, đến trước lựa chọn.

Đặt biệt rẻ hơn các nơi bán đủ loại Cám gà-cút v.v., Vinafeco 2 con gà. Bảo đảm rẻ hơn các nơi. Mời đến Hiệp Thành. 155 Cao Thắng Saigon.

Nhận lo công tác ở Tokyo. Có đại diện sẽ đi vào tháng tới. Giá hạ. Ông Hùng 99860 145 Đề Thám SG.

Bình chữa lửa STOPLIRE chuyên bán và nạp đủ các loại bình chữa lửa Thăng Long bán sỉ và lẻ tại số 99A Bùi thị Xuân Saigon Đ1-93556.

Trại Bảo Xuyên Bán cút và trứng đủ lứa, đủ loại : — British range — English White — Tuxido — Lotus — Manduirian golden — Pharaoh. Giá rẻ hơn mọi nơi chỉ dẫn tường tận. 391/16 Hai Bà Trưng gần chợ Tân Định.

Hột gà lộn 11 ngày bán tại 233 Trần quang Khải (gần H.B.T) Tân Định Đ.T. 40415

Trại Cút Ánh Loan 40/15 (số cũ 32/14) Ngô Tùng Châu G.Đ Cút giống (lai Pharaoh Pháp, Ý), lớn con, dễ nuôi, đẻ sai. Mới nở, 1T, 2T, 3T, 4T. Giá hạ. Giá đặc biệt cho các tân trại mua từ 5000 con trở lên. Lãnh ấp trứng. Máy ấp tối tân, [illegible]

CẦN NGƯỜI

Cần thầy giáo hay một cô giáo lành nghề để kèm Anh văn cho một em bé. Hỏi 81 Công Lý Saigon vào buổi sáng.

Cần tìm sinh viên văn khoa hay giáo sư Anh văn dạy xã giao và đàm thoại bằng tiếng Anh tại tư gia. Hỏi Ô. Hùng 58 Phước Hưng Cholon ngoài giờ làm việc

Cần nữ thâu ngân trong phòng trà ca nhạc. Hỏi 2245A trên lầu Huỳnh Q. Tiên P.Nhuận trước Cô nhi viện Lâm Tỳ Ni

Massage cần gấp nhiều cô massage, trẻ đẹp tuổi từ 18 đến 25 làm tại căn cứ Vĩnh Long Châu Đốc Quảng Ngãi Hỏi 371 AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg

Cần người hợp tác thương mại tiểu công nghệ. Hiện có giấy phép hành nghề làm sắt và garage Địa điểm tốt, góc đường 2 mặt cửa hàng rộng rãi. Hỏi Bà Hạnh 83/19 Trần khánh Dư (ngã tư Trần khánh Dư Trần khắc Chân Tân Định). Còn chỗ cho mướn để xe hơi

Cần hợp tác với Trữ Dược Viên chúng tôi đang cần hợp tác với ông hay bà Trữ Dược Viên đang hành nghề. Hỏi 461 Nguyễn Trãi. Những chi tiết xin cho biết sau.

Cần 1 cô thơ ký có trình độ Tú Tài. Hỏi nhà in Phước Thạnh 206 đường Bùi Viện Saigon

Cần 2 cô thợ ráp âu phục phụ nữ giỏi 1 chị giúp việc nhà có ăn ở, hỏi : 40 Phan bội Châu (Saigon)

Cần Đại Diện Bảo Hiểm. Công Ty Bảo Hiểm tại Saigon cần Đại Diện tại các Tỉnh trên toàn Quốc liên lạc: Hộp thơ số 2202

Cần một cô Receiption giao dịch bằng Anh ngữ biết đánh máy (có xe gắn máy càng tốt). Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Sg

Cần một em gái làm việc vặt và 1 chị giúp việc nhà biết giặt ủi lương hậu. Hỏi 164 Trần quang Khải hoặc 183 Cách Mạng

Cần gấp một cô thâu ngân cho tiệm bottoc. Hỏi tại 769 Nguyễn Trãi (gần ngã tư Tổng Đốc Phương)

Vì thiếu người trông nom. Cần người hợp tác hoặc cho thuê bar đông khách Mai Khôi Nguyễn văn Thoại số 86 Starling bar

SV Khỏe mạnh, nhanh nhẹn có thể làm nhiều việc muốn kiếm tìm việc làm từ 19 giờ trở đi. Xin liên lạc với Khanh [illegible] 41784 từ ngày [illegible]

SV [illegible] nhận kèm trẻ [illegible] Xin liên lạc Khanh [illegible] 41784 từ ngày [illegible]

Cần thợ máy [illegible] nghiệm về nhà máy [illegible] phải biết rành về máy [illegible] ưu tiên dành cho thợ máy đã có kinh nghiệm về bảo trì và sửa chữa máy dệt sợi. Trình diện tại công ty Sợi Dệt Việt Nam số 1 đường Tôn Thất Thuyết. Vĩnh Hội.

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN Cần người giao dịch có xe gắn máy 292A Minh Phụng quận 11 Saigon

Cần máy cô có máy đan làm khoán Hỏi 443/62 Phan thanh Giản Saigon

Quán nhậu Thủy Trang cần nhiều chiêu đãi viên A52 Trần Q. Toản khu TPB ngang hông trường đua

Cần gấp 1 tài xế đứng tuổi lái xe vận tải nhẹ biết rành về máy. Trả lương hậu hỏi 699 Trần hưng Đạo ông Chữ phòng Usaid trên lầu giờ làm việc

Tài xế cần 2 tài xế xe camion và xe nhà đứng tuổi kinh nghiệm có đủ sức khỏe. 27 Phó Kiệt Saigon

Cần tài xế xe vận tải nhẹ hạnh kiểm tốt, không thọ miễn dến. Hỏi 11 Trần khánh Dư Tân Định

Hiệu may nơi đông khách, đủ tiện nghi. Cần thợ cắt áo dài, đồ đầm khá nghề để hợp tác; nhiều quyền lợi. Liên lạc 56 Trần quang Diệu Saigon

Cần 1 người thơ ký nhà in (đã có kinh nghiệm nghề biết đánh máy). 1 người làm việc lặt vặt trong nhà in. Hỏi 110 Cao Thắng Saigon

Cần 2 người giúp việc nhà, mỗi người 5.000đ một tháng. 82 và 84 Lê văn Duyệt Saigon

Cần giáo sư dạy tại Tư Thục. Hỏi 335 Ng. minh Chiểu Phú Nhuận

Cần người đứng bán thuốc tây rành nghề biết tiếng Tàu. Hỏi : 196, Dương công Trừng Cholon

Cần tài xế xe nhà, biết máy, hợp lệ quân dịch. Hỏi 168 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần vú em rành nghề, vú xâm công tốt nuôi bé 7 tháng, lương hậu tập sự miễn đến. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg.

Cần một ông và một bà lớn tuổi làm công việc nhà Hỏi 187 Minh Mạng (Chợ Lớn).

Cần 2 cô hớt tóc cho đàn ông, và nhiều Massage trẻ đẹp. Hỏi cô Hương 168-170 Gia Long Saigon từ 13 đến 15 giờ.

Cần thợ uốn tóc, làm móng tay, Hỏi viện uốn tóc Ieana số 36 lộ mới cầu Chữ Y nối dài SG

Cần nữ thư ký đánh máy stencil Ronéo giỏi biết trình bày khá biết ngoại ngữ. Do 30 bis Bùi thị Xuân (buổi sáng)

Cần nữ thông dịch viên Anh ngữ kinh nghiệm, người Trung Hoa biết đánh máy, lương hậu. Hỏi V.P. Delta 94 Võ Tánh Saigon từ 2g30 đến 6giờ mỗi ngày

Hãng Amtraco cần tuyển 1- Một nam hay nữ thư ký giỏi Anh văn, đã làm qua về xuất nhập cảng [illegible] biết kỹ thuật về xe vận tải, [illegible] và biết tốc ký càng tốt lương trả thật hậu. 2- Thợ máy dầu cặn và xăng, và phụ tá xe hơi. Liên lạc tại văn phòng hãng : đg 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội. Sáng từ 8h đến 12h chiều từ 14h30 đến 18h. Nhớ mang theo giấy tờ cần thiết.

Cần 5 người giúp việc nhà 4000-5000đ 3 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon.

Thông Mỹ 4E Hiền Vương Dakao cần gấp thợ Vespa và thợ Lambretta chuyên môn lương từ 5000 đến 20.000đ. Hỏi tại địa chỉ trên

Quán nhậu Đức Đạt Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp lương hậu uống chia. Điều kiện dễ. Hỏi 130 Nguyễn Kim Cholon

Nhà Thuốc Tây cần 1 cô đi lấy thuốc làm việc 2 buổi. Hỏi 50 Ngô Đức Kế Saigon

Cần 1 chị bếp giỏi, 1 chị làm công việc nhà, lương hậu hỏi : 31 Nguyễn Tri Phương CL.

Cần tài xế lái xe nhà đứng tuổi kinh nghiệm, 135/32 Minh Mạng Phú Nhuận

Cần tuyển gấp 1-Nam hay nữ Phó Giám Đốc học lực Đại học trở lên. thông thạo Pháp Anh ngữ. 2 nam thơ ký, 1 nữ thơ ký. Học lực Bac 2 trở lên đánh máy giỏi, Nam ứng viên phải hợp lệ Q.D. Đơn gởi : hộp thơ số 2202

Cần gấp 1 cô thợ may đồ đầm 1 cô thợ làm khuy nút thật giỏi. Lương hậu. Hỏi nhà may Hiền's 1545D Lê văn Duyệt Gia Định

1Đ.L.CáchMạng Saigon Service cần dùng 1 cô thơ ký nói Anh văn giỏi bật thiệp duyên dáng lương hậu

Cần 1 gác dan chuyên nghiệp, người Chà hay Hồi, lớn tuổi. Hỏi 90 Lê văn Duyệt Saigon

Cần gấp một nữ thơ ký đánh máy, học lực tương đương tú tài. Hỏi ông Trí 92C Cao Thắng SG buổi sáng

Cần tuyển nam nữ tài tử các thành phần và nữ chiêu đãi, làm sở Mỹ thanh niên sinh viên có chất Hippi. Hỏi 16A Ngô Đức Kế từ 8h-12h, chiều 15h-19h

Cần thợ may nhiều thợ may đầm thật giỏi giá khoán cao. Thợ chuyên đo cắt áo dài tay Raglan làm chia (không rành miễn đến). Điều kiện hỏi tại nhà may Phong Dung's số 393 Phan thanh Giản Sg

Cần thợ sửa máy lạnh và 2 em nhỏ học nghề dưới 15 tuổi Hỏi kỹ nghệ lạnh Đức Lợi 169 Phan thanh Giản hay 22 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định

Cần 1 nam thư ký hợp lệ QD biết nói, viết, nghe rành Anh ngữ, đánh máy giỏi, lương 6000đ có huê hồng và 1 cậu phái 16-17t lương 6000đ. Tất cả phải có xe gắn máy tốt. Hỏi ông Ngư, 12 bis Chi Lăng Gia Định

Cần 1 thơ ký V.Phòng và 1 giám thị cho trường hợp lệ tình trạng quân dịch học vấn nhà cao lên. Hỏi 227A đường Trần Xuân Soạn Tân quí Đông

Cần gấp thợ hớt tóc giỏi. Hỏi 121 Trần quốc Toản Saigon

Hớt tóc cần gấp thợ giỏi. Hỏi Hoàn Kiếm 201 Trần quốc Toản trước Viện Hóa Đạo

Cần 1 chị nấu ăn, giặt ủi và 1 em gái tới 17t để làm việc vặt trong nhà. Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận

Cần nữ thư ký biết nói Anh văn và có xe gắn máy đi giao dịch. Hỏi 139 J Võ Tánh Sg.

Cần 1 bồi, 1 bếp, làm cho ngoại kiều, lương hậu. Phải biết chút ít Anh văn ở lại nhà chủ. Hỏi 12 Bis Chi Lăng Gia Định.

Cần một chị bếp và một chị bồi, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 7A Nguyễn thành Ý. Dakao

Cần nhiều thợ may đồ đầm con nít thật khéo, kỹ. Vinh Long 158 Gia Long Saigon

Cần 1 em gái có 16-17tuổi làm việc vặt trong nhà. Hỏi tiệm giầy Lady 135 Nguyễn Huệ Saigon

Mời gấp GSchuyên môn dạy một trong các môn Anh Pháp hoặc Nhựt để hợp tác phải nói viết thật giỏi có khả năng dạy các lớp cao và 1 GS Toán Lý Hóa từ lớp 6 tới Tú Tài II (không kinh nghiệm xin miễn) xin hỏi GS Phước 94 Võ Tánh Saigon ĐT : 23688

Khai quan thuế Cần một người khai quan thuế lành nghề và một người tùy phái có xe máy lương hậu hỏi 643 Trần hưng Đạo Nancy

Cần nhiều thợ đồ đầm khéo cao như các tiệm lớn. Hỏi 152 Đồng Khánh Cholon

Cần một người giặt ủi, nấu ăn 173 Đề Thám Saigon.

Cần người có nhà mặt tiền nơi thị tứ đông dân cư tiện việc mua bán để hợp tác mở tiệm chụp hình và khai thác ngành điện ảnh. Hỏi photo Quang Lộc 73 Hưng Phú Chánh Hưng Cholon.

Cô giáo, cần một cô giáo thương trẻ dạy tại tư gia cho một bé gái mẫu giáo mỗi buổi sáng 2 giờ Hỏi 26 Bùi Chu Saigon.

Cần thợ đúng và thợ mui nệm, xe hơi có cửa hàng làm chia hỏi số 37/156 xưởng nhôm Ngô Bình Trần Quốc Toản Saigon.

Cần 1 người đứng bán thuốc rành nghề. Có xe gắn máy càng hay. Lương cao. Thư về 28 Chi Lăng G.Đ. cho biết rõ khả năng (miễn đến)

Cần 5 chiêu đãi viên trẻ đi Đà Nẵng bao ăn ở, muốn biết rõ chi tiết đến hỏi tại Phòng Trà Hàng Hoàn Cầu, số 234 Lê văn Duyệt Sg. Sáng 8 giờ đến 11 giờ30 Chiều 3 đến 6 giờ.

Cần nhiều thợ ráp và làm vặt đồ đầm rành nghề. Nhà may Lương Oanh 192 Trương minh Giảng SG

Cần gấp 3 nam hoặc nữ thư ký đánh máy giỏi, rành việc văn phòng. Tuổi từ 21 trở lên, lương sơ khởi (10.000đ) Hỏi số 8 Lý thánh Nguyễn C.L. (kế Hãng Xà bông VN và chợ trời Kim Biên

Cần một em gái hiền, ngoan giúp việc cho gia đình ít người Hỏi tại 26 Bùi Chu cửa sau.

Cần người rành về bar, để làm quản lý, lời chia đôi (khỏi cần bỏ vốn) với điều kiện phải có chiêu đãi đem theo hay cung cấp thường xuyên cho bar. Hỏi cô Phước 35 Nguyễn văn Trang ngã sáu Sg và buổi sáng

Cần người khoẻ mạnh hợp lệ tình trạng quân dịch, có gắn máy để đi giao hàng, lương hậu. Hỏi 92 Võ Tánh Sg.

Cần thợ sắp chữ Kinh nghiệm, kỹ và mau để sắp nhiều sách Hoa Lý Hoa, Anh Pháp. Lương cao nhất, trả tiền từng thợ vừa sắp vừa [illegible] luôn có sắp typo. Hãy mau liên lạc 612/131 Phan-đ-Phùng ngõ 131 đường Bàn Cờ Sg sẽ được đãi ngộ xứng đáng.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở, làm việc tại Đà Nẵng liên lạc bà Bộ nhà may Tân 71-73 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ

Bar Starling 86 Mai Khôi Nguyễn văn Thoại Bar có nhạc sống cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng bao ăn ở.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên làm việc một buổi có xe đưa rước và tiền thưởng Xin liên lạc số 134/44 Yên Đỗ Saigon.

Bar ở Nguyễn văn Thoại cần 1 bà Quản lý có chiêu đãi viên trẻ đẹp, hợp tác hay trả lương cũng được liên lạc 180 [illegible] Khán

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên, có lương và thưởng. Hỏi Mido Bar 109 Đồng Khánh Cholon

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh hay không cũng được bao ăn ở. Hỏi 77 Nguyễn văn Giai Dakao Mỹ Ly Bar.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Thưởng hậu. Hỏi 40 Đường Tự Do

Bar Thanh Hương khá h đông cần nhiều chiêu đãi viên 104C Nguyễn văn Thoại Gia Định

Bar Hollywood 235 Nguyễn văn Thoại đông khách cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở.

Cần gấp 15 chiêu đãi viên rành nghề. Bar Hotel rộng lớn đông Mỹ uống nhiều bao ăn ở có thưởng tại bar Mai S 142/33 (Phú Hòa) Nguyễn văn Thoại.

Tuyết Mai cần [illegible] nhiều chiêu đãi viên và quản lý có xe đưa rước học ở lại Nơi [illegible]

LINH TINH

Cút Thermostat, Thermometer Bán sỉ, lẻ 43 Phan Chu Trinh Saigon hay 3 Đặng Dung Tân Định.

Cút đẻ 2000 1 cặp cút đang đẻ cho tơ [illegible] 30đ 1 trứng hỏi 220/156 [illegible] minh Giảng

Gà Gà con đẻ và thịt tại 47 Võ Tánh Sg.

Cút giống Nhật Bản đẻ rất sai. Bán rẻ từ 200đ (1 tuần) đến 2400đ (cặp đẻ) 11 Phạm đăng Hưng Dakao

DUNACO 17 đại lộ Bạch Đằng GĐ. Sản xuất : Thực phẩm heo, gà, cút. Mua, bán : Nguyên liệu, dụng cụ, dược liệu. Xay trộn : Cho nhà chăn nuôi.

Chim cút bán rẻ : cút con 150đ, 1 tuần 250đ, 1 chim đẻ 2.000đ/cặp. Máy ấp tự động 250T : 25.000đ Hỏi 402/10 Trương minh Giảng SG.

Cút Nhận ấp trứng cút bằng máy tự động. Bảo Đảm. Rẻ bán máy ấp Đủ loại. Thái Phong 68. Quốc lộ 1 Ngã Tư Bảy Hiền (ngang trường Đắc Lộ).

Luôn luôn bán cút giá phải chăng để phát triển nghành chăn nuôi. Tại 323A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (cổng xe lửa số 6 T.M. Giảng)

Trại cút Thu Hương 279 Hai Bà Trưng Saigon bán cút giống, trứng ăn, trứng ấp. Đặc biệt : bán trong 1 tháng 60đ trứng ấp bảo đảm có cồ 100°/o (đem ấp rồi trứng nào không có đổi lại)

Cút 1 t. 150đ 2 t. 200đ, đang đẻ (tơ) 2000đ tặng chuồng. Thermostat 350w cho kiếm, tốt rẻ 57 Phan đình Phùng Gia Định (sau rạp Cao Thông Hưng).

Chim cút bán tại 47/2 đường Tân Hóa Phú Lâm. Từ nở đến 2 tuần giá 100 đến 500đ. và bán bớt một ít máy ấp loại nhỏ, chuồng, dược phẩm gia súc v.v...

Trống bán một bộ trống Nhật (Pearl) còn mới 90 /o Hỏi Café Trang 85 Phan t Giản Dakao

Cút đẻ 1500 6 tuần 1200, [illegible] 120, trứng 15 ấp 50, đèn [illegible] 304/23 Hòa Hưng.

Trứng cút ăn giao tận nhà 120đ một chục xin gọi ĐT 95796

Gà con nhập cảng (Newhamsnite, Pilca Brownnick, G to) gà 1 ngày, 1 tuần, 2 tuần bán tại 149 Nguyễn văn Sâm Saigon

Cút con bán sản xuất hàng ngày có 71 [illegible] cút nở 3 ngày 200đ 1 con bán tại 21 Đại Lộ Nguyễn thái Học — 1C Trần quốc Toản

Cút nở 93 phần trăm
Gà nở 95 phần trăm

THERMOSTAT FOO - TSIN

- Đúng nguyên tắc dẫn nở của khí hiếm.
- Giữ nhiệt chính xác không quá 1/10 độ.
- Có thể dùng tới 300 watts giá 3.600đ.
- Coi lại mất sự vận hành chính xác của Thermostat Foo Tsin tại 642 Phan đình Phùng 227A Trần quốc Toản Saigon. 247 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Cần nhiều đại lý các tỉnh Liên lạc Hoàng Việt Electronics 642 Phan đình Phùng, Saigon

Chim cút giống (Vì bận đi nhập ngũ) Bán rẻ : 1 cặp cút đẻ (tơ) 600đ sáu trăm đồng 1 con mới nở 100đ trứng ấp 25đ trứng ăn 10đ, Hỏi 260/21 Bà Hôm Phú Lâm.

Cút ! Cút ! Cút bán Cút giống, Cút lứa, Cút con đủ có, giá thật rẻ. Hỏi 243/14 Võ Tánh Saigon.

100 cút con 1 tuần. Hỏi 209 Đinh Tiên Hoàng.

Bán Cút giống ngoại quốc trắng, đen, khoang cổ, vàng Pharaoh, giá rẻ bất ngờ nhằm khuyến khích ngành nuôi cút và tạo thị trường tiêu thụ thịt và trứng cút. Cám cút trộn đúng công thức 80đ/1 kí. Máy ấp trứng kiểu Mỹ 23.000đ Lồng sắt cút đẻ 8 ngàn 1800đ. Đặc biệt lồng cút đẻ kiểu Mỹ 5 ngăn, mỗi 1 trồng 2 mái tuyệt đẹp giá rẻ. 29 Đồn Đất SG (trước Grall)

Đại Hạ Giá Thermostat, thermomètre và Ẩm kế (của Mỹ dùng cho máy ấp gà và cút, dầu hay điện) tại 301/32A Trg M. Giảng; 198 Ng. cư Trinh; 400 Ng.Duy Dương; 113 Nguyễn Thông; 19 Ph. Hồng Thái (Lê V Duyệt Sg nối dài).

Cút rẻ nhất nước Xin mời lại địa chỉ 182. Hẻm cạnh viện mồ thư đường Nguyễn văn Học, Gia Định. Bán mọi máy ấp điện tự động chứa 4000 trứng 140.000đ.

Yên Đổ Cút giống tốt 3 ngày và 1 tuần, bảo đảm dễ nuôi, mau lớn, giá rẻ. Bán tại 78 Yên Đổ Saigon.

Ấp Trứng Cút Nhận ấp trứng chim cút bằng máy điện tử tự động, tối tân nhất. Hỏi số 174 (số cũ 127/2D) Bùi thị Xuân (Ấp Tân Chí Linh) Gia Định. Đi hướng đường Thoại Ngọc Hầu về chợ Ông Tạ, cách ngã tư Trương M. Giảng 200m quẹo trái

Quí vị xuất ngoại Theo chồng? Đi kết hôn ?

LUẬT GIA sẽ dịch thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841 Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ (vợ, con, vợ chưa cưới) **Giấy sống chung** (Lấy ngay) Chính thức hóa con mang họ mẹ Khai sanh—Con nuôi—Dịch

Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng :
GIA ĐỊNH : 12 bis Chi Lăng ĐT.23.637
BIÊN HÒA : 104Trịnh Hoài Đức

999đ 1 con cút ngoại quốc đang đẻ. Biếu lồng mắng 30đ 1 trứng cút. 5/40 Nguyễn Trãi C.L.

Cút cút giống Bobwhite, khỏe mạnh, to con, xinh, lông mịn, đẹp kinh khủng, bán giá phải chăng tại 404/76 Phan đình Phùng Saigon.

Gà giống đen vàng đẻ trứng thịt bán 70đ đến 90đ một con nhỏ mũi rồi bảo đảm nuôi không chết số 7 Lương Hữu Khánh cửa sau nhà thờ Huyện Sĩ.

Cần mua thật nhiều cút Ai có bán xin liên lạc gấp với hiệu phở Cao Vân 25 Mạc đình Chi Sg

Bán tháo 1.500đ 1 cặp chim đẻ (dọc đá). Mua hết 36 cặp hay mỗi 6 cặp tặng luôn chuồng. 6 tuần : 400đ 1 con. 528/4 Lê quang Định GĐ (vào hẻm hàng tạp cia Đồng Nai, bên tay phải).

Bán chim cút 1 tuần (50đ) 2 tuần (200đ) đang đẻ (1000đ) trứng ấp (50) trứng ăn (15đ). Hỏi 517 hẻm 6 Trương Minh Ký Phú Nhuận ngoài đường giữa số 135-137

HÔN THÚ VIỆT - MỸ

Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm

Giấy tờ của Quý Vị được thực hiện ngay sau khi Quý Vị đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ.

Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không đủ thời giờ lập Hôn Thú tại Việt Nam.

- Bố cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ kết hôn)
- Hôn thú (theo chồng về nước)
- Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
- Giấy sống chung (lấy ngay)

Mời quý vị đến văn phòng.

371AB Hai Bà Trưng, Tân Định Sg. — ĐT.41.539

(góc Hai Bà Trưng—Lê T. Tôn) Nhà may Áo Y phục phụ nữ do Sinh Viên [illegible] để phục vụ phái trẻ. Đặc biệt kiểu DANY LINE dạ «ĐẸP» hợp kiểu và thực hiện. Kiểu DANY LINE làm cao người, thon, sang và không nhàm mắt, CAM ĐOAN RẺ NHẤT VIỆT NAM CHO MỌI LOẠI ÁO. Raglan 740đ, Kính mời.

Chiều 20-3-71

Phở Tân Tân 2

Đã dời về 338 Lý Thái Tổ gần cây xăng Caltex Ngã Bảy.
Xin Kính mời quý vị chiếu cố
Tân Tân 1 số 25 Nguyen Bỉnh Khiêm. (cạnh hồ tắm NBK)
Chủ nhân TÂN TÂN 1 và 2

MINH-CHAU

Restaurant - Night Club
(chỗ cũ là Moulin Rouge)
959—961 Trần Hưng Đạo — Saigon

Chúng tôi mở cửa hàng ngày từ 10g sáng đến 12g. khuya. Các món ăn Tàu và Tây, đặc biệt nhất là bồ câu quay và cua rang muối đã có tiếng tại Thủ Đô trên 10 năm nay do đầu bếp nhà hàng Diamond phụ trách.

Ca nhạc tại lầu 1 từ 20g. đến 24g. khuya.
Mỗi đêm đều có Show đặc biệt.
Giá phải chăng. Xin hân hạnh tiếp đón quý vị

Cáo Thị Khảo Giá

Công Ty ESSO cần mua các loại hộp các tông 800 grs dùng đựng lon dầu (nặng 25—26 kg).

- Hộp 340 x 328 x 287 ly bề cao in 1 màu dùng đựng 6 lon 4 lít hình chữ nhựt (EEMO, EMO)
- Hộp 422 x 322 x 292 ly bề cao —nt— 24 lon 1 lít tròn (EEMO. EMO)
- Hộp 383 x 372 x 228 ly bề cao —nt— 12 lon 2 lít hình chữ nhựt (GO)
- Hộp 493 x 352 x 197 ly bề cao —nt— 24 lon 1 lít hình chữ nhựt (2T)
- Hộp 505 x 344 x 221 ly bề cao —nt— 24 lon 1 lít tròn (HBF)
- Hộp 507 x 375 x 255 ly bề cao —nt— 24 lon 1 lít tròn (Grease)
- Hộp 174 x 240 x 150 ly bề cao —nt— 25 lon 120 phần khối hình chữ nhựt (LF.HO)
- Hộp 325 x 220 x 165 ly bề cao —nt— 48 lon 48 phần khối tròn (TL. RO)

Nhà cung cấp có thể xem mẫu tại Phòng Mãi Dịch ESSO và xin đề giá đơn vị trong bì thơ niêm kín gởi đến Ông Giám Đốc Mãi Dịch ESSO, 8 Thống Nhứt Saigon trước ngày 1-4-1971. Ngoài phong bì xin đề số «Khảo Giá hộp các tông đựng dầu».

Cửu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
KHI
Đi xa, thức đêm lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm Tráng thận.
KN SL 20.11.69

Tin Mừng

Được tin Ô.Bà BÙI-HỌC-HẢI, làm lễ thành hôn cho TrưởngNữ :

Bùi-Thị-Cẩm-Hằng
Văn Khoa
đẹp duyên cùng Cậu
Lê-Mạnh-Hùng
Y Khoa

Xin chia vui cùng Ô.Bà BÙI-HỌC-HẢI và chúc mừng Cô dâu Chú rể muôn vàn hạnh phúc.

Ô.Bà TRẦN-CHÍNH-NGHIÊM

Góp Vui

Được tin vào ngày 24 tháng 3 năm 1971 (28 tháng 2 Tân Hợi)
Bạn LÂM-THANH-ĐỨC
Phó Quận Trưởng Quận Đông Tiến (Kiến Phong) sẽ kết hôn cùng
Cô LÂM-NGỌC-SA

Chân thành mến chúc Thanh Đức — Ngọc Sa hưởng được ba vạn sáu ngàn ngày hạnh phúc.

Chi Hội Cựu Sinh Viên Q.G.H.C.
Tỉnh Kiến Phong

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin :
Ông
Lâm-Thanh-Đức
Thứ Nam của Bà Quả Phụ LÂM-THỌ-BƯỜNG (SaĐéc), Phó Quận Trưởng quận Đông Tiến (Kiến Phong) sẽ làm lễ thành hôn cùng
Cô
Lâm-Ngọc-Sa
Thứ Nữ của Bà Quả Phụ LÂM-VĂN-TÔNG (Sa Đéc).

Hôn lễ sẽ cử hành tại Sa Đéc ngày 24 tháng 3 năm 1971 (nhằm ngày 28 tháng 2 năm Tân Hợi).

Xin chúc hai họ gắn bó và xin mừng tân lang và tân giai nhân trăm năm đẹp duyên cầm sắt.

Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng
và toàn thể Dân Quân Cán Chính các cấp
Tỉnh Kiến Phong

Bán

BULDOZER và PAYLOADER

Vì thiếu người coi sóc muốn bán 1 xe xúc đất hiệu PAYLOADER gần 2M3 và một xe ủi D-7 hiệu CATERPILLAR tình trạng hoàn hảo hiện đang khai thác Hầm Phào tại Saigon. Xin liên lạc Ô. Phong tại 111 Võ Tánh Saigon ĐT 92.605 (giờ làm việc)

Khai Trương Đại Hạ Giá

Khai trương ngày 2[illegible]-3-71 Hạ [illegible] giá chánh thức trong suốt tháng 3 và 4-71 các loại hàng : Tủ lạnh, Freezer, lò gaz. Máy Giặt. Máy xay trái cây — nồi cơm điện. Các hiệu : National—Sanyo—Hitachi. Nhật Bổn.

THỊNH-ĐẠT
6 Công Trường Tự Do Thị Nghè. ĐT. 95.671
(Cuối đường [illegible] Trương [illegible] Thị Nghè)

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng quý cụ, quý ông, quý bà và thân bằng quyến thuộc biết :

GIÁO-SƯ HOÀNG-CƠ-NGHỊ

Đã từ trần hồi 13 giờ 15 ngày 20-3-71 hưởng thọ 73 tuổi.
Tang lễ sẽ cử hành tại Bệnh viện Đồn Đất ngày thứ tư 24-3-71 hồi 8 giờ sáng và an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Con trai : Georges Hoàng Cơ Nghị
Bà quả phụ : Hoàng Huấn Trung
Em trai : BS Hoàng Cơ Bình vợ và các con cháu
— LS Hoàng Cơ Thụy vợ và các con
— Hoàng Cơ Quảng vợ và các con
— LS Hoàng Cơ Long vợ và các con
— Trung tá Hải Quân Hoàng Cơ Minh vợ và các con
— GS Hoàng Cơ Định và vợ
— BS Hoàng Cơ Trường và vị hôn thê
Em gái : Hoàng thị Nghiên và chồng Nguyễn Bá Chẩn cùng các con cháu
— Hoàng thị Nhâm và chồng BS Ngô Đặng Ngạnh cùng các con cháu
— Hoàng thị Ninh và chồng BS Vũ Minh Ngọc cùng các con cháu
— Hoàng thị Châu An và chồng Đỗ Thúc Vịnh cùng các con
— LS Hoàng thị Châu Quy và chồng Cung Tiến Công cùng các con

Hội Vụ Bản Tương Tế
Mời Đại Hội Thường Niên

Trân trọng kính mời Quý vị trong Ban Trị Sự và các Hội viên vui lòng tham dự Đại hội đồng hội VỤ-BẢN TƯƠNG-TẾ, tổ chức vào ngày Chủ nhật 28-3-1971 đúng 8 giờ 30 sáng, tại Hội quán số 241 đường Trần quý Cáp Saigon.

TM. Ban Trị Sự
Hội Trưởng
TRẦN-DUY-TỀNH tự LIÊN-THÀNH

ĐÊM ĐÊM từ 16-3-1971

KHÁNH-LY

Với giàn nhạc THE BLUE NOTES
Và các giọng ca
— HOÀNG-OANH
— PHƯƠNG-HỒNG-HẠNH
— NGỌC-MINH
— NGỌC-ANH
— CAROL
— XUÂN-SƠN

Xuất hiện từ 21 giờ tại TỰ-DO

Và lần đầu tiên, giọng ca chị em với THÁI-THANH Nữ Ca Sĩ MAI-HƯƠNG chịu đi hát phòng trà.

Phòng Trà ca vũ nhạc **TỰ-DO** 80 Đường Tự Do **SAIGON**

Nhạc ngoại quốc thường xuyên do BLUE JETS và gia đình BÍCH-CHIÊU.

GIỜ NHẠC TRẺ 15g MỖI CHIỀU CHỦ NHẬT DO
● TÙNG-GIANG PHỤ TRÁCH

Cáo Phó

Trân trọng báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc được rõ :

Ông Sylvestre ĐÀO-VĂN-CUNG
53 Tuổi

Đã từ trần lúc 6g ngày 21-3-71 tại tư gia số 139/A2, Cư xá Yên Đỗ Saigon.

Vợ : Bà quả phụ Sylvestre Đào văn Cung nhũ danh Nguyễn thị Hai
Các Con : Đào Thúy và chồng Đặng Xuân Hồng
: Đào Tuấn và vợ — Đào Phương Mai
: Đào Phương Liên — Đào Dũng
: Đào thị Phương Huệ — Đào Tùng
: Đào Phương Loan — Đào Phương Dung
Anh Chị : Ông Bà Đào văn Vinh
Cháu : — Đào văn Minh
: — Bửu Quan

Lễ an táng sẽ cử hành lúc 9g ngày 24-3-71 tại Nghĩa Trang Họ Tân Định (Ngã Ba Ông Tạ).

Phân Ưu

Được tin trễ :
Bà PHẠM-BÍCH-NGỌC
Chánh Sự Vụ Sở Dệt/Nha Tiếp Liệu Kỹ Nghệ Bộ Kinh Tế đã từ trần vì tai nạn phi cơ.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Bà Ngọc sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ông LÂM-HỮU
Giám Đốc Giao Tế
Hãng Mitsui and Co. (Vietnam) Sarl

PHÂN ƯU

Được tin :
Hải Quân Thiếu Úy ĐỖ-THÀNH-ĐỨC
Tử nạn tại Vũng Tàu ngày 17-3-1971.

Toàn thể Sĩ Quan và Đoàn Viên thuộc Trung Tâm Kiểm Soát Duyên Hải và Trung Tâm Truyền Tin/Vùng 3 Duyên Hải thành kính phân ưu cùng tang quyến.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
— Quý Nghiệp Đoàn Cao Su và Plastic
— Chi Hội Truyền Bá Quốc Ngữ Quận 6
— Ban Giám Đốc và nhân viên Hãng Cao Su Tuyến An Thạnh CTy
— Đại tá Chỉ Huy Trưởng cùng quý anh chị em quân công Căn cứ 20 Tồn Trữ Quân Cụ.
— Quý vị giáo viên Tư Thục Hiến Nghĩa Phú Lâm
— Quý anh chị em Sở Cảnh Sát Hành Chánh Bộ Tư Lệnh CSQG
— Quý thân hữu Khóm 7 Phường Chợ Quán
— Quý anh chị em học viên Khóa 1/71 Âm Số Bấm Phiếu Trường Tổng Quản Trị (TTM)
— Quý anh chị em [illegible] Phường Chợ Quán
— Quý anh chị em Hãng [illegible]
— Quý anh em Sĩ Quan [illegible] Hạ Sĩ Quan [illegible] Sĩ ĐPQ đồn trú Phước Vân.
— Và quý Ông Bà Anh Chị Em cùng [illegible] quyến thuộc đã đến tận gia đình phân ưu [illegible] tận tình giúp đỡ và đưa linh cữu của Chồng, Cha, Ông chúng tôi là :

Cụ TRẦN - HỮU - CÁC

Cựu Hương Thân Xã Phước Vân (Long An) đã từ trần ngày 10/3/1971 tại Saigon hưởng dương 65 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

TANG GIA ĐỒNG KÍNH BÁI

---

14 TIẾP THEO TRANG 1

các đơn vị VNCH từ Hạ Lào về và các dàn đại bác 175 ly bố trí dọc biên giới rút về Khe Sanh.

Tại Saigon, Bộ tư lệnh Quân lực Hoa kỳ loan báo ngày 21-3, phi cơ Mỹ đã thi hành 1600 phi xuất trực thăng gồm 1100 phi xuất tác chiến, 300 chở quân, 200 tiếp liệu, 20 tản thương. Ngoài ra còn có 250 phi xuất chiến thuật do không quân, Hải quân, TQLC Mỹ đảm nhiệm và 11 đợt B-52 oanh tạc yểm trợ cuộc Hành quân Lam Sơn 719. Mặc dầu Bộ Tư lệnh khẳng định chỉ có 6 trực thăng bị hạ ở Hạ Lào trong ngày 20-3, hãng UPI cho biết 34 trực thăng bị bắn rớt trong khi chở quân VNCH ra khỏi Hạ Lào nhưng 28 chiếc đã được câu về. Tất cả có 5 nhân viên phi hành bị thương, 4 mất tích. Ngoài ra, 2 Phantom và 1 L—19 bị bắn hạ ở Hạ Lào chiều 20-3.

Bán

— Bán luôn một lần một số tủ lạnh 400 lít.
— Máy lạnh Admiral, Fedders, Kelvinator tình trạng tốt (90o/o).
— 70 Survolteur đủ loại và quạt trần còn tốt (60o/o).

Hỏi tại địa chỉ 86-88 Bùi Chu.
Đ.T. 23.596.

Bán gấp

Nhà lầu đúc 3 tầng tân kỳ 3mx12m đủ tiện nghi điện nước, nhà bếp, lavabo, nhà tắm—Khu an ninh, trung tâm thành phố. Hỏi cô Hoa : 393/10 Trần hưng Đạo Saigon (Tiểu Khu 27 Ty Bưu Điện Trần hưng Đạo quẹo vô).

Phân Ưu

Được tin
THÂN-PHỤ
Th/u PHẠM - MINH - NHẪN
vừa tạ thế tại Saigon.

Thành thật phân ưu cùng thiếu úy NHẪN và cầu chúc hương hồn bác sớm siêu thoát.

CHT. SQ HSQ và đoàn viên
thuộc Giang đoàn 54 Tuần Thám

Bố Cáo Thất Tung

Binh Nhứt
Huỳnh-Khánh-Thuận

Sanh ngày 9-8-44 tại xã Vĩnh Lợi (Bạc Liêu) Số Quân 44/245.332, thuộc BCH/Tiểu Khu Phước Tuy. Đại Đội HCTV/Phước Tuy.

Mất tích đêm 31-1-1968 rạng ngày 1-2-68 khi VC tấn công và pháo kích vào căn cứ Đại Đội HCTV Phước Tuy.

Vợ chánh thức
Bà Nguyễn thị Thủy
193 Trần Hoàng Quân Cholon

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67

XIN ĐỌC

Nửa Cõi Sơn Hà và Thanh Cung 13 Triều nơi trang 6.

Phân Ưu

Được tin
Cụ NGUYỄN-VĂN-CÀN
Pháp danh THANH-NGHIỆP

Hưởng thọ 90 tuổi, tạ thế tại tư thất số 149/35 đường Ngô Tùng Châu Saigon.

Chân thành phân ưu cùng Ông bà NGUYỄN-VĂN-LOAN và tang quyến.

Nhân nghị từ chấp Hợp Long Hiệu
Ô.Bà VŨ-NGỌC-TRÁC

PHÂN ƯU

Được tin :
Cụ Bà NGUYỄN-VĂN-LƯƠNG
Nhủ Danh NGUYỄN-THỊ-HUỆ

Thân Mẫu bạn : NGUYỄN-VĂN-NGÂN thất lộc tại Saigon ngày 17-3-1971.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng bạn Ngân và gia quyến và xin cầu chúc hương hồn cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ô.Ô. Lê Quốc Bửu
— Hồ Đắc Cần
— Hoàng Xuân Hào
— Nguyễn Mạnh Khởi
— Nguyễn Hữu Lành

Ô.Ô. Đào Hữu Phan
— Lê Tùng Lâm
— Vũ Ngọc Tuyến
— Lê Văn Tài
— Hà Văn Xuân

Phân ưu

Được tin buồn :
Thân-Phụ
của Chị KIM-ANH (Gs V.A.A. Cho Lon)
đã mệnh chung tại Saigon.

Chúng tôi, SV. ban AV 63-67, chân thành phân ưu cùng chị Anh và tang quyến. Xin cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm được về cảnh Phật.

Văn, Hoa, Thông, Thuần, Thuật, Thạch,
Trung, Cường, Dũng.

Phân Ưu

Tin chậm :
KHÓC BẠN,
Lê - Huấn
Tr g. T/ T. Đoàn Trưởng 1/SĐIBB
Đền nợ nước tại chiến trường T. Lào.

Thành kính chia buồn cùng C/U ĐẠI và tang quyến.

Bái Chí
Đại úy NGUYỄN-VĂN-TRƯỜNG mã số 88888—22222
cùng các bạn
Chính Trực — Võ Thành — Ngọc Trân

Phân ưu

Bà TRƯƠNG-DƯƠNG-HIỆP
Nhủ danh
Jeanne Marie PHẠM-THỊ BÍCH-NGỌC

Chuyên viên, Chánh Sự Vụ Sở Tiếp Liệu Kỹ Nghệ Dệt và May mặc, đã tử nạn trong khi thi hành công vụ tại Cần Thơ ngày 17-3-1971.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc Linh hồn Bà Jeanne Marie Phạm thị Bích Ngọc sớm về với Chúa.

TỔNG TRƯỞNG KINH TẾ
THỨ TRƯỞNG CÔNG KỸ NGHỆ
cùng toàn thể nhân viên các cấp thuộc Bộ Kinh Tế.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ
— Quý Cha,
— Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà,
và thân bằng quyến thuộc
đã giúp đỡ, phân ưu, cầu nguyện, phúng điếu cùng tiễn đưa linh cữu Mẹ, Bà và Cụ chúng tôi là :

Cụ Quả phụ
HOÀNG-HỮU-KHÁNH
nhũ danh Anna Caterina LÊ-THỊ-PHƯƠNG

đã từ trần ngày 16-3-1971 tại Bệnh viện Grall, hưởng thọ 78 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng ngày 18-3-1971 tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Trong lúc tang gia bối rối, không tránh khỏi nhiều điều sơ suất, kính xin Quý Cha và Quý Vị niệm tình tha thứ.

— Hoàng Hữu Độ, vợ Đỗ thị Hảo và các con, các cháu
— Hoàng Hữu Lương, vợ Nguyễn Thị Hiền và các con
— Hoàng Thị Thành
— Hoàng Hinh Nương, chồng Trịnh Đức Tân và các con
— Hoàng Kim Phượng
— Hoàng Thanh Hương, chồng Nguyễn Văn Be và các con

---

10 TIẾP THEO TRANG 1

Ông đã tuyên bố như vậy trong chương trình «Gặp gỡ Báo Chí» của đài vô tuyến TT và TH quốc gia.

Tân Hoa Xã TC cho biết TC đã công bố bản phản kháng thứ 487 về vụ phi cơ Mỹ xâm phạm không phận Hoa lục hôm Chúa Nhật.

---

5 TIẾP THEO TRANG 1

CSBV phóng thích phi hành gia không gian Frank Borman và cả các đại diện phong trào hòa bình ở Mỹ.

Hiện nay Đại uý lục quân Floyd Thompson được xem là tù binh bị địch quân giam giữ lâu nhất trong lịch sử nước Mỹ vì ông đã bị VC bắt cách đây đúng 7 năm mà không ai được biết tin tức gì về ông cả.

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rõ : Anh, Cha, Ông chúng tôi là

Ông PHẠM-ĐÌNH-NGÂN
Giáo viên hồi hưu

Đã từ trần ngày 20-3-71 tại Tây Ninh hưởng thọ 75 tuổi.

Linh Cữu hoàn tại tư gia số R2/6 Nguyễn thái Học (Tây Ninh).

Lễ an táng sẽ cử hành vào ngày 23/3/71 lúc 14 giờ 30 tại Tây Ninh.

— Em : Phạm-thị-Ên
— Con: Phạm-kim-Cung

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay Chồng, Cha, Ông, Ông Cố chúng tôi là :

NGUYỄN-VĂN-CÀN
(Pháp Danh THANH-NGHIỆP)
Hưởng thọ : 90 tuổi

đã mệnh chung hồi 10g05ph ngày 20-03-1971 (24-2 năm Tân Hợi) tại tư thất số 149/35 đường Ngô Tùng Châu Saigon.

Lễ an táng sẽ cử hành hồi 8 giờ sáng ngày 23/03/71 (Nhằm 27-02 năm Tân Hợi) tại nghĩa trang Thân Quang (Thông Tây Hội).

Thứ thất Nguyễn Thị Hòa
Trưởng nam Nguyễn Văn Loan vợ và các con
Thứ nam Nguyễn Văn Thành — —
— Nguyễn Văn Quỳnh — —
— Nguyễn Văn Long — —
Cháu Đích tôn Nguyễn Văn Lân vợ Vũ thị Chính
Con dâu Nguyễn Thị Tý
Con dâu Lê Bích Loan
Con gái Nguyễn Thị Lá chồng Hồ hữu Phú và các con
Nguyễn Thị Lượt chồng Dương Sang —
Nguyễn Thị Quế chồng Nguyễn văn Nhân —
Nguyễn Thị Liên chồng Đỗ minh Trân —
Nguyễn Thị Oanh — —
Dưỡng nữ Nguyễn Thị Hòa — —
Nguyễn Thị An — —
Con rể Nguyễn Đình Cần vợ và các con

PHÂN ƯU

Được tin
Bà PHẠM-THỊ BÍCH-NGỌC

Chánh Sự Vụ Sở Tiếp Liệu Kỹ Nghệ Dệt Bộ Kinh Tế vừa tử nạn vì công vụ ngày 17-3-1971 tại Phi Trường Cần Thơ.

Ban Giám Đốc và nhân viên các cấp tại Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ và Công Ty Quốc Gia Khuếch Trương Khu Kỹ Nghệ Biên Hòa, xin thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Bà PHẠM-THỊ BÍCH-NGỌC sớm được tiêu diêu nơi nơi miền cực lạc.

Phân-Ưu

Vô cùng thương tiếc,
Cố Trung Úy ĐÀO-VĂN-TRIỂN
Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương
kèm Anh Dũng Bội Tinh với Nhành Dương Liễu
Cố Hạ Sĩ NGUYỄN-VĂN-MỸ
Anh Dũng Bội Tinh với Ngôi Sao Vàng
Đã hy sinh tại chiến trường Minh Đạm ngày 18-3-71.

Đại Úy Đại Đội Trưởng ĐĐ3/TĐ308
SQ — HSQ — và Binh Sĩ.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Trung Tá NGUYỄN-XUÂN-PHAN
Đệ tứ đẳng Bảo Quốc Huân Chương
Anh dũng bội tinh với nhành dương liễu
Tiểu đoàn trưởng Tiểu đoàn 1 Nhảy dù

Đã đền nợ nước tại chiến trường Hạ Lào ngày 19-3-1971.
Lễ di quan sẽ cử hành tại tư thất (Trại Nguyễn Trung Hiếu) hồi 14 giờ 30 ngày 23-3-1971 và an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Đồng tang gia khấp cáo.

Phân Ưu

Được tin :
Bà TRƯƠNG-DƯƠNG-HIỆP
Nhủ Danh PHẠM-THỊ BÍCH-NGỌC

Kỹ Sư Chánh Sự Vụ Sở Dệt tại Bộ Kinh Tế tử nạn phi cơ vì công vụ ở Cần Thơ.

Thành thực phân ưu cùng Nha Tiếp Liệu Kỹ Nghệ (Bộ Kinh Tế) và tang quyến. Cầu nguyện linh hồn Bà sớm về nước Chúa.

HUY PHÁT KỸ NGHỆ CÔNG TY

Phân Ưu

Được tin trễ :
Cụ NGUYỄN-ĐĂNG-TRÀ

là THÂN-PHỤ của Chị NGUYỄN-THỊ-HIỀN, Hiệu Trưởng Trường Nữ Tỉnh Lỵ Long Khánh vừa từ trần ngày 15/03/71 tại Saigon.

Thành kính phân ưu cùng Chị và tang quyến. Xin cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Nhóm AHS Long-Khánh

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
Quý cụ, quý ông, quý bà cùng thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu mẹ, mẹ vợ, bà ngoại, cụ ngoại, cố ngoại chúng tôi là :

Cụ Bá PHẠM-HOÀNG-TRỰC
nhũ danh : VŨ-THỊ-HỘI

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Bắc Việt (T.S.N) ngày 19/3/1971.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

— Con gái : bà quả phụ Nguyễn Văn Khôi, các con, các cháu, và các chắt
— Con gái : bà Phạm Thị Phượng, chồng, các con, và các cháu (Bắc Việt)
— Con gái : bà Phạm Thị Sửu, chồng, các con, và các cháu (Bắc Việt)
— Con gái : bà Phạm Thị Tỵ, chồng, các con, và các cháu (Bắc Việt)
— Con rể : Ông Lê Thuận Tương và các con đồng bái tạ.

Đính Chính

Bài cảm tạ
Cố Th/Úy PHẠM-NGỌC-HƯNG
đăng lên báo ngày 20/3/71.

Vì sự ghi chép không rõ ràng nên ấn công đã sắp : và thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, phân ưu và tiễn đưa EM chúng tôi là...

Nay xin đính chính lại cho đúng là :
và thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, phân ưu và tiễn đưa CON chúng tôi là : Cố Thiếu Úy PHẠM-NGỌC-HÙNG

Xin cáo lỗi cùng quý độc giả—và Thân Chủ